

SC6000

Instructions for use

Instructions for Use
Original Instructions
Kullanım Talimatları
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare



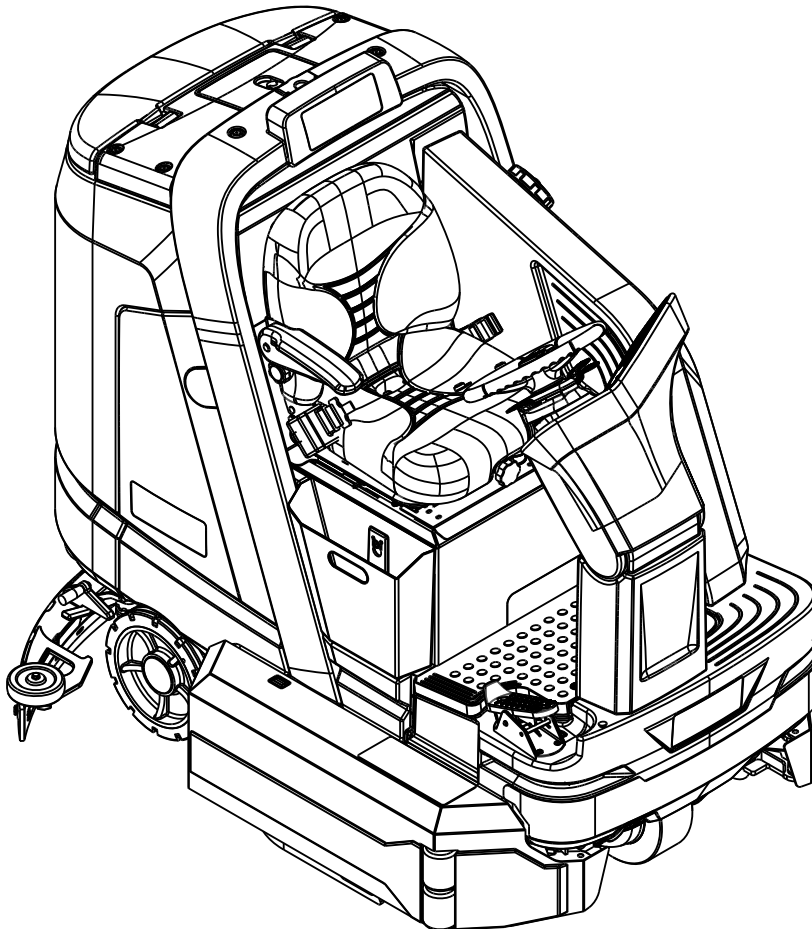
4/2016 revised 9/2016 REV B
Form no. 56091168



ecoflex™



A-English
B-Türkçe
C-български
D-Românesc



Models:

56116003 (910C), 56116004 (1050D), 56116005 (860D)
56116012 (1050D Fixed Skirt), 56116013 (860D Fixed Skirt)



TABLE OF CONTENTS

	page
Introduction.....	A-3
Cautions and Warnings	A-4 – A-5
Know Your Machine.....	A-6 – A-7
Control Panel.....	A-8 – A-9
Information Menu Display.....	A-10 – A-11
Prepare the Machine for Use	
Install the Batteries.....	A-12 – A-13
Install the Brushes	A-14 – A-15
Fill the Solution Tank	A-16
Squeegee Installation	A-17
Detergent System.....	A-18 – A-19
Operating the Machine	A-20 – A-21
Scrubbing	A-20
Wet Vacuuming	A-21
After Use.....	A-22
Maintenance Schedule	A-22
Lubricating the Machine	A-23
Electromagnetic Brake	A-23
Charging the Batteries.....	A-24 – A-25
Check the Battery Water Level.....	A-24
Squeegee Maintenance.....	A-26 – A-27
Squeegee Adjustment	A-26 – A-27
Side Blade Maintenance.....	A-28 – A-29
Troubleshooting.....	A-30 – A-33
Fault Code Display	A-31 – A-33
Accessories Options.....	A-34
Material Composition and Recyclability.....	A-34
Solution Flow Rates.....	A-34
Technical Specifications	A-34 – A-35

CAUTION!

- Use extreme CAUTION when operating this machine. Be certain that you are thoroughly familiar with all operating instructions before using this machine. If you have any questions, contact your supervisor or your local Nilfisk Industrial Dealer.
- If the machine malfunctions, do not try to correct the problem unless your supervisor directs you to do so. Have a qualified company mechanic or an authorized Nilfisk Dealer service person make any necessary corrections to the equipment.
- Use extreme care when working on this machine. Loose clothing, long hair, and jewelry can get caught in moving parts. Turn the Power Switch OFF and remove the magnetic key before servicing the machine. Use good common sense, practice good safety habits and pay attention to the yellow decals on this machine.
- Drive the machine slowly on inclines. DO NOT turn the machine on an incline; drive straight up or down.
- The maximum rated incline for scrubbing is 12.2% (7°). The maximum rated incline during transport is 18.5% (10.5°).

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your Nilfisk Rider Scrubber. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages A-6 – A-9.

This product is intended for commercial use only.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk original replacement parts and accessories.

Call the NILFISK DEALER named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

MODIFICATIONS

Modifications and additions to the cleaning machine which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without prior written approval from Nilfisk A/S. Unapproved modifications will void the machine warranty and make the customer liable for any resulting accidents.

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the steering column of the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____

UNCRATE THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping packaging and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton (if applicable) so that it can be inspected. Contact the Nilfisk Customer Service Department immediately to file a freight damage claim. Refer to the unpacking instruction sheet included with the machine to remove the machine from the pallet.

TRANSPORTING THE MACHINE



CAUTION!

Before transporting the machine on an open truck or trailer, make sure that . . .

- All tanks are empty.
- All access doors are latched securely.
- The machine is tied down securely - see Tie Down Point locations (25).
- The machine's electromagnetic brake is engaged (not manually overridden).
- Lower the scrub deck and squeegee then press Emergency Stop Switch (U) or disconnect batteries to prevent them from raising when the machine is powered off.
- The machine is turned off and the magnetic smart key is removed.

CAUTIONS AND WARNINGS

SYMBOLS

Nilfisk uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

DANGER!

Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

WARNING!

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

CAUTION!

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.



Read all instructions before using.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

WARNING!

- This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Close attention is necessary when used near children.
- While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.
- Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- Remove all jewelry when working near electrical components.
- Turn the power switch off, remove the magnetic key and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not pressure wash operator control panel, circuit breaker panel or batteries.
- Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.
- Observe the Gross Vehicle Weight, GVW, of the machine when loading, driving, lifting or supporting the machine.
- Do not use the machine without a falling object protective structure (FOPS) in areas where it is likely that the operator is hit by falling objects.
- Do not leave the machine unattended without being sure that it cannot move independently.



CAUTION!

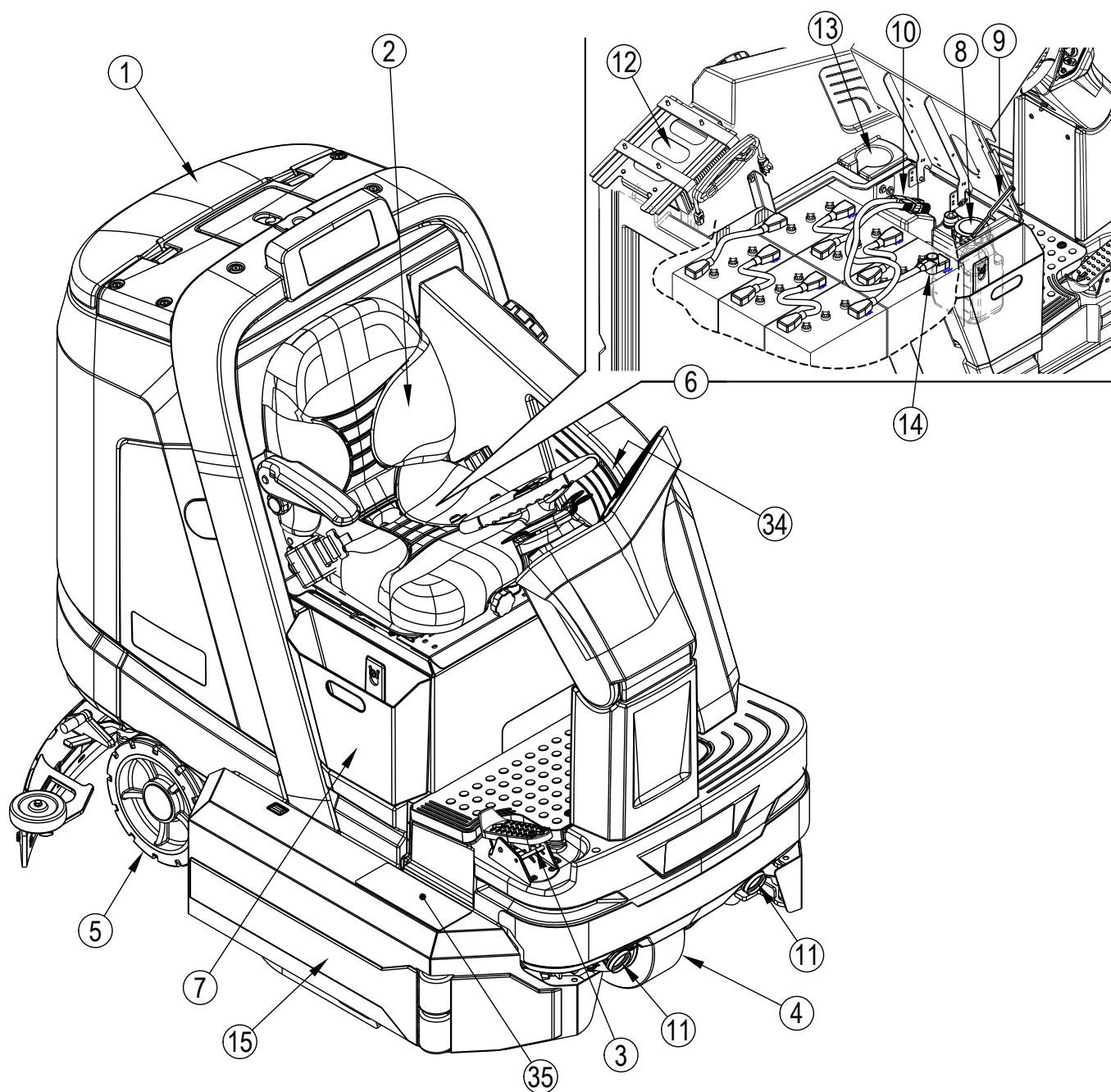
- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use scarifier discs and grinding stones. Nilfisk will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones (can also cause damage to the brush drive system).
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the power switch off and removing the magnetic key.
- Turn the power switch off and remove the magnetic key, before changing the brushes, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution, recovery or detergent tanks or in the hose lines could freeze, causing damage to valves and fittings. Flush with windshield washer fluid.
- The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.
- Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- All doors and covers are to be positioned as indicated in the instruction manual before using the machine.
- The machine's magnetic smart key has a built-in magnet. Do not place objects having magnetic bands (such as credit cards, electronic keys, phone cards) near the key. The built-in magnet can damage or erase the data stored on the magnetic bands.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

KNOW YOUR MACHINE

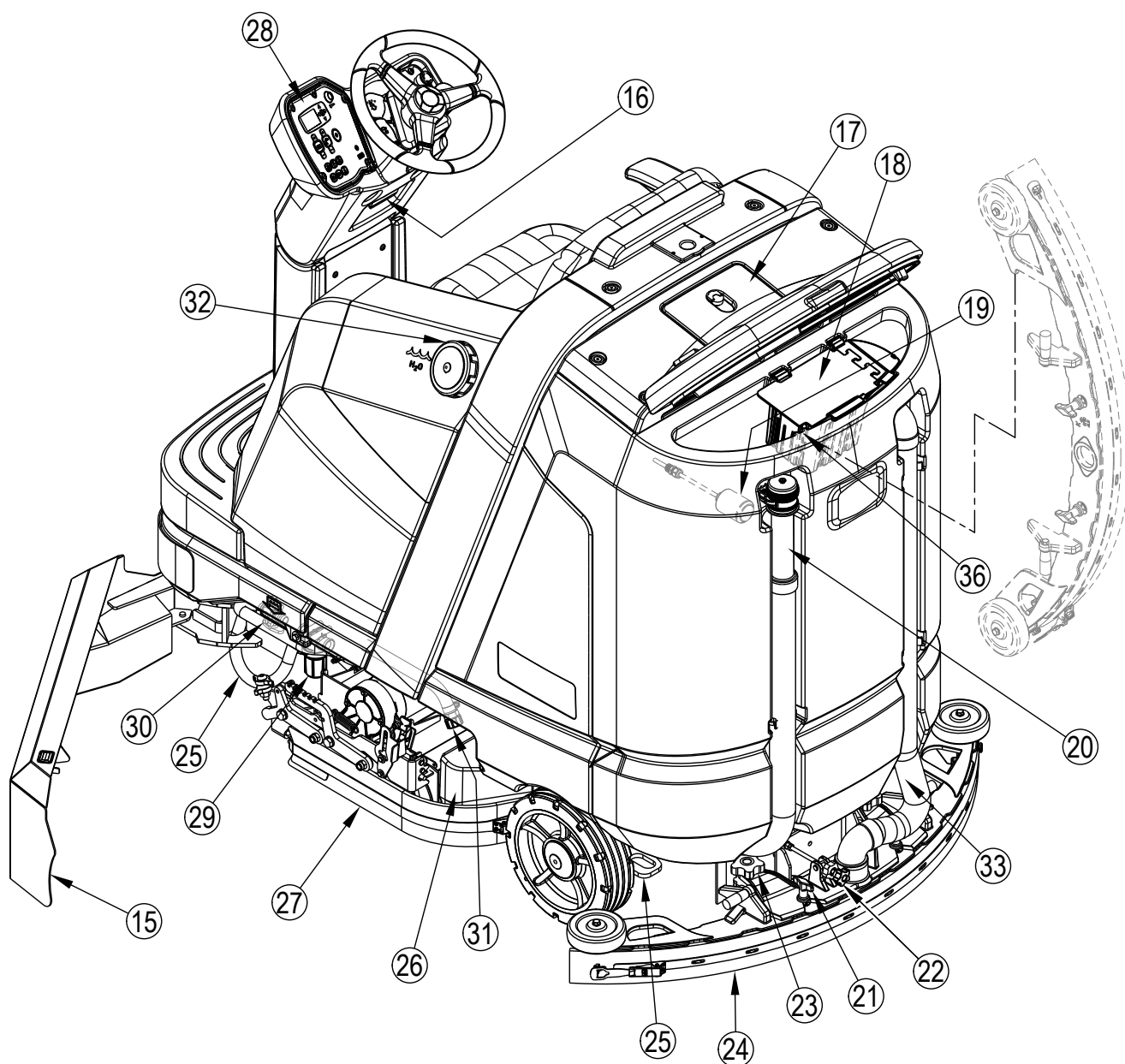
As you read this manual, you will occasionally run across a bold number or letter in parentheses - example: **(2)**. These numbers refer to an item shown on these pages unless otherwise noted. Refer back to these pages whenever necessary to pinpoint the location of an item mentioned in the text. **NOTE:** Refer to the service manual for detailed explanations of each item illustrated on the next 4 pages.

- | | | | |
|----------|--|-----------|---|
| 1 | Recovery Tank Cover | 10 | Machine Battery Connector |
| 2 | Operator's Seat (adjustable) | 11 | Headlights (optional) |
| 3 | Drive Pedal, Directional/Speed | 12 | Onboard Battery Charger (optional) |
| 4 | Drive and Steer Wheel | 13 | Cup Holder |
| 5 | Rear Wheel | 14 | Fuse Holder Boot (Main Fuse 150 Amp) |
| 6 | Battery Compartment | 15 | Scrub Deck Side Door |
| 7 | Waste Bin | 34 | Left Side Access Grip |
| 8 | Detergent Cartridge (EcoFlex models only) | 35 | Step |
| 9 | Seat Prop Rod | | |



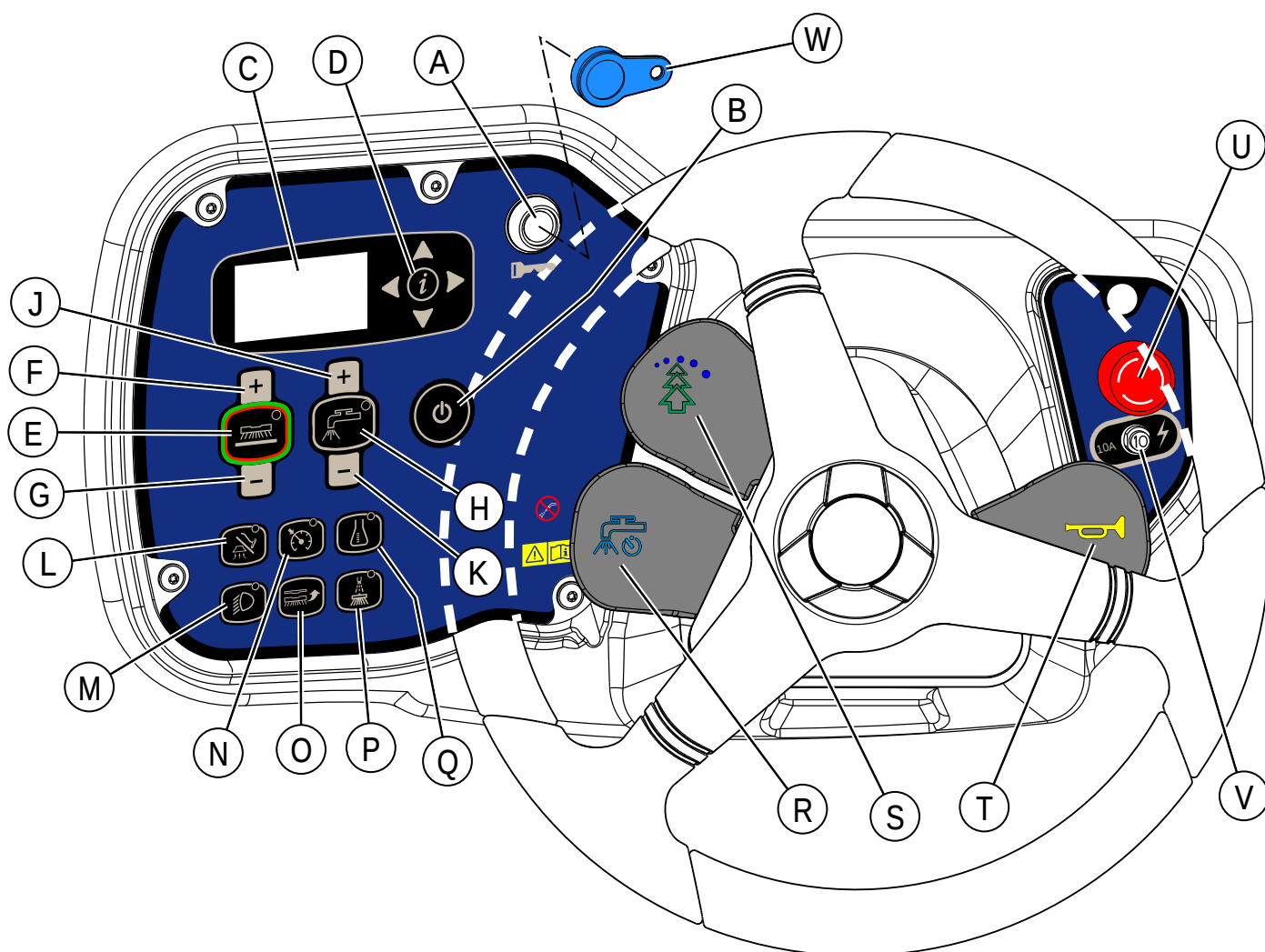
KNOW YOUR MACHINE

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 15 Scrub Deck Side Door | 25 Tie-Down Location |
| 16 Steering Column Tilt Adjust | 26 Hopper (cylindrical only) |
| 17 Recovery Filter and Screen Cover | 27 Scrub Deck |
| 18 Debris Catch Tray | 28 Control Panel |
| 19 Recovery Tank Full Switch | 29 Solution Filter |
| 20 Recovery Tank Drain Hose | 30 Solution Shutoff Valve |
| 21 Squeegee Removal Knob | 31 Solution Tank Drain Hose |
| 22 Squeegee Tilt Adjust Knob | 32 Solution Tank Fill |
| 23 Squeegee Height Adjust Knob | 33 Squeegee Hose |
| 24 Squeegee Assembly | 36 Squeegee Hook |



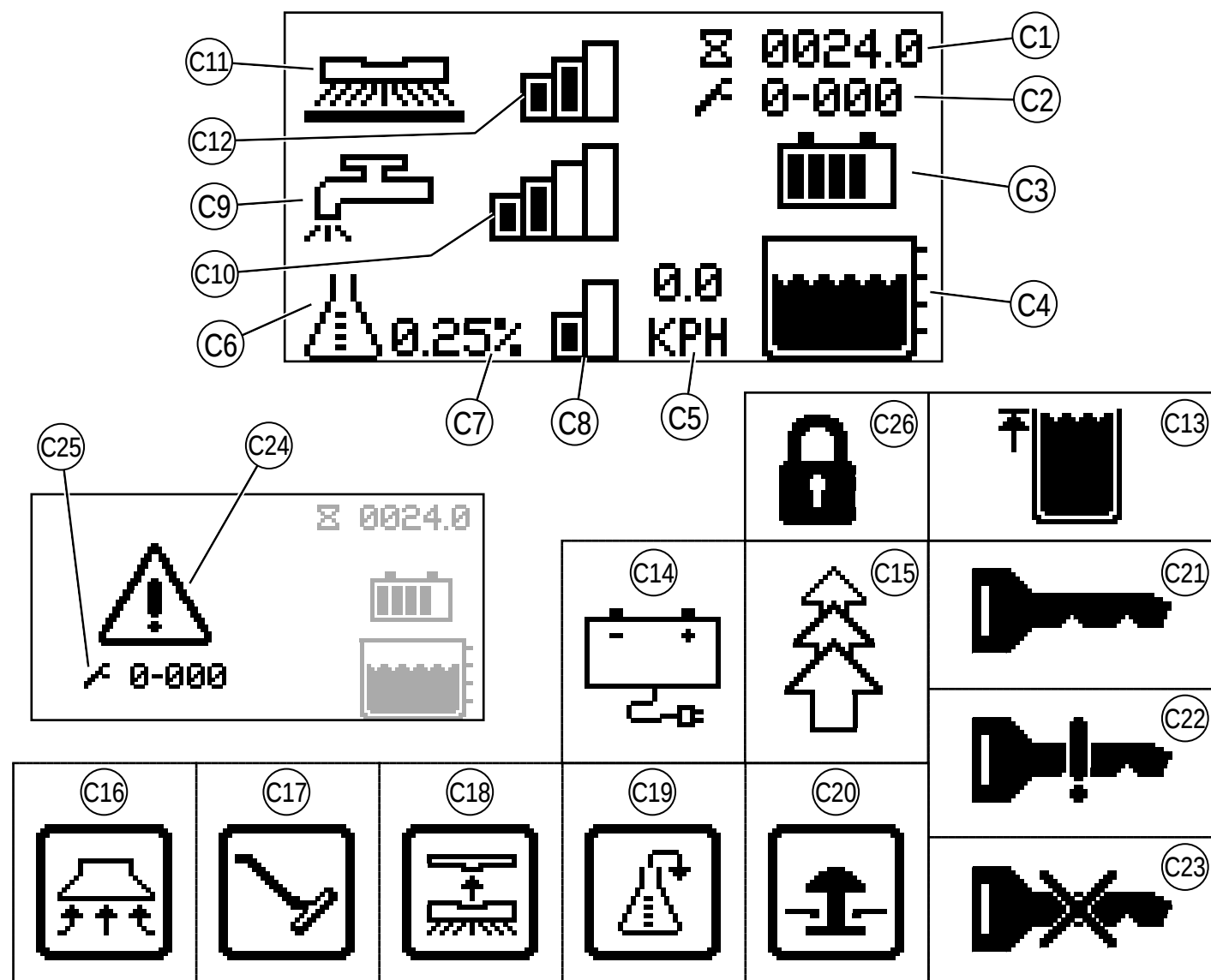
CONTROL PANEL

- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------|
| A | Smart Key Reader | M | Headlight Switch (optional) |
| B | Power Switch | N | Speed Limiter Switch |
| C | Display | O | Brush Install Switch |
| D | Information Switch and Navigation Switches | P | Dust Guard™ Switch (optional) |
| E | One-Touch™ Scrub Switch | Q | Detergent Switch |
| F | Scrub Pressure Increase Switch | R | Timed Solution Off Paddle |
| G | Scrub Pressure Decrease Switch | S | EcoFlex Paddle |
| H | Solution Switch | T | Horn Paddle |
| J | Solution Flow Increase Switch | U | Emergency Stop Switch |
| K | Solution Flow Decrease Switch | V | Control Circuit Breaker |
| L | Vacuum / Wand Switch | W | Magnetic Smart Key |
| | | | -Blue = User |
| | | | -Yellow = Supervisor |



CONTROL PANEL - CONTINUED

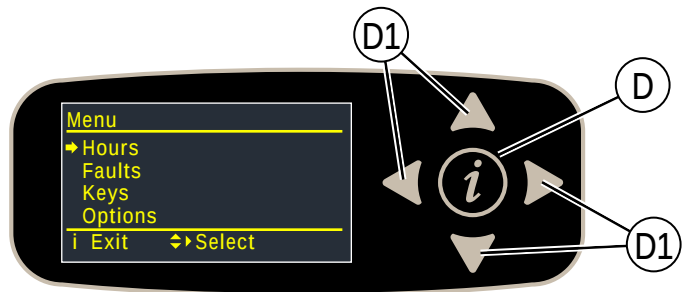
- C1** Hour Meter (Drive Hours)
C2 Active Fault Codes
C3 Battery Indicator
C4 Solution Tank Level Indicator
C5 Speed (kilometers per hour)
C6 Detergent Indicator (if so equipped)
C7 Detergent Percentage Indicator
C8 Detergent Indicator Bar Graph
 FIRST = Minimum Concentration Detergent Mode
 SECOND = Maximum Concentration Detergent Mode
 NONE = Off
C9 Solution Flow Indicator
C10 Solution Flow Rate Bar Graph
 FIRST = Low
 SECOND = Medium
 THIRD = High
 FOURTH = Extreme
 NONE = Off
C11 Scrub Pressure Indicator
C12 Scrub Brush Pressure Bar Graph
 FIRST = Regular
 SECOND = Heavy
 THIRD = Extreme
 NONE = Off
C13 Recovery Tank Full Indicator
C14 Battery Low Voltage Indicator
C15 EcoFlex Indicator (EcoFlex models only)
C16 Vacuum Indicator
C17 Wand Indicator
C18 Brush Install Indicator
C19 Purge Indicator (EcoFlex models only)
C20 Emergency Stop Activated Indicator
C21 No Key Indicator
C22 Key Read Error Indicator (see Troubleshooting)
C23 Restricted User Key Indicator (see Troubleshooting)
C24 Critical Fault Indicator
C25 Fault Code (Critical)
C26 Impact Lockout Indicator (see page 11)



INFORMATION MENU DISPLAY

Menu Display

Pressing the Information Switch (**D**) will bring up the menu shown below which allows the operator to change machine settings and gather machine information. Use the four Navigation Arrows (**D1**) (up, down, left & right) to move through the menu and the information switch to exit the menu.



Menu Level		Notes
1	2	
Hours		Displays various system hours
	On Time	Displays Power ON hours
	Drive Time	Displays drive(non-neutral) hours
	Scrub Time	Displays scrub/brush ON hours
	Recovery Time	Displays recovery/vacuum ON hours
Faults**		
	Active Faults	Displays list of active faults w/timestamp and description
	Fault History	Displays list of fault history w/timestamp and description
Keys		
	Read Key	Read the key serial number, family and type for key inserted into holder - if user key, allows supervisor to add to key list
	Key List	Display the current approved user key list supervisor can also remove selected key from list

**See Fault Code Display

Menu Level			Notes
1	2	3	
Options			User selectable options
	Language	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menu display language
	Floor	Standard* Smooth	Floor type
	Scrub Startup	Light Heavy Extreme Last*	Scrub level at start
	Scrub Max	Light Heavy Extreme*	Maximum scrub level allowed

*Default setting

INFORMATION MENU DISPLAY - CONTINUED

Menu Level			Notes
1	2	3	
Options			User selectable options
	Solution	Proportional* Fixed UK	Solution mode; Proportional – solution flow increases with speed of machine. Fixed – Solution flow stays the same despite machine speed. UK (United Kingdom) – solution flow is reduced to conserve water.
	Solution In Rev	No* Yes	Leave solution on in reverse?
	Lock Detergent	No* Yes	Lockout detergent percentage adjustment for user?
	Headlight	On* Off	Headlight on/off at startup
	Burst Of Power (s)	min = 60* max = 300 step = 60	Burst-of-power (BOP) time span (seconds) EcoFlex
	Fwd Speed Max (%)	min = 50 max = 100* step = 10	Maximum forward speed as percentage of maximum available speed
	Lock Speed Limit	No* Yes	Lockout scrub speed limit for user?
	Inactivity Time (min)	min = 1 max = 30 step = 1 default = 15	Inactivity time before putting machine in sleep mode (minutes)
	Impact Detect	Off* Log Lockout	Impact detection status Log – Impact is recorded Lockout – Impact is recorded and User is locked out of scrub functions (Display shows (C26)) until machine is reset with a Supervisor key.
	Impact Level	High* Low	Impact detection sensitivity level. If nuisance tripping occurs (i.e. driving over a floor transition), adjust setting to low.
System			
	Firmware		Display current firmware revision
	Serial Num		Display PCB serial number from factory
	Impact Log		Display list of impact events with max value, timestamp and user id (only if enabled) - single item view will show max values for each axis (x,y,z)

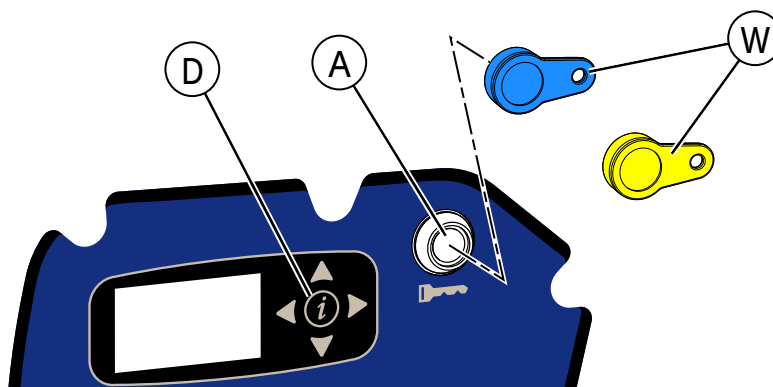
*Default setting

MAGNETIC SMART KEY

The use of a Magnetic Smart Key (**W**) is required to operate this machine. Pressing the power switch without a key in place on the Smart Key Reader (**A**) will cause the machine to momentarily turn on and display No Key Indicator (**C21**) before turning off.

There are two different Magnetic Smart Keys (**W**).

1. The "User" (blue) key allows a basic level of access to the information menu (press Information Switch (**D**)).
2. The "Supervisor" (yellow) key allows an additional level of access. The service menu allows observing operational and user parameters. The configuration menu allows adjusting machine settings. See Service Manual for more details.



BATTERIES

If your machine shipped with batteries installed do the following:

- Check that the batteries are connected to the machine.
- Turn ON the Power Switch (**B**) and check the Battery Indicator (**C3**). If the gauge is completely filled the batteries are ready for use. If the gauge is less than full the batteries should be charged before use. See the "Charging The Batteries" section.
- **IMPORTANT!:** IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.

If your machine shipped without batteries installed do the following:

- Consult your Authorized Nilfisk dealer for recommended batteries.
- Install the batteries by following the instructions below.
- **IMPORTANT!:** IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.

INSTALL THE BATTERIES

WARNING!

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame. Do not install any lead-acid battery in a sealed container or enclosure. Hydrogen gas from overcharging must be allowed to escape.

When Servicing Batteries...

- Remove all jewelry
- Do not smoke
- Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- Work in a well-ventilated area
- Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

BATTERIES - CONTINUED

⚠ CAUTION!

Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by Nilfisk or by a qualified electrician.

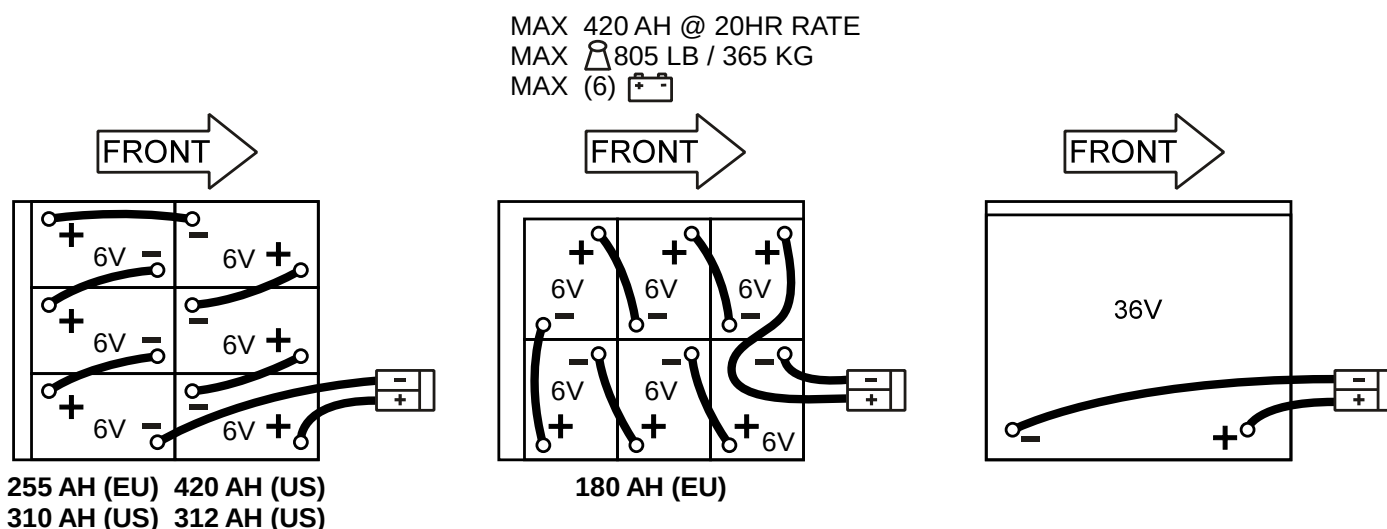
- 1 Remove the batteries from their shipping crate and carefully inspect them for cracks or other damage. If damage is evident, contact the carrier that delivered them or the battery manufacturer to file a damage claim.
- 2 Turn the Power Switch **(B)** OFF and remove the magnetic key.
- 3 Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod **(9)**.
- 4 Remove the crossbar and if installed also remove the overhead guard.
- 5 Remove the recovery tank from the machine. **NOTE:** Disconnect the recovery switch wiring and the vacuum motor wiring then lift the tank straight up and off the machine.
- 6 Your machine comes from the factory with enough battery cables to install six 6 volt batteries. Using at least (2) people and an appropriate lifting strap, carefully lift the batteries into the battery compartment and arrange them exactly as shown in **FIGURE 1**. Secure the batteries as close to the front and right side of the machine as possible. Use battery spacer to keep batteries from moving. If installing a mono-block battery use an overhead hoist (the seat support bracket will need to be temporarily removed to install a mono-block battery).
- 7 Install the battery cables as shown. Position the cables so the battery caps can be easily removed for battery service.

IMPORTANT!: The protective caps supplied with the batteries need to be left on or re-used to completely cover the portion of the battery terminals that are not being protected by the battery cable terminal cover boots supplied with the battery cables. This also applies to the inline fuse holder boot.

- 8 Carefully tighten the nut in each battery terminal until the terminal will not turn. Do not over-tighten the terminals, or they will be very difficult to remove for future service.
- 9 Coat the terminals with spray-on battery terminal coating (available at most auto parts stores).
- 10 Put one of the black rubber boots over each of the terminals and connect the Machine Battery Connector **(10)**.
- 11 Make sure the Fuse Holder Boot **(14)** is covering the fuse holder, the cable end of the Machine Battery Connector **(10)**, and as much of the battery terminal as possible. Leave the protective caps supplied with the batteries in place or re-use to cover the terminal areas not protected by the terminal cover boots.

When changing batteries or the charger, please contact your local authorized service center for correct battery, charger and machine settings to prevent battery damage.

FIGURE 1



INSTALL THE BRUSHES (DISC SYSTEM)

⚠ CAUTION!

Turn the machine OFF at the power switch, before changing the brushes, and before opening any access panels.

1 Make sure the Scrub Deck is in the RAISED position. Make sure the Power Switch (B) is off.

2 Unlatch and swing open the Scrub Deck Side Doors (15).

3 **See Figure 2.** Remove both Side Blade Assemblies (AA). **NOTE:** The blades are held in place by a large Knob (BB). Loosen these knobs and slide the Blade Assemblies (AA) forward slightly and then off of the Scrub Deck.

4a **To manually install the brushes:**

Lift the Brushes (DD) (or pad holders) and align the lugs on the brush with the holes on the mounting plate then turn to lock in place (turn the outside edge of brush towards the front of machine as shown by arrow (EE)).

4b **To use the automatic Brush Install feature:**

i. Press the Guide Bar (CC) forward while sliding the brush under the deck and stop when the brush is contacting both legs of the guide bar. Repeat this step for the brush on the other side of the deck. **NOTE:** Do not push the first brush out of position with the second brush.

ii. Turn the machine ON at the Power Switch (B). (**SCRUB SYSTEM MUST BE OFF and MACHINE IN NEUTRAL**)

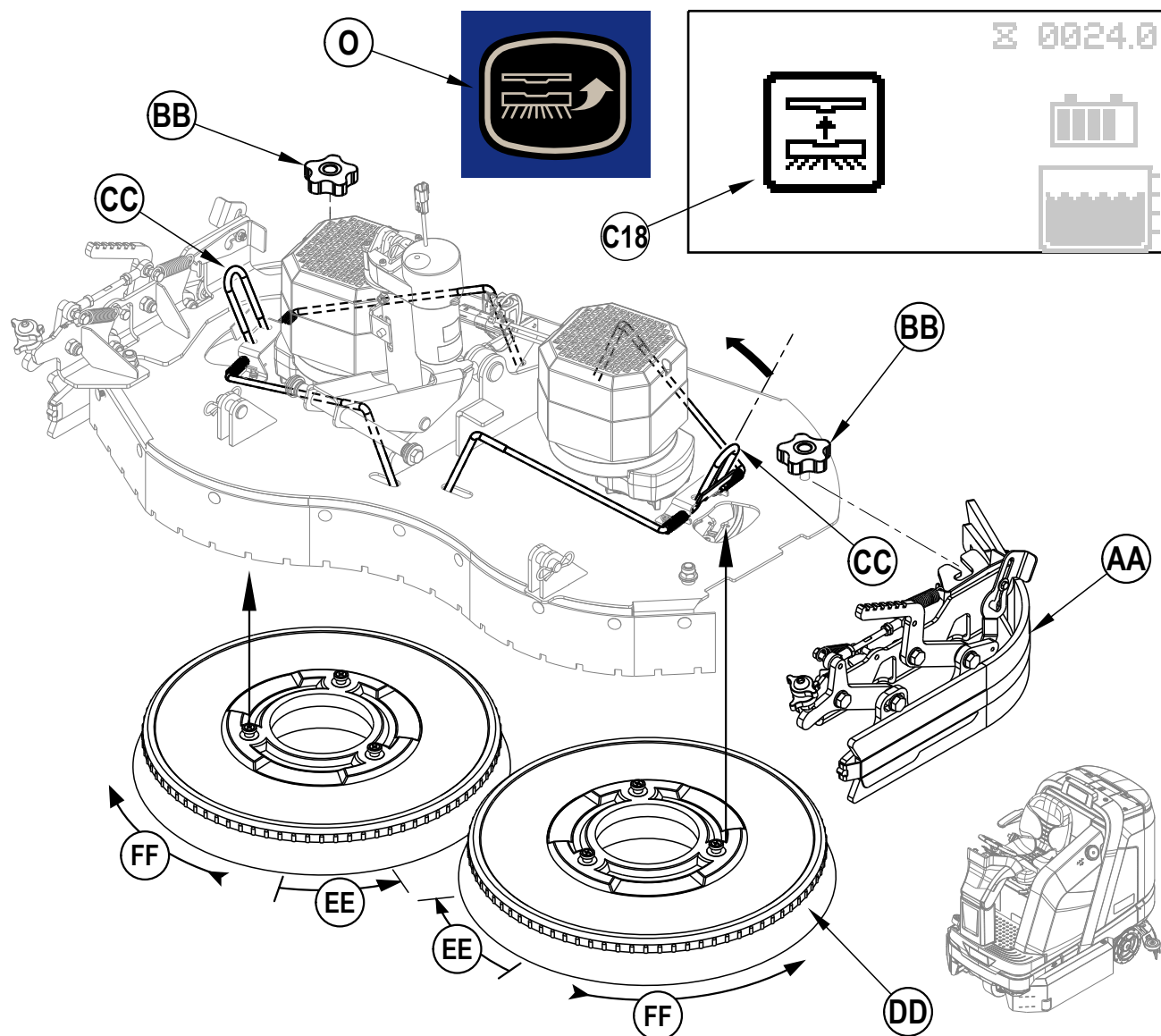
⚠ CAUTION!

Keep hands and feet out from underneath the deck. Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.

iii. Press the Brush Install Switch (O) the display will show Brush Install Indicator (C18) then wait for the brush install sequence to finish.

5 Reinstall the side blade assemblies and close the deck side doors. **NOTE:** While scrubbing the brushes rotate as shown by arrow (FF).

FIGURE 2



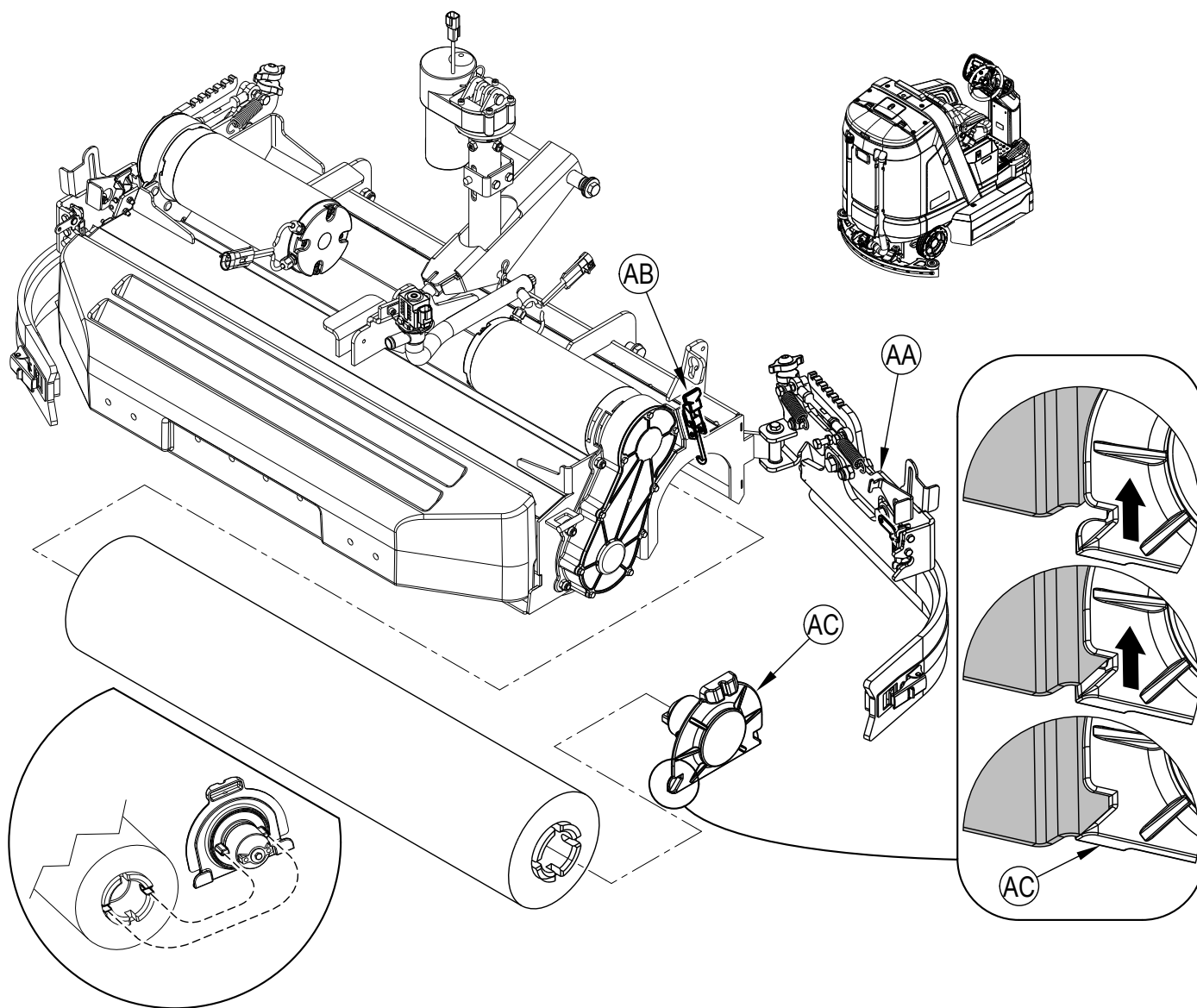
INSTALL THE BRUSHES (CYLINDRICAL SYSTEM)

⚠ CAUTION!

Turn the machine OFF at the power switch, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Make sure the Scrub Deck is in the RAISED position. Make sure the Power Switch (B) is off.
- 2 Unlatch and swing open the Scrub Deck Side Doors (15).
- 3 See Figure 3. Unlatch and swing open both Side Blade Assemblies (AA).
- 4 Unhook the Latch (AB) on top of the Idler Assemblies (AC) and remove.
- 5 Slide the brush into the housing, lift slightly, push and turn until the tabs on the drive hub seat into the notches in the brush. NOTE: The idler is designed with a snug fit into the brush to reduce vibration. Re-install the Idler Assemblies (AC) make sure the tabs on the idler are inside of the weldment (as shown in Figure 3). Secure with Latch (AB). Close and latch both the Blade Assemblies (AA) and Scrub Deck Doors (15).

FIGURE 3



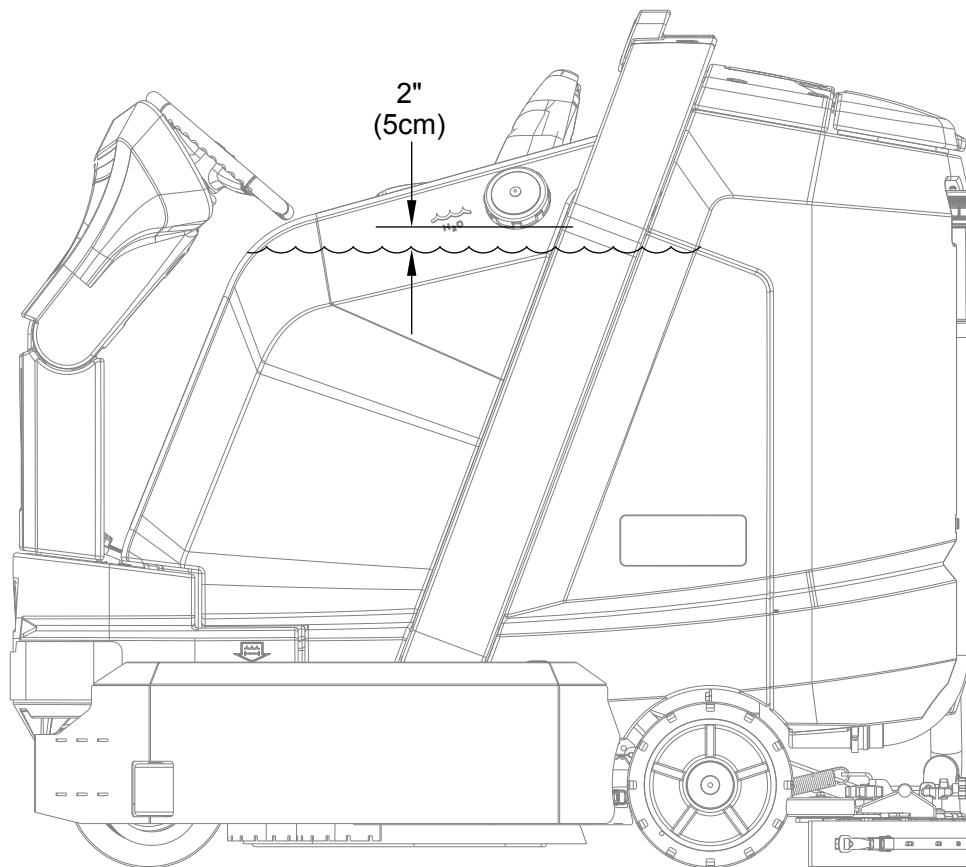
FILLING THE SOLUTION TANK

See Figure 4. Fill the solution tank with a maximum of 50 gallons (190 Liters) of cleaning solution. Do not fill the solution tank above 5 cm (2 inches) from the bottom of the Solution Fill (32). The solution should be a mixture of water and the proper cleaning chemical for the job. Always follow the dilution instructions on the chemical container label. **NOTE:** EcoFlex machines can either be used conventionally with detergent mixed in the tank or the detergent dispensing system can be used. When using the detergent dispensing do not mix detergent in the tank, plain water should be used.

CAUTION!

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for machine application. Water temperature should not exceed 130 degrees Fahrenheit (54.4 degrees Celsius)

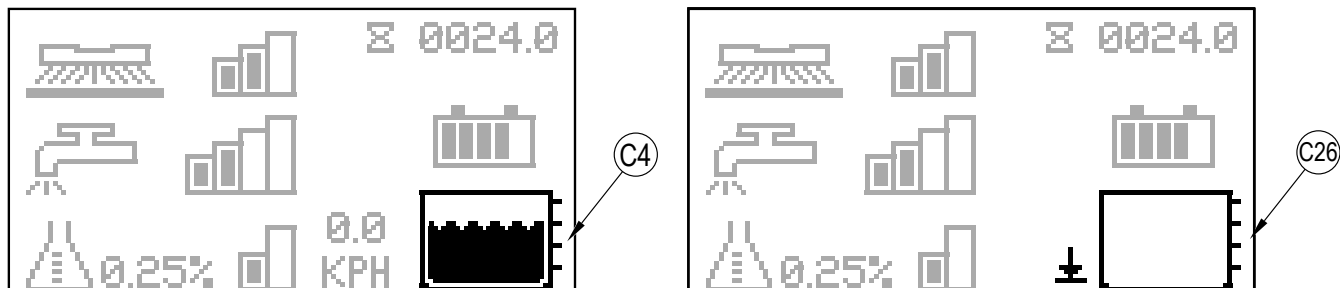
FIGURE 4



SOLUTION TANK INDICATOR

See Figure 5. The solution tank has a level sensor with four measurement points. The Solution Level Indicator (C4) displays the level (1-4) of the solution in the tank. Once the tank is empty the Solution Empty Indicator (C26) will flash on the display.

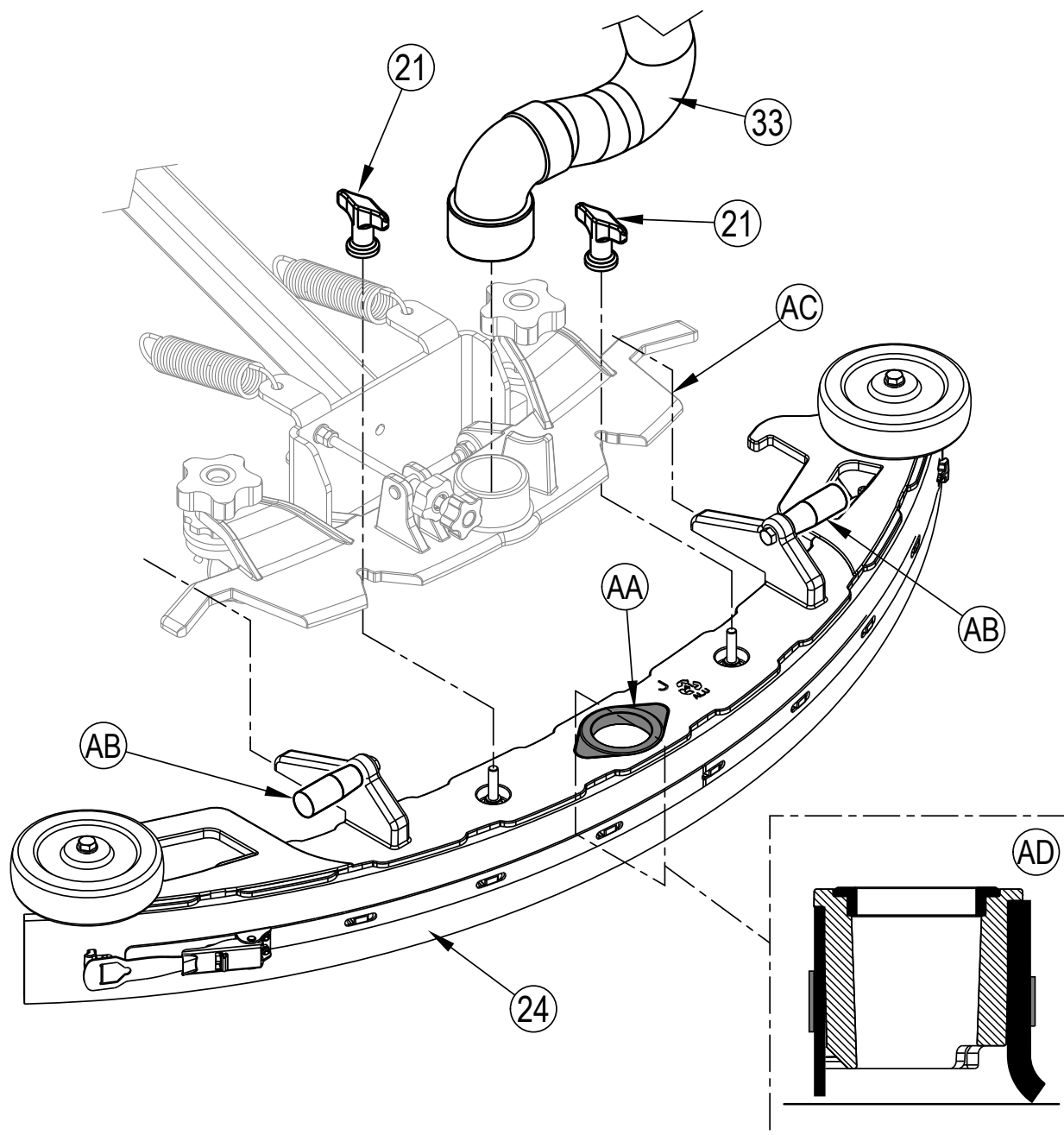
FIGURE 5



SQUEEGEE INSTALLATION

- 1 **See Figure 6.** Ensure the Squeegee Seal (AA) is free from debris and installed on the Squeegee Assembly (24). Lift the squeegee assembly by its Handles (AB) and slide it onto the Squeegee Mount (AC) and tighten the Squeegee Mount Thumb Nuts (21).
- 2 Connect the Recovery Hose (33) to the squeegee mount (AC).
- 3 Lower the squeegee and move the machine ahead slightly. Check that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section (AD). If necessary adjust the rear squeegee to the proper height and angle by following the steps in the "Squeegee Adjustment" section.

FIGURE 6



DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX MODELS ONLY)

The Detergent Cartridge (8) is located beneath the seat. Fill the detergent cartridge with a maximum of 1 gallon (4 Liters) of detergent. **SERVICE NOTE:** Remove the detergent cartridge from the machine prior to filling to avoid spilling detergent on the machine.

It is recommended that a separate cartridge be used for each detergent you plan to use. The detergent cartridges have a white decal on them so you can write the detergent name on each cartridge to avoid mixing them up. When installing a new cartridge, remove the factory cap and place the cartridge in the machine. Install the Dry Break Cap (AA) as shown in Figure 7.

The system should be purged of previous detergent when switching to a different detergent. **SERVICE NOTE:** Move machine over floor drain before purging because a small amount of detergent will be dispensed in the process.

To Purge When Changing Detergents (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge.
- 2 Place the Magnetic Smart Key (W) onto Smart Key Reader (A). Turn the Power Switch (B) ON. Wait a few seconds for the start-up sequence to finish.
- 3 Press and hold the Solution Switch (H) and the Detergent Switch (Q) down for 2 seconds. Release the switches when the Detergent Purge Indicator (C19) appears on the display (the Detergent Switch Light (Q1) and Solution Switch Light (H1) will be ON). **NOTE:** Once activated the purge process takes 20 seconds. Press (H) and (Q) again before 20 seconds to cancel purge. See illustration on next page for Detergent System indicators. Normally one purge cycle is adequate to purge the system.

To Purge Weekly (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge. Install and connect a Cartridge filled with clean water.
- 2 Follow steps 2 and 3 from "To Purge When Changing Detergent".

When the detergent level is nearing the bottom of the cartridge it is time to refill or replace the cartridge.

SERVICE NOTE: Follow the "To Purge Weekly" instructions above if the machine is going to be stored for an extended period of time.

Detergent Percentage (SCRUB SYSTEM MUST BE ON):

No detergent is dispensed until the scrub and detergent systems are enabled and the Drive Pedal (3) pushed forward.

- The Detergent Indicator (C6) will be displayed in scrub mode when the detergent system is installed on the machine.
- The Detergent Percentage Indicator (C7) will display the selected percentage when the detergent system is on.

There are 4 modes of EcoFlex operation:

- 1A. *Plain Water Cleaning Mode* - During scrubbing, the detergent system can be turned off at any time by pressing the Detergent Switch (Q) to allow scrubbing with water only. Detergent Percentage Indicator (C7) will be blank and Detergent Indicator Bar Graph (C8) will display no bars filled. Detergent Light (Q1) will be off.
- 2A. *Minimum Concentration Detergent Mode* - Activated by pressing the Detergent Switch (Q) when detergent is off (repeated presses will cycle to maximum Mode, off and back to minimum mode). Detergent Percentage Indicator (C7) will display the current minimum detergent level and Detergent Indicator Bar Graph (C8) will display first bar filled. Detergent Light (Q1) will be on. See below the steps "To program the Minimum Detergent Level".
- 3A. *Maximum Concentration Detergent Mode* - Activated by pressing the Detergent Switch (Q) when detergent is at minimum mode (repeated presses will cycle to minimum mode, off and back to maximum mode). Detergent Percentage Indicator (C7) will display the current maximum detergent level and Detergent Indicator Bar Graph (C8) will display left and right bars filled. Detergent Light (Q1) will be on. See below the steps "To program the Maximum Detergent Level". Do not use a concentration level exceeding the detergent manufacturer's recommendation.
- 4A. *EcoFlex Cleaning Mode* - Pull the EcoFlex Paddle (S) to increase the detergent percentage for one minute to the pre-programmed "maximum concentration" detergent level (as noted in programming instructions below). Detergent system will be turned ON at "minimum concentration" detergent level if it was off. This will also cause the solution flow rate to increase to the next level and the scrub pressure to increase to the next level. EcoFlex Indicator (C15) will blink for one minute on the display along with a 60 second timer countdown. Pull Paddle (S) again before 60 seconds to cancel EcoFlex. The amount of time EcoFlex (Burst of Power) runs is adjustable (see "Information Menu Display" submenu "Options").

To program the Maximum Concentration Detergent Level

1. Press the OneTouch™ Scrub switch (E) to activate the scrub system.
2. Press and release Detergent Switch (Q) until you have entered the maximum concentration detergent mode ((C8) shows left and right bars filled).
3. Press and hold the Detergent Switch (Q) for approximately 2 seconds until the Percentage Indicator (C7) flashes.
4. While the percentage is flashing, pressing and releasing the detergent switch will cycle through the available percentages (0.25%, 0.3%, 0.4%, 0.5%, 0.66%, 0.8%, 1%, 1.5%, 2%, 3%).
5. Once the desired percentage is displayed on the screen, stop and it will save the setting after 3 seconds.
6. Whenever the maximum concentration detergent setting is set to a lower concentration than the current minimum programmed concentration setting, the minimum concentration default setting will be equal to the maximum concentration setting until changed by the operator.

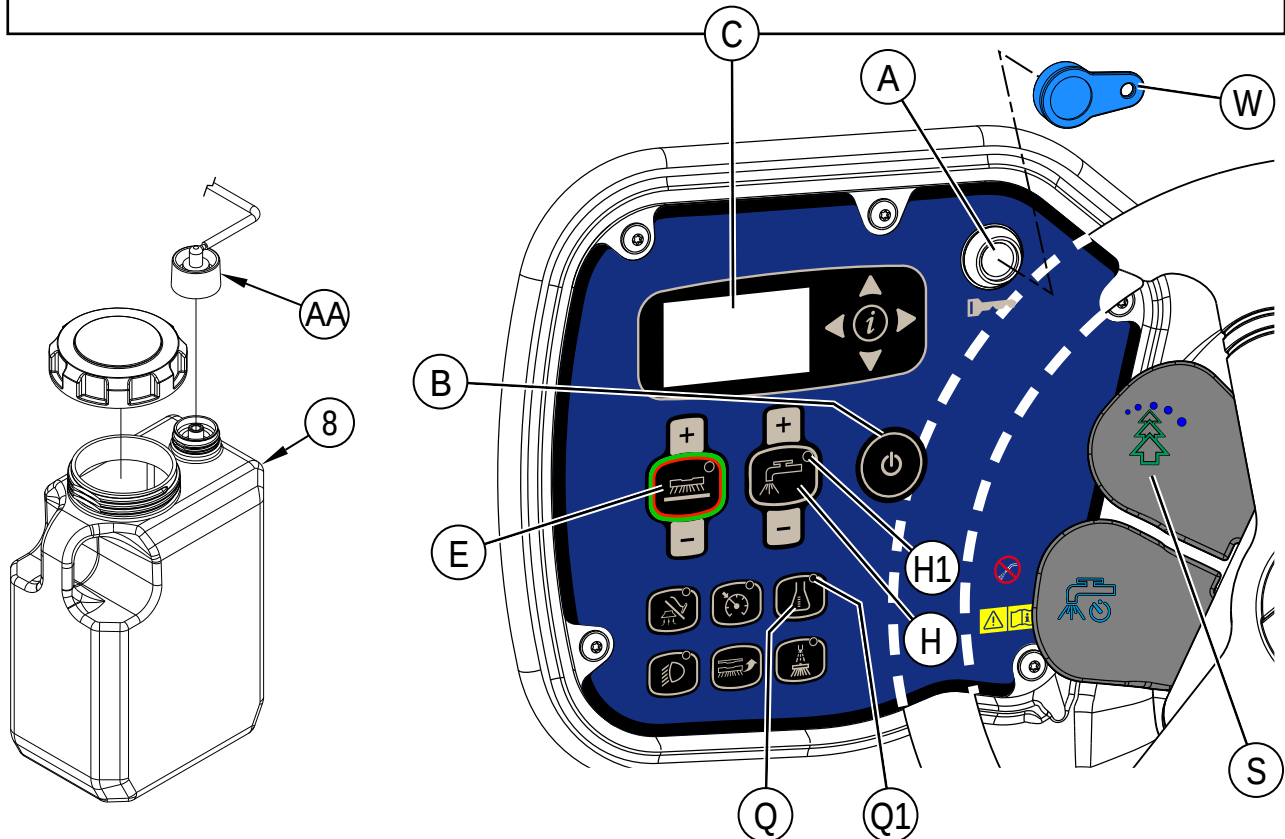
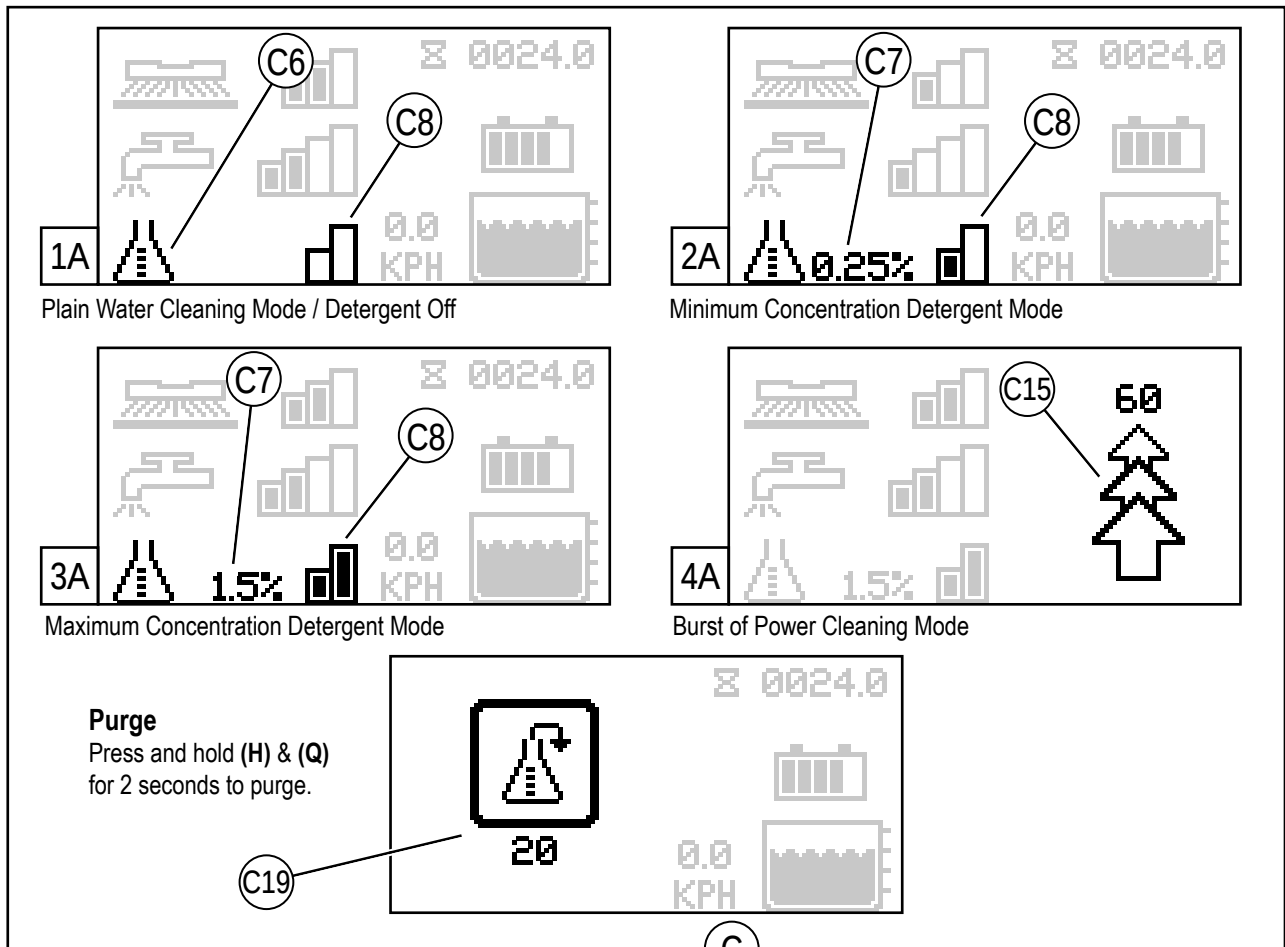
To program the Minimum Concentration Detergent Level

1. Press the OneTouch™ Scrub switch (E) to activate the scrub system.
2. Press and release Detergent Switch (Q) until you have entered the minimum concentration detergent mode ((C8) shows left bar filled).
3. Press and hold the Detergent Switch (Q) for approximately 2 seconds until the Percentage Indicator (C7) flashes.
4. While the percentage is flashing, pressing and releasing the detergent switch will cycle through the available percentages (Note: only percentages that are a lower concentration or equal to the maximum detergent setting will be available).
5. Once the desired percentage is displayed on the screen, stop and it will save the setting after 3 seconds.

Once set, the detergent flow rate automatically increases and decreases with the solution flow rate, but the detergent percentage remains the same.

DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX MODELS ONLY)

FIGURE 7



OPERATING THE MACHINE

WARNING!

Be sure you understand the operator controls and their functions.

While on ramps or inclines, avoid sudden stops when loaded. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills.

To Scrub...

Follow the instructions in "preparing the machine for use" section of this manual.

- 1 **See Figure 8.** While seated on the machine, adjust the seat and steering wheel to a comfortable operating position using the adjustment controls found on the seat and Steering column Tilt Adjust (16).
- 2 Place the Magnetic Smart Key (W) onto the Smart Key Reader (A). Press the Power Switch (B). This will activate the Display (C). Reference the Battery Condition Indicator (C3) and Hour Meter (C1) before proceeding.
- 3 To transport the machine to the work area, apply even pressure with your foot on the front of the Drive Pedal (3) to go forward or the rear of the pedal for reverse. Vary the pressure on the foot pedal to obtain the desired speed.
- 4 Press the Solution Switch (H) and hold for 5 seconds to pre-wet the floor. **NOTE:** This will help prevent scarring of the floor surface when starting to scrub with dry brushes. This must be done prior to pressing the One-Touch Scrub Switch (E).
- 5 Press the One-Touch Scrub ON Switch (E) once for Regular Scrub. Press the Scrub Pressure Increase Switch (F) once for Heavy Scrub or twice for Extreme Scrub mode. The solution flow has settings that coincide with the scrub pressure, it will increase and decrease along with the scrub pressure.
NOTE: The solution flow rate can also be increased or decreased independently of the scrub pressure by pressing the Solution Flow Increase Switch (J) or Solution Flow Decrease Switch (K), observe the Solution Flow Rate Bar Graph (C10) (see Control Panel). Any subsequent scrub pressure adjustments will reset the solution flow rate to default.
- 6 When the One-Touch Scrub ON Switch (E) is selected, the brushes and squeegee are automatically lowered to the floor. The scrub, solution, vacuum and detergent (EcoFlex models) systems are all automatically enabled and will start when the Drive Pedal (3) is activated. Any individual system can be turned OFF or back ON by simply pressing its switch at any time during scrubbing.
NOTE: When operating the machine in reverse the squeegee automatically raises.
- 7 Begin scrubbing by driving the machine forward in a straight line at a normal walking speed and overlap each path by 2-3 inches (50-75 mm). Adjust the machine speed and solution flow when necessary according to the condition of the floor. Pull the Timed Solution Off Paddle (R) before entering a turn to temporarily turn off the solution flow. The Solution Flow Rate Bar Graph (C10) will be replaced by a 5 second countdown timer showing how long the solution flow will be off. Pull paddle again before timer runs out to cancel solution off.
NOTE: While scrubbing the maximum machine speed can be set by pressing the Speed Limiter Switch (N). Adjust the machine to the desired speed using the Drive Pedal (3) then press the Speed Limiter Switch (N). The operator can now press the pedal all the way forward without increasing the machine speed thereby reducing operator fatigue. The machine Speed (C5) is shown on the display.

CAUTION!

To avoid damaging the floor, keep the machine moving while the brushes are turning.

- 8 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 9 The machine defaults to the last cleaning mode used Minimum or Maximum Concentration Detergent (if detergent is installed and was activated). Pull the EcoFlex Paddle (S) to override the current cleaning mode and temporarily increase scrub pressure, solution flow and if installed the detergent percentage (unless in Maximum Concentration). This will cause the EcoFlex Indicator (C15) to be displayed along with a countdown timer for one minute, solution flow rate will increase to the next level, scrub pressure will increase to the next level and the detergent percentage will be at the Maximum Concentration level (detergent system will be turned on at Minimum Concentration level if it was off).
NOTE: Repeatedly pressing and releasing the Detergent Switch (Q) will cycle between Minimum Concentration, Maximum Concentration and detergent off. The EcoFlex system will only function if the scrub system (E) has been enabled.
- 10 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee and scrub deck blades are in the up position (press the Vacuum/Wand Switch (L) to raise the squeegee). Open both scrub deck Side Doors (15) and step down on the side blade Raise/Lower Lever (AA) to raise the side blades. This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, with the squeegee and side blades (step down on Lever (AA) again to lower) lowered to pick up the accumulated solution.
- 11 The recovery tank has a Tank Full Switch (19) that causes ALL systems to turn OFF except the drive system when the recovery tank is full. When this switch is activated, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water or scrub with the switch activated.
NOTE: Scrub, solution and detergent indicators vanish and the Recovery Tank Full Indicator (C13) appears on the Display Panel when the switch is activated.
- 12 When the operator wants to stop scrubbing or the recovery tank is full, press the One-Touch Scrub Switch (E) once. This will automatically stop the scrub brushes and solution flow and the scrub deck will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay and the vacuum will stop after an additional delay (this is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on).
- 13 Drive the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Drain Hose (20) from its rear storage area, then remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Refill the solution tank and continue scrubbing.

NOTE: Make sure the Recovery Tank Cover (1) and the Recovery Tank Drain Hose (20) cap are properly seated or the machine will not pick-up water correctly.

When the batteries require recharging the Battery Low Voltage Indicator (C14) will come on, the scrub brushes and solution flow will stop and the scrub deck will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay and the vacuum will stop after an additional delay. Transport the machine to a service area and recharge the batteries according to the instructions in the Battery section of this manual.

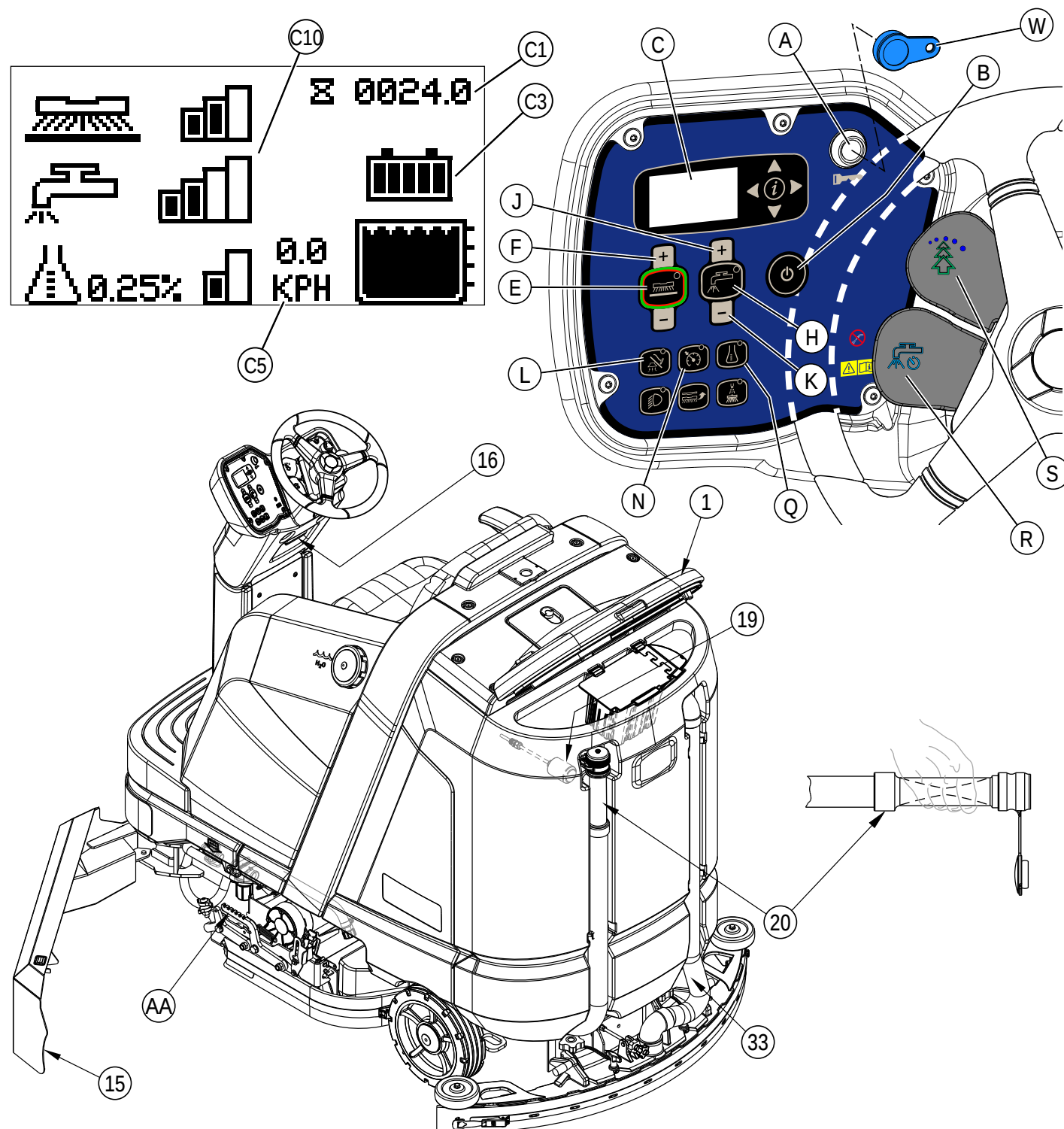
WET VACUUMING

Steps to follow in fitting the machine with optional attachments for wet vacuuming.

- 1 Disconnect the recovery hose (33) from the squeegee mount. Connect the coupler and hose from the wand kit to the recovery hose.
- 2 Attach suitable wet pick-up tools to the hose. (An optional Vac Wand Kit PN56116355 is available from Nilfisk).
- 3 Place the magnetic key onto the Smart Key Reader (A) and press the Power Switch (B). While standing alongside the machine (not on the seat) press the Vacuum/Wand Switch (L). The vacuum motor and the pump will run continuously until the switch is pressed again to turn it OFF. The Wand Indicator (C17) is displayed. **NOTE:** Pressing the Vacuum/Wand Switch (L) while seated on the machine will cause the squeegee to lower and the vacuum motor(s) to run while machine is moving forward. The Vacuum Indicator (C16) will be displayed.

SERVICE NOTE: Refer to the service manual for detailed functional descriptions of all controls and optional programmability.

FIGURE 8



AFTER USE

- 1 When finished scrubbing, press the One-Touch Scrub Switch **(E)**. This will automatically raise, retract and stop all the machine systems (brush, squeegee, vacuum, solution and detergent (EcoFlex models)). Then drive the machine to a service area for daily maintenance and review of other needed service up keep.
- 2 To empty the solution tank, open the left side scrub deck door and remove the Solution Drain Hose **(31)** from it's storage clamp. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug. Rinse the tank with clean water.
- 3 To empty the recovery tank, pull the Recovery Tank Drain Hose **(20)** from its storage area. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The Recovery Tank Drain Hose can be squeezed to regulate the flow. Rinse the recovery tank with clean water. Inspect the recovery and vacuum hoses; replace if kinked or damaged.
- 4 Remove the brushes or pad holders. Rinse the brushes or pads in warm water and hang up to dry.
- 5 Remove the squeegee, rinse it with warm water and re-install on mount or hang it from the back of the recovery tank.
- 6 Remove the hopper on cylindrical systems and clean thoroughly. Remove from either side of the machine by opening the scrub deck door, unlatching and swinging open the side blade and tilting the hopper up and away from housing, then pull out.
- 7 Check the maintenance schedule below and perform any required maintenance before storage.
- 8 Store the machine indoors in a clean dry place. Keep from freezing. Leave the tanks open to air them out.
- 9 Turn the machine off by pressing the Power Switch **(B)** and then remove the magnetic key.
- 10 Batteries are the most expensive replacement item on this machine. To protect your investment and to get as many cycles from the batteries as possible, remember the following:
 - Batteries will last longer if kept fully charged.
 - Batteries equipped with this machine will not develop a memory.
 - Batteries will last longer and will deliver more cycles if they are opportunity charged.
 - Battery chargers will not over or undercharge the batteries.
 - Batteries will prematurely fail if stored in a discharged state.
 - Every day after use, the battery charger must be plugged in and the charger must be allowed to run through a full charging sequence to fully charge the batteries.

MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE ITEM	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Charge Batteries	X			
Check/Clean Tanks & Hoses	X			
Check/Clean/Rotate the Brushes/Pads	X			
Check/Clean the Squeegee	X			
Empty/Clean Debris Catch Tray in Recovery Tank	X			
Check/Clean the vacuum motor foam filter(s)	X			
Clean Hopper on Cylindrical System	X			
Check Each Battery Cell(s) Water Level		X		
Inspect Scrub Housing Blades		X		
Inspect and clean Solution Filter		X		
Clean Solution Trough on Cylindrical System		X		
Purge Detergent System (EcoFlex only)		X		
Lubrication – see "Lubricating the Machine"			X	
* Check Carbon Brushes				X

* Have Nilfisk check the vacuum motor carbon motor brushes after 1200 recovery hours (replace motor after 2000 recovery hours).

NOTE: Refer to the Service Manual for more detail on maintenance and service repairs.

LUBRICATING THE MACHINE

Once a month, pump a small amount of grease into each grease fitting on the machine until grease seeps out around the bearings. See Figure 10.

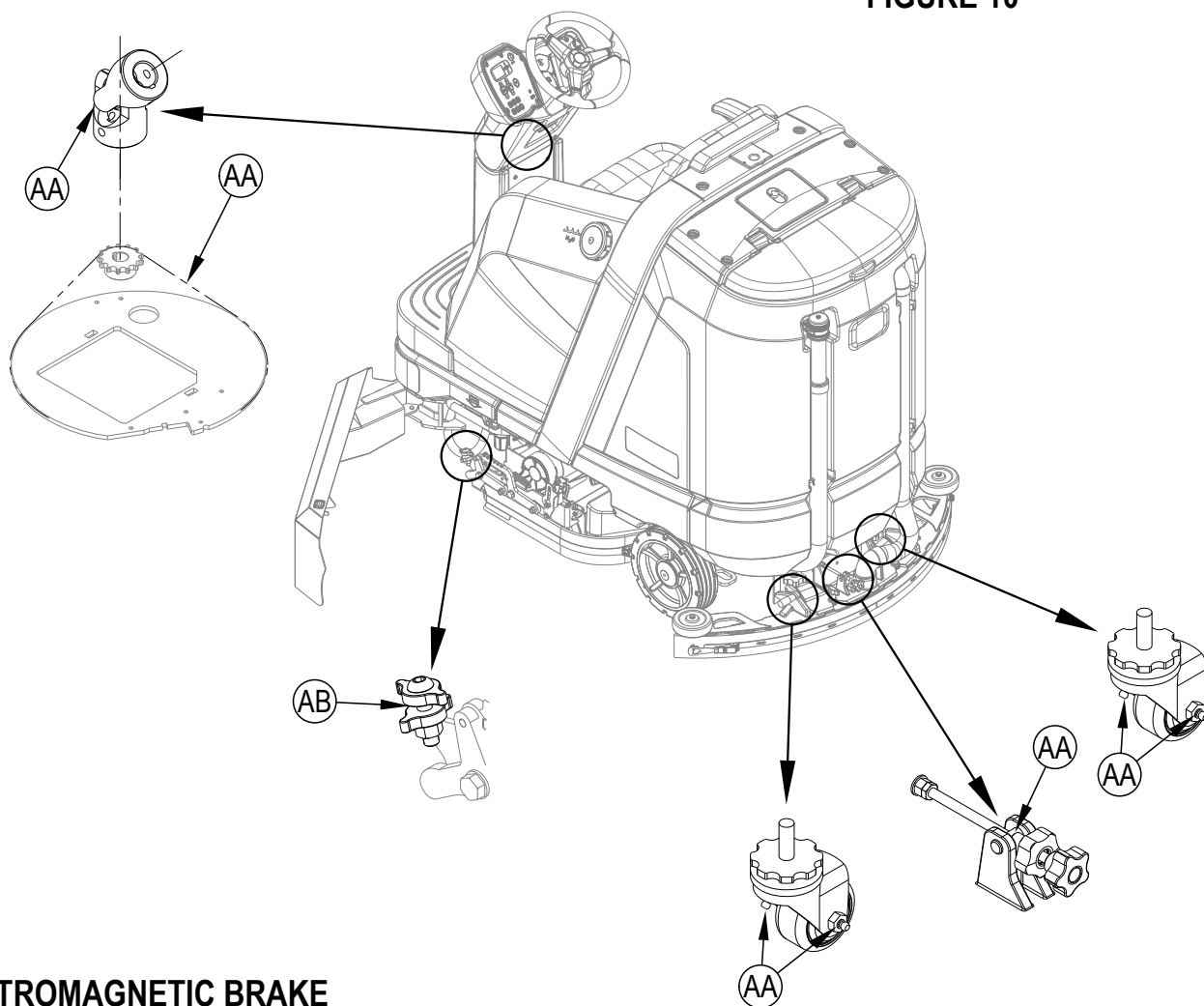
Grease fitting locations (or apply grease to) (AA):

- Squeegee Caster Wheel Axle and Pivot
- Steering Wheel Shaft Universal joint
- Steering Chain
- Squeegee mount angle adjustment knob threads

Once a month, apply light machine oil or synthetic lubricant spray to lubricate (AB):

- Side Blade Down Stop Adjustment Threads

FIGURE 10



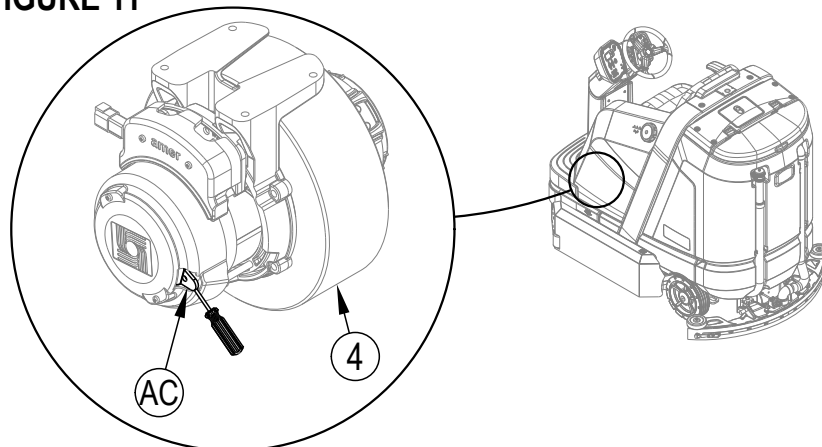
ELECTROMAGNETIC BRAKE

⚠ CAUTION!

To avoid uncontrolled machine movement, block the wheels and ensure machine is on a level surface before disengaging the electromagnetic brake.

See Figure 11. The Drive Wheel Assembly (4) has a built in electromagnetic brake that is engaged whenever the machine power is OFF or the Drive Pedal (3) is not being pressed, machine in neutral. This brake can be manually overridden if necessary by inserting a medium to large screwdriver behind the Yoke (AC) as shown. This should only be done in the event you need to push or pull the unit.

FIGURE 11



CHARGING WET BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Charge Level Indicator (**C3**) is reading less than full.

⚠ WARNING!

Do not top off the batteries before charging. Check to ensure the plates are covered only.

Charge batteries in a well-ventilated area. If battery acid makes contact with your skin, flush the affected area with water for 5 minutes and seek medical attention.

Do not smoke while servicing the batteries.

When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (**B**).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (**9**) for battery, charger access and proper ventilation.
- 3 Unwind the electrical cord for the onboard charger and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions. While AC power is applied to the onboard charger all machine functions are disabled.
- 4 The Battery Charge Status Indicator (**C19**) will begin showing the batteries' state of charge. This indicates that the charging cycle has begun. As the charging cycle continues, the battery charge level will fill in.
- 5 When the Battery Charge Status Indicator (**C19**) is completely filled, the machine senses fully charged batteries, however the charging process may not be complete. Rely on the status lights on the Charger (**12**) (and its OEM manual) to verify when the batteries are completely charged. This may take several hours depending upon the condition of the batteries before charging.
- 6 After charging is complete unplug the charger and wind up the Cord (**12A**). Wait at least 10 seconds before turning on the machine after unplugging the charger.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (**B**).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (**9**) for battery access and proper ventilation.
- 3 Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Machine Battery Connector (**10**). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE NOTE:** Make sure you plug the battery charger into the connector that attaches to the batteries.

⚠ CAUTION!

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging. Under or overcharging will shorten battery life and limit performance. Be sure to FOLLOW PROPER CHARGING INSTRUCTIONS!

CHECKING THE BATTERY WATER LEVEL

Check the water level of the batteries at least once a week.

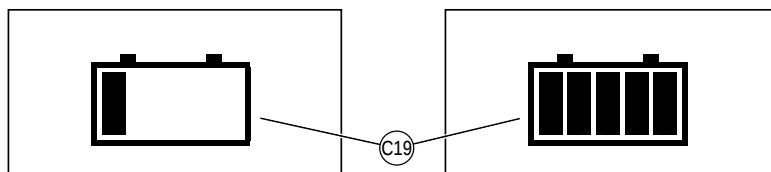
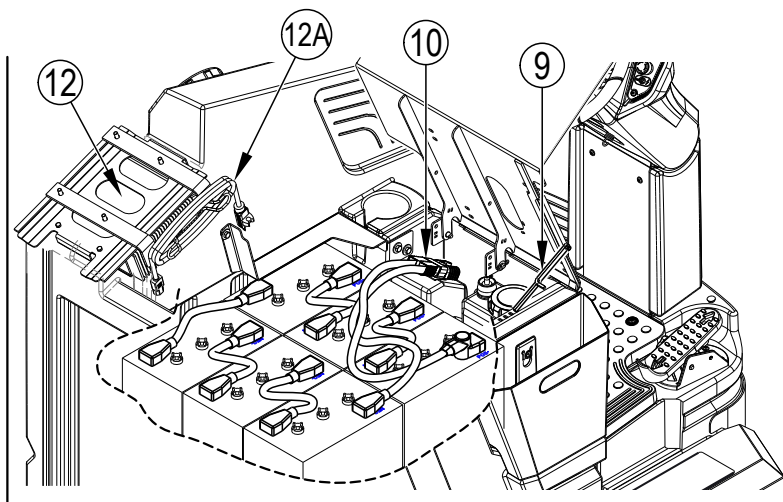
Remove the vent caps and check the water level in each battery cell. Use distilled or demineralized water in a battery filling dispenser (available at most auto parts stores) to fill each cell to the level indicator (or to .39 inches / 10 mm over the top of the separators). DO NOT over-fill the batteries!

⚠ CAUTION!

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. Wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 liter of water).

FIGURE 12



CHARGING GEL/AGM (VRLA) BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Charge Level Indicator (C3) is reading less than full.

WARNING!

Charge batteries in a well-ventilated area. If battery acid makes contact with your skin, flush the affected area with water for 5 minutes and seek medical attention.

Do not smoke while servicing the batteries.

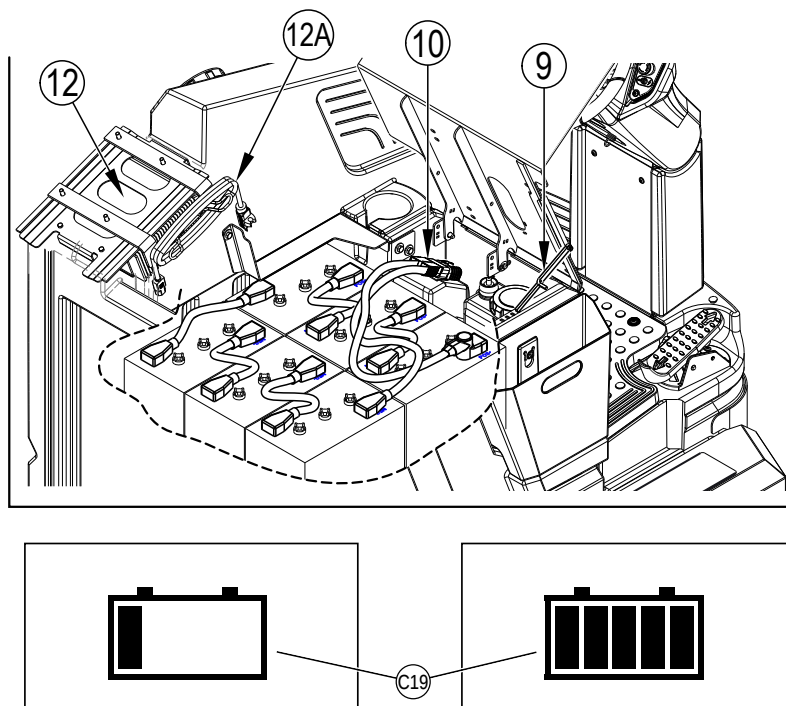
When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

CAUTION!

Your valve regulated lead acid (VRLA) battery will deliver superior performance and life ONLY IF IT IS RECHARGED PROPERLY! Under or overcharging will shorten battery life and limit performance. Be sure to FOLLOW PROPER CHARGING INSTRUCTIONS! DO NOT ATTEMPT TO OPEN THIS BATTERY! If a VRLA battery is opened, it loses its pressure and the plates become oxygen contaminated. THE WARRANTY WILL BE VOIDED IF THE BATTERY IS OPENED.

FIGURE 12



If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (B).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (9) for battery, charger access and proper ventilation.
- 3 Unwind the electrical cord for the onboard charger and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions. While AC power is applied to the onboard charger all machine functions are disabled.
- 4 The Battery Charge Status Indicator (C19) will begin showing the batteries' state of charge. This indicates that the charging cycle has begun. As the charging cycle continues, the battery charge level will fill in.
- 5 When the Battery Charge Status Indicator (C19) is completely filled, the machine senses fully charged batteries, however the charging process may not be complete. Rely on the status lights on the Charger (12) (and its OEM manual) to verify when the batteries are completely charged. This may take several hours depending upon the condition of the batteries before charging.
- 6 After charging is complete unplug the charger and wind up the Cord (12A). Wait at least 10 seconds before turning on the machine after unplugging the charger.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (B).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (9) for battery access and proper ventilation.
- 3 Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Machine Battery Connector (10). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE NOTE:** Make sure you plug the battery charger into the connector that attaches to the batteries.

IMPORTANT: Make sure you have an appropriate charger for use on Gel cell batteries. Use only "voltage-regulated" or "voltage-limited" chargers. Standard constant current or taper current chargers MUST NOT be used. A temperature-sensing charger is recommended, as manual adjustments are never accurate and will damage any VRLA battery.

SQUEEGEE MAINTENANCE

If the squeegee leaves narrow streaks or water, the blades may be dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the blades. Reverse or replace the blades if they are cut, torn, wavy or worn.

To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

- 1 **See Figure 13.** Raise the squeegee tool off the floor, then unsnap the Latch **(AA)** on the squeegee tool.
- 2 Remove the Tension Strap **(AB)**.
- 3 Slip the rear blade off the alignment pins.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

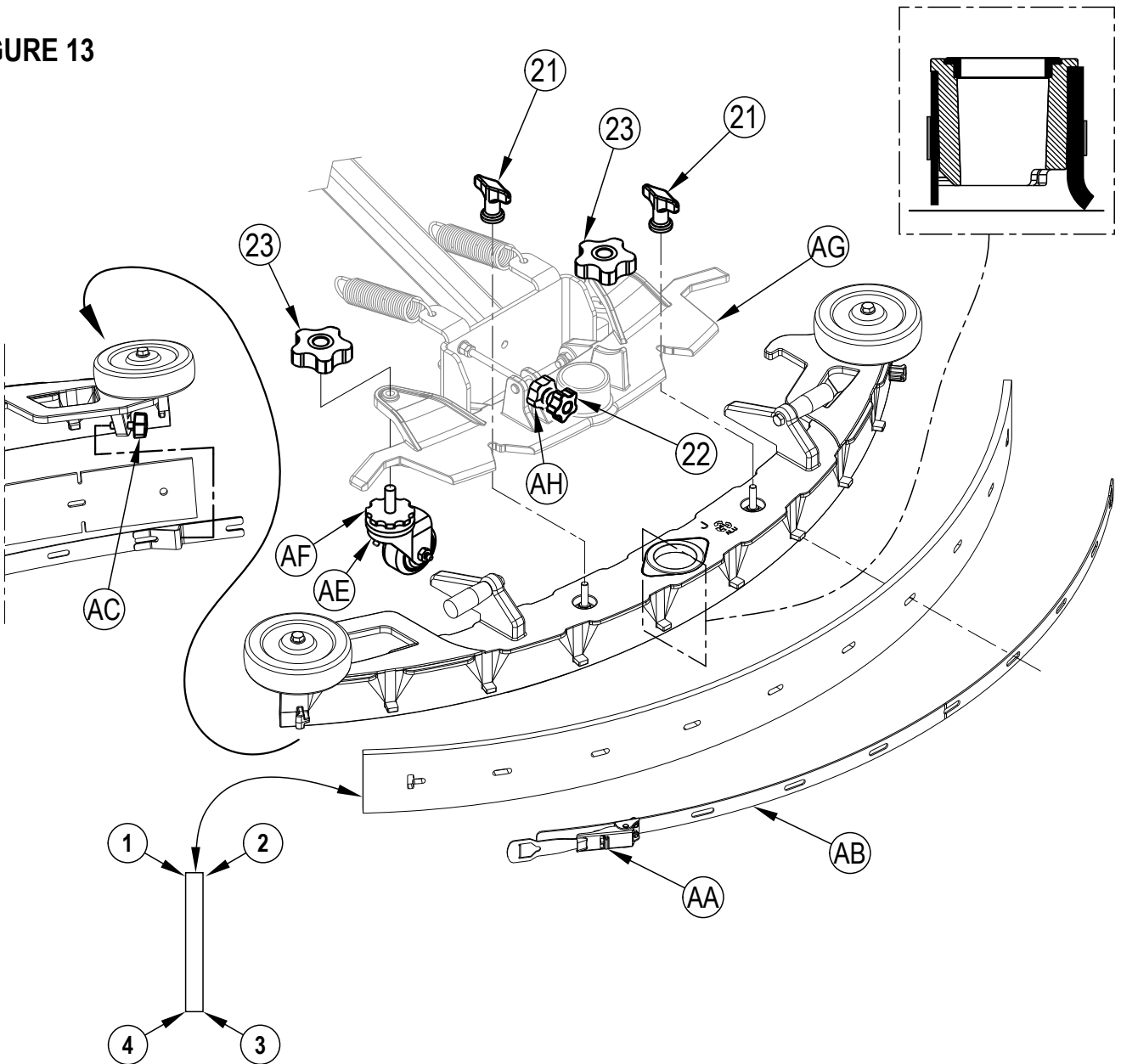
- 1 Raise the squeegee tool off the floor, then loosen the (2) Thumb Nuts **(21)** on top of the squeegee and remove the squeegee tool from the mount.
- 2 Loosen the Front Squeegee Blade Removal Thumb Nut **(AC)**, then remove Tension Strap **(AD)** and front blade
- 3 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 4 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

SQUEEGEE ADJUSTMENT

There are two squeegee tool adjustments possible, angle and height.

Adjust the squeegee angle whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry.

- 1 Park the machine on a flat, even surface.
- 2 Lower the squeegee, move the machine ahead slightly and adjust the squeegee tilt and height using the Squeegee Tilt Adjust Knob **(22)** and Squeegee Height Adjust Knobs **(23)** so that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section.
- 3 Squeegee height is pre-set at the factory but may require periodic adjustment due to caster wear. Proper squeegee height is achieved when the front squeegee blade is in contact with the floor but not bent over.
 - a. Loosen Height Adjust Knob **(23)**.
 - b. Thread Caster **(AE)** up or down as required to achieve proper height and ensure blade position is uniform left to right.
 - c. Tighten Caster Stop **(AF)** against squeegee mount **(AG)**.
 - d. Tighten Height Adjust Knob **(23)** against squeegee mount to lock adjustment.
- 4 The Tilt Adjust Knob **(22)** is used to adjust the tool angle for uniform contact from center to tips of blade.
 - a. Loosen Tilt Stop Knob **(AH)**.
 - b. Turn Tilt Adjust Knob as required to adjust.
 - c. Tighten Tilt Stop Knob **(AH)** against the squeegee mount to lock adjustment.

SQUEEGEE MAINTENANCE**FIGURE 13**

SIDE BLADE MAINTENANCE

The side blade's function is to channel the waste water to the squeegee, helping contain the water within the machines cleaning path. During normal use the blades will wear in time. The operator will notice a small amount of water leaking out underneath the side blades. A height adjustment can easily be made to lower the blades so that all the water can be picked-up by the squeegee.

To reverse or replace the scrub system side blades ...

- 1 Unlatch and open the scrub deck side doors **(15)**.
- 2 **See Figure 14-1.** Unlatch the retaining strap **(AA)** and remove the strap and blade.
- 3 The main side blade has 4 working edges as shown. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the center of the machine. Swap the right and left side blades to use the remaining two edges. Replace the blades as a set if all edges are nicked, torn or worn beyond their ability to be adjusted.
- 4 Reinstall the blade onto the blade assembly and secure by latching the retainer strap **(AA)**. Adjust the blade for proper contact to the floor when the brush deck is placed in the scrub position.

SIDE BLADE HEIGHT ADJUSTMENT

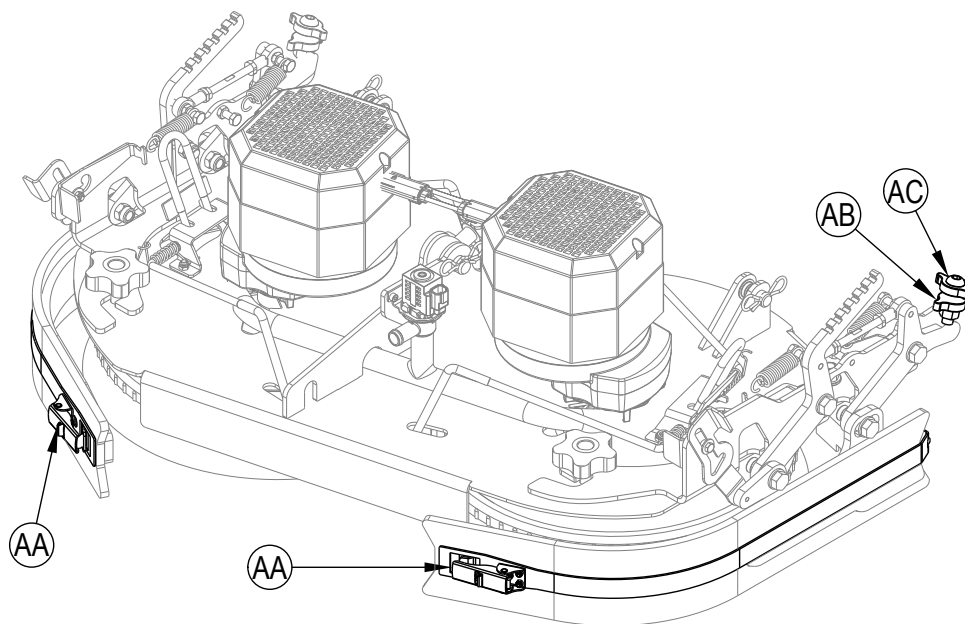
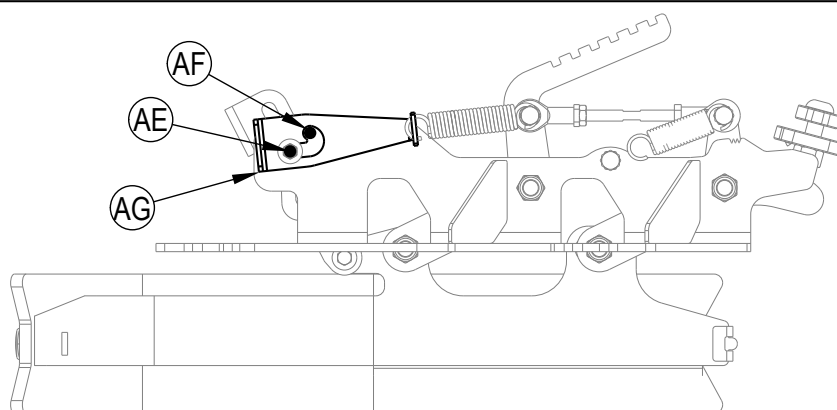
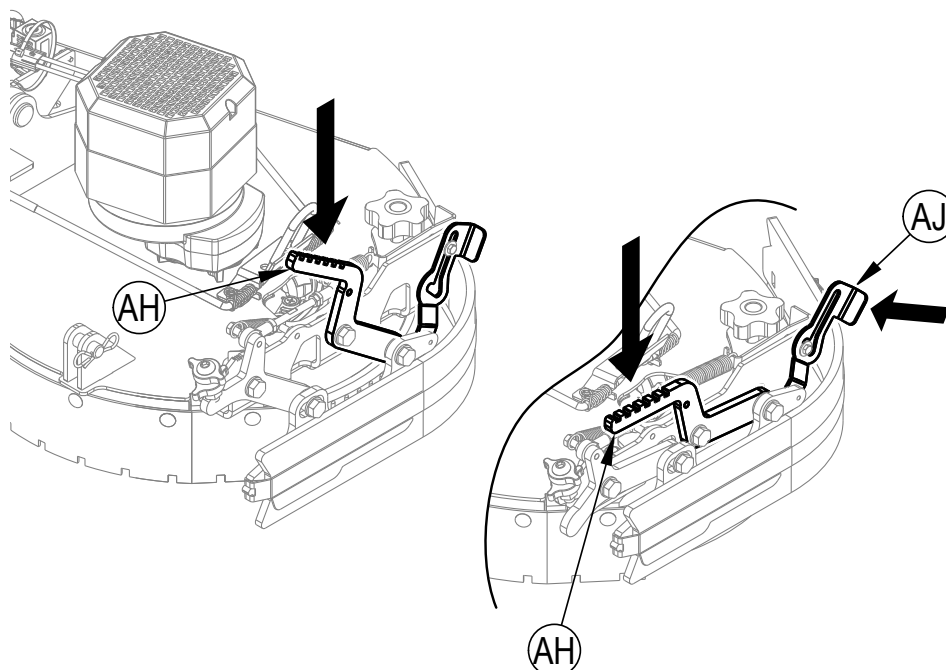
- 1 The down stop can be adjusted on the side blades to compensate for blade wear.
- 2 Make sure the machine is on a level surface.
- 3 Lower the scrub deck by pressing the One-Touch Scrub Switch **(E)** and drive the machine forward a short distance to ensure the blades fold over.
- 4 Open the scrub deck side doors **(15)** and observe blade fold over.
- 5 To adjust, loosen the Side Blade Lock Knob **(AB)**. Turn the Down Stop Knob **(AC)** (Up or Down) to where the blades just fold over enough when scrubbing that all the waste water is contained inside the deck. **NOTE:** Make small adjustments to obtain good blade wiping. Do not lower the blades too much to where they fold over excessively and cause unneeded blade wear. Tighten the Side Blade Lock Knob **(AB)** to lock the adjustment.

SIDE BLADE PRESSURE ADJUSTMENT

- 1 The scrub deck side blades have two settings for down pressure.
- 2 **See Figure 14-2.** Position 1 **(AE)** is normal wiping pressure, it is recommended to start at this setting. Position 2 **(AF)** is heavy wiping pressure, this setting can be used if wiping performance is not satisfactory. **NOTE:** Position 2 will cause faster blade wear.
- 3 Pull Bracket **(AG)** to change between the two settings. Use the same setting on both sides of the scrub deck.

DOUBLE SCRUB POSITION

- 1 **See Figure 14-3.** Step down on Blade Raise/Lower Lever **(AH)** to raise blade. **NOTE:** This position can also be used for installing/removing brushes.
- 2 When finished double scrubbing with the machine, step down again on Lever **(AH)** or pull Release Bracket **(AJ)** to lower side blade back to its normal operating position.

SIDE BLADE MAINTENANCE**FIGURE 14-1****FIGURE 14-2****FIGURE 14-3**

GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Recovery tank drain hose leak	Secure drain hose cap or replace
	Recovery tank cover gasket leak	Replace gasket / Seat cover properly
	Debris caught in squeegee	Clean squeegee tool
	Squeegee seal clogged or missing	Clean or replace squeegee seal
	Vacuum hose clogged	Remove debris
	Using too much solution	Reduce flow via control panel solution button
	Foam filter cover not seated	Seat cover properly
Poor scrubbing performance	Worn brush or pad	Rotate or replace brushes
	Wrong brush or pad type	Consult Nilfisk Authorized Service Center
	Wrong cleaning chemical	Consult Nilfisk Authorized Service Center
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Increase flow via control panel solution button
Inadequate solution flow or no solution	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines, valves, filter or trough clogged	Flush lines, trough and clean solution filter
	Solution turned OFF	Activate flow via control panel solution button
	Solution solenoid valve plugged or defective	Clean or replace valve (contact Nilfisk Authorized Service Center)
Machine does not power ON	Machine Battery Connector (10) disconnected	Reset Emergency Stop Switch Reconnect battery connectors
	Tripped 10 Amp (CB1) circuit breaker (V)	Check for electrical short circuit & reset
	Blown Main Fuse 150 Amp (14)	Replace Main Fuse 150 Amp
No FWD/REV wheel drive	Drive system speed controller	Check error fault codes (contact Nilfisk Authorized Service Center)
	Emergency Stop Switch (U) activated, display will show Emergency Stop Activated Indicator (C20) .	Reset Emergency Stop Switch
Poor Sweeping Performance (Cylindrical System)	Hopper Full	Empty and clean hopper
	Brushes worn	Replace brushes
	Bristles have taken a set	Rotate brushes
No Detergent Flow (EcoFlex models only)	Empty detergent cartridge	Fill detergent cartridge
	Plugged or kinked detergent flow line	Purge system, straighten lines to remove any kinks
	Dry seal cap on detergent cartridge not sealed	Reseat dry seal cap
	Detergent pump	Check pump, wiring and lines
Magnetic Smart Key Errors	No Key Indicator (C21) . -No Magnetic Smart Key is present on the Smart Key Reader (A) .	Place an appropriate Smart Key onto the Smart Key Reader.
	Key Read Error Indicator (C22) . - Magnetic Smart Key present on the Smart Key Reader (A) cannot be read.	Clean both the Smart Key and the Smart Key Reader using a clean cloth. Depress the Smart Key between your thumb and forefinger to insure free movement of the magnet.
	Restricted User Key Indicator (C23) . -Magnetic Smart Key present on the Smart Key Reader (A) is not programmed to be used with this machine.	Place a Smart Key that has been programmed to be used with this machine onto the Smart Key Reader.

GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

FAULT CODE DISPLAY

Any fault codes detected by the controllers will be displayed on the control panel display as they occur. If more than one error exists, the display will sequence through the error codes at one-second intervals. The error will display as a mechanical wrench symbol  followed by a four-digit code. Fault codes are displayed as X-YYY, where X = system number (1: main board, 2: power module, 3: drive controller)

YYY = fault code number

For example,  1-101 would be solution solenoid valve – short.

C2 Active Fault Code

C24 Critical Fault Indicator

C25 Fault Code (Critical)



Fault Code	Description
E2 Main Controller Faults	
1-001	K1 Coil Open
1-002	K1 Coil Short
1-003	K1 Contact Weld
1-010	CAN Bus 0
1-011	CAN Bus 1
1-101	L1 Short
1-102	L2 Short
1-103	H2 Short
1-104	LP1,2 Short
1-105	H1 Short
1-106	M8 Short
1-107	M9 Short
1-201	Level Sensor
1-560	EEPROM Configuration
1-561	EEPROM Options
1-562	EEPROM Sys Values
1-563	EEPROM Fault Log
1-564	EEPROM User Key List
1-565	EEPROM Impact Log

Fault Code	Description
E3 Power Module Faults	
2-001	E3 Timeout
2-011	Precharge Fail
2-012	K2 Overload
2-013	K2 Contact Weld
2-014	K2 Contact Open
2-017	OverVolt Cutoff
2-018	UnderVolt Cutoff
2-021	M1 Open
2-022	M2 Open
2-023	M3 Open
2-024	M4 Open
2-025	M5 Open
2-026	M6 Open
2-027	M7 Open
2-028	M10 Open
2-031	M1 Overload
2-032	M2 Overload
2-033	M3 Overload
2-034	M4 Overload
2-035	M5 Overload
2-036	M6 Overload
2-037	M7 Overload
2-038	M10 Overload
2-041	M1 Overcurrent
2-042	M2 Overcurrent
2-043	M3 Overcurrent

FAULT CODE DISPLAY - CONTINUED

Fault Code	Description
<i>E3 Power Module Faults - continued</i>	
2-044	M4 Overcurrent
2-045	M5 Overcurrent
2-046	M6 Overcurrent
2-047	M7 Overcurrent
2-048	M10 Overcurrent
2-051	M1 Mosfet Short
2-052	M2 Mosfet Short
2-053	M3 Mosfet Short
2-054	M4 Mosfet Short
2-055	M5 Mosfet Short
2-056	M6 Mosfet Short
2-057	M7 Mosfet Short
2-058	M10 Mosfet Short
2-061	M1 Current Sensor
2-062	M2 Current Sensor
2-063	M3 Current Sensor
2-064	M4 Current Sensor
2-065	M5 Current Sensor
2-066	OverTemp Cutoff
2-067	UnderTemp Cutoff
2-071	M1 Overload Trip
2-072	M2 Overload Trip
2-073	M3 Overload Trip
2-074	M4 Overload Trip
2-075	M5 Overload Trip
2-076	M6 Stall
2-077	M7 Stall
2-078	M10 Stall
2-081	EEPROM Fault
2-082	PDO Timeout
2-083	CAN Bus
2-084	Actuator Timeout
2-086	OverTemp Cutback
2-087	UnderTemp Cutback
2-088	K2 Coil Open
2-091	M1 HW Fault
2-092	M2 HW Fault
2-093	M3 HW Fault
2-094	M4 HW Fault
2-095	M5 HW Fault
2-096	Parameter Change
2-097	M6 Current Sensor
2-098	M7 Current Sensor
2-101	M10 Current Sensor
2-102	Thermal Sensor
2-103	K2 Coil Short

Fault Code	Description
<i>E4 Drive Controller Faults</i>	
3-001	E4 Timeout
3-012	Control Overcurrent
3-013	Current Sensor
3-014	Precharge Fail
3-015	Severe UnderTemp
3-016	Severe OverTemp
3-017	Severe UnderVolt
3-018	Severe OverVolt
3-022	OverTemp Cutback
3-023	UnderVolt Cutback
3-024	OverVolt Cutback
3-025	+5V Fault
3-028	Motor Hot Cutback
3-029	Motor Temp Sensor
3-031	K3 Coil Fault
3-032	EM Brake Fault
3-036	Encoder Fault
3-037	Motor Open
3-038	K3 Weld
3-039	K3 Contact Open
3-041	Pedal Open
3-042	Pedal Short
3-045	Pot Low Overcurrent
3-046	EEPROM Fault
3-047	HPD Fault
3-049	Parameter Change
3-051	Pedal Disable
3-056	Low BDI
3-057	EM Brake Type
3-068	VCL Fault
3-069	Supply Fault
3-071	OS General
3-072	PDO Timeout
3-073	Stall
3-077	Supervisor Fault
3-078	Supervisor Incompatible
3-087	Motor Character
3-088	Encoder Pulse Fault
3-089	Motor Type
3-091	VCL/OS Mismatch
3-092	EM Brake Not Set
3-093	Encoder LOS

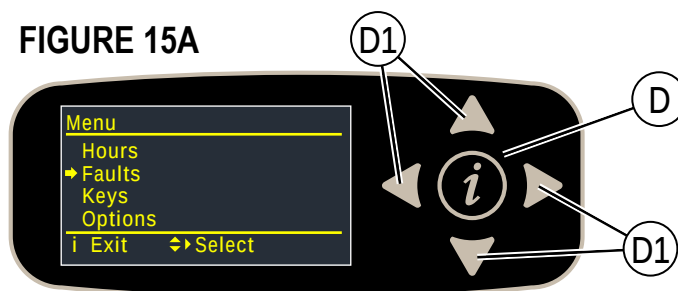
FAULT CODE HISTORY

Every fault code that occurs is recorded by the machine and kept in a history log. **See Figures 15A-15D.** To view the fault history press the Information Switch (**D**) to bring up the information menu. Use the four Navigation Arrows (**D1**) (up, down, left & right) to move through the menu and the information switch to exit the menu.

Scroll down to Faults, right arrow to select.

Menu [Menu]	
Hours [Hours]	
► Faults [Faults]	
Keys [Keys]	
Options [Options]	
Exit [i Exit]	◆► Select [Select]

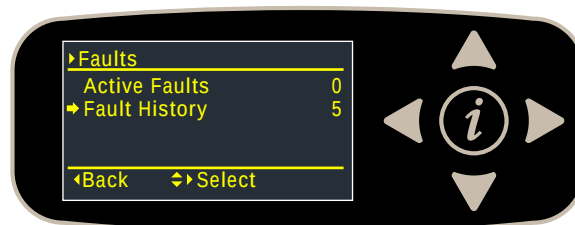
FIGURE 15A



Scroll down to Fault History, right arrow to select.

► Faults [Faults]	
Active Faults [Active Faults]	
► Fault History [Fault History]	
◄ Back [Back]	◆► Select [Select]

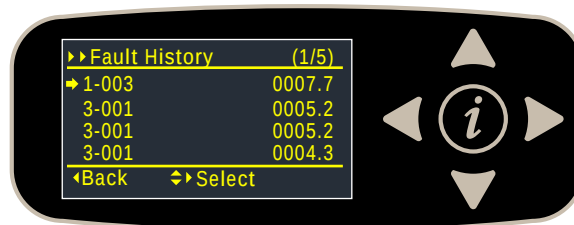
FIGURE 15B



A list of all faults and corresponding timestamp will be displayed, scroll up or down to an individual fault, right arrow for more information.

►► Fault History [Fault History]	
► Fault code	Drive Hours
◄ Back [Back]	◆► Select [Select]

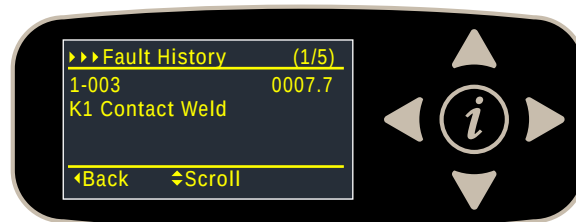
FIGURE 15C



The fault is displayed along with the timestamp and description. Use the up and down arrows to scroll through the list of faults.

►►► Fault History [Fault History]	
Fault Code	Drive Hours
Fault Code Description	
◄ Back [Back]	◆ Scroll [Scroll]

FIGURE 15D



ACCESSORIES / OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

Brushes with harder or softer bristles	Operator Foot Guard Kit
Squeegee and side blades with different material	Back-Up Alarm Kit
Dual Vacuum Motor Kit	Vacuum Wand Kit
Warning Beacon Kit	Headlight Kit
Deluxe Seat Kit	Squeegee Guard Kit
Overhead Guard Kits	Dust Guard Kit
Seat Belt Kit	Detergent Metering Kit
Battery Watering Kit	Heavy Duty Front Bumper Kit
Wash Hose Kit	Mop Holder Kit
Weight Kit	USB Kit
TrackClean Kit	Side Sweep Kit
Solution Auto-Fill Kit	Onboard Charger Kit

For further information about the above-mentioned accessories, contact an authorized Retailer.

Material Composition and Recyclability		
Type	% of machine weight	% recyclable
Aluminum	4%	100%
Electrical / motors / engines - misc.	12%	90%
Ferrous metals	47%	100%
Harnesses / cables	1%	80%
Liquids	0%	0%
Plastic - non-recyclable	7%	0%
Plastic - recyclable	4%	100%
Polyethylene	24%	100%
Rubber	1%	0%

SOLUTION FLOW RATES

	Standard Flow Rates*			Override Flow Rate**
	1 bar	2 bars	3 bars	4 bars
910 Cylindrical	0.70 GPM / 2.6 liters/minute	0.84 GPM / 3.1 liters/minute	1.00 GPM / 3.7 liters/minute	2.50 GPM / 9.4 liters/minute
860 Disc	0.70 GPM / 2.6 liters/minute	0.84 GPM / 3.1 liters/minute	1.00 GPM / 3.7 liters/minute	2.50 GPM / 9.4 liters/minute
1050 Disc	0.84 GPM / 3.1 liters/minute	1.00 GPM / 3.7 liters/minute	1.50 GPM / 5.6 liters/minute	2.50 GPM / 9.4 liters/minute

*These values are for Fixed Flow mode with a full solution tank.

**These are maximum values with a full solution tank.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (AS INSTALLED AND TESTED ON THE UNIT)

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model No.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Voltage, Batteries	V	36V	36V	36V
Battery Capacity (max)	Ah C5	320	320	320
Protection Grade, Operating		Class 3	Class 3	Class 3
Protection Grade, Charging		Class 1	Class 1	Class 1
Sound Pressure Level IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Sound Pressure level - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Uncertainty	dB(A)	3.0	3.0	3.0
Gross Vehicle Weight*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Transportation Weight**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maximum Wheel Floor Loading (center front)	psi / kg/cm ²	120 / 8.43	104 / 7.31	120 / 8.43
Maximum Wheel Floor Loading (right rear)	psi / kg/cm ²	128 / 8.99	121 / 8.50	128 / 8.99
Maximum Wheel Floor Loading (left rear)	psi / kg/cm ²	110 / 7.73	109 / 7.66	110 / 7.73
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1)	m/s ²	<2.5	<2.5	<2.5
Vibrations at the Seat (EN 1032)	m/s ²	<0.04	<0.02	<0.02
Gradeability Transport with Weight Kit		20.9% (11.8°)	20.9% (11.8°)	20.9% (11.8°)
Gradeability Transport without Weight Kit		18.5% (10.5°)	18.5% (10.5°)	18.5% (10.5°)
Gradeability Cleaning with Weight Kit		16.9% (9.6°)	16.9% (9.6°)	16.9% (9.6°)
Gradeability Cleaning without Weight Kit		12.2% (7°)	12.2% (7°)	12.2% (7°)
Machine Length	inch / cm	70 / 178		
Machine Height	inch / cm	62.3 / 158		
Machine Height (w/overhead guard)	inch / cm	82 / 208		
Machine Height (w/short overhead guard)	inch / cm	79 / 200		
Machine Width	inch / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Machine Width with Squeegee	inch / cm	48.5 / 123 "K"	43 / 109 "J"	48.5 / 123 "K"
Minimum Aisle Turn Width	inch / cm	79.5 / 202		
Solution Tank Capacity	Gallon / L	50 / 190		
Recovery Tank Capacity	Gallon / L	50 / 190		
Transport Speed (Fwd. Maximum)	mph / kph	5.6 / 9.0		
Transport Speed (Rev. Maximum)	mph / kph	2.6 / 4.2		
Battery Compartment Size (approximate)				
Height (maximum)	inch / cm	17.25 / 43.8		
Width (maximum)	inch / cm	22 / 55.9		
Length (maximum)	inch / cm	24 / 61		
Scrub brush size				
Outside Scrub Brush Diameter - Cylindrical (inside core is 3.5 in / 8.9 cm)	inch / cm	7.1 / 18	—	—
Scrub Brush Length - Cylindrical (two brushes per machine)	inch / cm	35.58 / 90.4	—	—
Brush Diameter - Disc	inch / cm	—	(Quantity of 2) at 17 / 43	(Quantity of 2) at 20 / 51
Scrub Brush	Cylindrical	RPM	760	—
Speed	Disc	RPM	—	250
Hopper Capacity - Cylindrical	in ³ / L	744 / 12.2	—	—
Cleaning Path Width (scrubbing path)	inch / cm	36 / 91.4	34 / 86.3	40 / 101.6
Sweeping Path with optional side broom - Cylindrical	inch / cm	43 / 109	—	—

*Gross Vehicle Weight: Standard machine without options, full solution tank and empty recovery tank, with removable scrub brushes, batteries installed and 75 kg operator.

**Transportation Weight: Standard machine without options, empty solution and recovery tanks, with batteries installed and no operator.

İÇİNDEKİLER

sayfa

Giriş	B-3
İkazlar ve Uyarılar.....	B-4 – B-5
Makinenizi Tanıyın	B-6 – B-7
Kumanda Paneli	B-8 – B-9
Bilgi Menüsü Ekranı.....	B-10 – B-11
Makinenin Kullanıma Hazırlanması	
Bataryaların Takılması	B-12 – B-13
Fırçaların Takılması	B-14 – B-15
Çözelti Deposunun Doldurulması	B-16
Lastik Sileceğin Takılması	B-17
Deterjan Sistemi	B-18 – B-19
Makinenin Çalıştırılması	B-20 – B-21
Ovma	B-20
Islak Vakumlama	B-21
Kullanım Sonrası	B-22
Bakım Programı.....	B-22
Makinenin Yağlanması	B-23
Elektromanyetik Fren.....	B-23
Bataryaların Şarj Edilmesi	B-24 – B-25
Batarya Su Seviyesinin Kontrol Edilmesi.....	B-24
Lastik Silecek Bakımı	B-26 – B-27
Lastik Silecek Ayarı	B-26 – B-27
Yan Lastik Bakımı.....	B-28 – B-29
Sorun Giderme	B-30 – B-33
Arıza Kodu Ekranı	B-31 – B-33
Aksesuar Seçenekleri.....	B-34
Malzeme Bileşimi ve Geri Dönüştürülebilirliği.....	B-34
Çözelti Debileri	B-34
Teknik Özellikler.....	B-35

⚠ DİKKAT!

- Bu makineyi kullanırken son derece DİKKATLİ olun. Bu makineyi kullanmadan önce işletme talimatlarının hepsini iyice öğrenmeye özen gösterin. Herhangi bir sorunuz olması durumunda, şefiniz veya yerel Nilfisk Endüstriyel Bayiniz ile irtibata geçin.
- Makine arıza yaparsa, şefinizden böyle bir talimat gelmedikçe sorunu düzeltmeye çalışmayın. Ekipman üzerindeki gerekli düzeltmelerin yetkili bir şirket teknisyeni veya yetkili bir Nilfisk Bayisi servisi görevlisi tarafından yapılmasını sağlayın.
- Bu makine üzerinde çalışırken ayrıca dikkatli olun. Bol giysiler, uzun saç ve mücevherler hareketli parçalara takılabilir. Makinede servis işlemlerinden önce Çalıştırma Düğmesini KAPALI konuma çevirin ve manyetik anahtarı çıkartın. Sağduyulu hareket edin, iyi güvenlik alışkanlıklarını uygulayın ve makine üzerindeki sarı çıkartmalara dikkat edin.
- Eğimli yerlerde makineyi yavaş sürün. Eğimli yüzeyde makineyi ÇEVİRMEYİN; düz yukarı veya aşağı sürün.
- Ovma işlemi için maksimum anma eğimi %12,2'dir (7°). Nakliye sırasında maksimum anma eğimi %18,5'dir (10,5°).

GİRİŞ

Bu kılavuz, Nilfisk Temizlik Arabasından en iyi verimi almanıza yardımcı olacaktır. Makineyi kullanmaya başlamadan önce kılavuzu dikkatlice okuyun.

Not: Parantez içinde verilen koyu numaralar, B-6 – B-9 arası sayfalarda gösterilen bir parçayı belirtmektedir.

Bu ürün yalnızca ticari kullanım içindir.

PARÇALAR VE SERVİS

Gerekli hallerde onarım işlemleri, fabrikada eğitilmiş servis personeli istihdam eden ve Nilfisk orijinal yedek parçaları ve aksesuarlarını kullanan Yetkili Nilfisk Servis Merkeziniz tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yedek parça veya servis ihtiyaçlarınız için aşağıda belirtilen NILFISK SATICISINI arayınız. Makinenizle ilgili sorunlarda lütfen Model Numarası ile Seri Numarasını belirtmeyi unutmayın.

DEĞİŞİKLİKLER

Temizlik makinesinde, kapasiteyi ve güvenli çalıştırmayı etkileyen değişiklikler ve eklemeler, Nilfisk A/S şirketinden önceden yazılı onay almaksızın müşteri veya kullanıcı tarafından gerçekleştirilemez. İzinsiz değişiklikler makine garantisini geçersiz kılar ve ortaya çıkan kazalardan müşteri sorumlu olur.

TANITICI PLAKA

Makinenizin Model Numarası (Parça Numarası olarak da bilinir) ve Seri Numarası, makinenin direksiyon kolunda yer alan Tanıtıcı Plaka üzerinde gösterilmektedir. Makine için yedek parça sipariş ederken bu bilginin verilmesi gerekmektedir. Sonradan bakmak gerektiğinde kolaylık olması açısından makinenizin Parça Numarası ile Seri Numarasını aşağıdaki alana yazmanızı öneririz.

PARÇA NO. _____

SERİ NO. _____

MAKİNEİN AÇILMASI

Makineyi teslim aldığınızda, hasar olup olmadığını kontrol etmek için nakliye ambalajını ve makineyi dikkatlice inceleyin. Hasar belirginse, denetlenmesi için nakliye kartonunu (uygun hallerde) saklayın. Tespit edilen navlun hasarını bildirmek üzere derhal Nilfisk Müşteri Hizmetleri Departmanı ile irtibata geçin. Makineyi paletten indirmek için makine ile birlikte verilen paket açma talimatlarına bakınız.

MAKİNEİN NAKLİYESİ



DİKKAT!

Makinenin bir açık kamyon veya römork üzerinde taşınmasından önce, aşağıdaki hususlara dikkat edin . . .

- Tüm depolar boş olmalıdır.
- Bütün erişim kapıları sağlam biçimde kilitlenmelidir.
- Makine güvenli bir şekilde yere bağlanmalıdır - bkz. Yere Bağlama Noktası konumları (25).
- Makinenin elektromekanik freni devreye sokulmalıdır (manuel olarak iptal edilmemiş).
- Ovma güvertesi ve lastik sileceği alçaltın ve ardından Acil Durdurma Anahtarına (U) basın ya da makine durdurulduğunda yükselmelerini önlemek için bataryaları çıkartın.
- Makine durdurulmalıdır ve manyetik akıllı anahtar çıkartılmalıdır.

İKAZLAR VE UYARILAR

SEMBOLLER

Nilfisk, potansiyel olarak tehlikeli koşulları belirtmek üzere aşağıdaki sembolleri kullanmaktadır. Her zaman bu bilgileri dikkatlice okuyun ve can ve mal güvenliğini korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu makine yalnız ticari kullanım içindir; yani evlerde değil sözelimi otel, okul, hastane, fabrika, mağaza ve büro gibi yerlerde kullanılmalıdır.

TEHLİKE!

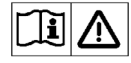
Bu sembol, ağır kişisel yaralanma veya ölüme sebep olacak ani tehlikelere karşı uyarı amacıyla kullanılır.

UYARI!

Bu sembol, ağır kişisel yaralanmaya sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek üzere kullanılır.

DİKKAT!

Bu sembol, hafif yaralanmaya veya makine ya da başka mülkte zarara sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek için kullanılır.



Kullanmadan önce bütün talimatları okuyun.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Özel İkazlar ve Uyarılar, makine hasarı veya fiziksel yaralanmadan kaynaklanan potansiyel tehlikelere karşı uyarı amacıyla verilmektedir.

UYARI!

- Bu makine sadece uygun eğitim almış ve yetkili kişilerce kullanılmalıdır.
- Bu makine, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözlem altında tutulmadan ya da makinenin kullanımına dair talimatlar verilmeden düşük fiziksel, duyuşsal veya zihni kapasitede olan ya da bilgisiz ve deneyimsiz kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmamalıdır.
- Çocuklar gözetim altında tutularak makineyle oynamamaları sağlanmalıdır.
- Çocukların yakınında kullanıldığında gerekli dikkat gösterilmelidir.
- Rampa üzerinde veya eğimli yerlerde, ani durma hareketlerinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Rampa aşağı düşük hızda gidin.
- Kıvılcım, alev ve sigara gibi maddeleri bataryalardan uzak tutun. Normal kullanım sırasında patlayıcı gazlar tahliye edilir.
- Bataryaların şarj edilmesi son derece patlayıcı hidrojen gazı üretmektedir. Sadece açık alevlerden uzak iyi havalandırılmış yerlerde şarj edin. Bataryaları şarj ederken sigara içmeyin.
- Elektrikli parçaların yakınında çalışırken üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın.
- Elektrikli parçalara servis yapmadan önce önce çalıştırma düğmesini kapatın, manyetik anahtarı çıkartın ve bataryaların bağlantısını kesin.
- Makineyi destekleyen emniyet blokları veya sehpaları olmadan makine altında asla çalışmayın.
- Yanıcı temizlik maddelerini etrafa yaymayın, makineyi bu maddeler üzerinde veya yakınında ya da yanıcı sıvıların bulunduğu alanlarda çalıştırmayın.
- Operatör kumanda panelini, devre kesici panelini veya bataryaları basınçlı yıkamayın.
- Sadece cihazla birlikte verilen ya da kullanma kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın. Başka fırçaların kullanılması emniyet tehlikesi yaratabilir.
- Makinenin yüklenmesi, sürülmesi, kaldırılması veya desteklenmesi sırasında makinenin Brüt Araç Ağırlığını (GVW) dikkate alın.
- Operatöre düşen nesnelerin çarpmasının olası olduğu alanlarda bir düşen nesneye karşı koruma yapısı (FOPS) olmadan makineyi kullanmayın.
- Kendi başına hareket edemeyeceğinden emin olmadan makineyi yalnız bırakmayın.
- Makinenin manyetik akıllı anahtarı dahili bir mıknatısa sahiptir. Manyetik bantlara sahip objeleri (kredi kartları, elektronik anahtarlar, telefon kartları gibi) anahtarın yakınına yerleştirmeyin. Dahili mıknatıs manyetik bantlar üzerinde saklanan verilere zarar verebilir veya silebilir.

**DİKKAT!**

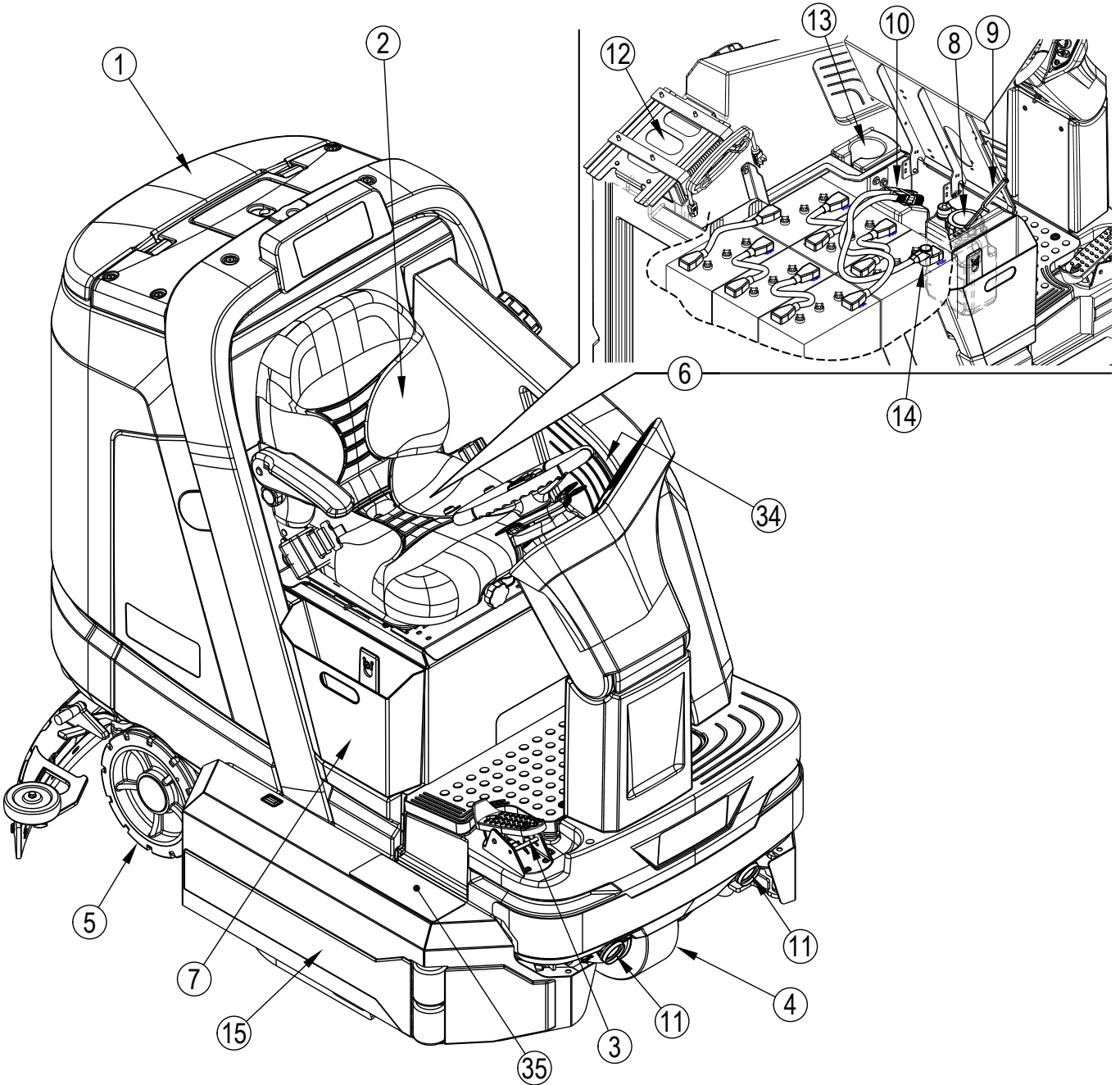
- Bu makine, halka açık yollar veya caddelerde kullanım için onaylı değildir.
- Bu makine, zararlı tozları toplamak için uygun değildir.
- Kazıyıcı diskler ve bileği taşları kullanmayın. Nilfisk, kazıyıcılar veya bileği taşları nedeniyle zemin yüzeylerine gelen zarardan (fırça tahrik sistemine de zarar verebilir) sorumlu tutulamaz.
- Bu makineyi kullanırken, özellikle çocuklar olmak üzere üçüncü tarafların tehlikeye girmemesine dikkat edin.
- Herhangi bir servis işlevini yerine getirmeden önce, söz konusu işleve ait tüm talimatları dikkatlice okuyun.
- Öncelikle çalıştırma düğmesini kapatmadan ve manyetik anahtarı çıkartmadan makinenin yanından ayrılmayın.
- Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce çalıştırma düğmesini kapatın ve manyetik anahtarı çıkartın.
- Saç, takı veya bol giysilerin hareketli parçalara takılmasını engellemek için önlem alın.
- Bu makineyi donma sıcaklığının altındaki koşullarda çalıştırırken dikkatli olun. Çözelti, geri alma veya deterjan depolarında ya da tevzi hortumlarında bulunan su donarak valflere ve bağlantı parçalarına zarar verebilir. Otomobil cam yıkama sıvısı ile yıkayın.
- Makine hurdaya çıkarılmadan önce makineden bataryalar çıkarılmalıdır. Bataryaların imha işlemi, yerel çevre düzenlemelerine uygun olarak güvenli bir şekilde yapılmalıdır.
- Eğitim oranı makine üzerinde belirtilenden yüksek olan yüzeylerde kullanmayın.
- Bütün kapılar ve kapaklar makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde yerleştirilmelidir.
- Makinenin manyetik akıllı anahtarı dahili bir mıknatıs sahiptir. Manyetik bantlara sahip objeleri (kredi kartları, elektronik anahtarlar, telefon kartları gibi) anahtarın yakınına yerleştirmeyin. Dahili mıknatıs manyetik bantlar üzerinde saklanan verilere zarar verebilir veya silebilir.

BU TALİMATLARI KAYBETMEYİN

MAKİNEİNİZİ TANIYIN

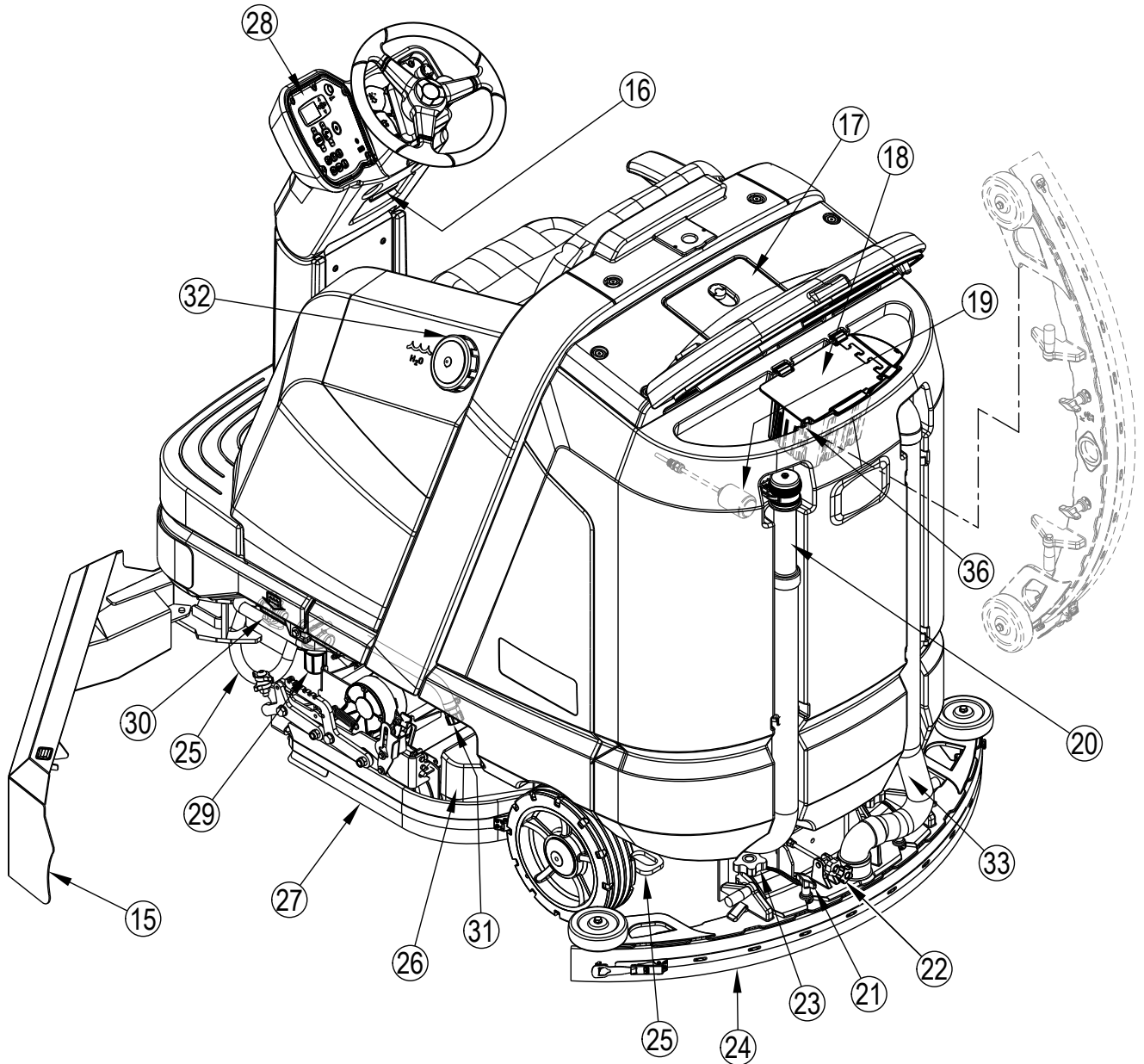
Bu kılavuzu okurken, parantez içinde koyu harfle yazılmış bir numara veya harf göreceksiniz - örnek: (2). Bu numaralar, aksi belirtilmedikçe, bu sayfalarda gösterilen bir parçaya atıf yapmaktadır. Metinde bahsedilen bir parçanın yerini tam olarak belirlemek için gerekli olduğunda bu sayfalara bakın. **NOT:** Takip eden 4 sayfada gösterilen her bir parçaya ait ayrıntılı açıklamalar için servis kılavuzuna bakın.

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Geri Alma Deposu Kapağı | 9 | Koltuk Destek Çubuğu |
| 2 | Operatör Koltuğu (ayarlanabilir) | 10 | Makine Batarya Konnektörü |
| 3 | Sürüş Pedalı, Yön/Hız | 11 | Farlar (isteğe bağlı) |
| 4 | Sürüş ve Yönlendirme Tekerleği | 12 | Dahili Batarya Şarj Cihazı (isteğe bağlı) |
| 5 | Arka Tekerlek | 13 | Bardak Tutucu |
| 6 | Batarya Bölmesi | 14 | Sigorta Tutucu Körüğü (Ana Sigorta 150 Amp) |
| 7 | Çöp Kutusu | 15 | Ovma Güvertesi Yan Kapısı |
| 8 | Deterjan Kartuşu (sadece EcoFlex modelleri) | 34 | Sol Yan Erişim Tutamağı |
| | | 35 | Basamak |



MAKİNEİNİZİ TANIYIN

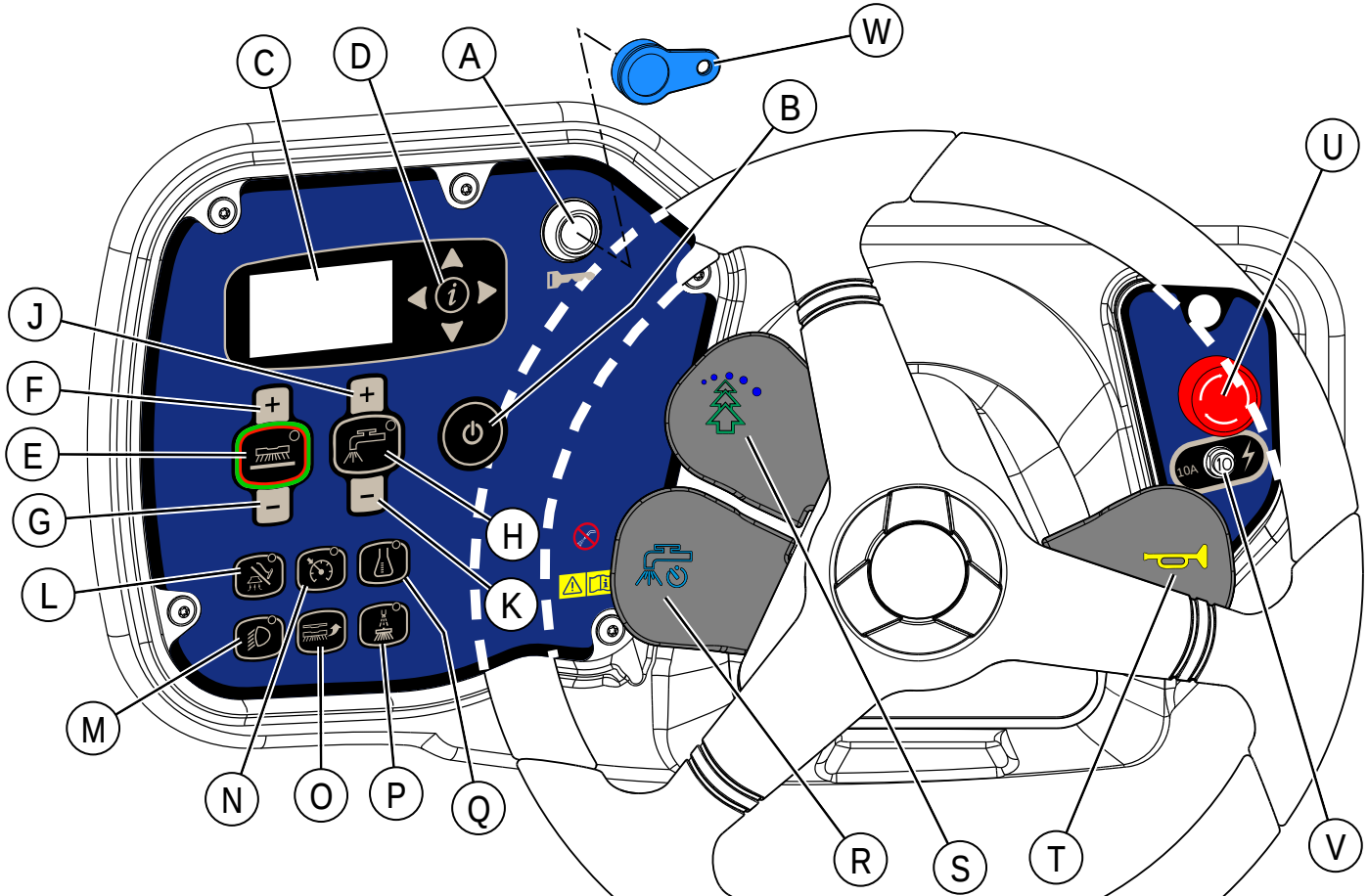
- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--------------------------------|
| 15 | Ovma Güvertesi Yan Kapısı | 25 | Bağlama Konumu |
| 16 | Direksiyon Kolunu Eğim Ayarı | 26 | Huni (sadece silindirik) |
| 17 | Geri Alma Filtresi ve Süzgeç Kapağı | 27 | Ovma Güvertesi |
| 18 | Süzgeç Sepeti | 28 | Kumanda Paneli |
| 19 | Geri Alma Deposu Dolu Svici | 29 | Çözelti Filtresi |
| 20 | Geri Alma Deposu Tahliye Hortumu | 30 | Çözelti Kesme Valfi |
| 21 | Lastik Silecek Çıkartma Düğmesi | 31 | Çözelti Deposu Tahliye Hortumu |
| 22 | Lastik Silecek Eğim Ayar Düğmesi | 32 | Çözelti Deposu Doldurma Kapağı |
| 23 | Lastik Silecek Yükseklik Ayar Düğmesi | 33 | Lastik Silecek Hortumu |
| 24 | Lastik Silecek Tertibatı | 36 | Lastik Silecek Kancası |



KUMANDA PANELİ

- A Akıllı Anahtar Okuyucu
 B Çalıştırma Düğmesi
 C Ekran
 D Bilgi Düğmesi ve Gezinme Düğmeleri
 E One-Touch™ Ovma Düğmesi
 F Ovma Basıncı Yükseltme Düğmesi
 G Ovma Basıncı Azaltma Düğmesi
 H Çözelti Düğmesi
 J Çözelti Akışı Artırma Düğmesi
 K Çözelti Akışı Azaltma Düğmesi
 L Vakum / Çubuk Düğmesi

- M Far Düğmesi (isteğe bağlı)
 N Hız Limitörü Düğmesi
 O Fırça Ayar Düğmesi
 P Toz Koruması™ Düğmesi (isteğe bağlı)
 Q Deterjan Düğmesi
 R Zamanlanmış Çözelti Kapatma Pedalı
 S EcoFlex Pedal
 T Korna Pedalı
 U Acil Durdurma Düğmesi
 V Kumanda Devresi Kesicisi
 W Manyetik Akıllı Anahtar
 -Mavi = Kullanıcı
 -Sarı = Şef



KUMANDA PANELİ - DEVAMI**C1** Saat Ölçer (Sürüş Saatleri)**C2** Aktif Arıza Kodları**C3** Batarya Göstergesi**C4** Çözelti Deposu Seviye Göstergesi**C5** Hız (kilometre / saat)**C6** Deterjan Göstergesi (varsa)**C7** Deterjan Yüzde Göstergesi**C8** Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği

BİRİNCİ = Minimum Konsantrasyon Deterjan Modu

İKİNCİ = Maksimum Konsantrasyon Deterjan Modu

YOK = Kapalı

C9 Çözelti Akış Göstergesi**C10** Çözelti Debisi Çubuk Grafiği

BİRİNCİ = Düşük

İKİNCİ = Orta

ÜÇÜNCÜ = Yüksek

DÖRDÜNCÜ = Aşırı

YOK = Kapalı

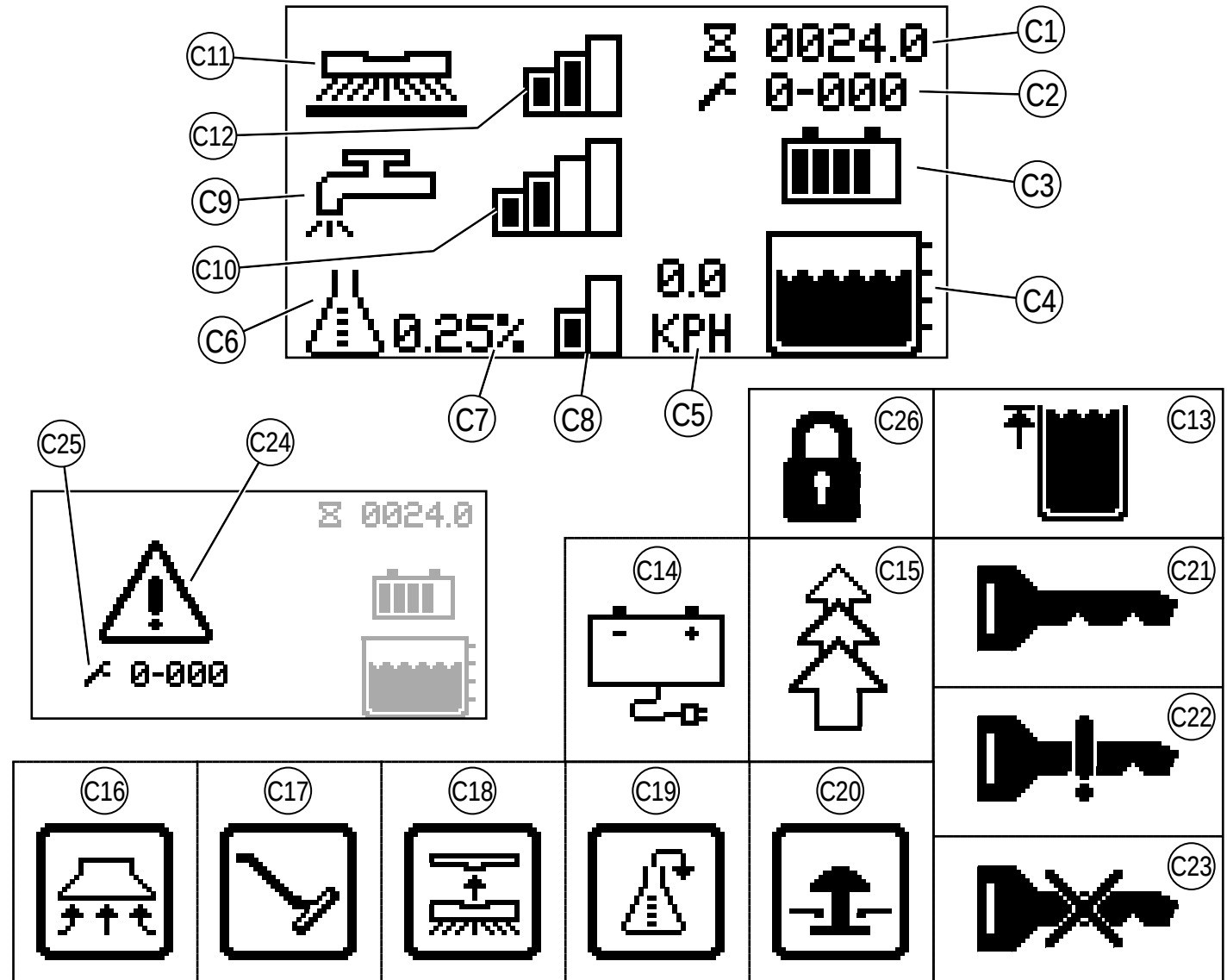
C11 Ovma Basıncı Göstergesi**C12** Ovma Fırçası Basıncı Çubuk Grafiği

BİRİNCİ = Normal

İKİNCİ = Ağır

ÜÇÜNCÜ = Aşırı

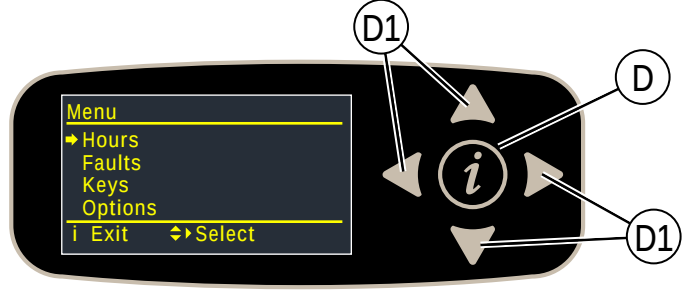
YOK = Kapalı

C13 Geri Alma Deposu Dolu Göstergesi**C14** Batarya Düşük Voltaj Göstergesi**C15** EcoFlex Göstergesi (sadece EcoFlex modelleri)**C16** Vakum Göstergesi**C17** Çubuk Göstergesi**C18** Fırça Ayar Göstergesi**C19** Tahliye Göstergesi (sadece EcoFlex modelleri)**C20** Acil Durdurma Aktive Edilmiş Göstergesi**C21** Anahtar Yok Göstergesi**C22** Anahtar Okuma Hatası Göstergesi (Sorun Giderme bölümüne bakın)**C23** Yasak Kullanıcı Anahtarı Göstergesi (bkz. Sorun Giderme)**C24** Kritik Arıza Göstergesi**C25** Arıza Kodu (Kritik)**C26** Darbe Kilitleme Göstergesi (bkz. sayfa 11)

BİLGİ MENÜSÜ EKRANI

Menü Ekranı

Bilgi Düğmesine (D) basılması, operatörün makine ayarlarını değiştirmesini ve makine bilgilerini toplamasını sağlayan aşağıda gösterilen menüyü getirir. Menüde hareket etmek için dört Gezinme Okunu (D1) (yukarı, aşağı, sol ve sağ) kullanın ve menüden çıkmak için bilgi düğmesini kullanın.



Menü Seviyesi		Notlar
1	2	
Saatler		Çeşitli sistem saatlerini görüntüler
	Açık Kalma Zamanı	Çalıştırma saatlerini görüntüler
	Sürüş Zamanı	Sürüş (boşta değil) saatlerini görüntüler
	Ovma Zamanı	Ovma/fırça çalıştırma saatlerini görüntüler
	Geri Alma Zamanı	Geri alma/vakum çalıştırma saatlerini görüntüler
Arızalar**		
	Aktif Arızalar	Zaman damgası ve açıklaması ile aktif arızaların listesini görüntüler
	Arıza Geçmişi	Zaman damgası ve açıklaması ile arıza geçmişinin listesini görüntüler
Anahtarlar		
	Okuma Anahtarı	Tutucuya yerleştirilen anahtar için anahtar seri numarasını, ailesini ve tipini okur - kullanıcı anahtarı şefin anahtar listesine eklemesine izin veriyorsa
	Anahtar Listesi	Geçerli onaylı kullanıcı anahtar listesini görüntüler şef ayrıca seçilen anahtarı listeden kaldırabilir

**Bkz. Arıza Kodu Ekranı

Menü Seviyesi			Notlar
1	2	3	
Opsiyonlar			Kullanıcı tarafından seçilebilir seçenekler
	Dil	İngilizce* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menü ekranı dili
	Zemin	Standart* Düz	Zemin tipi
	Ovma Başlatma	Hafif Ağır Aşırı Son*	Başlangıçtaki ovma seviyesi
	Ovma Maks	Hafif Ağır Aşırı*	İzin verilen maksimum ovma seviyesi

*Varsayılan ayar

BİLGİ MENÜSÜ EKRANI - DEVAMI

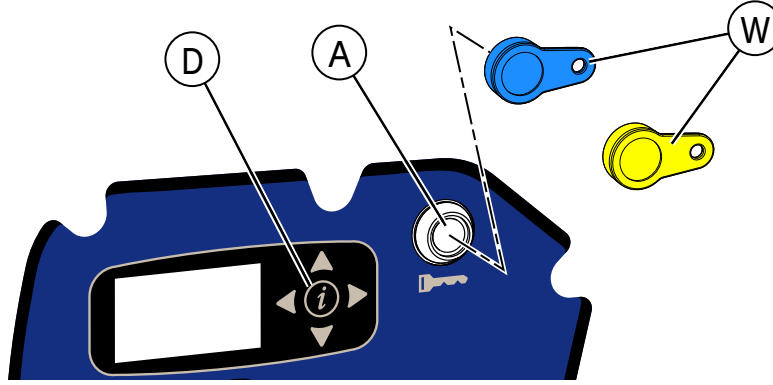
Menü Seviyesi			Notlar
1	2	3	
Opsiyonlar			Kullanıcı tarafından seçilebilir seçenekler
	Çözelti	Orantılı* Sabit UK	Çözelti modu; Orantılı – çözelti akışı makinenin hızı ile artar. Sabit – Çözelti akışı makine hızına rağmen aynı kalır. UK (Birleşik Krallık) – çözelti akışı suyu muhafaza etmek üzere azaltılır.
	Geride Çözelti	Hayır* Evet	Geride çözelti akışı devam etsin mi?
	Deterjan Kilidi	Hayır* Evet	Kullanıcı için deterjan yüzde ayarı kilitlensin mi?
	Far	Açık* Kapalı	Başlangıçta far açık/kapalı
	Güç Uygulama (s)	min = 60* maks = 300 adım = 60	Güç Uygulama (BOP) zaman aralığı (saniye) EcoFlex
	İleri Hız Maks (%)	min = 50 maks = 100* adım = 10	Maksimum kullanılabilir hızın yüzdesi olarak maksimum ileri hız
	Hız Limiti Kilidi	Hayır* Evet	Kullanıcı için ovma hızı limiti kilitlensin mi?
	Aktif Olmama Süresi (dak)	min = 1 maks = 30 adım = 1 varsayılan = 15	Makineyi uyku moduna almadan önce aktif olmama süresi (dakika)
	Darbe Algılaması	Kapalı* Kayıt Kilitleme	Darbe algılama durumu Kayıt – Darbe kaydedilir Kilitleme – Darbe kaydedilir ve makine bir Şef anahtarı ile sıfırlanana kadar Kullanıcının ovma fonksiyonlarını kullanması kilitlenerek engellenir (Ekran (C26) gösterir).
	Darbe Seviyesi	Yüksek* Düşük	Darbe algılaması hassasiyet seviyesi. Eğer arıza durdurması olursa (ör. bir zemin geçişi üzerinde sürüş), ayarı düşüğe getirin.
Sistem			
	Donanım yazılımı		Mevcut donanım yazılımı revizyonunu görüntüler
	Seri Num		Fabrikadan verilen PCB seri numarasını görüntüler
	Darbe Kaydı		Maksimum değer, zaman damgası ve kullanıcı id'si ile darbe olaylarının listesini görüntüler (sadece etkinleştirilmişse) - tek öge görünümü her eksen (x,y,z) için maksimum değerleri gösterecektir

*Varsayılan ayar

MANYETİK AKILLI ANAHTAR

Bu makineyi çalıştırmak için bir Manyetik Akıllı Anahtar (**W**) kullanımı gereklidir. Akıllı Anahtar Okuyucuya (**A**) takılı bir anahtar olmadan çalıştırma düğmesine basılması makinenin anlık olarak açılmasına ve kapanmadan önce Anahtar Yok Göstergesinin (**C21**) görüntülenmesine neden olur. İki farklı Manyetik Akıllı Anahtar (**W**) vardır.

1. "Kullanıcı" (mavi) anahtar bilgi menüsüne temel seviye erişime izin verir (Bilgi Düğmesine (**D**) basın).
2. "Şef" (sarı) anahtar ilave bir erişim seviyesine izin verir. Servis menüsü işletim ve kullanıcı parametrelerinin izlenmesini sağlar. Yapılandırma menüsü makine ayarlarının yapılmasını sağlar. Daha fazla bilgi için Servis Kılavuzuna bakınız.



BATARYALAR

Makineniz bataryalar takılı olarak gelirse, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Bataryaların makineye bağlı olduğunu kontrol edin.
- Çalıştırma Düğmesini (**B**) açın ve Batarya Göstergesini (**C3**) kontrol edin. Sayaç tamamen dolu ise, bataryalar kullanıma hazırdır. Sayaç dolu değilse, bataryalar kullanımdan önce şarj edilmelidir. "Bataryaların Şarj Edilmesi" bölümüne bakınız.
- **ÖNEMLİ: MAKİNEİNİZDE YERLEŞİK BATARYA ŞARJ CİHAZI VARSA, ŞARJ CİHAZININ BATARYA TİPİNE GÖRE AYARLANMASI KONUSUNDAKİ TALİMATLAR İÇİN OEM ÜRÜN KILAVUZUNA BAKINIZ.**

Makineniz bataryalar takılı olmadan gelirse, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Tavsiye edilen bataryalar konusunda Yetkili Nilfisk bayiinize danışın.
- Aşağıdaki talimatları takip ederek bataryaları takın.
- **ÖNEMLİ: MAKİNEİNİZDE YERLEŞİK BATARYA ŞARJ CİHAZI VARSA, ŞARJ CİHAZININ BATARYA TİPİNE GÖRE AYARLANMASI KONUSUNDAKİ TALİMATLAR İÇİN OEM ÜRÜN KILAVUZUNA BAKINIZ.**

BATARYALARIN TAKILMASI

⚠ UYARI!

Bataryalarla çalışırken son derece dikkatli olunmalıdır. Bataryaların içindeki sülfürik asit, deriye veya göze temas ettiğinde ciddi sağlık sorunları doğurabilir. Patlayıcı hidrojen gazı, batarya kapaklarında bulunan açıklıklar yoluyla dışarıya boşaltılmaktadır. Bu gaz, herhangi bir elektrik arkı, kıvılcım veya alev yoluyla tutuşabilir. Herhangi bir kurşun-asit bataryayı, yalıtılmış bir kap veya kabin içine monte etmeyin. Aşırı şarjdan kaynaklanan hidrojen gazının çıkışına izin verilmelidir.

Bataryaların Bakım İşlemleri...

- Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkartın
- Sigara içmeyin
- Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın
- İyi havalandırılmış bir yerde çalışın
- Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

BATARYALAR - DEVAM EDİYOR**⚠ DİKKAT!**

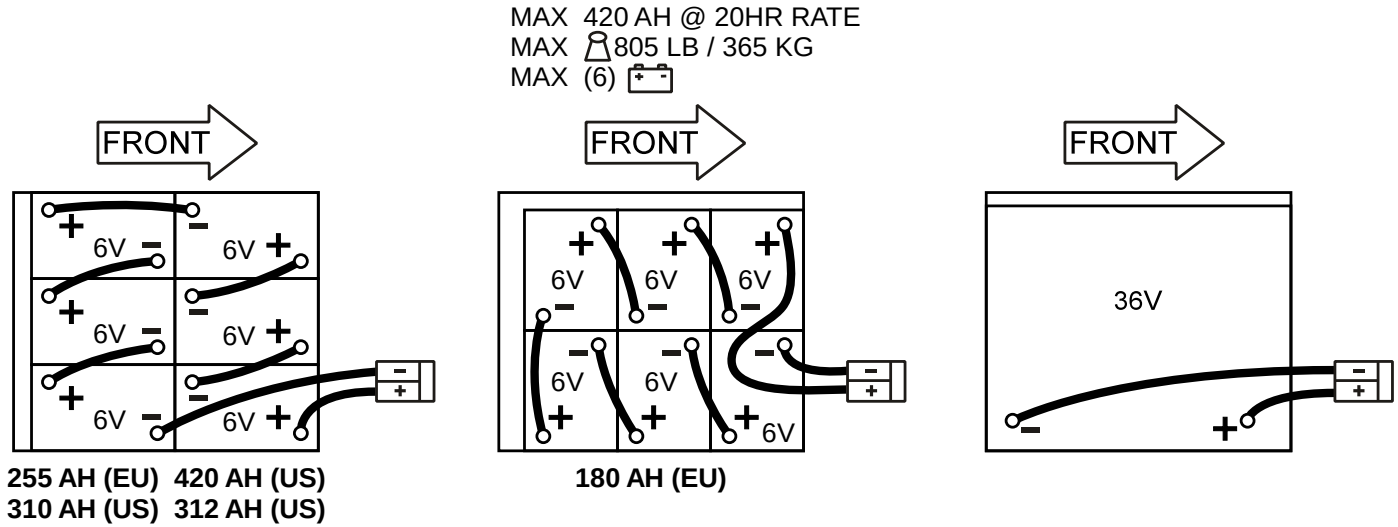
Bataryalar uygun şekilde monte edilmez ve bağlanmazsa, bu makinenin içindeki elektrikli bileşenler ağır hasar görebilir. Bataryalar Nilfisk veya yetkili bir elektrikçi tarafından takılmalıdır.

- 1 Bataryaları sevkiyat sandığından çıkarın ve herhangi bir çatlak veya başka hasar olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Belirgin bir hasar varsa, hasarı bildirmek için teslimatı yapan nakliye şirketi veya batarya imalatçısı ile irtibata geçin.
- 2 Çalıştırma Düğmesini (B) KAPATIN ve manyetik anahtarı çıkartın.
- 3 Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Koltuğu ileri doğru eğin ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) takın.
- 4 Krosbarı çıkartın ve eğer takılıysa üst korumayı da çıkartın.
- 5 Geri alma deposunu makineden ayırın. **NOT:** Geri alma svici kablolaması ve vakum motoru kablolamasının bağlantısını kesin ve depoyu düz bir şekilde yukarı kaldırarak makineden uzaklaştırın.
- 6 Makineniz fabrikadan altı adet 6 voltluk batarya monte edilecek şekilde yeterli batarya kablosu ile birlikte gelmektedir. En az (2) kişi ve uygun kaldırma kayışı kullanarak, bataryaları batarya bölmesine dikkatlice kaldırarak yerleştirin ve **ŞEKİL 1**'de gösterildiği şekilde düzenleyin. Bataryaları olabildiğince makinenin ön ve sağ tarafına yakın olacak şekilde sabitleyin. Bataryaların hareket etmesini önlemek için batarya tutucu kullanın. Eğer bir monoblok batarya takılıyorsa, caraskal kullanın (koltuk destek braketinin monoblok bataryanın takılması için geçici olarak çıkartılması gerekir).
- 7 Batarya kablolarını gösterildiği şekilde takın. Kabloları batarya kapaklarının bakım için kolayca çıkarılabileceği şekilde yerleştirin.

ÖNEMLİ: Bataryalar ile birlikte verilen koruyucu kapakların batarya kabloları ile birlikte verilen batarya kablosu terminal kapağı körükleri tarafından korunmayan batarya terminallerini tamamen kapatmak için üzerinde bırakılması veya yeniden kullanılması gerekir. Bu ayrıca sıralı sigorta tutucu körüğü için de geçerlidir.

- 8 Her bir batarya terminalindeki somunu terminal dönmez duruma gelene kadar dikkatlice sıkın. Terminalleri aşırı sıkmayın, aksi halde gelecekte bakım amacıyla çıkarılması çok zor olacaktır.
- 9 Terminalleri püskürtülen batarya terminali kaplaması (çoğu oto parçaları mağazalarında mevcuttur) ile kaplayın.
- 10 Her bir terminal üzerine siyah kauçuk körüklerden koyun ve Makine Batarya Konnektörünü (10) bağlayın.
- 11 Sigorta Tutucu Körüğünün (14) sigorta tutucusunu, Makine Batarya Konnektörünün (10) kablo ucunu ve batarya terminalini olabildiğince kaplamasını sağlayın. Terminal kapak körükleri ile korunmayan terminal alanlarını kaplamak için bataryalarla verilen koruyucu kapakları yerinde tutun ya da yeniden kullanın.

Bataryaları veya şarj cihazını değiştirirken, bataryanın zarar görmesini önlemek üzere doğru batarya, şarj cihazı ve makine ayarları için lütfen bölgenizdeki yetkili servis merkezimize başvurun.

ŞEKİL 1

FIRÇALARIN TAKILMASI (DİSK SİSTEMİ)

⚠ DİKKAT!

Fırçaları değiştirmeden önce ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce makineyi çalıştırma düğmesinde KAPATIN.

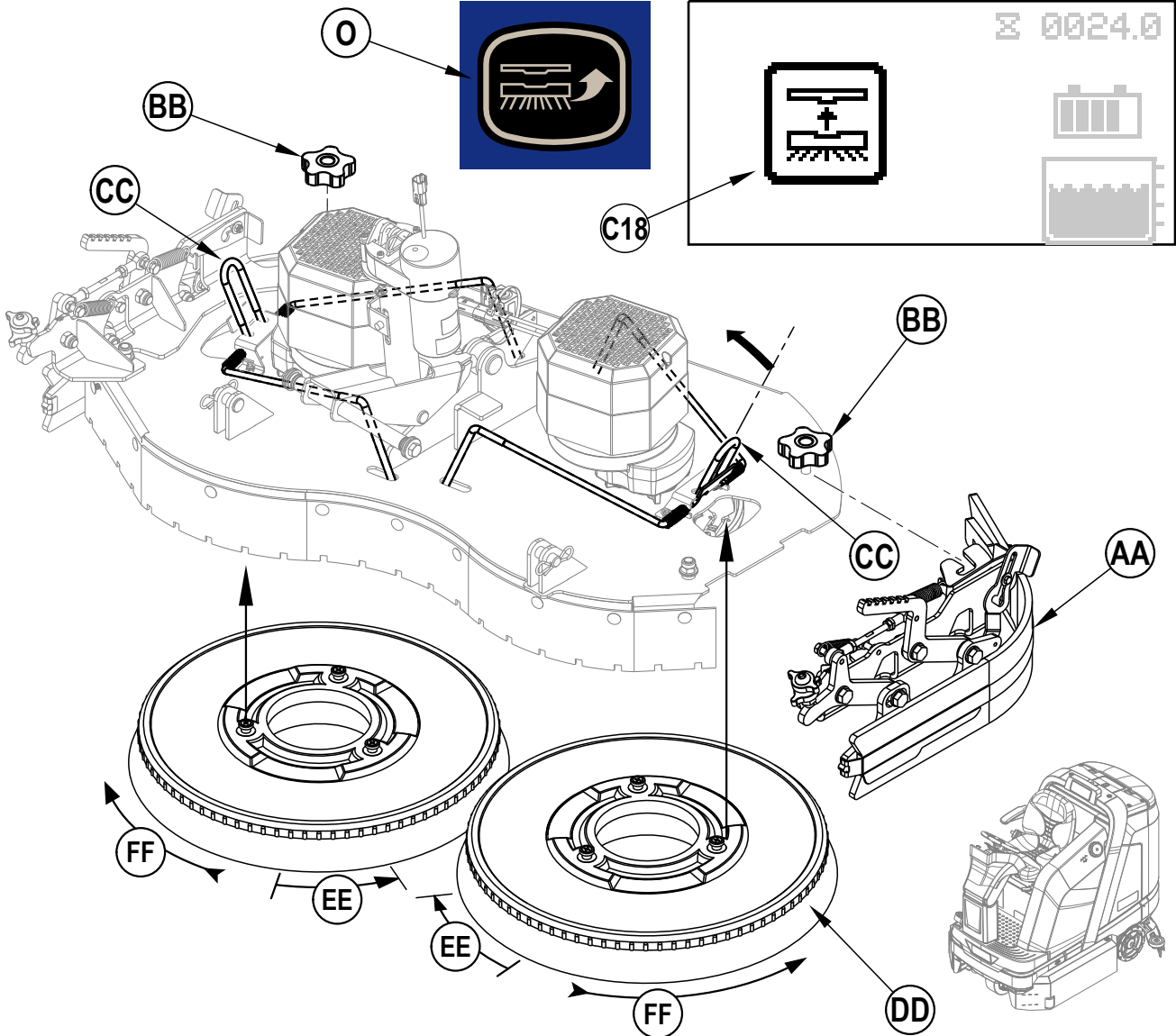
- 1 Fırçalama Güvertesinin KALKIK konumda olmasına dikkat edin. Çalıştırma Düğmesinin (B) kapalı olduğundan emin olun.
- 2 Kilidini ve ardından Ovma Güvertesi Yan Kapılarını (15) açın.
- 3 **Bkz. Şekil 2.** Yan Lastik Tertibatlarını (AA) sökün. **NOT:** Lastikler büyük bir Düğme (BB) ile yerine sabitlenir. Bu düğmeleri gevşetin, Lastik Tertibatlarını (AA) yavaşça öne doğru kaydırın ve Fırçalama Güvertesinden ayırın.
- 4a **Fırçaları manuel olarak takmak için:**
Fırçaları (DD) (ya da koruyucu lastik tutucuları) kaldırın ve fırça üzerindeki dişleri bağlantı plakası üzerindeki deliklere göre ayarlayın ve yerine oturtmak için döndürün (fırçanın dış kenarını ok (EE) ile gösterildiği gibi makinenin önüne doğru çevirin).
- 4b **Otomatik Fırça Takma özelliğini kullanmak için:**
 - i. Fırçayı güvertenin altına kaydırırken Kılavuz Çubuğu (CC) ileri doğru bastırın ve fırça kılavuz çubuğun her iki bacağına temas ederken durun. Güvertenin diğer tarafındaki fırça için bu adımı tekrarlayın. **NOT:** İkinci fırça ile birinci fırçayı konumunun dışına itmeyin.
 - ii. Makineyi Çalıştırma Düğmesi (B) ile AÇIN. (**OVMA SİSTEMİ KAPALI ve MAKİNE BOŞTA OLMALIDIR**)

⚠ DİKKAT!

Ellerinizi ve ayaklarınızı güvertenin altından uzakta tutun. Saç, takı veya bol giysilerin hareketli parçalara takılmasını engellemek için önlem alın.

- iii. Fırça Ayar Düğmesine (O) basın, ekran Fırça Ayar Göstergesini (C18) gösterir, ardından fırça ayar işleminin bitmesini bekleyin.
- 5 Yan lastik tertibatlarını yeniden takın ve güverte yan kapılarını kapatın. **NOT:** Ovma sırasında fırçalar ok (FF) ile gösterildiği gibi dönerler.

ŞEKİL 2



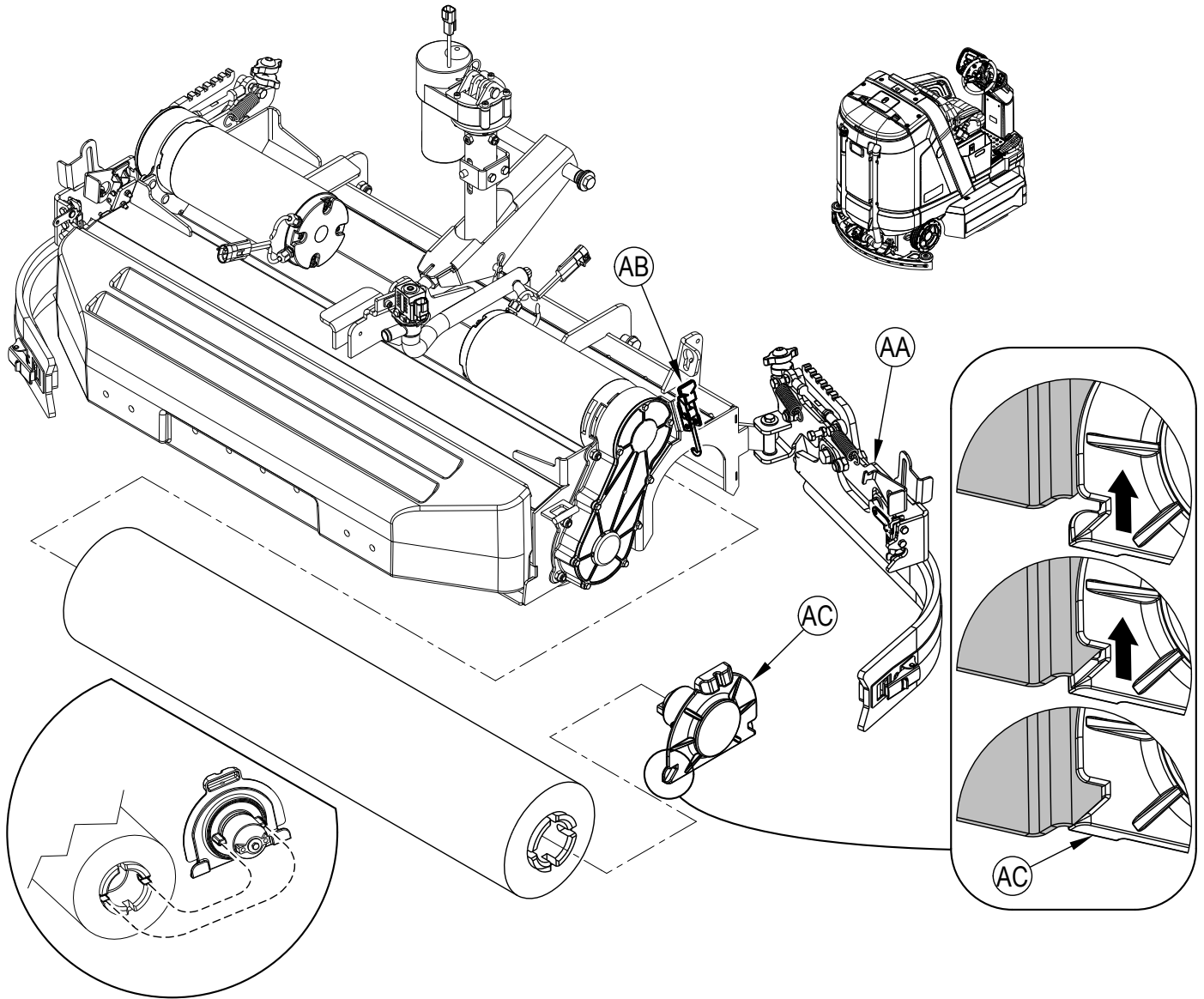
FIRÇALARIN TAKILMASI (SİLİNDİRİK SİSTEM)

⚠ DİKKAT!

Fırçaları değiştirmeden önce ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce makineyi çalışma düğmesinde KAPATIN.

- 1 Fırçalama Güvertesinin KALKIK konumda olmasına dikkat edin. Çalıştırma Düğmesinin (B) kapalı olduğundan emin olun.
- 2 Kilidini ve ardından Ovma Güvertesi Yan Kapılarını (15) açın.
- 3 Bkz. Şekil 3. Her iki Yan Lastik Tertibatının (AA) kilidini açın.
- 4 Mandalı (AB) Avara Dişlisi tertibatlarının (AC) üstünden alın ve çıkartın.
- 5 Fırçayı muhafazanın içine doğru kaydırın, hafifçe kaldırın, tahrik göbeğinin üzerindeki tırnaklar fırçadaki çentiklerin içine oturana dek itin ve çevirin. NOT: Avara dişlisi titreşimi azaltmak için fırçanın içine sıkı bir şekilde yerleşecek şekilde tasarlanmıştır. Avara Dişlisi Tertibatlarını (AC) avara dişlisi üzerindeki tırnaklar kaynaklı parçanın iç kısmında olacak şekilde yeniden takın (Şekil 3'de gösterildiği gibi). Mandal (AB) ile sabitleyin. Hem Lastik Tertibatlarını (AA) hem de Ovma Güvertesi Kapılarını (15) kapatıp kilitleyin.

ŞEKİL 3



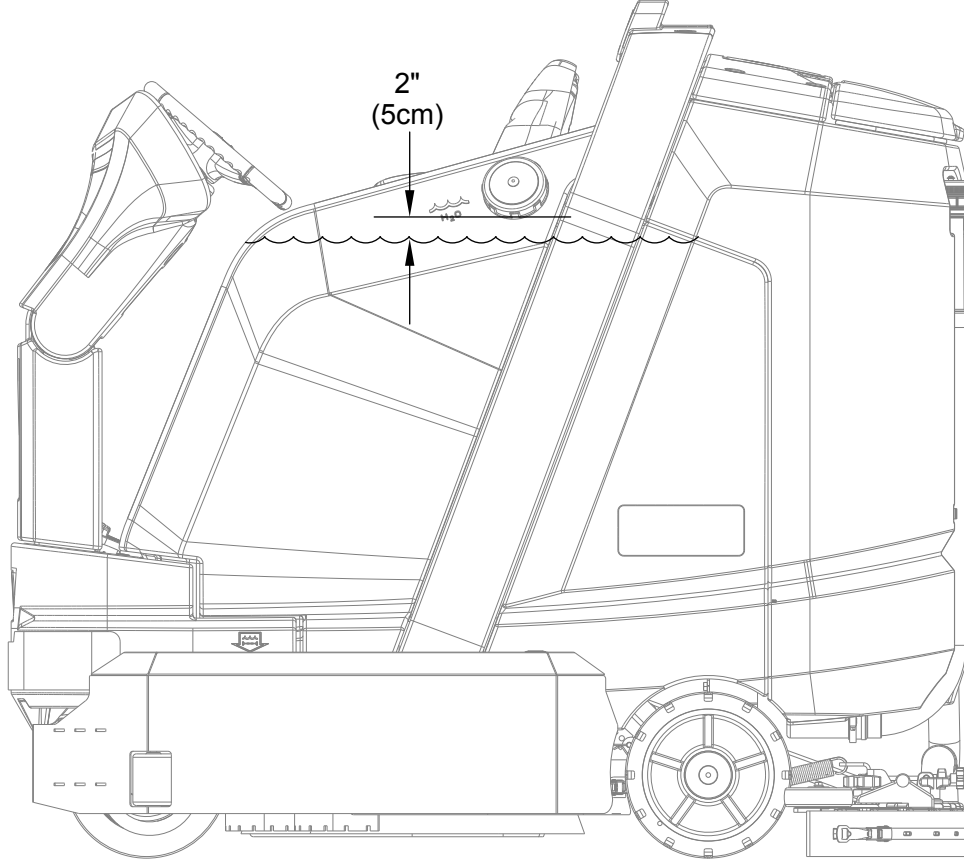
ÇÖZELTİ DEPOSUNUN DOLDURULMASI

Şekil 4'e bakınız. Çözelti deposunu azami 50 galon (190 Litre) temizleme çözeltisi ile doldurun. Çözelti deposunu Çözelti Doldurma Yerinin (32) altından itibaren 5 cm (2 inç) üzerine çıkmayacak şekilde doldurun. Çözelti, su ve yapılacak iş için uygun bir temizlik maddesinin karışımından oluşmalıdır. Her zaman kimyasal madde kabının üzerindeki etikette bulunan seyreltme talimatlarına uyun. **NOT:** EcoFlex makineleri, geleneksel olarak depoda deterjan karışımıyla ya da deterjan yayma sistemiyle kullanılabilir. Deterjan yayma sistemini kullanırken, depoya deterjan karıştırmayın; sadece su ekleyin.

⚠ DİKKAT!

Sadece makinede kullanıma uygun az köpüren ve yanıcı olmayan sıvı deterjanları kullanın. Su sıcaklığı 130 derece Fahrenheit (54,4 derece Celsius) seviyesini aşmamalıdır

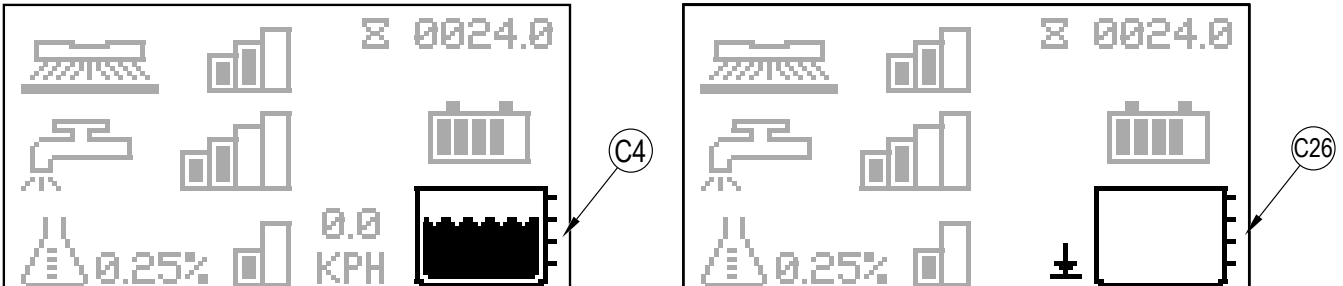
ŞEKİL 4



ÇÖZELTİ DEPOSU GÖSTERGESİ

Şekil 5'e bakınız. Çözelti deposu dört ölçüm noktalı bir seviye sensörüne sahiptir. Çözelti Seviye Göstergesi (C4) depodaki çözeltinin seviyesini (1-4) görüntüler. Depo boşaldığında Çözelti Boş Göstergesi (C26) ekran üzerinde yanıp sönecektir.

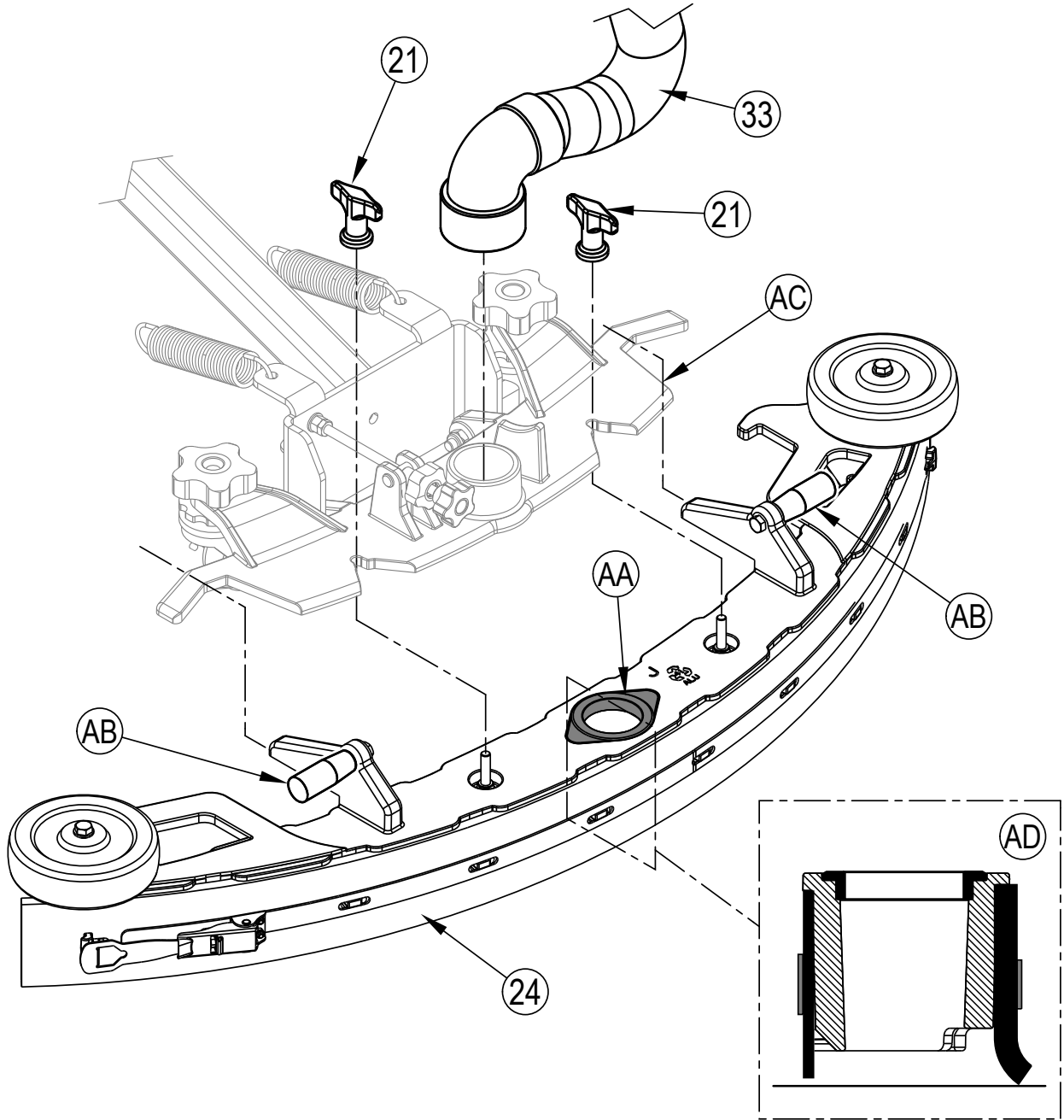
ŞEKİL 5



LASTİK SİLECEĞİN TAKILMASI

- 1 **Şekil 6'ya bakınız.** Lastik Silecek contasında (AA) yabancı madde bulunmadığından ve Lastik Silecek Tertibatına (24) takıldığından emin olun. Lastik silecek tertibatını Tutamakları (AB) ile kaldırın ve Lastik Silecek Bağlantısı (AC) üzerine doğru kaydırın ve Lastik Silecek Bağlantısı Kelebek Somunlarını (21) sıkın.
- 2 Geri Alma Hortumunu (33) lastik silecek bağlantısına (AC) bağlayın.
- 3 Lastik sileceği indirin ve makineyi hafif düz ileri alın. Arka lastik silecek kanadının tüm genişliği boyunca yere düzgün şekilde değdiğini ve lastik silecek kesitinde (AD) gösterilen biçimde hafif eğik olduğunu kontrol edin. Gerekirse arka lastik sileceği uygun yüksekliğe ve açığa "Lastik Silecek Ayarı" bölümündeki adımları izleyerek ayarlayın.

ŞEKİL 6



DETERJAN SİSTEMİNİN HAZIRLANMASI VE KULLANILMASI (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)

Deterjan Kartuşu (8) koltuğun altında yer alır. Deterjan kartuşunu maksimum 1 galon (4 Litre) deterjanla doldurun. **SERVİS NOTU:** Deterjanın makine üzerine dökülmesini önlemek için doldurmadan önce deterjan kartuşunu makineden çıkartın.

Kullanmayı planladığınız her deterjan için ayrı bir kartuş kullanılması tavsiye edilir. Deterjan kartuşları üzerinde beyaz bir çıkartma vardır; her bir kartuş üzerine deterjanın adını yazarak karışmalarını engelleyebilirsiniz. Yeni bir kartuş takarken, fabrika başlığını söküp ve kartuşu makine içine yerleştirin. Kuru Aralık Başlığını (AA) Şekil 7'de gösterildiği gibi takın.

Farklı bir deterjana geçerken, sistemde mevcut önceki deterjanın tahliye edilmesi gerekir. **SERVİS NOTU:** Bu işlem sırasında az miktarda deterjan atılacağından tahliye işleminden önce makineyi zemindeki su kanalı üzerine getirin.

Deterjanların Değiştirilmesi Sırasında Tahliye (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):

- 1 Deterjan kartuşunu söküp ve çıkartın.
- 2 Manyetik Akıllı Anahtar (W) Akıllı Anahtar Okuyucu (A) üzerine yerleştirin. Çalıştırma Düğmesini (B) AÇIN. Başlatma sekansının bitmesi için birkaç saniye bekleyin.
- 3 Çözelti Düğmesini (H) ve Deterjan Düğmesini (Q) 2 saniye basılı tutun. Deterjan Tahliye Göstergesi (C19) ekran üzerinde belirdiğinde düğmeleri bırakın (Deterjan Düğmesi Işığı (Q1) ve Çözelti Düğmesi Işığı (H1) YANACAKTIR). **NOT:** Tahliye işlemi başlatıldıktan sonra 10 saniye sürer. Tahliyeyi iptal etmek için 20 saniye öncesinde (H) ve (Q) üzerine tekrar basın. Deterjan Sistemi göstergeleri için sonraki sayfadaki resme bakın. Normal olarak sistemi tahliye etmek için bir tahliye işlemi yeterlidir.

Haftalık Tahliye (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):

- 1 Deterjan kartuşunu söküp ve çıkartın. Temiz su ile doldurulmuş bir Kartuşu monte edin ve bağlayın.
- 2 "Deterjanın Değiştirilmesi Sırasında Tahliye" bölümünün 2. ve 3. adımlarını izleyin.

Deterjan seviyesi kartuşun altına yaklaştığında, kartuşun yeniden doldurulması veya değiştirilmesi gerekir.

SERVİS NOTU: Makine uzun süre saklanacaksa, yukarıdaki "Haftalık Tahliye" talimatlarını takip edin.

Deterjan Yüzdesi (OVMA SİSTEMİ AÇIK OLMALIDIR):

Ovma sistemi ve deterjan sistemleri etkinleştirilene ve Sürüş Pedalı (3) ileri itilene kadar deterjan yayılmaz.

- Deterjan Göstergesi (C6) deterjan sistemi makineye kurulduğunda ovma modunda görüntülenecektir.
- Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) deterjan sistemi çalışırken seçilen yüzdeyi görüntüleyecektir.

4 EcoFlex çalışma modu bulunmaktadır:

- 1A. *Sade Su Temizleme Modu* - Ovma sırasında, sadece suyla ovma için Deterjan Düğmesine (Q) basılarak deterjan sistemi istendiğinde kapatılabilir. Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) boş olur ve Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği (C8) hiçbir dolu çubuk göstermez. Deterjan Işığı (Q1) kapalı olacaktır.
- 2A. *Minimum Konsantrasyon Deterjan Modu* – Deterjan kapalı olduğunda Deterjan Düğmesine (Q) basılarak aktive edilir (tekrarlanan basmalar maksimum Moda geçiş yapar, kapatın ve minimum moda geçiş yapın). Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) mevcut minimum deterjan seviyesini görüntüler ve Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği (C8) ilk çubuğu dolu gösterir. Deterjan Işığı (Q1) açık olacaktır. Aşağıdaki "Minimum Deterjan Seviyesinin Programlanması" adımlarına bakın.
- 3A. *Maksimum Konsantrasyon Deterjan Modu* – Deterjan minimum modda olduğunda Deterjan Düğmesine (Q) basılarak aktive edilir (tekrarlanan basmalar minimum moda geçiş yapar, kapatın ve maksimum moda geçiş yapın). Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) mevcut maksimum deterjan seviyesini görüntüler ve Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiği (C8) sol ve sağ çubuğu dolu gösterir. Deterjan Işığı (Q1) açık olacaktır. Aşağıdaki "Maksimum Deterjan Seviyesinin Programlanması" adımlarına bakın. Deterjan üreticisinin tavsiyelerini aşan konsantrasyon düzeyini kullanmayın.
- 4A. *EcoFlex Temizleme Modu* – Deterjan yüzdesini önceden programlanan "maksimum konsantrasyon" deterjan seviyesine yükseltmek için bir dakika süreyle EcoFlex Pedalına (S) basın (aşağıdaki programlama talimatlarında belirtildiği gibi). Kapalı olması halinde deterjan sistemi "minimum konsantrasyon" deterjan seviyesinde açılacaktır. Bu işlem aynı zamanda çözelti debisinin bir sonraki seviyeye yükselmesine ve ovma basıncının bir sonraki düzeye çıkmasına neden olur. EcoFlex Göstergesi (C15) 60 saniyelik zamanlayıcı geri sayımı ile beraber ekran üzerinde bir dakika süreyle yanıp sönecektir. Ecoflex'i iptal etmek için Pedalı (S) 60 saniye dolmadan tekrar çekin. EcoFlex (Güç Uygulama) çalışma süresi ayarlanabilir (bkz. "Bilgi Menüsü Ekranı", "Seçenekler" alt menüsü).

Maksimum Konsantrasyon Deterjan Seviyesinin Programlanması

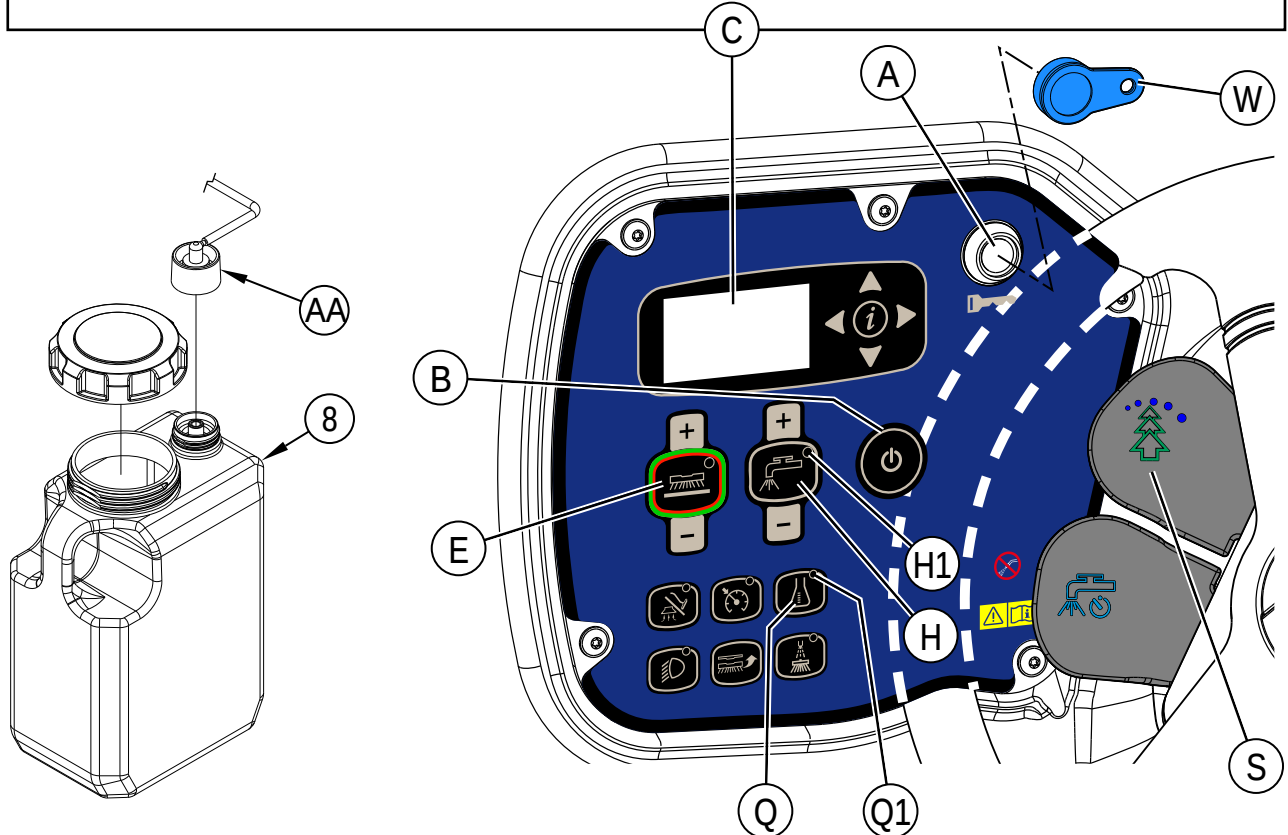
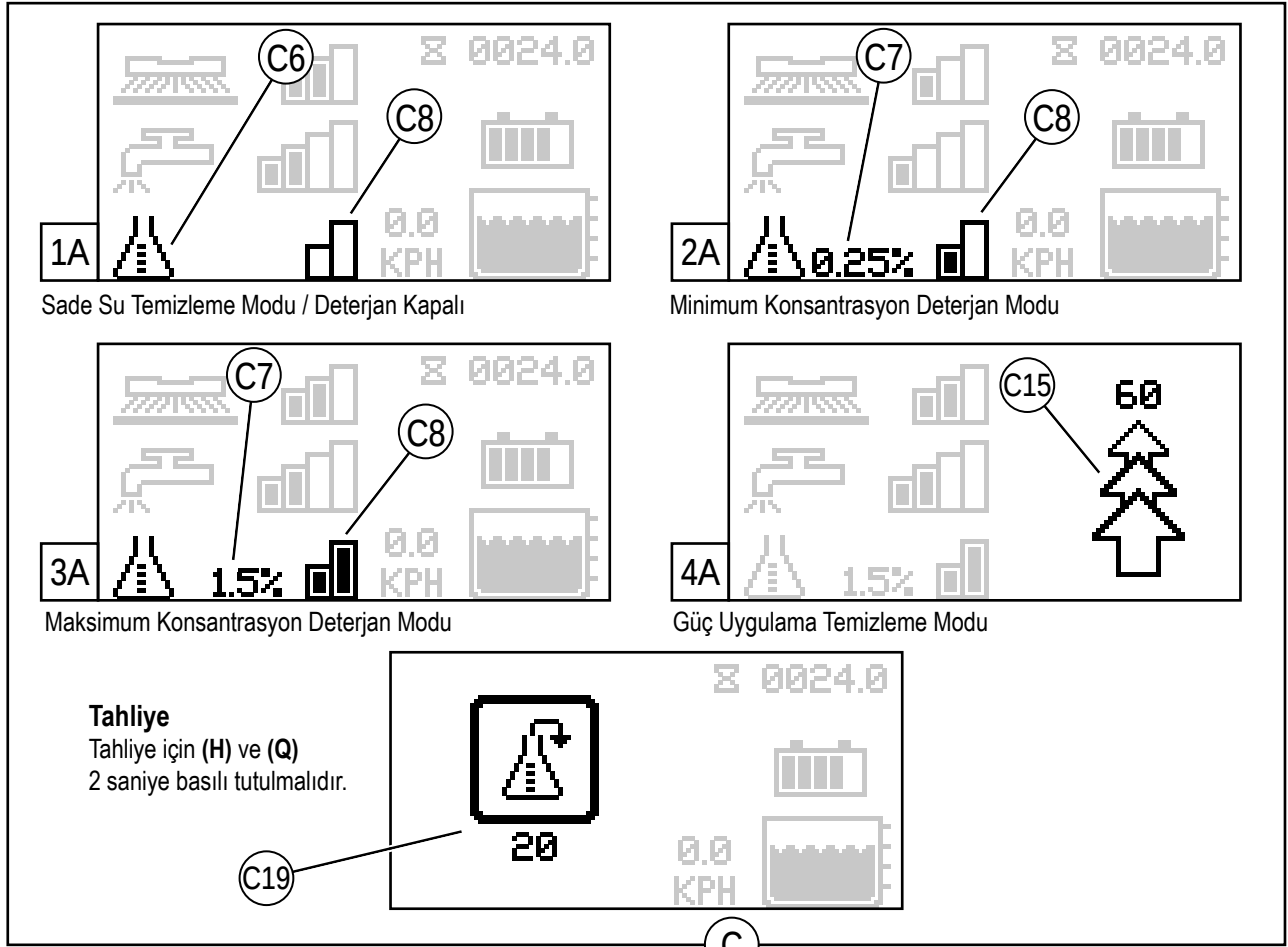
- 1 Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma düğmesine (E) basın.
- 2 Deterjan Düğmesine (Q), maksimum konsantrasyon deterjan moduna girene kadar basın ve bırakın ((C8) sol ve sağ çubukları dolu gösterir).
- 3 Yüzde Göstergesi (C7) yanıp sönece kadar Deterjan Düğmesini (Q) yaklaşık 2 saniye basılı tutun.
- 4 Yüzde yanıp sönerken, deterjan düğmesine basılıp bırakılması ile mevcut yüzdelere (%0,25, %0,3, %0,4, %0,5, %0,66, %0,8, %1, %1,5, %2, %3) arasında geçiş yapılır.
- 5 İstenilen yüzde ekranda görüntülendiğinde durur ve 3 saniye sonra ayar kaydedilir.
- 6 Maksimum konsantrasyonda deterjan ayarı geçerli minimum programlanmış konsantrasyon ayarından daha düşük bir konsantrasyona ayarlandığında, minimum konsantrasyon varsayılan ayarı operatör tarafından değiştirilene kadar maksimum konsantrasyon ayarına eşit olacaktır.

Minimum Konsantrasyon Deterjan Seviyesinin Programlanması

- 1 Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma düğmesine (E) basın.
- 2 Deterjan Düğmesine (Q), minimum konsantrasyon deterjan moduna girene kadar basın ve bırakın ((C8) sol çubuğu dolu gösterir).
- 3 Yüzde Göstergesi (C7) yanıp sönece kadar Deterjan Düğmesini (Q) yaklaşık 2 saniye basılı tutun.
- 4 Yüzde yanıp sönerken, deterjan anahtarına basıp bırakıldığında mevcut yüzdelere arasında geçiş yapılır (Not: sadece maksimum deterjan ayarına eşit veya daha düşük konsantrasyon yüzdeleri kullanılabilir).
- 5 İstenilen yüzde ekranda görüntülendiğinde durur ve 3 saniye sonra ayar kaydedilir.

Bir kez ayarlandığında, deterjan debisi çözelti debisi ile birlikte otomatik olarak artar ya da azalır ama deterjan yüzdesi aynı kalır.

DETERJAN SİSTEMİNİN HAZIRLANMASI VE KULLANILMASI (SADECE ECOFLEX MODELLERİ) **ŞEKİL 7**



MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI

⚠ UYARI!

Operatör kumandalarını ve bunların işlevlerini tam olarak anladığınızdan emin olun.

Rampa üzerinde veya eğimli yerlerde, yüklü olduğunda ani durma hareketinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Yokuş aşağı düşük hızda gidin.

Ovma işlemi için...

Bu kılavuzun "makinenin kullanıma hazırlanması" bölümünde yer alan talimatları uygulayın.

- 1 **Bkz. Şekil 8.** Makine üzerine oturduğunuzda, koltuk ve Direksiyon kolunu Eğim Ayarında **(16)** bulunan ayar kumandalarını kullanarak koltuğu ve direksiyon simidini konforlu bir kullanım konumuna ayarlayın.
- 2 Manyetik Akıllı Anahtar **(W)** Akıllı Anahtar Okuyucu **(A)** üzerine yerleştirin. Çalıştırma Düğmesine **(B)** basın. Bu Ekranı **(C)** aktive edecektir. Devam etmeden önce Batarya Durum Göstergesi **(C3)** ve Saat Sayacını **(C1)** kontrol edin.
- 3 Makineyi çalışma yapılacak alana götürmek üzere, ileri hareket etmek için Sürüş Pedalının **(3)** ön tarafına ve geriye gitmek için pedalın arka tarafına yatay basıncı uygulayın. İstenilen hızda gitmek için ayak pedalına uygulanan basıncı değiştirin.
- 4 Zemine ön ıslatma uygulamak için Çözelti Düğmesini **(H)** 5 saniye basılı tutun. **NOT:** Böylece kuru fırçalarla ovma başladığında zemin yüzeyinde iz kalması önlenmiş olacaktır. Bu işlem One-Touch Ovma Düğmesine **(E)** basmadan önce yapılmalıdır.
- 5 Normal Ovma için One-Touch Ovma AÇMA Düğmesine **(E)** bir defa basın. Sert Ovma modu için bir defa veya Aşırı Sert Ovma modu için iki defa Ovma Basıncı Artırma Düğmesine **(F)** basın. Çözelti akışı ovma basıncı ile örtüşen ayarlara sahiptir, ovma basıncı ile birlikte artar ve azalır.
NOT: Çözelti debisi ayrıca Çözelti Debisi Artırma Düğmesine **(J)** veya Çözelti Debisi Azaltma Düğmesine **(K)** basılarak ovma basıncından bağımsız olarak artırılabilir veya azaltılabilir, Çözelti Debisi Çubuk Grafiğini **(C10)** gözlemleyin (bkz. Kumanda Paneli). Bundan sonraki bütün ovma basıncı ayarlamaları çözelti debisini varsayılan değere getirecektir.
- 6 One-Touch Ovma AÇIK Düğmesine **(E)** basıldığında, fırçalar ve lastik silecek otomatik olarak zemine indirilir. Sürüş Pedalı **(3)** harekete geçirildiğinde, ovma, çözelti, vakum ve deterjan (EcoFlex modellerinde) sistemlerinin tümü otomatik olarak çalışmaya başlar. Ovma işlemi sırasında herhangi bir zamanda ilgili düğmeye basmak suretiyle herhangi bir sistem KAPALI veya tekrar AÇIK konuma getirilebilir.
NOT: Makineyi geriye doğru sürerken, lastik silecek otomatik olarak kalkar.
- 7 Makineyi düz bir hat üzerinde normal yürüme hızıyla sürerek ovma işlemine başlayın ve dönüşte her yolu 2-3 inç (50-75 mm) kadar çakıştırarak sürün. Gerekli olduğunda zeminin durumuna göre makine hızını ve çözelti akışını ayarlayın. Çözelti akışını geçici olarak kapatmak için bir viraja girmeden önce Zamanlanmış Çözelti Kapatma Pedalını **(R)** çekin. Çözelti Debisi Çubuk Grafiği **(C10)**, çözelti akışının ne kadar süreyle kapalı kalacağını gösteren 5 saniyelik bir geri sayım zamanlayıcısı ile değiştirilir. Çözeltinin kapalı kalmasını iptal etmek için zamanlayıcı sona ermeden önce pedalı tekrar çekin.
NOT: Hız Limitörü Düğmesine **(N)** basılarak ovma sırasında maksimum makine hızı ayarlanabilir. Sürüş Pedalını **(3)** kullanarak makineyi istenen hız ayarlayın ardından Hız Limitörü Düğmesine **(N)** basın. Operatör şimdi makine hızını artırmadan pedala tam olarak ileri doğru basabilir ve bu sayede operatör daha az yorulur. Makine Hızı **(C5)** ekranda gösterilir.

⚠ DİKKAT!

Zemine zarar vermemek için, fırçalar dönerken makineyi hareketli halde bulundurun.

- 8 Ovma işlemi sırasında, atık suyun tamamen alındığından emin olmak için ara sıra makinenin arkasını kontrol edin. Makinenin arkasında su kalıyorsa, çok fazla çözelti veriyor olabilirsiniz, geri alma deposu dolu olabilir ya da lastik sileceğin ayarlanması gerekli olabilir.
- 9 Makine, Minimum veya Maksimum Konsantrasyonda Deterjan kullanan son temizleme moduna geçer (deterjan takılıysa ve etkinleştirilmişse). Mevcut temizleme modunu devre dışı bırakmak ve ovma basıncını, çözelti akışını ve deterjan yüzdesini (Maksimum Konsantrasyonda değilse) geçici olarak arttırmak için EcoFlex Pedalını **(S)** çekin. Bu, EcoFlex Göstergesinin **(C15)** bir dakika süreyle geri sayım zamanlayıcısı ile birlikte görüntülenmesine neden olur, çözelti debisi bir sonraki seviyeye artar, ovma basıncı bir sonraki seviyeye artar ve deterjan yüzdesi Maksimum Konsantrasyon seviyesinde olur (deterjan sistemi kapatılmış ise Minimum Konsantrasyon seviyesinde açılır).
NOT: Deterjan Düğmesine **(Q)** ardı ardına basılması ve bırakılması Minimum Konsantrasyon, Maksimum Konsantrasyon ve deterjan kapalı arasında geçiş yapacaktır. EcoFlex sistemi sadece ovma sistemi **(E)** etkinleştirilmişse çalışır.
- 10 Aşırı kirlı zeminler için, bir geçişlik ovma işlemi yeterli olmayabilir ve "çift ovma" işlemi gerekebilir. Bu işlem tek geçişlik ovma ile aynıdır, ancak birinci geçişte lastik silecek ve ovma güvertesi lastikleri yukarı konumdadır (lastik sileceği kaldırmak için Vakum/Çubuk Düğmesine **(L)** basın). Her iki ovma güvertesi Yan Kapısını **(15)** açın ve yan lastikleri kaldırmak için yan lastik Kaldırma/İndirme Kolunu **(AA)** aşağı bastırın. Böylece temizleme çözeltisinin zeminde daha uzun kalarak etkisini göstermesi sağlanır. Aynı alan üzerinde, biriken çözeltiyi almak için lastik silecek ve yan lastikler (indirmek için Kolu **(AA)** tekrar aşağı bastırın) indirilerek son geçiş yapılır.
- 11 Geri alma deposunun Depo Dolu Svici **(19)**, geri alma deposu dolduğunda tahrik sistemi dışında TÜM sistemlerin KAPALI konuma gelmesini sağlar. Bu svic etkin hale geldiğinde, geri alma deposu boşaltılmalıdır. Svic etkin haldeyken makine su almaz ya da ovma işlemi yapmaz.
NOT: Svic aktive olduğunda Ekran Paneli üzerinde ovma, çözelti ve deterjan göstergeleri söner ve Geri Alma Deposu Dolu Göstergesi **(C13)** belirir.
- 12 Operatörün ovma işlemini durdurmak istemesi ya da geri alma deposunun dolu olması halinde, One-Touch Ovma Düğmesine **(E)** bir defa basın. Böylece ovma fırçaları ve çözelti akışı otomatik olarak duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Lastik silecek kısa bir gecikmeden sonra yukarı kalkacak ve ilave bir gecikmeden sonra da vakum duracaktır (bunun amacı vakumu tekrar açmadan kalan suları hepsini alabilecektir).
- 13 Makineyi belirtilen bir atık su "İMHA SAHASINA" götürün ve geri alma deposunu boşaltın. Boşaltmak için, Tahliye Hortumunu **(20)** arka depolama alanından çekin ve tapasını çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Çözelti deposunu tekrar doldurun ve ovma işlemine devam edin.

NOT: Geri Alma Deposu Kapağı **(1)** ve Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu **(20)** kapsülünün uygun biçimde yerine takılmasına dikkat edin; aksi halde makine kalan suları düzgün şekilde almayacaktır.

Bataryaların şarj edilmesi gerektiğinde, Batarya Düşük Voltaj Göstergesi **(C14)** yanacak, ovma fırçaları ve çözelti akışı duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Kısa bir süre sonra lastik silecek yukarı kalkacak ve ilave bir gecikme sonrasında da vakum duracaktır. Makineyi bir servis alanına götürün ve bu kılavuzun Batarya bölümünde yer alan talimatlara uygun olarak bataryaları şarj edin.

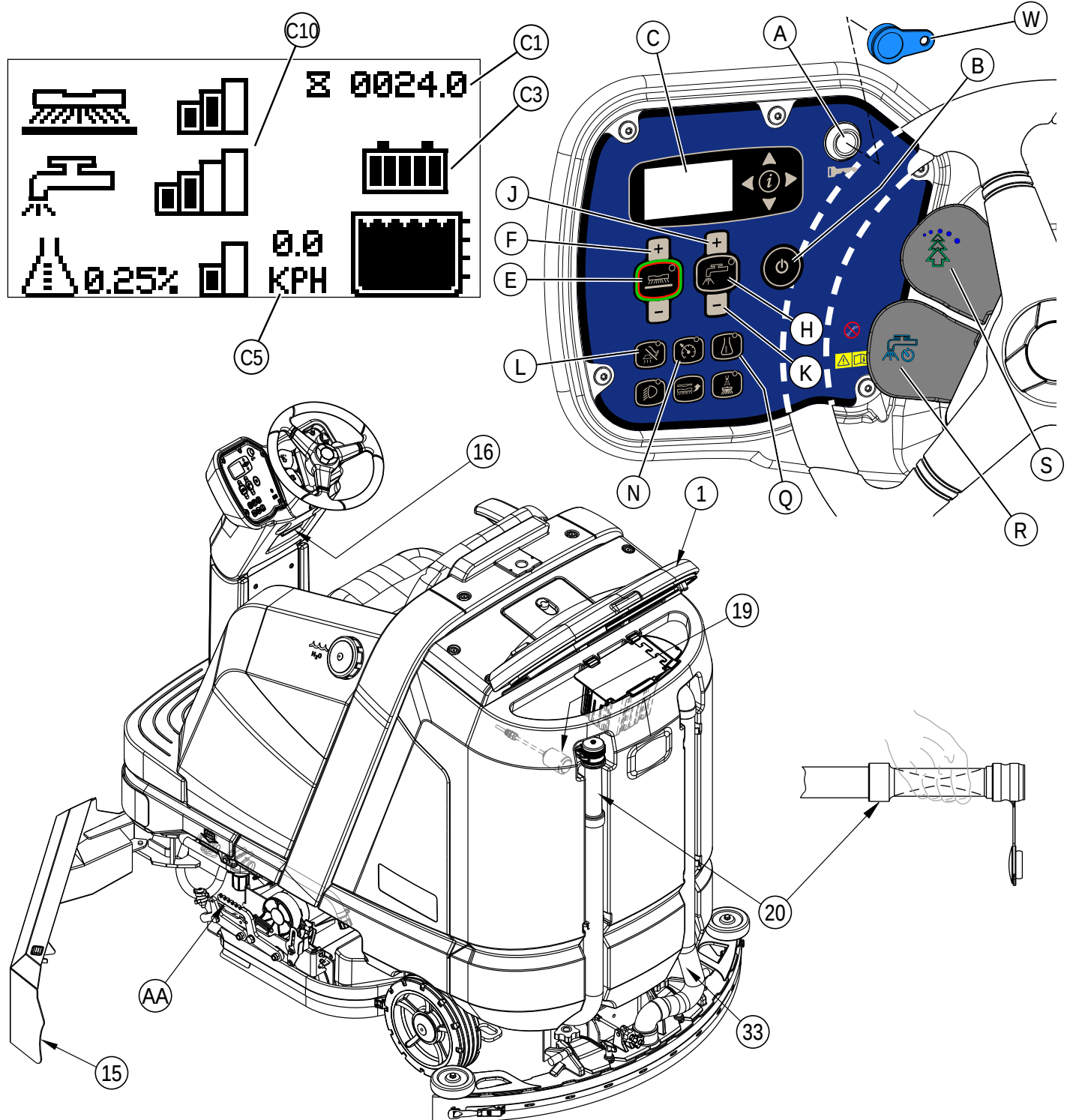
ISLAK VAKUMLAMA

Makineyi ıslak vakumlama için opsiyonel eklentilerle donatmak için aşağıdaki adımları takip edin.

- 1 Geri alma hortumunu (33) lastik silecek bağlantısından sökün. Kaplini ve hortumu çubuk kitinden geri alma hortumuna bağlayın.
- 2 Uygun ıslak alma aletlerini hortuma takın. (Opsiyonel Vac Çubuk Kiti PN56116355, Nilfisk tarafından sunulmaktadır).
- 3 Manyetik anahtar Akıllı Anahtar Okuyucuya (A) yerleştirin ve Çalıştırma Düğmesine (B) basın. Makinenin yanında dururken (koltukta değil), Vakum/Çubuk Düğmesine (L) basın. Vakum motoru ve pompa, KAPALI konuma getirmek için tekrar düğmeye basana kadar sürekli çalışacaktır. Çubuk Göstergesi (C17) görüntülenir. **NOT:** Makine üzerinde otururken Vakum/Çubuk Düğmesine (L) basılması, makine ileri hareket ederken lastik sileceğin indirilmesine ve vakum motorlarının çalışmasına neden olur. Vakum Göstergesi (C16) görüntülenecektir.

SERVİS NOTU: Tüm kumanda donanımı ve opsiyonel programlanabilir özelliklerinin ayrıntılı işlev açıklamaları için servis kitapçığına bakınız.

ŞEKİL 8



KULLANIM SONRASI

- 1 Ovma işlemi bittiğinde, One-Touch Ovma Düğmesine (E) basın. Böylece bütün makine sistemleri otomatik olarak yukarı kalkacak, içeri çekilecek ve duracaktır (fırça, lastik silecek, vakum, çözelti ve deterjan (EcoFlex modellerinde)). Daha sonra günlük bakım ve diğer gerekli servis işlemlerinin yapılması için makineyi bir servis alanına götürün.
- 2 Çözelti deposunu boşaltmak için, sol yan ovma güvertesi kapısını açın ve Çözelti Tahliye Hortumunu (31) depolama kelepçesinden çıkartın. Hortumu belirtilen bir "İMHA SAHASINA" doğru tutun ve tapasını çıkarın. Depoyu temiz su ile durulayın.
- 3 Geri alma deposunu boşaltmak için, Geri Alma DEPOSU Tahliye Hortumunu (20) depolandığı yerden çekin. Hortumu belirtilen "İMHA SAHASINA" doğru tutun ve tapasını çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Akışı düzenlemek için Geri Alma Deposu Tahliye Hortumu sıkılabilir. Geri alma deposunu temiz su ile durulayın. Geri alma ve vakum hortumlarını kontrol edin; dolaşmış veya hasar görmüş ise değiştirin.
- 4 Fırçaları veya yastık tutucuları çıkartın. Fırçaları veya yastıkları ılık su ile yıkayarak kuruması için bir yere asın.
- 5 Lastik sileceği çıkarın, ılık su içinde durulayın ve tekrar bağlantı üzerine takın ya da geri alma deposunun arkasından asın.
- 6 Silindirik sistemlerde huniyi çıkarın ve iyice temizleyin. Makinenin herhangi bir tarafından ovma güvertesi kapısını açarak, yan lastiğin kilidini açarak ve huniyi muhafazadan yukarı kaldırarak ve ardından çekerek sökün.
- 7 Aşağıdaki bakım çizelgesini kontrol edin ve depolamadan önce gerekli bakım işlemlerini gerçekleştirin.
- 8 Makineyi kapalı alanda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edin. Donmaya karşı koruyun. Depoları havalandırmak için açık bırakın.
- 9 Çalıştırma Düğmesine (B) basarak makineyi durdurun ve ardından manyetik anahtarı çıkartın.
- 10 Bataryalar bu makine üzerindeki en pahalı yedek parçadır. Yatırımınızı korumak ve bataryalardan mümkün olan en fazla verimi elde etmek için, aşağıdakileri unutmayın:
 - Bataryalar tam şarjlı tutulması durumunda daha uzun dayanacaktır.
 - Bu makine ile gelen bataryalar bir bellek geliştirmeyecektir.
 - Bataryalar uygun zamanda şarj edilmeleri durumunda daha uzun süre dayanacak ve daha fazla işlem yapma olanağı sunacaktır.
 - Batarya şarj cihazları bataryaları fazla veya az şarj etmemelidir.
 - Bataryalar boşalmış halde saklanmaları durumunda erken aşamada bozulacaklardır.
 - Her gün kullanım sonrasında, batarya şarj cihazı takılmalıdır ve şarj cihazının bataryaların tam olarak şarj edilmesi için tam bir şarj etme işlemini yapmasına izin verilmelidir.

BAKIM ÇİZELGESİ

BAKIM KALEMİ	Günlük	Haftalık	Aylık	Yıllık
Bataryaların Şarjı	X			
Depoların ve Hortumların Kontrolü / Temizlenmesi	X			
Fırçaların/Yastıkların Kontrolü/Temizlenmesi/Döndürülmesi	X			
Lastik Sileceğin Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Geri Alma Deposundaki Kalıntı Tablasının Boşaltılması/Temizlenmesi	X			
Vakum motoru köpük filtresi(leri)nin Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Silindirik Sistemde Huninin Temizlenmesi	X			
Batarya Hücre(leri) Su Seviyesinin Kontrolü		X		
Ovma Muhafazası Lastiklerinin Denetlenmesi		X		
Çözelti Filtresinin Denetlenmesi ve Temizlenmesi		X		
Silindirik Sistemde Çözelti Kanalının Temizlenmesi		X		
Deterjan Sistemi (sadece EcoFlex) Tahliyesi		X		
Yağlama – bkz. "Makinenin Yağlanması"			X	
* Karbon Fırçaların Kontrolü				X

* 1200 geri alma saatinden sonra vakum motoru karbon motor fırçalarını Nilfisk'e kontrol ettirin (2000 geri alma saatinden sonra motor değiştirin).

NOT: Bakım ve servis onarımları ile ilgili daha fazla ayrıntı için Servis Kılavuzuna bakınız.

MAKİNEİN YAĞLANMASI

Ayda bir kez, makine üzerindeki gresörlüklere gres yatakların dışına sızana kadar bir miktar gres pompalayın. Şekil 10'a bakınız.

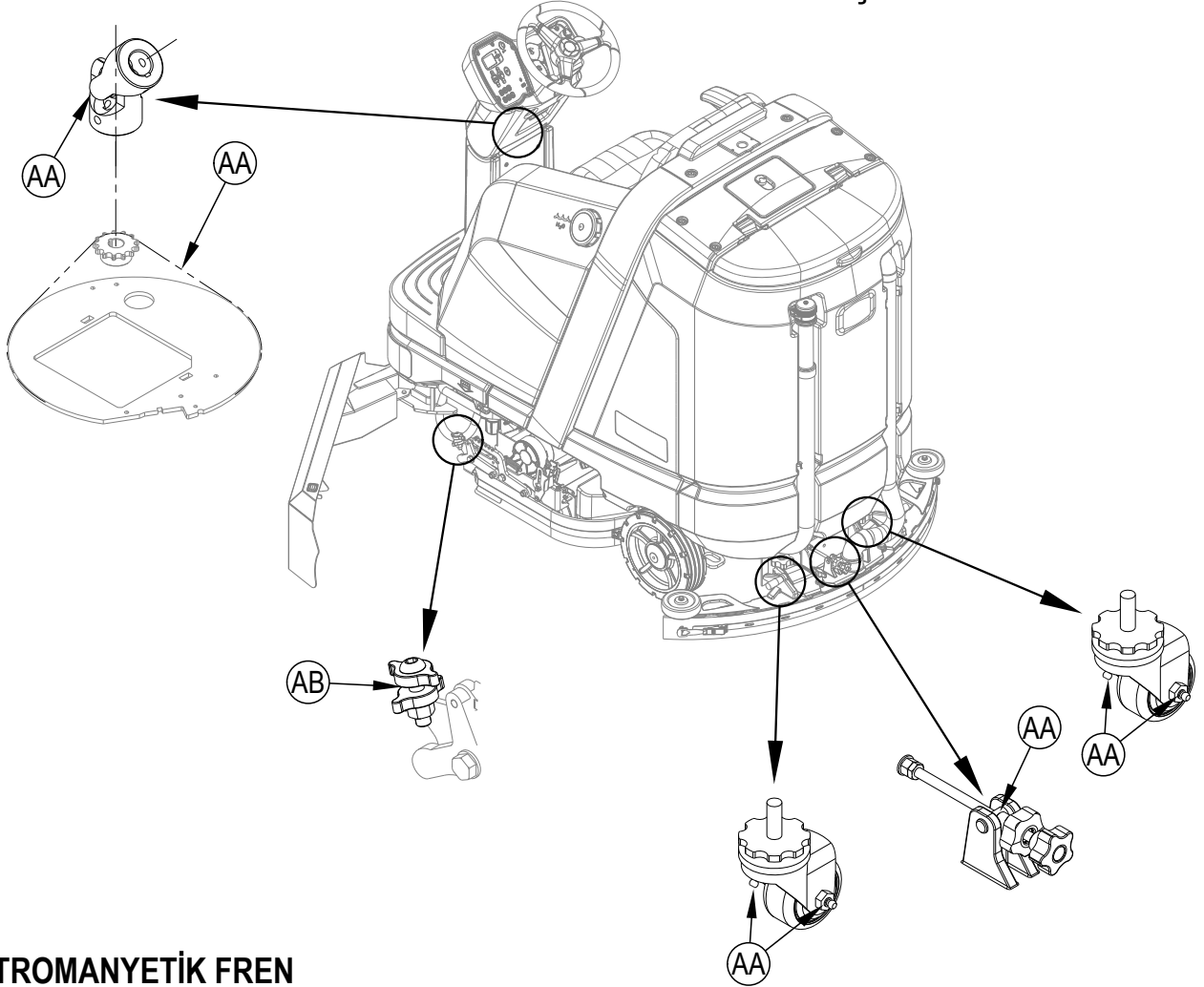
Gresörlük yerleri (gresin uygulanacağı yerler) (AA):

- Lastik Silecek Ayak Tekerleği Aks ve Mili
- Direksiyon Simidi Şaftı Kardan Mafsalı
- Direksiyon Zinciri
- Lastik silecek montaj açısı ayar düğmesi dişleri

Ayda bir kez, aşağıdaki parçaları yağlamak için hafif makine yağı veya sentetik yağlayıcı sprey uygulayın (AB):

- Yan Lastik Aşağı Durdurma Ayar Dişleri

ŞEKİL 10



ELEKTROMANYETİK FREN

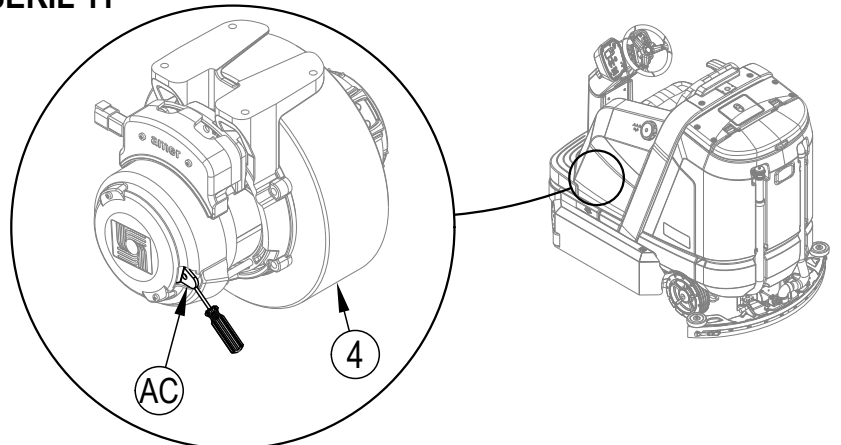


DİKKAT!

Kontrolsüz makine hareketini önlemek için, tekerleklere takoz koyun ve elektromanyetik freni bırakmadan önce makinenin düz bir yüzey üzerinde olduğundan emin olun.

Şekil 11'e bakınız. Tahrik Tekerleği Tertibatı (4), makine kapatıldığında veya Sürüş Pedalına (3) basılmadığında, makine boşta iken devreye giren dahili bir elektromekanik frene sahiptir. Bu fren, şekilde görüldüğü gibi Çatal (AC) arkasına orta veya büyük bir tornavida sokarak gerekli hallerde manuel olarak geçersiz kılınabilir. Bu işlem sadece üniteyi itmeniz veya çekmeniz gerekli olduğunda yapılmalıdır.

ŞEKİL 11



ISLAK BATARYALARIN ŞARJ EDİLMESİ

Bataryaları makinenin kullanıldığı her seferden sonra veya Batarya Şarj Seviye Göstergesi (C3) tam dolu göstermediğinde şarj edin.

⚠ UYARI!

Şarj öncesinde bataryaları doldurmayın. Sadece plakaların örtülmesini sağlayın.

Bataryaları iyi havalandırılan bir alanda şarj edin. Batarya asidi cildinize temas ederse, etkilenen bölgeyi 5 dakika boyunca suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Bataryalar üzerinde çalışırken sigara içmeyin.

ŞEKİL 12

Bataryaların Bakım İşlemleri...

- * Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkartın
- * Sigara içmeyin
- * Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın
- * İyi havalandırılmış bir yerde çalışın
- * Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- * Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- * Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı ile gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Makineyi Çalıştırma Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya, şarj cihazı erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru eğin ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) takın.
- 3 Entegre şarj cihazı elektrik kablosunu açın ve doğru topraklanmış bir prize takın. Daha ayrıntılı kullanım talimatları için OEM ürün kılavuzuna bakınız. Entegre şarj cihazına AC gücü uygulanırken, tüm makine işlevleri devre dışı bırakılır.
- 4 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) bataryaların şarj durumunu göstermeye başlayacaktır. Bu şarj işleminin başladığını bildirir. Şarj işlemi devam ederken, batarya şarj seviyesi dolar.
- 5 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) tamamen dolduğunda,

makine tam dolu bataryaları algılar, ancak şarj işlemi tamamlanmış olmayabilir. Bataryaların tam olarak şarj olduğunu teyit etmek için Şarj Cihazı (12) (ve OEM kılavuzu) üzerindeki durum ışıklarına bakın. Şarj öncesinde bataryaların durumuna bağlı olarak bu birkaç saat alabilir.

- 6 Şarj işlemi tamamlandıktan sonra şarj cihazını çıkartın ve Kabloyu (12A) sarın. Şarj cihazını çıkardıktan sonra makineyi çalıştırmadan önce en az 10 saniye bekleyin.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı olmadan gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Makineyi Çalıştırma Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru eğin ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) takın.
- 3 Makineden bataryaları ayırın ve şarj cihazı konektörünü Makine Batarya Konektörüne (10) takın. Akü şarj cihazı üzerindeki talimatları uygulayın. **SERVİS NOTU:** Batarya şarj cihazını, bataryalara takılan konektöre taktığınızdan emin olun.

⚠ DİKKAT!

Zemin yüzeylerinin zarar görmesini önlemek için, şarj işleminden sonra bataryaların üst kısmında biriken su ve asidi silin. Aşırı veya az şarj etmek batarya ömrünü kısaltacak ve performansı sınırlayacaktır. DOĞRU ŞARJ TALİMATLARINI UYGULAYIN!

BATARYA SU SEVİYESİNİN KONTROL EDİLMESİ

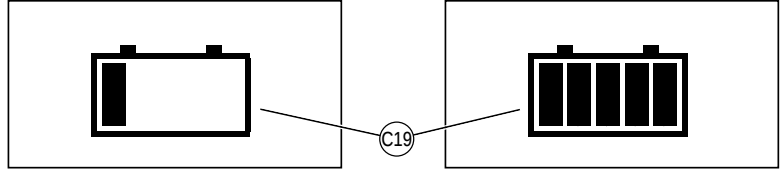
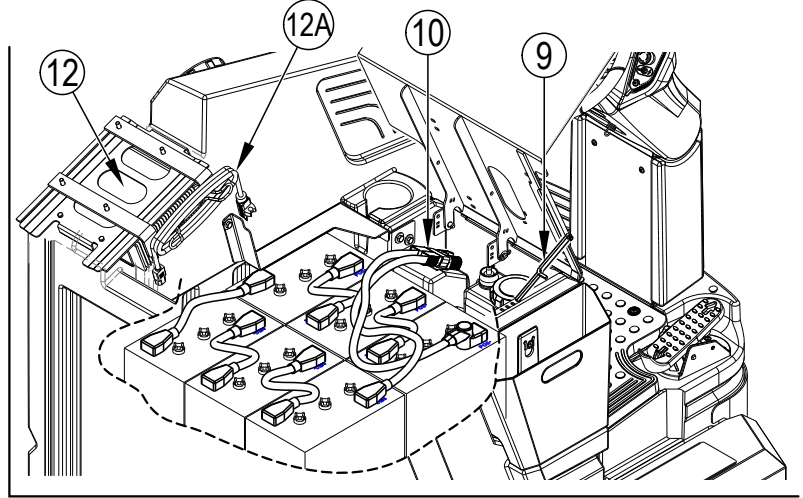
Bataryaların su seviyesini en az haftada bir kontrol edin.

Hava tahliye kapaklarını çıkartın ve her batarya hücrendeki su seviyesini kontrol edin. Her batarya hücresini seviye göstergesine kadar (ya da ayırıcıların üzerinde 0,39 inç / 10 mm seviyesine kadar) doldurmak için bir batarya doldurma kabı (çoğu oto parçaları mağazasında mevcuttur) içinde damıtılmış veya demineralize su kullanın. Bataryaları aşırı DOLDURMAYIN!

⚠ DİKKAT!

Bataryalar aşırı doldurulmuşsa, zemine asit sızabilir.

Hava tahliye başlıklarını sıkın. Bataryaların üst taraflarını karbonat ve sudan oluşan bir çözelti (2 yemek kaşığı karbonat ve 1 litre su) ile yıkayın.



JEL/AGM (VRLA) BATARYALARIN ŞARJ EDİLMESİ

Bataryaları makinenin kullanıldığı her seferden sonra veya Batarya Şarj Seviye Göstergesi (C3) tam dolu göstermediğinde şarj edin.

⚠ UYARI!

Bataryaları iyi havalandırılan bir alanda şarj edin. Batarya asidi cildinize temas ederse, etkilenen bölgeyi 5 dakika boyunca suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Bataryalar üzerinde çalışırken sigara içmeyin.

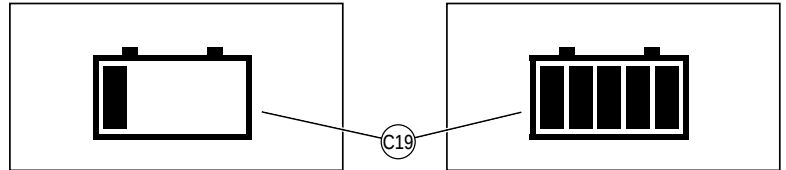
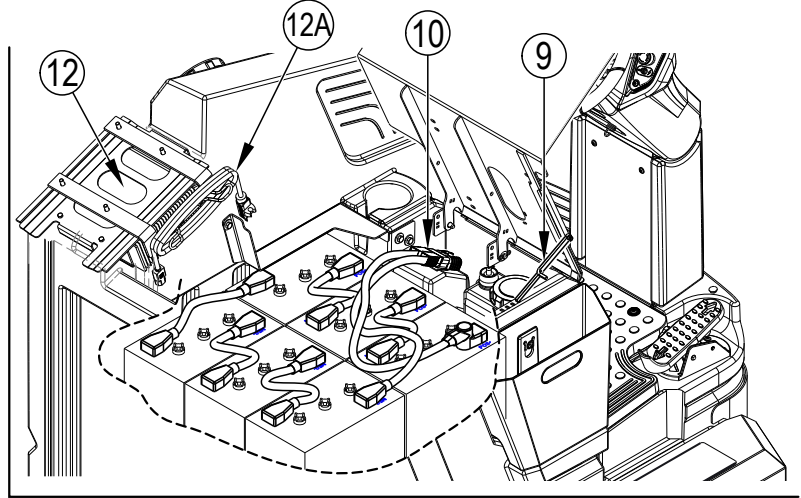
Bataryaların Bakım İşlemleri...

- * Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkartın
- * Sigara içmeyin
- * Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın
- * İyi havalandırılmış bir yerde çalışın
- * Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- * Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- * Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

⚠ DİKKAT!

Valf düzenlemeli kurşun asit (VRLA) batarya, SADECE DOĞRU ŞEKİLDE ŞARJ EDİLİRSE üstün performans sağlayacaktır! Aşırı veya az şarj etmek batarya ömrünü kısaltacak ve performansı sınırlayacaktır. DOĞRU ŞARJ TALİMATLARINI UYGULAYIN! BU BATARYAYI AÇMAYA ÇALIŞMAYIN! VRLA batarya açılırsa, basıncını kaybeder ve plakalar oksijenle kirlenir. BATARYA AÇILIRSA GARANTİ GEÇERSİZ OLACAKTIR.

ŞEKİL 12



Makineniz entegre batarya şarj cihazı ile gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Makineyi Çalıştırma Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya, şarj cihazı erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru eğin ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) takın.
- 3 Entegre şarj cihazı elektrik kablosunu açın ve doğru topraklanmış bir prize takın. Daha ayrıntılı kullanım talimatları için OEM ürün kılavuzuna bakınız. Entegre şarj cihazına AC gücü uygulanırken, tüm makine işlevleri devre dışı bırakılır.
- 4 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) bataryaların şarj durumunu göstermeye başlayacaktır. Bu şarj işleminin başladığını bildirir. Şarj işlemi devam ederken, batarya şarj seviyesi dolar.
- 5 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) tamamen dolduğunda, makine tam dolu bataryaları algılar, ancak şarj işlemi tamamlanmış olmayabilir. Bataryaların tam olarak şarj olduğunu teyit etmek için Şarj Cihazı (12) (ve OEM kılavuzu) üzerindeki durum ışıklarına bakın. Şarj öncesinde bataryaların durumuna bağlı olarak bu birkaç saat alabilir.
- 6 Şarj işlemi tamamlandıktan sonra şarj cihazını çıkartın ve Kabloyu (12A) sarın. Şarj cihazını çıkardıktan sonra makineyi çalıştırmadan önce en az 10 saniye bekleyin.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı olmadan gelirse, aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Makineyi Çalıştırma Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru eğin ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) takın.
- 3 Makineden bataryaları ayırın ve şarj cihazı konnektörünü Makine Batarya Konnektörüne (10) takın. Akü şarj cihazı üzerindeki talimatları uygulayın. **SERVİS NOTU:** Batarya şarj cihazını, bataryalara takılan konnektöre taktığınızdan emin olun.

ÖNEMLİ: Jel hücreli bataryalarda mutlaka uygun bir şarj cihazı kullanın. Sadece “voltaj düzenlemeli” veya “voltaj sınırlı” şarj cihazları kullanın.

Standart sabit akımlı veya azalan akımlı şarj cihazları KULLANILMAMALIDIR. Sıcaklık algılayan bir şarj cihazı önerilir, manuel ayarlamalar asla doğru değildir ve VRLA bataryaların zarar görmesine neden olur.

LASTİK SİLECEK BAKIMI

Lastik silecek arkasında dar şeritler veya su bırakırsa, lastikler kirlenmiş veya zarar görmüş olabilir. Lastik sileceği çıkarın, ılık su içinde durulayın ve lastikleri kontrol edin. Kesik, yırtılmış, dalgalı veya aşınmış lastikleri ters çevirin veya değiştirin.

Arka Lastik Silecek Ağzını Ters Çevirmek veya Değiştirmek için...

- 1 **Bkz. Şekil 13.** Lastik silecek aletini zeminden kaldırın ve lastik silecek aleti üzerindeki Mandalı **(AA)** gevşetin.
- 2 Germe Kayışını **(AB)** çıkartın.
- 3 Arka lastik ağzını hizalama pimlerinden ayırın.
- 4 Lastik sileceğin, aşağıda görüldüğü gibi 4 çalışma kenarı vardır. Temiz ve hasarsız bir kenar makinenin ön tarafına bakacak şekilde lastik ağzını döndürün. 4 kenarın hepsi büyük oranda çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise lastiği değiştirin.
- 5 Yukarıdaki adımları tersten uygulayarak lastiği yerine takın ve lastik silecek eğimini ayarlayın.

Ön Lastik Silecek Ağzını Ters Çevirmek veya Değiştirmek için...

- 1 Lastik silecek aletini zeminden kaldırın, lastik silecek üzerindeki Kelebek Somunları (2) **(21)** gevşetin ve lastik silecek aletini bağlantıdan çıkartın.
- 2 Ön Lastik Silecek Ağzı Sökme Kelebek Somununu **(AC)** gevşetin, ardından Germe Kayışını **(AD)** ve ön lastiği sökün.
- 3 Lastik sileceğin, aşağıda görüldüğü gibi 4 çalışma kenarı vardır. Temiz ve hasarsız bir kenar makinenin ön tarafına bakacak şekilde lastik ağzını döndürün. 4 kenarın hepsi büyük oranda çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise lastiği değiştirin.
- 4 Yukarıdaki adımları tersten uygulayarak lastiği yerine takın ve lastik silecek eğimini ayarlayın.

LASTİK SİLECEK AYARI

Lastik silecek aletinde mümkün olan iki ayar vardır: aç ve yükseklik ayarı.

Bir lastiğin ters çevrilmesi veya değiştirilmesinden sonra veya lastik sileceğin zemini kurutmadan bırakması halinde lastik silecek açısını ayarlayın.

- 1 Makineyi düz ve engebesiz bir yüzeye park edin.

Lastik sileceğin arka ağzı bütün uzunluğu boyunca zemine aynı seviyede temas edecek ve lastik silecek kesitinde görüldüğü gibi hafifçe eğim alacak şekilde lastik sileceği aşağıya indirin, makineyi hafifçe öne doğru hareket ettirin ve Lastik Silecek Eğim Ayar Düğmesi **(22)** ve Lastik Silecek Yükseklik Ayar Düğmelerini **(23)** kullanarak lastik silecek eğim ve yükseklik ayarını yapın.

- 3 Silecek yüksekliği fabrikada önceden ayarlanır ancak küçük tekerlek aşınmasına bağlı olarak periyodik ayar gerektirebilir. Ön silecek lastiği zemine temas ederken ancak diğer tarafa yaslanmamış haldeyken uygun silecek yüksekliği elde edilir.

a. Yükseklik Ayar Düğmesini **(23)** gevşetin.

b. Uygun yüksekliği ayarlamak için Ayak Tekerleğini **(AE)** gerektiği gibi yukarı veya aşağı ayarlayın ve lastik konumunun soldan sağa eşit olmasını sağlayın.

c. Ayak Tekerleği Takozunu **(AF)** lastik silecek bağlantısına **(AG)** karşı sıkın.

d. Ayarı kilitlemek için lastik silecek bağlantısına karşı Yükseklik Ayar Düğmesini **(23)** sıkın.

- 4 Eğim Ayar Düğmesi **(22)** lastiğin ortasından uçlarına kadar eşit temas etmesi için alet açısını ayarlamak amacıyla kullanılır.

a. Eğim Durdurma Düğmesini **(AH)** gevşetin.

b. Eğim Ayar Düğmesini ayarlamak için gerektiği gibi çevirin.

c. Eğim Durdurma Düğmesini **(AH)** ayarı kilitlemek için lastik silecek bağlantısına karşı sıkın.

YAN LASTİK BAKIMI

Yan lastiğin işlevi, atık suyu lastik sileceğe iletmek ve suyun makinelerin temizleme yolu üzerinde kalmasını sağlamaktır. Normal kullanım koşullarında lastikler zaman içinde aşınacaktır. Operatör yan lastiklerin altından dışarıya sızan az miktarda su fark edecektir. Lastikleri alçaltarak lastik sileceğin tüm suyu alabilmesini sağlamak için yükseklik ayarı kolayca yapılabilir.

Ovma sistemi yan lastiklerini ters çevirmek veya değiştirmek için ...

- 1 Kilidini ve ardından ovma güvertesi yan kapılarını **(15)** açın.
- 2 **Bkz. Şekil 14-1.** Tespit kayışının **(AA)** kilidini açın ve kayış ve lastiği sökün.
- 3 Ana yan lastik gösterildiği gibi 4 çalışma kenarına sahiptir. Temiz ve hasarsız bir köşe makinenin merkez tarafına bakacak şekilde bıçak ağzını döndürün. Kalan iki kenarı kullanmak için sağ ve sol yan lastikleri değiştirin. Kenarların tümü ayarlanamaz derecede çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise lastikleri bir set halinde değiştirin.
- 4 Lastiği lastik tertibatının üstüne tekrar takın ve tespit kayışını **(AA)** takarak sabitleyin. Fırça güvertesi ovma konumuna alındığında lastiği zemine uygun şekilde temas edecek şekilde ayarlayın.

YAN LASTİK YÜKSEKLİK AYARI

- 1 Alt takoz lastik aşınmasını telafi etmek için yan lastiklerde ayarlanabilir.
- 2 Makinenin düz bir yüzey üzerinde olduğundan emin olun.
- 3 One-Touch Ovma Düğmesine **(E)** basarak ovma güvertesini alçaltın ve lastiklerin katlandığından emin olmak için makineyi kısa bir mesafe ileri sürün.
- 4 Ovma güvertesi yan kapılarını **(15)** açın ve lastiğin katlandığını gözlemleyin.
- 5 Ayarlamak için, Yan Lastik Kilit Düğmesini **(AB)** gevşetin. Aşağı Durdurma Düğmesini **(AC)** (Yukarı veya Aşağı) tüm atık su güverte içinde toplanacak şekilde ovma sırasında lastiklerin yeterince katlanacağı bir noktaya çevirin. **NOT:** Lastiğin iyi silmesi için küçük ayarlamalar yapın. Lastikleri zemine aşırı temas edecek ve gereksiz lastik aşınmasına yol açacak şekilde fazla indirmeyin. Ayarı kilitlemek için Yan Lastik Kilit Düğmesini **(AB)** sıkın.

YAN LASTİK BASINÇ AYARI

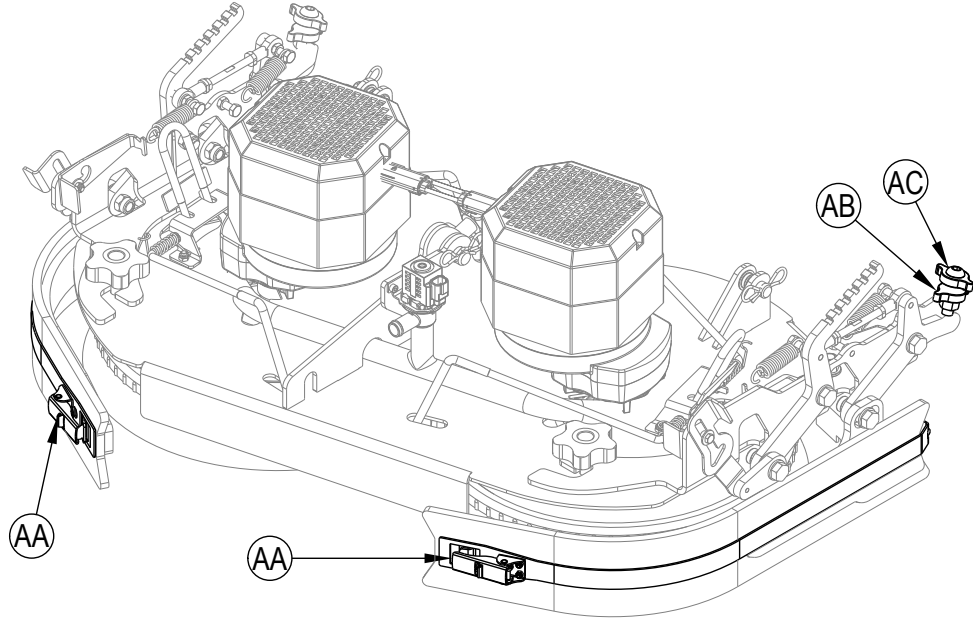
- 1 Ovma güvertesi yan lastikleri aşağı basınç için iki ayara sahiptir.
- 2 **Bkz. Şekil 14-2.** Konum 1 **(AE)** normal süpürme basıncıdır, bu ayarda başlanması önerilir. Konum 2 **(AF)** yüksek süpürme basıncıdır, bu ayar süpürme performansı tatmin edici olmadığında kullanılabilir. **NOT:** Konum 2 daha hızlı lastik aşınmasına neden olur.
- 3 İki ayar arasında değişim yapmak için Braketini **(AG)** çekin. Ovma güvertesinin her iki tarafında aynı ayarı kullanın.

ÇİFT OVMA KONUMU

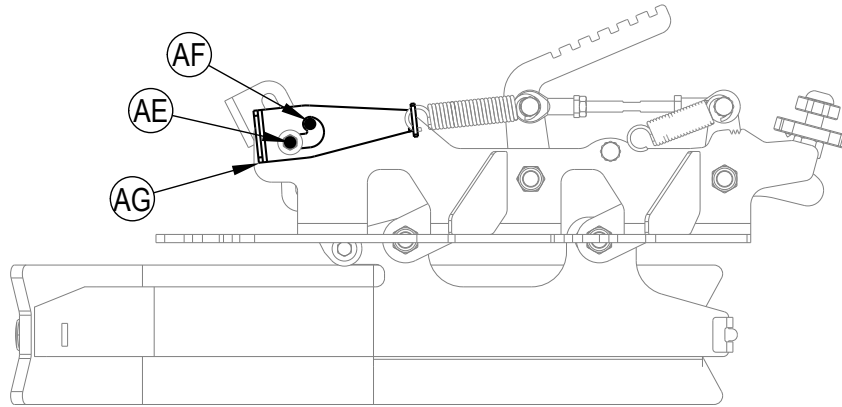
- 1 **Bkz. Şekil 14-3.** Lastiği kaldırmak için Lastik Kaldırma/İndirme Kolunu **(AH)** aşağı bastırın. **NOT:** Bu konum fırçaların takılması/çıkarılması için de kullanılabilir.
- 2 Makine ile çift ovmalama tamamlandığında, alt yan lastiği tekrar normal çalışma konumuna indirmek için kolu **(AH)** tekrar aşağı bastırın ya da Ayırma Braketini **(AJ)** çekin.

YAN LASTİK BAKIMI

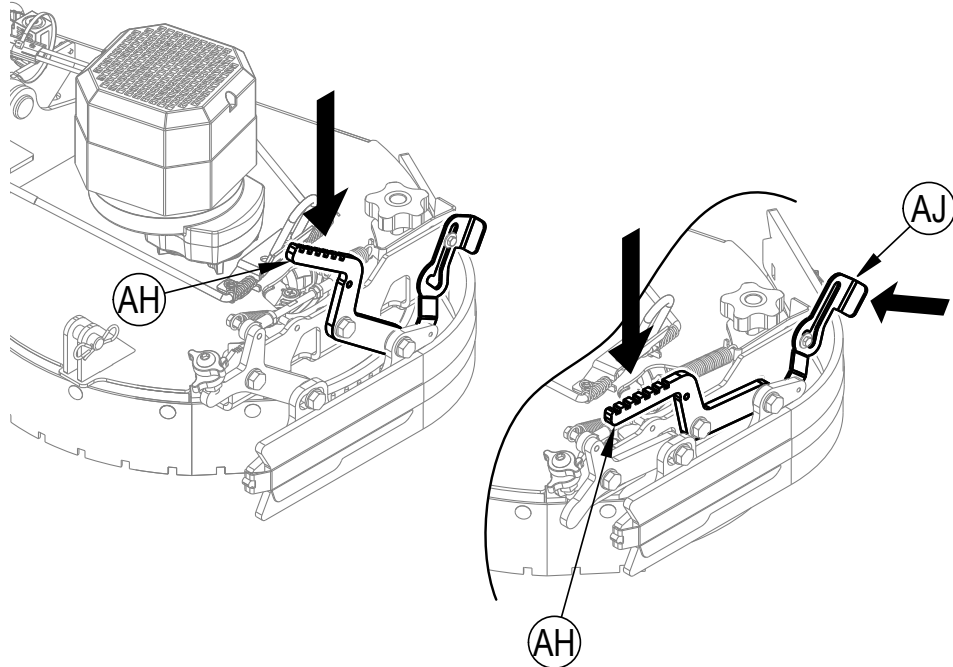
ŞEKİL 14-1



ŞEKİL 14-2



ŞEKİL 14-3



GENEL MAKİNEDE SORUN GİDERME

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Su alımı kötü	Lastik silecek ağızları aşınmış veya yıpranmıştır	Ters çevirin veya değiştirin
	Lastik silecek ayarsızdır	Lastikleri bütün alan boyunca zemine düzgün temas edecek şekilde ayarlayın
	Geri alma deposu doludur	Geri alma deposunu boşaltın
	Geri alma deposu tahliye hortumunda kaçak vardır	Tahliye hortumu kapağını sıkın veya değiştirin
	Geri alma deposu kapak contasında kaçak vardır	Contayı değiştirin / Kapağı düzgün yerleştirin
	Lastik sileceğe çöp takılmıştır	Lastik silecek aletini temizleyin
	Lastik silecek contası tıkalı veya kayıp	Lastik silecek contasını temizleyin veya değiştirin
	Vakum hortumu tıkanmış	Çöpleri çıkartın
	Çok fazla çözelti kullanılmış	Kumanda paneli çözelti düğmesi ile akışı azaltın
	Köpük filtresi kapağı tam oturmamış	Kapağı düzgün yerleştirin
Ovma performansı kötü	Aşınmış fırça veya yastık	Fırçaları döndürün veya değiştirin
	Yanlış fırça veya yastık tipi	Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun
	Yanlış temizleme kimyasalı	Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun
	Makinenin çok hızlı hareket ettirilmesi	Yavaşlayın
	Yeterli çözelti kullanılmaması	Kumanda paneli çözelti düğmesi ile akışı arttırın
Yetersiz çözelti akışı ya da çözelti akışı olmaması	Çözelti deposu boştur	Çözelti deposunu doldurun
	Çözelti hatları, valfleri, filtresi veya kanalı tıkalıdır	Hatları ve kanalı su ile yıkayın ve çözelti filtresini temizleyin
	Çözelti KAPALI konumdadır	Kumanda paneli çözelti düğmesi ile akışı açın
	Çözelti solenoid valfi tıkalı veya kusurludur	Valfi temizleyin veya değiştirin (Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun)
Makine çalışmıyor	Makine Batarya Konnektörü (10) ayrılmış	Acil Durdurma Düğmesini Sıfırlayın Batarya konnektörlerini yeniden bağlayın
	Açılmış 10 Amp (CB1) devre kesici (V)	Elektriksel kısa devre olup olmadığını kontrol edin & yeniden çalıştırın.
	Atmış Ana Sigorta 150 Amp (14)	150 Amp Ana Sigortayı değiştirin
Tekerlekler [LERI/GER] gitmiyor	Tahrik sistemi hız denetleyicisi	Hata kodlarını kontrol edin (Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun)
	Acil Durdurma Düğmesi (U) aktive edilmiş, ekranda Acil Durdurma Aktive Edilmiş Göstergesi (C20) görüntülenir.	Acil Durdurma Düğmesini Sıfırlayın
Süpürme Performansı Kötü (Silindirik Sistem)	Huni Dolu	Huniyi boşaltın ve temizleyin
	Fırçalar aşınmıştır	Fırçaları değiştirin
	Süpürge kolları katılmıştır	Fırçaları döndürün
Deterjan Akışı yok (sadece EcoFlex modellerinde)	Deterjan kartuşu boş	Deterjan kartuşunu doldurun
	Tıkanmış veya dolaşmış deterjan akış hattı	Sistemi tasfiye edin, dolaşmaları düzeltmek için hatları doğrultun
	Deterjan kartuşu üzerindeki kuru yalıtım başlığı kapatılmamış	Kuru yalıtım başlığını yeniden yerleştirin
	Deterjan pompası	Pompayı, kabloları ve hatları kontrol edin
Manyetik Akıllı Anahtar Hataları	Anahtar Yok Göstergesi (C21). -Akıllı Anahtar Okuyucu (A) üzerinde Manyetik Akıllı Anahtar mevcut değil.	Akıllı Anahtar Okuyucu üzerine uygun bir Akıllı Anahtar takın.
	Anahtar Okuma Hatası Göstergesi (C22). - Akıllı Anahtar Okuyucu (A) üzerinde mevcut Manyetik Akıllı Anahtar okunamıyor.	Akıllı Anahtarı ve Akıllı Anahtar Okuyucuyu temiz bir bez kullanarak temizleyin. Miknatısın serbestçe hareket etmesini sağlamak için Akıllı Anahtarı başparmağınız ve işaret parmağınız arasında bastırın.
	Kısıtlanmış Kullanıcı Anahtarı Göstergesi (C23). -Akıllı Anahtar Okuyucu (A) üzerinde mevcut Manyetik Akıllı Anahtar bu makine ile kullanılacak şekilde programlanmamış.	Bu makine ile kullanılacak şekilde programlanmış bir Akıllı Anahtarı Akıllı Anahtar Okuyucu üzerine yerleştirin.

GENEL MAKİNEDE SORUN GİDERME

ARIZA KODU EKRANI

Kontrolörler tarafından algılanan arıza kodları verilmeleri durumunda kumanda panelinde görüntüleneceklerdir. Birden fazla hata olması durumunda, ekran hata kodları arasında bir saniye aralıklarla gezecektir. Hata iki basamaklı bir kodun takip ettiği bir mekanik anahtar sembolü  halinde görüntülenecektir.

Arıza kodları X-YYY olarak görüntülenir, burada X = sistem numarası (1: ana kart, 2: güç modülü, 3: tahrik kontrolörü)

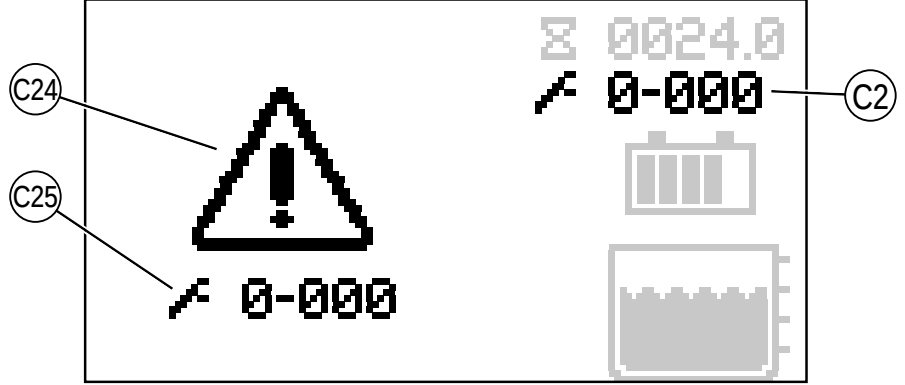
YYY = arıza kodu numarası

Örneğin,  1-101 çözültü solenoid valfi – kısa devre olur.

C2 Aktif Arıza Kodu

C24 Kritik Arıza Göstergesi

C25 Arıza Kodu (Kritik)



Arıza Kodu	Açıklama
E2 Ana Kontrolör Arızaları	
1-001	K1 Bobin Açık
1-002	K1 Bobin Kısa
1-003	K1 Kontak Kaynağı
1-010	CAN Veriyolu 0
1-011	CAN Veriyolu 1
1-101	L1 Kısa
1-102	L2 Kısa
1-103	H2 Kısa
1-104	LP1,2 Kısa
1-105	H1 Kısa
1-106	M8 Kısa
1-107	M9 Kısa
1-201	Seviye Sensörü
1-560	EEPROM Yapılandırması
1-561	EEPROM Seçenekleri
1-562	EEPROM Sistem Değerleri
1-563	EEPROM Arıza Kaydı
1-564	EEPROM Kullanıcı Anahtar Listesi
1-565	EEPROM Darbe Kaydı

Arıza Kodu	Açıklama
E3 Güç Modülü Arızaları	
2-001	E3 Zaman Aşımı
2-011	Ön Şarj Arızası
2-012	K2 Aşırı Yük
2-013	K2 Kontak Kaynağı
2-014	K2 Kontak Açık
2-017	Aşırı Volt Kesme
2-018	Düşük Volt Kesme
2-021	M1 Açık
2-022	M2 Açık
2-023	M3 Açık
2-024	M4 Açık
2-025	M5 Açık
2-026	M6 Açık
2-027	M7 Açık
2-028	M10 Açık
2-031	M1 Aşırı Yük
2-032	M2 Aşırı Yük
2-033	M3 Aşırı Yük
2-034	M4 Aşırı Yük
2-035	M5 Aşırı Yük
2-036	M6 Aşırı Yük
2-037	M7 Aşırı Yük
2-038	M10 Aşırı Yük
2-041	M1 Aşırı Akım
2-042	M2 Aşırı Akım
2-043	M3 Aşırı Akım

ARIZA KODU EKRANI - DEVAM EDİYOR

Arıza Kodu	Açıklama
E3 Güç Modülü Arızaları - devam ediyor	
2-044	M4 Aşırı Akım
2-045	M5 Aşırı Akım
2-046	M6 Aşırı Akım
2-047	M7 Aşırı Akım
2-048	M10 Aşırı Akım
2-051	M1 Mosfet Kısa
2-052	M2 Mosfet Kısa
2-053	M3 Mosfet Kısa
2-054	M4 Mosfet Kısa
2-055	M5 Mosfet Kısa
2-056	M6 Mosfet Kısa
2-057	M7 Mosfet Kısa
2-058	M10 Mosfet Kısa
2-061	M1 Akım Sensörü
2-062	M2 Akım Sensörü
2-063	M3 Akım Sensörü
2-064	M4 Akım Sensörü
2-065	M5 Akım Sensörü
2-066	Aşırı Sıcaklık Kesme
2-067	Düşük Sıcaklık Kesme
2-071	M1 Aşırı Yük Etkin
2-072	M2 Aşırı Yük Etkin
2-073	M3 Aşırı Yük Etkin
2-074	M4 Aşırı Yük Etkin
2-075	M5 Aşırı Yük Etkin
2-076	M6 Tekleme
2-077	M7 Tekleme
2-078	M10 Tekleme
2-081	EEPROM Arızası
2-082	PDO Zaman Aşımı
2-083	CAN Veriyolu
2-084	Aktüatör Zaman Aşımı
2-086	Aşırı Sıcaklık Kesintisi
2-087	Düşük Sıcaklık Kesintisi
2-088	K2 Bobin Açık
2-091	M1 HW Arızası
2-092	M2 HW Arızası
2-093	M3 HW Arızası
2-094	M4 HW Arızası
2-095	M5 HW Arızası
2-096	Parametre Değişimi
2-097	M6 Akım Sensörü
2-098	M7 Akım Sensörü
2-101	M10 Akım Sensörü
2-102	Termal Sensör
2-103	K2 Bobin Kısa

Arıza Kodu	Açıklama
E4 Tahrik Kontrolörü Arızaları	
3-001	E4 Zaman Aşımı
3-012	Kumanda Aşırı Akımı
3-013	Akım Sensörü
3-014	Ön Şarj Arızası
3-015	Ciddi Düşük Sıcaklık
3-016	Ciddi Aşırı Sıcaklık
3-017	Ciddi Düşük Volt
3-018	Ciddi Aşırı Volt
3-022	Aşırı Sıcaklık Kesintisi
3-023	Düşük Volt Kesintisi
3-024	Aşırı Volt Kesintisi
3-025	+5V Arızası
3-028	Motor Sıcak Kesintisi
3-029	Motor Sıcaklık Sensörü
3-031	K3 Bobin Arızası
3-032	EM Fren Arızası
3-036	Kodlayıcı Arızası
3-037	Motor Açık
3-038	K3 Kaynak
3-039	K3 Kontak Açık
3-041	Pedal Açık
3-042	Pedal Kısa
3-045	Pot Düşük Aşırı Akım
3-046	EEPROM Arızası
3-047	HPD Arızası
3-049	Parametre Değişimi
3-051	Pedal Devre Dışı
3-056	Düşük BDI
3-057	EM Fren Tipi
3-068	VCL Arızası
3-069	Besleme Arızası
3-071	OS Genel
3-072	PDO Zaman Aşımı
3-073	Tekleme
3-077	Şef Arızası
3-078	Şef Uyumsuz
3-087	Motor Karakteri
3-088	Kodlayıcı Sinyal Arızası
3-089	Motor Tipi
3-091	VCL/OS Uyumsuzluğu
3-092	EM Freni Ayarlanmamış
3-093	Kodlayıcı LOS

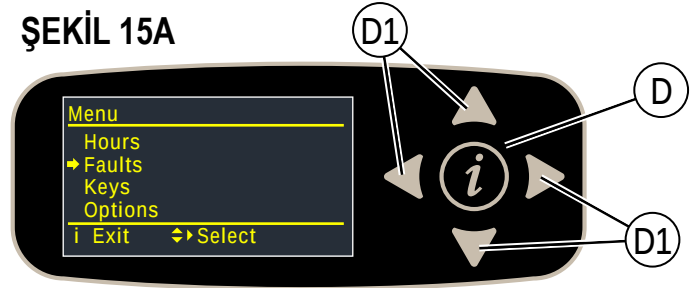
ARIZA KODU GEÇMİŞİ

Ortaya çıkan her arıza kodu makine tarafından kaydedilir ve bir geçmiş kaydında tutulur. **Bkz. Şekil 15A-15D**. Arıza geçmişini görüntülemek için bilgi menüsünü getirmek üzere Bilgi Düğmesine (**D**) basın. Menüde hareket etmek için dört Gezinme Okunu (**D1**) (yukarı, aşağı, sol ve sağ) kullanın ve menüden çıkmak için bilgi düğmesini kullanın.

Arızalara doğru aşağı kaydırın, seçmek için sağ oku kullanın.

Menü [Menu]	
Saatler [Hours]	
► Arızalar [Faults]	
Anahtarlar [Keys]	
Seçenekler [Options]	
Çıkış [i Exit]	◄► Seç [Select]

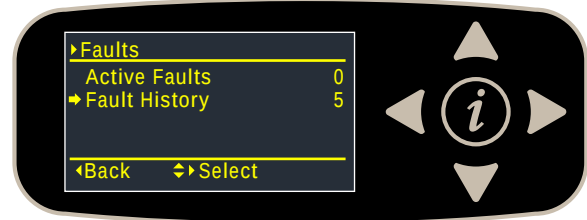
ŞEKİL 15A



Arıza Geçmişine doğru aşağı kaydırın, seçmek için sağ oku kullanın.

► Arızalar [Faults]	
Aktif Arızalar [Active Faults]	
► Arıza Geçmişi [Fault History]	
◄ Geri [Back]	◄► Seç [Select]

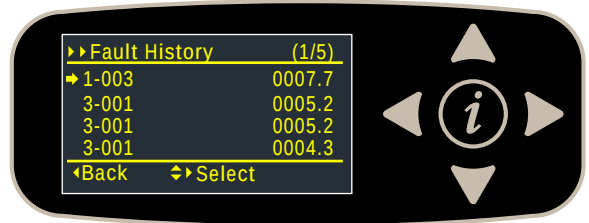
ŞEKİL 15B



Tüm arızaların ve ilgili zaman damgasının bir listesi görüntülenir, belirli bir arızaya aşağı veya yukarı kaydırarak gelin, daha fazla bilgi için sağ oku kullanın.

►► Arıza Geçmişi [Fault History]	
► Arıza kodu	Sürüş Saatleri
◄ Geri [Back]	◄► Seç [Select]

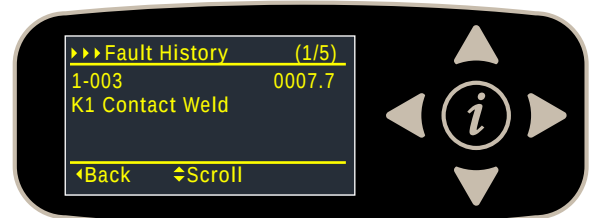
ŞEKİL 15C



Arıza zaman damgası ve açıklaması ile birlikte görüntülenir. Arıza listesinde gezinmek için yukarı ve aşağı oklarını kullanın.

►►► Arıza Geçmişi [Fault History]	
Arıza Kodu	Sürüş Saatleri
Arıza Kodu Açıklaması	
◄ Geri [Back]	◄► Kaydır [Scroll]

ŞEKİL 15D



AKSESUARLAR / SEÇENEKLER

Standart bileşenlere ek olarak, makinenin özel kullanımına göre makine aşağıdaki aksesuarlarla/seçeneklerle donatılabilir:

Daha sert veya daha yumuşak kıllara sahip fırçalar	Operatör Ayak Koruması Kiti
Farklı malzemeye sahip lastik silecek ve yan lastikler	Yedek Alarm Kiti
Çift Vakum Motoru Kiti	Vakum Çubuk Kiti
Uyarı Lambası Kiti	Far Kiti
Lüks Koltuk Kiti	Lastik Silecek Koruma Kiti
Üst Koruma Kitleri	Toz Koruma Kiti
Emniyet Kemer Kiti	Deterjan Dozaj Kiti
Batarya Sulama Kiti	Ağır Hizmet Ön Tampon Kiti
Yıkama Hortumu Kiti	Çekpas Tutucu Kiti
Ağırlık Kiti	USB Kiti
TrackClean Kiti	Yan Süpürge Kiti
Çözelti Otomatik Doldurma Kiti	Yerleşik Şarj Cihazı Kiti

Yukarıda bahsedilen aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için, yetkili bir Satıcıya başvurun.

Malzeme Bileşimi ve Geri Dönüştürülebilirliği		
Tip	Makine ağırlığı yüzdesi	Geri dönüştürülebilir yüzde
Alüminyum	%4	%100
Elektrik / motorlar / içten yanmalı motorlar - çeşitli	%12	%90
Demirli metaller	%47	%100
Kablo demetleri / kablolar	%1	%80
Sıvılar	%0	%0
Plastik - geri dönüşümsüz	%7	%0
Plastik - geri dönüşümlü	%4	%100
Polietilen	%24	%100
Lastik	%1	%0

ÇÖZELTİ DEBİLERİ

	Standart Debiler*			Özel Debi**
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
910 Silindirik	0,70 GPM / 2,6 litre/dakika	0,84 GPM / 3,1 litre/dakika	1,00 GPM / 3,7 litre/dakika	2,50 GPM / 9,4 litre/dakika
860 Disk	0,70 GPM / 2,6 litre/dakika	0,84 GPM / 3,1 litre/dakika	1,00 GPM / 3,7 litre/dakika	2,50 GPM / 9,4 litre/dakika
1050 Disk	0,84 GPM / 3,1 litre/dakika	1,00 GPM / 3,7 litre/dakika	1,50 GPM / 5,6 litre/dakika	2,50 GPM / 9,4 litre/dakika

*Bu değerler tam dolu çözelti deposuyla Sabit Akış modu içindir.

**Bunlar tam dolu çözelti deposuyla maksimum değerlerdir.

TEKNİK ÖZELLİKLER (ÜNİTE ÜZERİNDE MONTE VE TEST EDİLEN ŞEKİLDE)

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model No.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Voltaj, Bataryalar	V	36 V	36 V	36 V
Batarya Kapasitesi (maks)	Ah C5	320	320	320
Koruma Derecesi, Çalışma		Sınıf 3	Sınıf 3	Sınıf 3
Koruma Derecesi, Şarj Sırasında		Sınıf 1	Sınıf 1	Sınıf 1
Ses Basıncı Seviyesi IEC 60335-2-72: 2002 Değişikliği. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20 µPa	69	69	69
Ses Basıncı seviyesi - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Belirsizlik	dB(A)	3.0	3.0	3.0
Brüt Araç Ağırlığı*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Nakliye Ağırlığı**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maksimum Tekerek Zemin Yükü (orta ön)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maksimum Tekerek Zemin Yükü (sağ arka)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maksimum Tekerek Zemin Yükü (sol arka)	psi / kg/cm ²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
El Kumandalarındaki Titreşimler (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Koltuktaki Titreşimler (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Ağırlık Kiti ile Tırmanma Kabiliyeti Nakliye		%20,9 (11,8°)	%20,9 (11,8°)	%20,9 (11,8°)
Ağırlık Kiti olmadan Tırmanma Kabiliyeti Nakliye		%18,5 (10,5°)	%18,5 (10,5°)	%18,5 (10,5°)
Ağırlık Kiti ile Tırmanma Kabiliyeti Temizlik		%16,9 (9,6°)	%16,9 (9,6°)	%16,9 (9,6°)
Ağırlık Kiti olmadan Tırmanma Kabiliyeti Temizlik		%12,2 (7°)	%12,2 (7°)	%12,2 (7°)
Makine Uzunluğu	inç / cm	70 / 178		
Makine Yüksekliği	inç / cm	62.3 / 158		
Makine Yüksekliği (üst korumalı)	inç / cm	82 / 208		
Makine Yüksekliği (kısa üst korumalı)	inç / cm	79 / 200		
Makine Genişliği	inç / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Lastik Silecekli Makine Genişliği	inç / cm	48,5 / 123 "K"	43 / 109 "J"	48,5 / 123 "K"
Minimum Koridor Dönüş Genişliği	inç / cm	79,5 / 202		
Çözelti Deposu Kapasitesi	Galon / L	50 / 190		
Geri Alma Deposu Kapasitesi	Galon / L	50 / 190		
Nakliye Hızı (İleri Maksimum)	mph / kph	5,6 / 9,0		
Nakliye Hızı (Geri Maksimum)	mph / kph	2,6 / 4,2		
Batarya Bölmesi Boyutu (yaklaşık)				
Yükseklik (maksimum)	inç / cm	17,25 / 43,8		
Genişlik (maksimum)	inç / cm	22 / 55,9		
Uzunluk (maksimum)	inç / cm	24 / 61		
Ovma fırçası boyutu				
Dış Ovma Fırçası Çapı - Silindirik (iç göbek 3,5 in / 8,9 cm)	inç / cm	7,1 / 18	—	—
Ovma Fırçası Uzunluğu - Silindirik (makine başına iki fırça)	inç / cm	35,58 / 90,4	—	—
Fırça Çapı - Disk	inç / cm	—	(2 adet), 17 / 43'de	(2 adet), 20 / 51'de
Ovma Fırçası	Silindirik	DEV/DK	760	—
Hızı	Disk	DEV/DK	—	250
Huni Kapasitesi - Cylindrical	in ³ / L	744 / 12,2	—	—
Temizleme Yolu Genişliği (ovma yolu)	inç / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Opsiyonel yan süpürge ile Süpürme Yolu - Silindirik	inç / cm	43 / 109	—	—

*Brüt Araç Ağırlığı: Opsiyonlar bulunmayan standart makine; tam dolu çözelti deposu ve boş geri alma deposu; sökülebilir ovma fırçaları ve bataryalar takılı ve 75 kg operatör ile birlikte.

**Nakliye Ağırlığı: Opsiyonlar bulunmayan standart makine, boş çözelti ve geri alma depoları, bataryalar takılı ve operatör yok.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

Въведение	C-3
Внимание и предупреждения	C-4 – C-5
Запознайте се с машината си	C-6 – C-7
Контролно табло	C-8 – C-9
Дисплей с информационно меню	C-10 – C-11
Подготовка на машината за употреба	
Монтиране на батериите	C-12 – C-13
Монтиране на четките	C-14 – C-15
Пълнене на резервоара за разтвор	C-16
Монтиране на приставката скуиджи	C-17
Система за почистващ препарат	C-18 – C-19
Работа с машината	
Почистване	C-20 – C-21
Мокро почистване с прахосмукачка	C-21
След употреба	C-22
График за техническа поддръжка	C-22
Смазване на машината	C-23
Електромагнитна спирачка	C-23
Зареждане на батериите	C-24 – C-25
Проверка на нивото на електролита в батерията	C-24
Поддръжка на приставката скуиджи	C-26 – C-27
Регулиране на приставката скуиджи	C-26 – C-27
Поддръжка на страничната чистачка	C-28 – C-29
Проблеми и решения	
Дисплей с кодовете за повреда	C-31 – C-33
Акcesoари/Опции	C-34
Състав на материалите и възможност за рециклиране	C-34
Стойности за дебит на разтвора	C-34
Технически спецификации	C-35

ВНИМАНИЕ!

- Бъдете изключително ВНИМАТЕЛНИ, когато работите с тази машина. Уверете се, че сте напълно запознати с всички инструкции за експлоатация, преди да използвате тази машина. Ако имате въпроси, свържете се с Вашия супервайзър или с местния индустриален дилър на Nilfisk.
- В случай на неизправност на машината, не се опитвайте да отстраните проблема, освен ако супервайзърът Ви не Ви нареди да го направите. Свържете се с квалифициран механик на компанията или сервизно лице от оторизиран дилър на Nilfisk, за да направи необходимите поправки по оборудването.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите по тази машина. Свободно облекло, дълга коса и бижута могат да бъдат захванати от движещите се части. ИЗКЛЮЧЕТЕ бутона за хранване и отстранете магнитния ключ преди да обслужвате машината. Бъдете благоразумни, прилагайте внимателно правилата за безопасност и обръщайте внимание на жълтите стикери върху тази машина.
- Придвижвайте машината бавно по наклонени повърхности. НЕ завивайте с машината, когато е върху наклон, придвижвайте я право нагоре или надолу.
- Максималният наклон за почистване е 12,2% (7°). Максималният наклон по време на транспортиране е 18,5% (10,5°).

ВЪВЕДЕНИЕ

Това ръководство ще Ви помогне да извлечете най-доброто от Вашата машина Nilfisk Rider Scrubber. Прочетете го подробно, преди работа с машината.

Забележка: Удебелените цифри в скоби указват елемент, илюстриран на страници С-6 – С-9.

Този продукт е предназначен само за търговски цели.

ЧАСТИ И СЕРВИЗ

Ремонти, в случай на нужда, трябва да се извършват от Вашия упълномощен сервизен център на Nilfisk, който наема обучен от производителя сервизен персонал и поддържа инвентар от оригинални резервни части и аксесоари на Nilfisk.

Обадете се на ДИЛЪРА на NILFISK, чието име е по-долу, за части за ремонт или за сервиз. Моля, уточнете модела и серийния номер, когато обсъждате Вашата машина.

МОДИФИКАЦИИ

Модификации и допълнения към машината за почистване, които влияят на капацитета и безопасната експлоатация, не трябва да се извършват от клиента или потребителя, без предварително писмено одобрение от Nilfisk A/S. Неодобрени модификации ще доведат до анулиране на гаранцията на машината и клиентът ще носи отговорност за всички инциденти, свързани с това.

ЗАВОДСКА ТАБЕЛА

Номерът на модела (известен още като номер на частта) и серийният номер на Вашата машина са посочени върху заводската табела върху кормилната колона на машината. Тази информация е необходима, когато поръчвате части за ремонт за машината. Използвайте мястото по-долу, за да отбележите номера на частта и серийния номер на Вашата машина, за бъдеща справка.

ЧАСТ № _____

СЕРИЕН № _____

РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

Когато Ви доставят машината, внимателно проверете за повреди опаковката, в която е доставена. Ако повредата е очевидна, запазете кашона, (ако е възможно) така, че да може да бъде проверен. Свържете се незабавно с отдела за обслужване на клиенти на Nilfisk, за да подадете иск за щети при превоз. Направете справка с инструкциите за разопаковане, включени към машината, за да извадите машината от палета.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

ВНИМАНИЕ!

Преди транспортиране на машината върху открит камион или ремарке, се уверете, че: . .

- Всички резервоари са празни.
- Всички врати за достъп са добре заключени.
- Машината е здраво завързана - виж „Точки за завързване“ (25).
- Електромагнитната спиращка на машината е активирана (не е ръчно отменена).
- Свалете надолу платформата за почистване и приставката скуиджи и натиснете аварийния стоп бутон (U) или разкачете батериите, за да избегнете повдигането на платформата и приставката, когато машината бъде изключена.
- Машината е изключена и „интелигентният“ магнитен ключ е отстранен.

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

СИМВОЛИ

Nilfisk използва посочените по-долу символи, за да сигнализира за потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземете необходимите мерки, за да предпазите персонала и имуществото.

Тази машина е за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини и офиси, различна от обичайните жилищни домакински цели.

DANGER! (ОПАСНОСТ!)

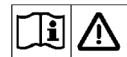
Използва се, за да предупреди за непосредствена опасност, която ще причини тежки телесни наранявания или смърт.

WARNING! (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!)

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини тежки телесни наранявания.

CAUTION! (ВНИМАНИЕ!)

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини второстепенни телесни наранявания или повреда на машината или друго имущество.



Прочетете всички инструкции преди употреба.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Определени символи „Внимание“ и „Предупреждение“ са включени, за да Ви предупредят за потенциална опасност от повреда на машината или телесно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Тази машина трябва да се използва единствено от правилно обучени и оторизирани лица.
- Тази машина не трябва да се използва от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности, или лица без опит и познания, освен ако не са инструктирани от или са под надзор на лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не играят с машината.
- Необходимо е повишено внимание при използване в близост до деца.
- Докато се намира върху рампи или наклонени повърхности, избягвайте рязко спиране. Избягвайте резки остри завои. Използвайте ниска скорост надолу по рампите.
- Пазете батериите далеч от искри, пламъци и продукти за пушене. При нормална работа експлозивните газове се вентилират.
- Зареждането на батериите произвежда силно избухлив водороден газ. Зареждайте батериите само в добре проветрени помещения и далеч от открит пламък. Не пушете, докато зареждате батериите.
- Свалете всички бижута, когато работите близо до електрическите части.
- Изключете бутона за захранване, отстранете магнитния ключ и разкачете батериите, преди сервизно обслужване на електрическите части.
- Никога не работете под машината без предпазни блокчета или стойки, които да подпират машината.
- Не използвайте запалителни почистващи агенти, не работете с машината върху или наблизо до такива агенти, както и не работете в помещения, където има запалителни течности.
- Не мийте със струя под налягане контролното табло, таблото на токовия прекъсвач или батериите.
- Използвайте само предоставените с уреда четки, или такива, посочени в ръководството с инструкции. Използването на други четки може да наруши безопасността.
- Съобразявайте се с брутното тегло на машината, при товарене, шофиране, повдигане или подпиране.
- Не използвайте машината без защитната структура срещу падащи предмети (ЗСПП) в помещения, където има вероятност операторът да бъде ударен от падащи предмети.
- Не оставяйте машината без надзор, преди да се уверите, че не може да се придвижи сама.
- „Интелигентният“ магнитен ключ на машината има вграден магнит. Не поставяйте предмети с магнитни ленти (като кредитни карти, електронни ключове, телефонни карти) близо до ключа. Вграденият магнит може да повреди или изтрие данните, съхранени на магнитните ленти.



ВНИМАНИЕ!

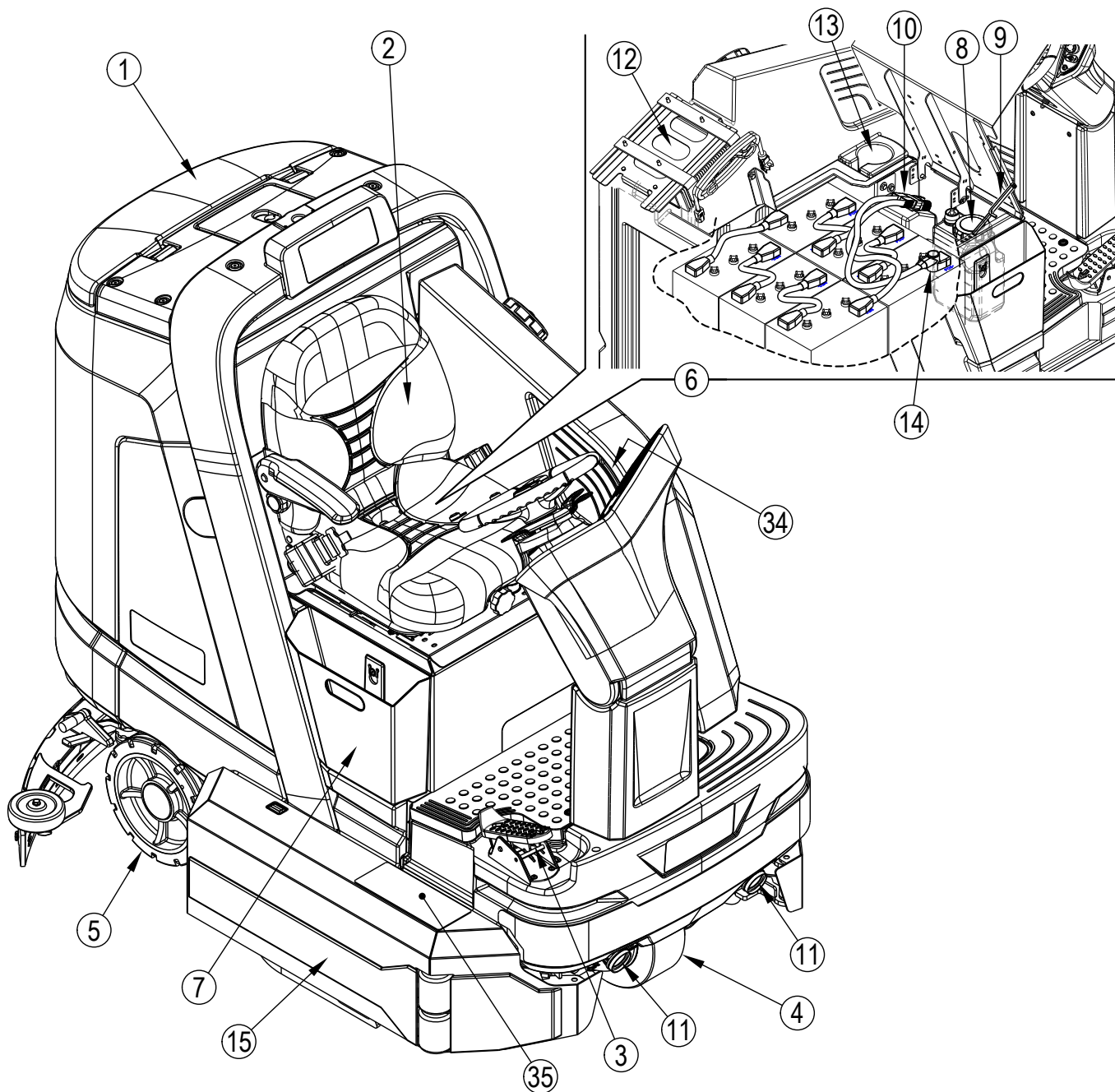
- Тази машина не е одобрена за употреба върху обществени улици и пътища.
- Тази машина не е подходяща за събиране на опасен прах.
- Не използвайте скарифikatorни дискове и шлифовачни плочи. Nilfisk не носи отговорност за повреда на подови повърхности, причинени от скарифikatorи и шлифовъчни плочи (също така могат да причинят повреда на системата за задвижване на четките).
- Когато работите с машината се уверете, че трети лица, особено деца, не са в опасност.
- Преди работа с различните функции, прочетете внимателно всички инструкции, отнасящи се за дадената функция.
- Не оставяйте машината без надзор, без да сте изключили бутона за захранване и да сте отстранили магнитния ключ.
- Изключете бутона за захранване и отстранете магнитния ключ, преди смяна на четките, и преди отваряне на който и да е от капците за достъп.
- Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута или широки дрехи в движещите се части.
- Бъдете внимателни, когато придвижвате машината при температури под 0°C. Всяко количество вода в резервоара за разтвор, резервоара за мръсна вода или резервоара за почистващ препарат, както и в маркучите, може да замръзне, причинявайки щети на клапаните и фитингите. Промийте с течност за стъклочистачки.
- Батериите трябва да бъдат отстранени от машината, преди машината да бъде бракувана. Изхвърлянето на батериите трябва да се извърши по безопасен начин, в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.
- Не използвайте върху повърхности, които са с наклон, надвишаващ този, посочен върху машината.
- Преди да използвате машината, всички врати и капаци трябва да се поставят, както е посочено в ръководството с инструкции.
- „Интелигентният“ магнитен ключ на машината има вграден магнит. Не поставяйте предмети с магнитни ленти (като кредитни карти, електронни ключове, телефонни карти) близо до ключа. Вграденият магнит може да повреди или изтрие данните, съхранени на магнитните ленти.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА СИ

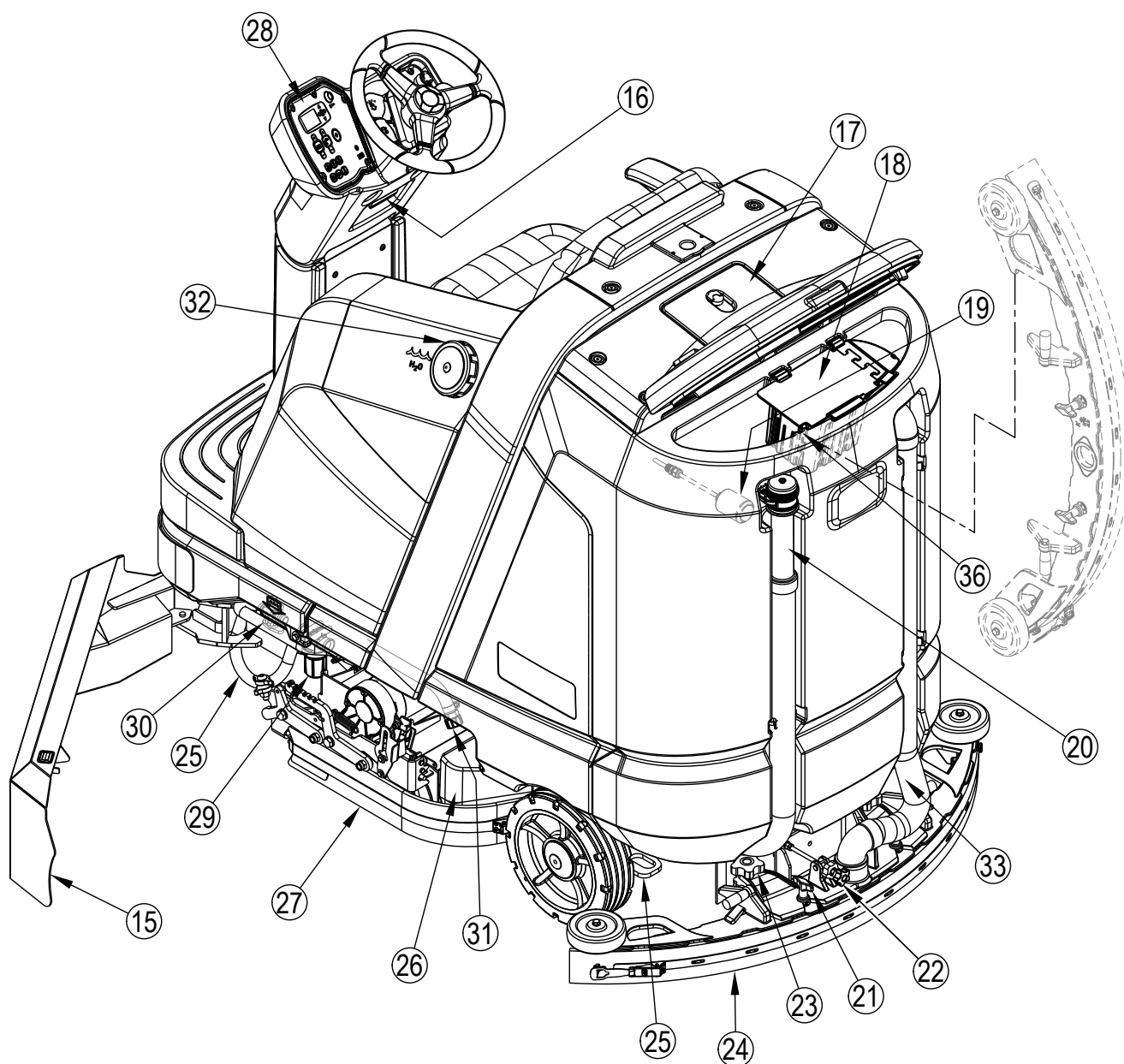
Докато четете настоящото ръководство, от време на време ще срещате удебелени цифри или букви в скоби - пример: (2). Тези цифри се отнасят за елемент, показан на дадената страница, освен ако не е указано друго. Обръщайте се за справка към тези страници, когато трябва да установите мястото на елемента, споменат в текста. **ЗАБЕЛЕЖКА:** За подробности относно всеки от илюстрираните на следващите 4 страници елементи, вижте ръководството за сервис.

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Капак на резервоара за мръсна вода | 9 | Лост за подпиране на седалката |
| 2 | Място на оператора (регулируемо) | 10 | Конектор за батериите на машината |
| 3 | Педал за движение, посока/скорост | 11 | Фар (опция) |
| 4 | Волан за управление и насочване | 12 | Вградено зарядно устройство за батерии (незадължително) |
| 5 | Задно колело | 13 | Поставка за чаша |
| 6 | Капак на отделението за батериите | 14 | Маншон на държач за предпазител (главен бушон 150 Amp) |
| 7 | Кошче за отпадъци | 15 | Странична врата на платформата за почистване |
| 8 | Касетка за почистващ препарат (само модели EcoFlex) | 34 | Дръжка за достъп от ляво |
| | | 35 | Стъпало |



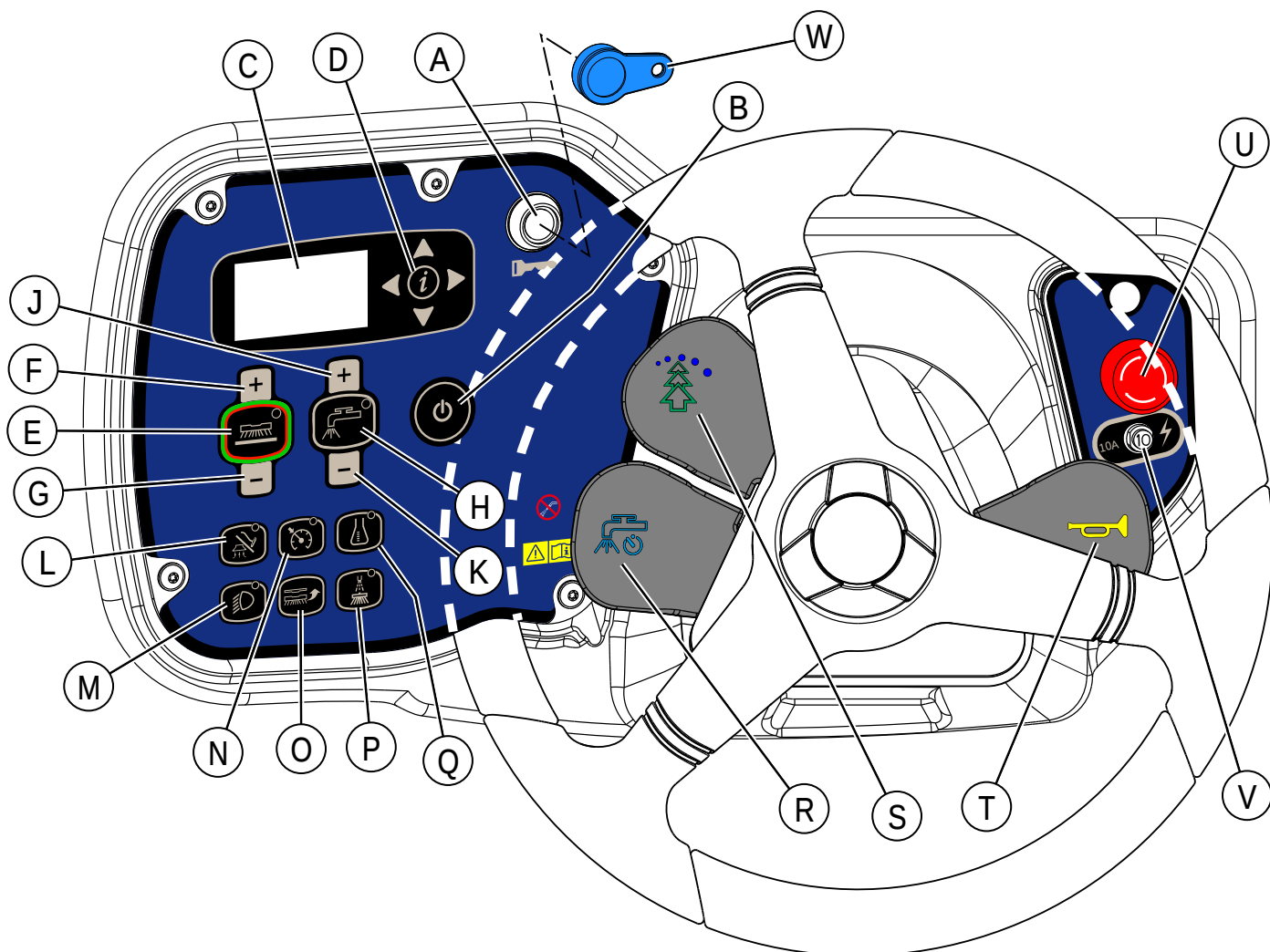
ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА СИ

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 15 | Странична врата на платформата за почистване | 25 | Място за завързване |
| 16 | Лост за регулиране наклона на кормилната колона | 26 | Хопер (само цилиндрични модели) |
| 17 | Капак за филтъра на резервоара за мръсна вода | 27 | Платформа за почистване |
| 18 | Цедка | 28 | Контролно табло |
| 19 | Бутон за пълен резервоар за мръсна вода | 29 | Филтър за разтвора |
| 20 | Маркуч за източване на резервоара за мръсна вода | 30 | Вентил за изключване на разтвора |
| 21 | Хватка за отстраняване на приставката скуиджи | 31 | Маркуч за източване на резервоара за разтвор |
| 22 | Хватка за регулиране наклона на приставката скуиджи | 32 | Пълнене на резервоара за разтвор |
| 23 | Хватка за регулиране височината на приставката скуиджи | 33 | Маркуч на приставката скуиджи |
| 24 | Набор приставка скуиджи | 36 | Кука за приставката скуиджи |



КОНТРОЛНО ТАБЛО

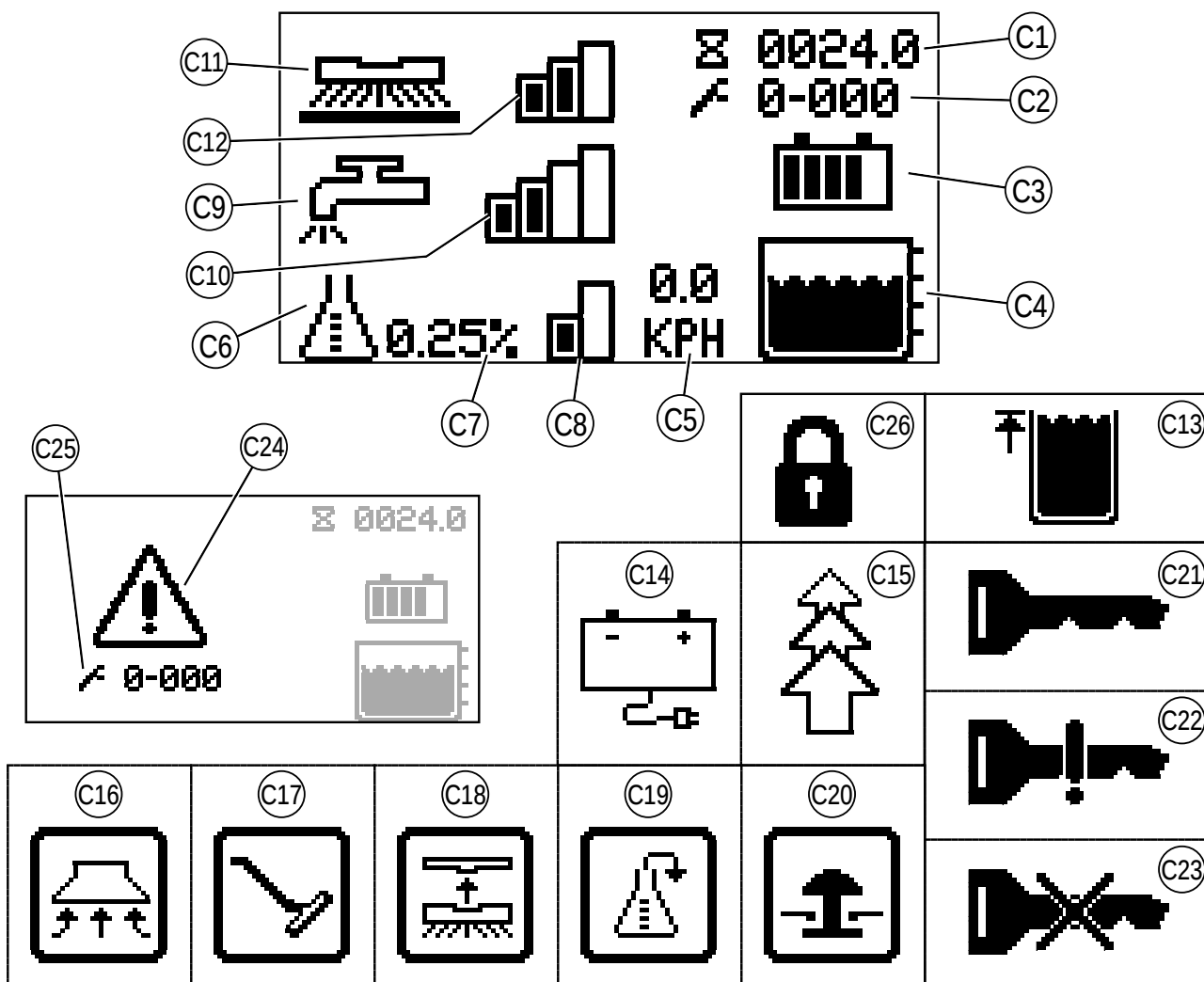
- | | | | |
|---|---|---|--|
| A | Четец за „интелигентния“ ключ | M | Бутон за фара (опция) |
| B | Бутон за захранване | N | Бутон за ограничаване на скоростта |
| C | Дисплей | O | Бутон за монтиране на четката |
| D | Информационен бутон и бутони за навигация | P | Бутон за контрол на праха Dust Guard™ (опция) |
| E | Бутон за почистване One-Touch™ | Q | Бутон за препаратата |
| F | Бутон за увеличаване на натиска при почистване | R | Педал за временно спиране на разтвора |
| G | Бутон за увеличаване на натиска при почистване | S | Педал EcoFlex |
| H | Бутон за разтвора | T | Педал за клаксона |
| J | Бутон за увеличаване дебита на разтвора | U | Аварийен стоп бутон |
| K | Бутон за намаляване дебита на разтвора | V | Контролен прекъсвач |
| L | Бутон за вакуум/приставка за почистване на труднодостъпни места | W | „Интелигентен“ магнитен ключ |
- Син = Потребител
-Жълт = Супервайзър



КОНТРОЛНО ТАБЛО - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

- C1 Брояч за времето (часове на каране на машината)
 C2 Активни кодове за повреда
 C3 Индикатор за батерията
 C4 Индикатор за нивото на резервоара за разтвор
 C5 Скорост (километри в час)
 C6 Индикатор за препарат (ако има такъв)
 C7 Индикатор за процента на препарата
 C8 Графични черти на индикатора за препарат
 ПЪРВА = Режим с минимална концентрация на препарата
 ВТОРА = Режим с максимална концентрация на препарата
 НУЛА ЧЕРТИ = Изключен
 C9 Индикатор за дебит на разтвора
 C10 Графични черти за дебит на разтвора
 ПЪРВА = Малък
 ВТОРА = Среден
 ТРЕТА = Голям
 ЧЕТВЪРТА = Изключително голям
 НУЛА ЧЕРТИ = Изключен
 C11 Индикатор за натиска при почистване

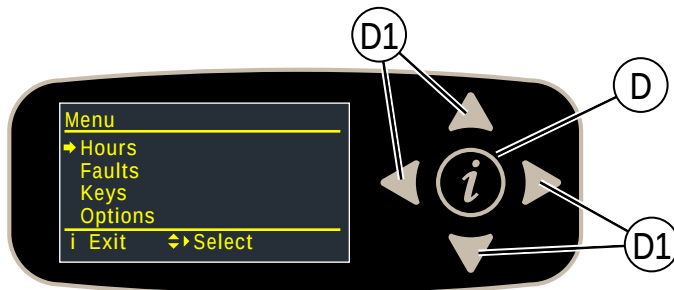
- C12 Графични черти за натиска на четката за почистване
 ПЪРВА = Нормален
 ВТОРА = Силен
 ТРЕТА = Много силен
 НУЛА ЧЕРТИ = Изключен
 C13 Индикатор за пълен резервоар за мръсна вода
 C14 Индикатор за нисък волтаж на батерията
 C15 Индикатор EcoFlex (само за модели EcoFlex)
 C16 Индикатор за вакуума
 C17 Индикатор за приставката за почистване на труднодостъпни места
 C18 Индикатор за монтиране на четката
 C19 Индикатор за прочистване (само модели EcoFlex)
 C20 Индикатор за активиран аварийен стоп
 C21 Индикатор за липса на ключ
 C22 Индикатор за грешка на четеца на ключа (виж „Проблеми и решения“)
 C23 Индикатор за ограничен ключ на потребител (виж „Проблеми и решения“)
 C24 Индикатор за критична повреда
 C25 Код за повреда (критична)
 C26 Индикатор за заключване на функциите за почистване (виж стр. 11)



ДИСПЛЕЙ С ИНФОРМАЦИОННО МЕНЮ

Показване на менюто

Натискането на бутона за информация (D) ще покаже менюто по-долу, което позволява на оператора да промени настройките на машината и да получи информация за машината. Използвайте четирите стрелки за навигация (D1) (горе, долу, ляво, дясно), за да се придвижите през менюто и бутона за информация, за да излезете от менюто.



Нива на менюто		Забележки
1	2	
Hours (Часове)		Показва различни часове на системата
	On Time (Часове включена)	Показва часовете на ВКЛЮЧЕНА машина
	Drive Time (Часове на каране)	Показва часовете на каране на машината (не неутрално положение)
	Scrub Time (Часове на почистване)	Показва часовете на ВКЛЮЧЕНО почистване/четка
	Recovery Time (Часове на засмукване на мръсна вода)	Показва часовете на ВКЛЮЧЕН вакуум и засмукване на мръсна вода
Faults** (Повреди**)		
	Active Faults (Активни повреди)	Показва списък с активни повреди с времеви маркер и описание
	Fault History (История на повредите)	Показва списък с история на повредите с времеви маркер и описание
Keys (Ключове)		
	Read Key (Прочети ключ)	Прочита серийния номер на ключа, група и тип ключ вкаран в държача, - ако е ключ на потребител, и позволява на супервайзъра да го добави към списъка с ключове
	Key List (Списък с ключове)	Показва текущия одобрен списък с ключове на потребители; супервайзърът може да изтрие избран ключ от списъка.

** Виж дисплей с кодовете за повреда

Нива на менюто			Забележки
1	2	3	
Options (Опции)			Опции, избирани от потребителя
	Language (Език)	English* (английски) Italiano (италиански) Deutsch (немски) Portuguese (португалски) Français (френски) Español (испански)	Език за менюто
	Floor (Под)	Standard* (Стандартен*) Smooth (Гладък)	Тип под
	Scrub Startup (Стартиращо почистване)	Light (Леко) Heavy (Силно) Extreme (Много силно) Last* (Последно*)	Стартиращо ниво на почистване
	Scrub Max (Максимално почистване)	Light (Леко) Heavy (Силно) Extreme* (Много силно*)	Позволено максимално ниво на почистване

*Фабрични настройки

ДИСПЛЕЙ С ИНФОРМАЦИОННО МЕНЮ - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

Нива на менюто			Забележки
1	2	3	
Options (Опции)			Опции, избрани от потребителя
	Solution (Разтвор)	Proportional* (Пропорционален*) Fixed (Фиксиран) UK (Великобритания)	Разтвор режим; пропорционален - дебитът на разтвора се увеличава със скоростта на машината. Фиксиран – Дебитът на разтвора остава същия, независимо от скоростта на машината Великобритания – дебитът на разтвора е намален за пестене на вода.
	Solution In Rev (Разтвор при заден ход)	No* (Не*) Yes* (Да)	Включен разтвор на заден ход?
	Lock Detergent (Заклучване на препарата)	No* (Не*) Yes (Да)	Заклучване на процентната настройка на препарата за потребителя?
	Headlight (Фар)	On* (Включен*) Off (Изключен)	Фар включен/изключен при стартиране на машината
	Burst Of Power (s) (Увеличаване на мощността (сек))	min = 60* (мин = 60*) max = 300 (макс = 300) step = 60 (регулираща стойност = 60)	Увеличаване на мощността (BOP) време (секунди) EcoFlex
	Fwd Speed Max (%) (Скорост напред - макс. (%))	min = 50 (мин = 50*) max = 100* (макс = 100*) step = 10 (регулираща стойност = 10)	Максимална скорост напред, като процент на максимално възможна скорост
	Lock Speed Limit (Заклучване лимит на скоростта)	No* (Не*) Yes (Да)	Заклучване лимита на скоростта на почистване за потребител?
	Inactivity Time (min) (Време на бездействие (мин))	min = 1 (мин = 1) max = 30 (макс = 30) step = 1 (регулираща стойност = 1) default = 15 (фабрична настройка = 15)	Време на бездействие, преди машината да бъде поставена в спящ режим (минути)
	Impact Detect (Доловен удар)	Off* (Изключен*) Log (Записване) Lockout (Заклучване)	Статус на доловения удар Записване – ударът е записан Заклучване – ударът е записан и потребителят е заключен от функции за почистване (Дисплеят показва (C26)), докато машината не се рестартира с ключа на супервайзъра.
	Impact Level (Сила на удара)	High* (Голяма*) Low (Малка)	Чувствителност за силата на доловения удар. При активиране на индикатора за удар (напр. преминаване на различна подова повърхност), регулирайте настройката на "малка".
System (Система)			
	Firmware (Софтуер)		Показване на текущата версия на софтуера
	Serial Num (Сериен номер)		Показва фабричния сериен номер върху платката
	Impact Log (Регистър на ударите)		Показва списък от удари с максимална стойност, времеви маркер и идентификация на потребителя (само ако е активирано) - единичен изглед ще покаже максималните стойности за всяка ос (x,y,z)

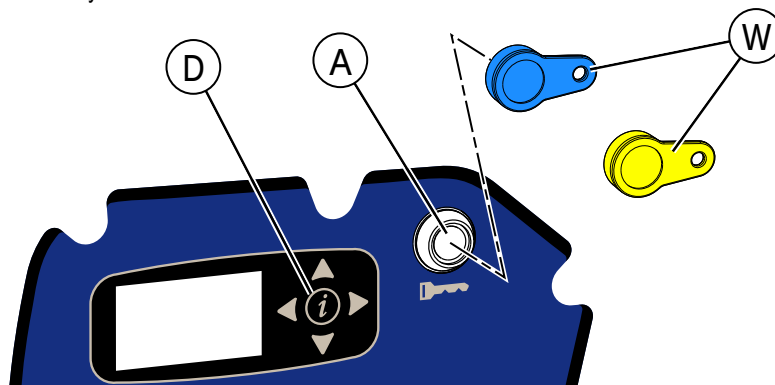
*Фабрични настройки

„ИНТЕЛИГЕНТЕН“ МАГНИТЕН КЛЮЧ

Употребата на „интелигентен“ магнитен ключ (W) е задължителна за работа с тази машина. Натискането на бутона за захранване, без поставен ключ в четеца за „интелигентен“ ключ (A), ще доведе до краткотрайно включване на машината и показване на индикатор „Липса на ключ“ (C21), преди отново да се изключи.

Има два различни „интелигентни“ магнитни ключа (W).

1. Ключът за потребителя (син), позволява основно ниво на достъп до информационното меню (натискане на бутона за информация) (D)).
2. Ключът на супервайзъра (жълт) позволява допълнително ниво на достъп. Служебното меню позволява разглеждане на параметрите за експлоатация и потребители. Менюто за конфигурация позволява регулиране на настройките на машината. Виж „Ръководство за обслужване“.



БАТЕРИИ

Ако машината Ви е доставена с монтирани батерии, направете следното:

- Уверете се, че батериите са свързани към машината.
- ВКЛЮЧЕТЕ бутона за захранване (B) и проверете индикатора за батерия (C3). Ако индикаторът за зареждане е изцяло запълнен, батериите са готови за употреба. Ако индикаторът за зареждане е частично изпълнен, батериите трябва да се зарядят преди употреба. Вижте раздел „Зареждане на батериите“.
- **ВАЖНО! АКО МАШИНАТА ВИ ИМА ВГРАДЕНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ОБЪРНЕТЕ СЕ ЗА СПРАВКА КЪМ ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, ЗА ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО НАСТРОЙКИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА РАЗЛИЧНИТЕ ВИДОВЕ БАТЕРИИ.**

Ако машината Ви е доставена без монтирани батерии, направете следното:

- Консултирайте се соторизирания дилър на Nilfisk, за да Ви препоръча батерии.
- Монтирайте батериите, като следвайте инструкциите по-долу.
- **ВАЖНО! АКО МАШИНАТА ВИ ИМА ВГРАДЕНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ОБЪРНЕТЕ СЕ ЗА СПРАВКА КЪМ ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, ЗА ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО НАСТРОЙКИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА РАЗЛИЧНИТЕ ВИДОВЕ БАТЕРИИ.**

МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бъдете изключително внимателни, когато работите с батерии. Сярната киселина в батериите може да причини тежко нараняване, ако се допусне контакт с кожата или очите. През отворите на капачките на батериите се изпуска избухлив водород газ. Този газ може да се възпламени от волтова дъга, искра или пламък. Не монтирайте оловно-киселинни батерии в затворен контейнер или заграждение. Водородният газ, образуван при презареждане, трябва да може да се изпусне.

При обслужване на батериите...

- Свалете всички бижута
- Не пушете
- Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- Работете в добре проветрено помещение
- Не допускайте инструменти да докосват едновременно повече от една клема на батерията
- ВИНАГИ изключвайте първо отрицателния (заземяващ) кабел, преди да замените батериите, за да предотвратите появата на искри.
- ВИНАГИ свързвайте последен отрицателния кабел при монтиране на батериите.

БАТЕРИИ - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Електрическите компоненти на тази машина могат да бъдат сериозно повредени, ако батериите не са монтирани или свързани правилно. Батериите трябва да се монтират от Nilfisk или от квалифициран електротехник.

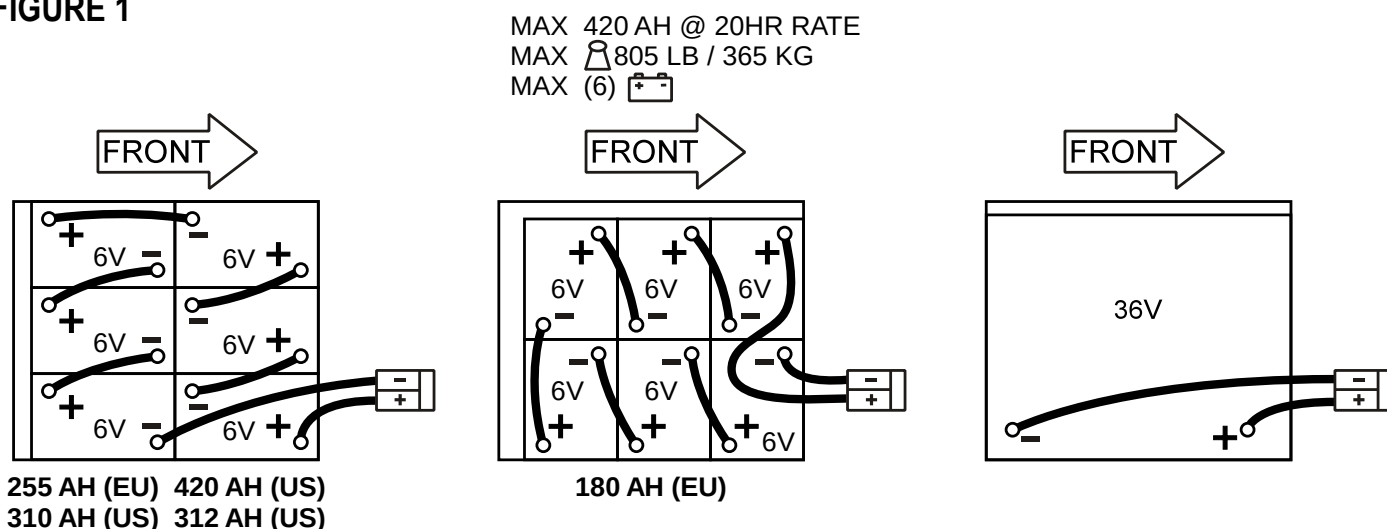
- 1 Извадете батериите от транспортните им сандъци и внимателно ги огледайте за пукнатини или други повреди. Ако има видима повреда, се свържете с превозвача, който ги е доставил, или с производителя на батериите, за да подадете иск за щети.
- 2 Изключете бутона за захранване (В) и отстранете магнитния ключ.
- 3 Изправете изцяло нагоре кормилната колона. Наклонете седалката напред и поставете лоста за подпиране на седалката (9).
- 4 Отстранете траверсата, както и предпазния покрив, ако има монтиран такъв.
- 5 Отстранете резервоара за мръсна вода от машината. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Разкачете кабелите на резервоара за мръсна вода и кабелите на мотора на вакуума, после повдигнете резервоара нагоре и го извадете от машината.
- 6 Машината Ви идва от завода с достатъчно кабели за монтирането на шест 6-волтови батерии. Като използвате най-малко двама (2) души и подходящ подемен ремък, внимателно повдигнете и поставете батериите в отделението им, като ги подредите точно както е показано на **FIGURE 1 (ФИГУРА 1)**. Закрепете батериите, колкото е възможно по-близо до предната и дясна страна на машината. Използвайте спейсър между батериите, за да не мърдат. Ако монтирате моноблок батерия, използвайте горна лебедка (скобата за поддържане на седалката трябва да бъде временно отстранена, за да монтирате моноблок батерия).
- 7 Монтирайте кабелите на батериите, както е показано. Позиционирайте кабелите, така че капачките на батериите да могат да бъдат извадени лесно при обслужване на батериите.

ВАЖНО! Предпазните капачки, предоставени с батериите, трябва да бъдат оставени върху тях или да бъдат отново използване, за да покрият напълно частта от клемите на батериите, които не са защитени от капачките за клемите, предоставени с кабелите на батериите. Това се отнася и за маншона на държача на предпазителя (бушона).

- 8 Внимателно затегнете гайката във всяка клемна на батерията до положение, в което клемите не могат да се въртят. Не затягайте прекомерно клемите, за да не бъде много трудно да се отстранят за бъдещо обслужване.
- 9 Покрийте клемите със спрей за клеми на батерии (предлага се в повечето магазини за резервни части на автомобили).
- 10 Поставете един черен гумен маншон върху всяка клемна и свържете конектора на батерията на машината (10).
- 11 Уверете се, че маншона на държача за предпазител (14) покрива държача на предпазителя, края на кабела на конектора на батерията (10), и колкото се може повече от клемата на батерията. Поставете на място предпазните капачки, предоставени с батериите, или ги използвайте повторно, за да покриете частите от клемите, които не са защитени от капачките за клеми.

Когато сменяте батериите или зарядното устройство, моля свържете се с Вашия местен оторизиран сервизен център за правилните батерии, зарядно устройство и настройки на машината, за да предотвратите повреда на батериите.

FIGURE 1



МОНТИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ (ДИСКОВА СИСТЕМА)

⚠ ВНИМАНИЕ!

ИЗКЛЮЧЕТЕ машината от бутона за захранване, преди смяна на четките и преди отваряне на който и да е от капациите за достъп.

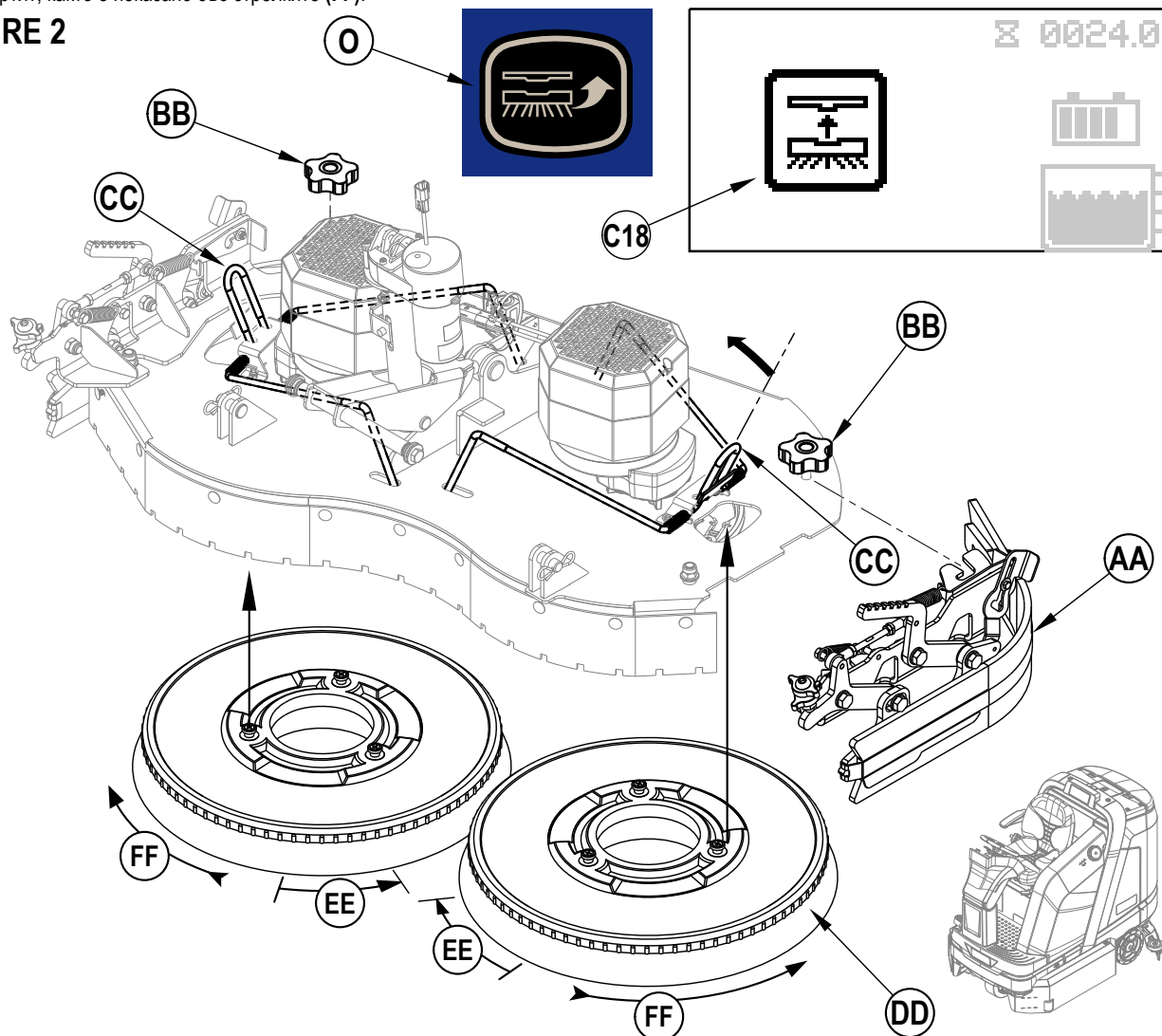
- 1 Уверете се, че платформата за почистване е във ВДИГНАТО положение. Уверете се, че бутонът за захранване (B) е изключен.
- 2 Отключете и отворете настрани страничните врати на платформата за почистване (15).
- 3 Виж Figure 2 (Фигура 2). Отстранете двата набора странични чистачки (AA). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Чистачките се фиксират на място от голяма звездовидна гайка (BB). Разхлабете тези гайки и плъзнете наборите чистачки (AA) леко напред, и ги отстранете от платформата за почистване.
- 4a **За ръчно монтиране на четките:**
Повдигнете четките (DD) (или държачите на пада (т.е. на подложката)) и изравнете скобите на четката с отворите на монтажната конзола, а после ги фиксирайте чрез завъртане (завъртете външния край на четката към предната част на машината, както е показано със стрелката (EE)).
- 4b **За използване на опцията за автоматично монтиране на четките:**
 - i. Натиснете водача (CC) напред, докато плъзгате четката под платформата; спрете, когато четката се докосва до двата края на водача. Повторете това и с четката от другата страна на платформата. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не избутвайте първата четка от мястото ѝ, когато поставяте втората четка.
 - ii. ВКЛЮЧЕТЕ машината с бутона за захранване (B). **(СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕНА И МАШИНАТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ НА НЕУТРАЛНА СКОРОСТ)**

⚠ ВНИМАНИЕ!

Внимавайте ръцете и подхранващият механизъм да не попаднат под платформата. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута, или широки дрехи в движещите се части.

- iii. Натиснете бутона за монтиране на четката (O), дисплеят ще покаже индикатора за монтиране на четката (C18), после изчакайте цикъла за монтирането на четката да завърши.
- 5 Монтирайте отново наборите странични чистачки и затворете страничните врати на платформата. **ЗАБЕЛЕЖКА:** При почистване четките се въртят, както е показано със стрелките (FF).

FIGURE 2



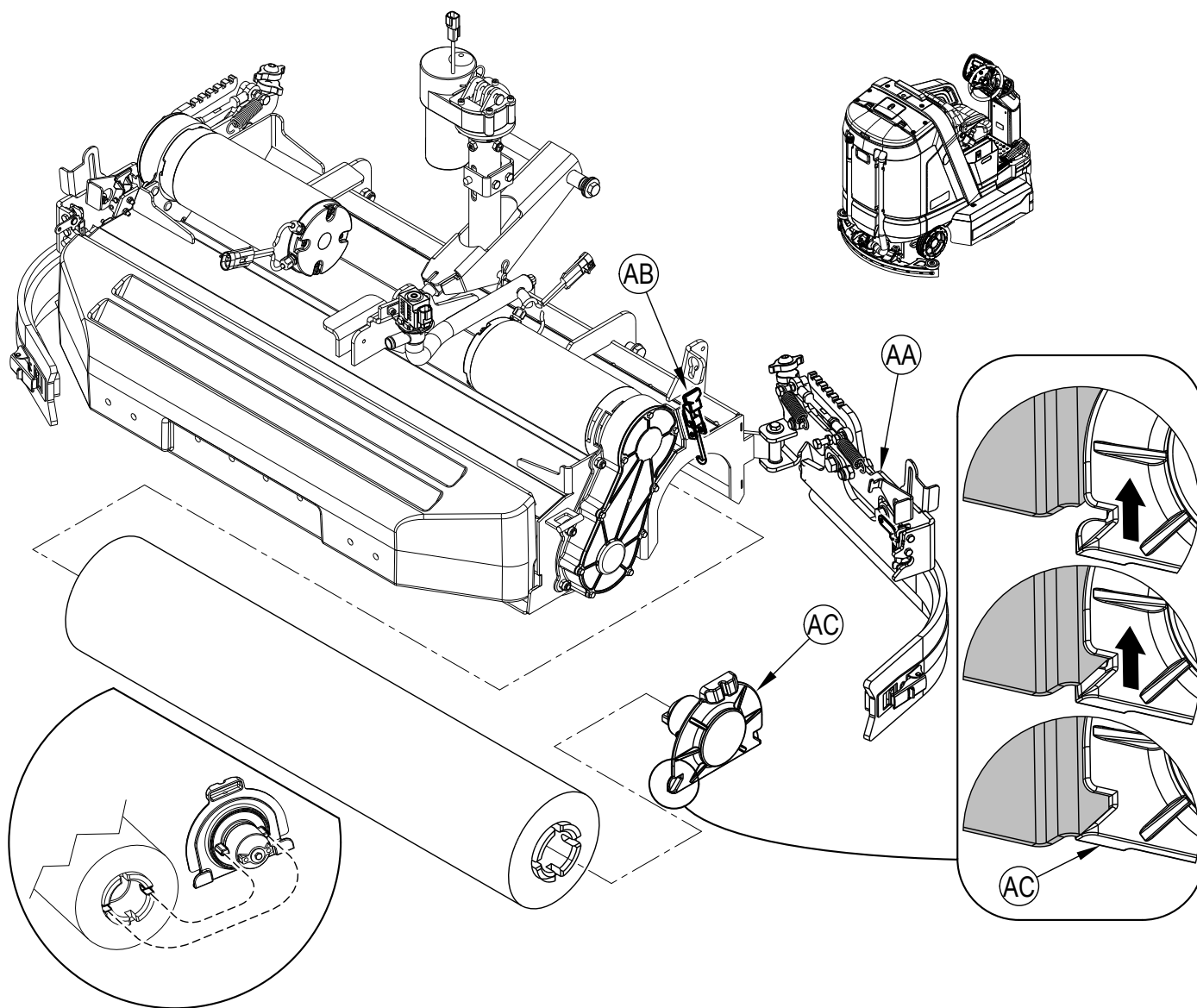
МОНТИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ (ЦИЛИНДРИЧНА СИСТЕМА)

⚠ ВНИМАНИЕ!

ИЗКЛЮЧЕТЕ машината от бутона за захранване, преди смяна на четките и преди отваряне на който и да е от капачите за достъп.

- 1 Уверете се, че платформата за почистване е във ВДИГНАТО положение. Уверете се, че бутонът за захранване (В) е изключен.
- 2 Отключете и отворете настрани страничните врати на платформата за почистване (15).
- 3 Виж **Figure 3 (Фигура 3)**. Отключете и отворете настрани двата набора странични чистачки (AA).
- 4 Отворете палеца (AB), намиращ се над ролковите механизми (AC) и отстранете.
- 5 Плъзнете четката в корпуса, повдигнете я леко, натиснете и завъртете, докато фиксаторите на задвижващата главина попаднат в нарезите на четката. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ролковият механизъм е създаден да прилепва плътно към четката, с цел намаляване на вибрациите. Монтирайте отново ролковия механизъм (AC) и се уверете, че фиксаторите му са вътре в монолитното съединение (както е показано на Figure 3 (Фигура 3)). Затворете с палеца (AB). Затворете и заключете двата набора чистачки (AA) и вратите на почистващата платформа (15).

FIGURE 3



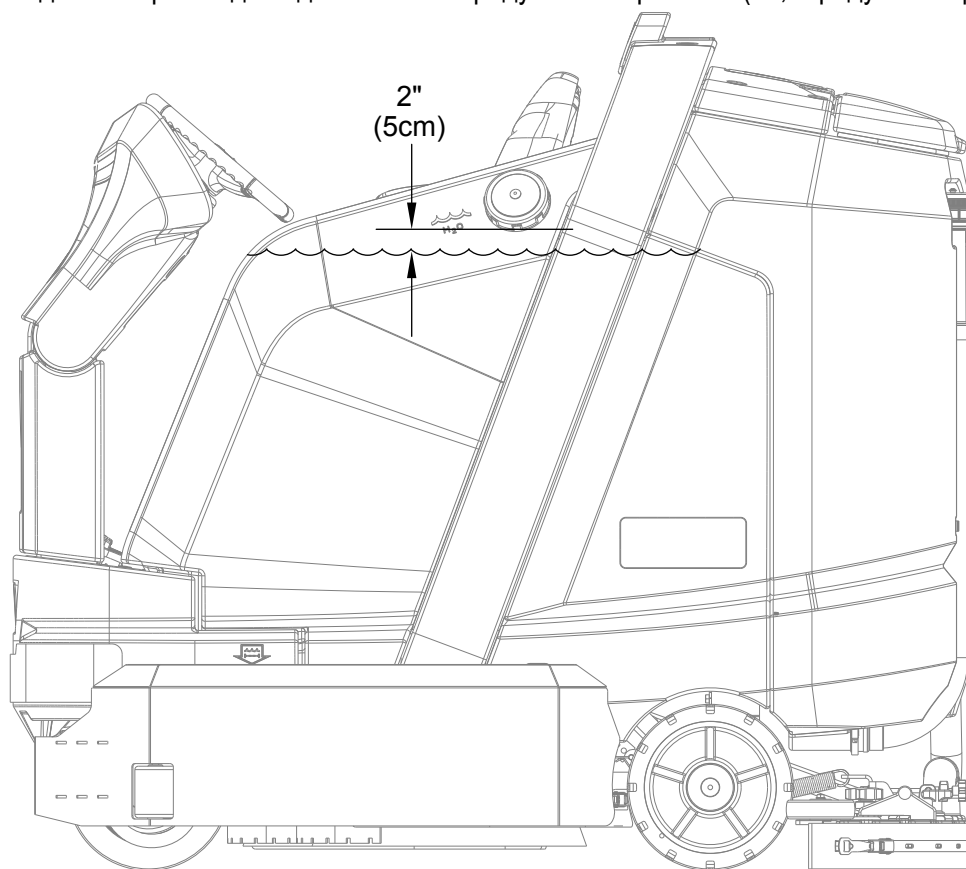
ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР

Виж **Figure 4 (Фигура 4)**. Напълнете резервоара за разтвор с максимум 50 галона (190 литра) почистващ разтвор. Не пълнете резервоара за разтвор над 5 см (2 инча) от дъното на пълнителя за разтвор **(32)**. Разтворът трябва да бъде смес от вода и подходящ за този тип почистване препарат. Винаги следвайте инструкциите за разреждане, описани на етикета върху контейнера на химическия препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Машините EcoFlex могат да бъдат използвани или стандартно с препарат, смесен в резервоара, или може да бъде използван диспенсър за препарат. Когато използвате диспенсър за препарат, не смесвайте препарата в резервоара, а използвайте чиста вода.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Използвайте само слабо пенливи, незапалими течни препарати, предназначени за машинна употреба. Температурата на водата не трябва да надвишава 130 градуса по Фаренхайт (54,4 градуса по Целзий)

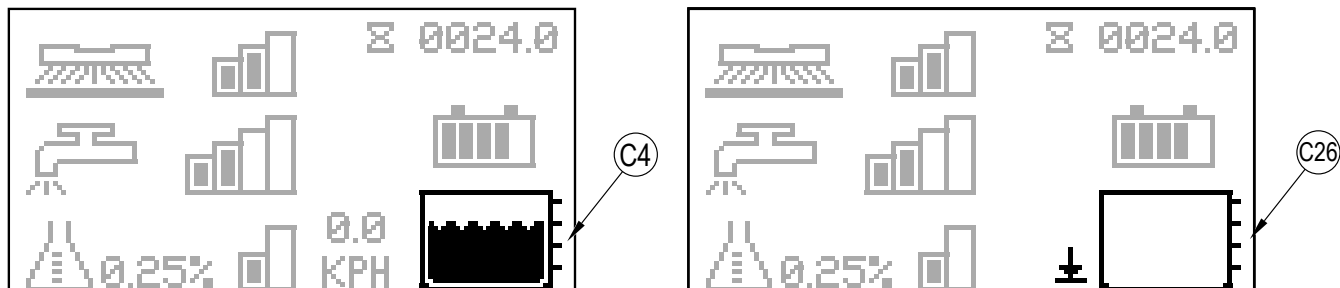
FIGURE 4



ИНДИКАТОР НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР

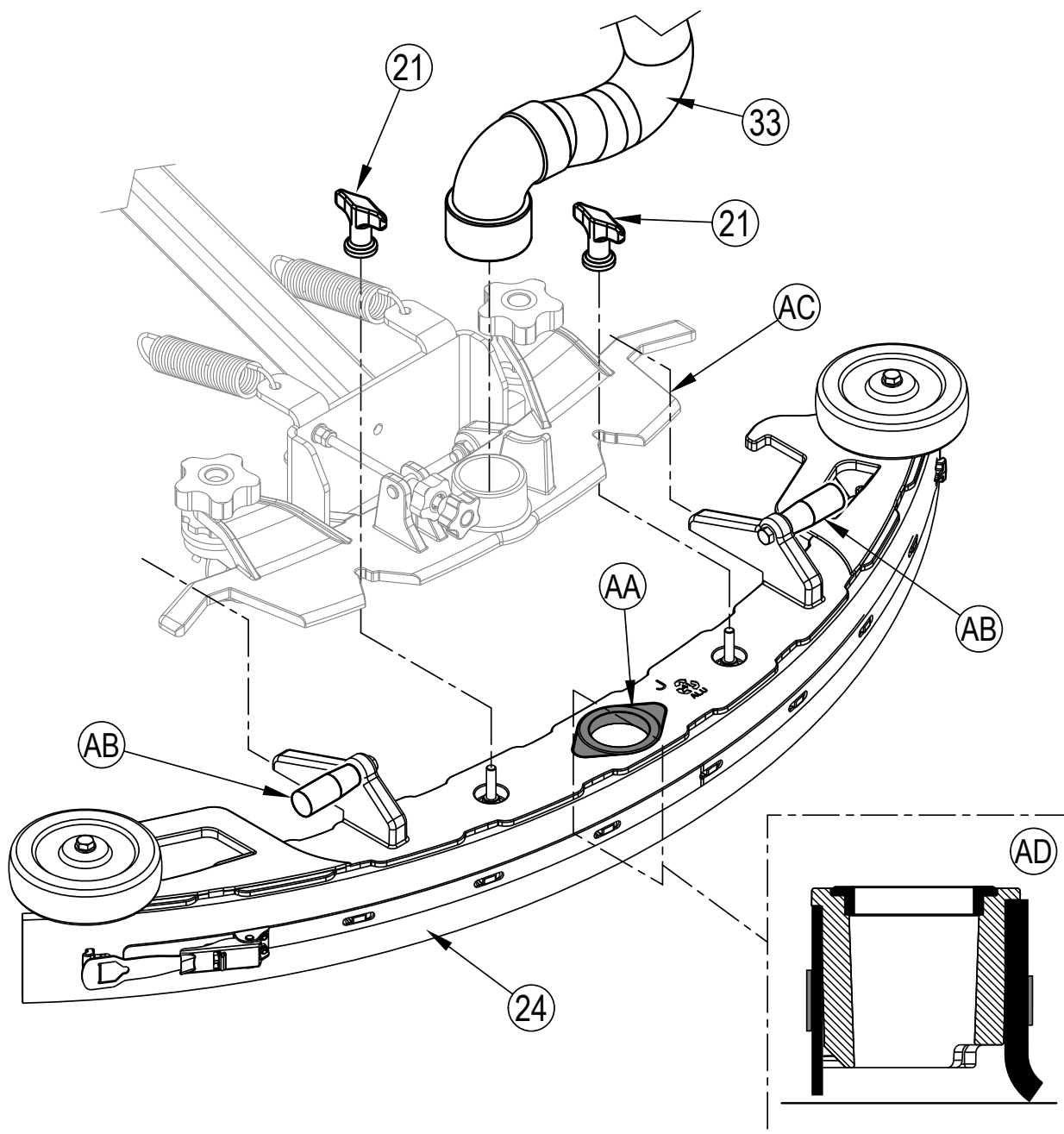
Виж **Figure 5 (Фигура 5)**. Резервоарът за разтвор има сензор за ниво с четири измервателни точки. Индикаторът за ниво на разтвора **(C4)** показва нивото (1-4) на разтвора в резервоара. Когато резервоарът се изпразни, индикаторът за празен резервоар на разтвора **(C26)** ще примигне на дисплея.

FIGURE 5



МОНТИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

- 1 Виж Figure 6 (Фигура 6). Уверете се, че уплътнението за приставката скуиджи (AA) не е замърсено и е монтирано на приставката скуиджи (24). Повдигнете набора на приставката скуиджи за дръжките (AB) и го плъзнете върху стойката (AC) и затегнете ръчно затягащите се гайки (21).
- 2 Свържете маркуча за мръсна вода (33) към стойката (AC).
- 3 Свалете надолу приставката скуиджи и преместете машината леко напред. Проверете, че задната чистачка на приставката скуиджи докосва пода равномерно по цялата си ширина и че е леко наклонена напред, както е показано на профила на приставката скуиджи (AD). Ако е нужно, регулирайте височината и ъгъла на задната част на приставката скуиджи, като следвате стъпките в раздела "Регулиране на приставката скуиджи".

FIGURE 6

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ (САМО МОДЕЛИ ECOFLEX)

Касетката за почистващ препарат (8) се намира под седалката. Напълнете касетката за препарат с максимум 1 галон (4 литра) препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Отстранете касетката за препарат от машината, преди да я напълните, за да избегнете разливане на препарат върху машината.

Препоръчва се да се използват различни касетки за различните препарати, които планирате да използвате. Касетките за почистващ препарат са с бял стикер върху тях, така че да можете да запишете името на почистващия препарат на всяка касетка, за да се избегне тяхното смесване. Когато монтирате нова касетка, отстранете заводската капсула и поставете касетката в машината. Инсталирайте капачката за суха връзка (AA), както е показано на **Figure 7 (Фигура 7)**.

Системата трябва да бъде прочистена от предишния почистващ препарат, преди използване на друг почистващ препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Преместете машината над отводнителен канал преди прочистване, защото малко количество почистващ препарат може да изтече по време на процеса.

За прочистване при смяна на почистващите препарати (СИСТЕМИТЕ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):

1. Разкачете и извадете касетката за препарат.
2. Поставете „интелигентния“ магнитен ключ (W) върху четеца за „интелигентния“ ключ (A). ВКЛЮЧЕТЕ бутона за захранване (B). Изчакайте няколко секунди, за да завърши цикълът за стартиране.
3. Натиснете и задръжте бутона за разтвора (H) и бутона за препарата (Q) в продължение на 2 секунди. Пуснете бутоните, когато индикаторът за прочистване от препарат (C19) се появи на дисплея (светлината на бутона за препарат (Q1) и светлината на бутона за разтвор (H1) ще бъдат ВКЛЮЧЕНИ). **ЗАБЕЛЕЖКА:** След активиране процесът по прочистване трае 20 секунди. Натиснете отново (H) и (Q), преди да изтекат 20-те секунди, за да отмените прочистването. Вижте илюстрацията на следващата страница за индикаторите на системата за почистващ препарат. Обикновено е достатъчен един цикъл на прочистване, за да се прочисти системата.

За ежеседмично прочистване (СИСТЕМИТЕ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):

1. Разкачете и извадете касетката за препарат. Монтирайте и свържете касетка, пълна с чиста вода.
2. Следвайте стъпки 2 и 3 от глава „Прочистване при смяна на препарат“.

Когато нивото на почистващия препарат доближи дъното на касетката, е време за допълване или подмяна на касетката.

ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ: Следвайте инструкциите от „Ежеседмично прочистване“ по-горе, ако се наложи машината да бъде съхранявана за продължителен период от време.

Препарат - проценти (СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ВКЛЮЧЕНА):

Не се разпръсква почистващ препарат, докато системите за почистване и препарат не бъдат активирани и педала на газта (3) не бъде натиснат.

- Индикаторът за препарат (C6) ще се появи на дисплея в режим на почистване, когато системата за препарат е монтирана на машината.
- Индикаторът за процент на препаратата (C7) ще покаже на дисплея избрания процент, когато системата за препарат е включена.

Има 4 режима на работа с EcoFlex:

- 1A. Режим на почистване с чиста вода** - По време на почистване, системата за препарат може да бъде изключена по всяко време чрез натискане на бутона за препарат (Q), за да се позволи почистване само с чиста вода. Индикаторът за процента на препаратата (C7) ще остане празен и няма да има запълнени графични черти на индикатора за препарат (C8). Светлината за препарат (Q1) ще бъде изключена.
- 2A. Режим с минимална концентрация на препаратата** - Активира се чрез натискане на бутона за препарат (Q), когато препаратът е изключен (повторно натискане ще премине през „максимален режим“, „изключен“ и пак „минимален режим“). Индикаторът за процента на препаратата (C7) ще покаже на дисплея текущото минимално ниво на препарат и запълнена първа графична черта на индикатора за препарат (C8). Светлината за препарат (Q1) ще бъде включена. Виж стъпките по-долу „Програмиране на минималното ниво на концентрация на почистващия препарат“.
- 3A. Режим с максимална концентрация на препаратата** - Активира се чрез натискане на бутона за препарат (Q), когато препаратът е на минимален режим (повторно натискане ще премине през „минимален режим“, „изключен“ и пак „максимален режим“). Индикаторът за процента на препаратата (C7) ще покаже на дисплея текущото максимално ниво на препарат и запълнени лява и дясна графична черта на индикатора за препарат (C8). Светлината за препарат (Q1) ще бъде включена. Виж стъпките по-долу „Програмиране на максималното ниво на концентрация на почистващия препарат“. Не използвайте ниво на концентрация, надвишаващо препоръчаното от производителя на препаратата ниво.
- 4A. EcoFlex режим на почистване** - Дръпнете педала EcoFlex (S), за да увеличите процента на препаратата за една минута, до предварително програмираното ниво „максимална концентрация“, (както е отбелязано в инструкциите за програмиране по-долу). Системата за препарат ще бъде ВКЛЮЧЕНА на ниво на препаратата „минимална концентрация, ако е била изключена. Това също така ще доведе до увеличаване на дебита на разтвора, както и на натиска на почистване до следващото ниво. Индикаторът EcoFlex (C15) ще мига за една минута на дисплея, заедно с включен 60-секунден таймер. Дръпнете педала (S) отново, преди изтичането на 60-те секунди, за да отмените EcoFlex. Времето за работа на EcoFlex (Burst of Power) (Увеличаване на мощността) може да се регулира (виж подменю „Options“ („Опции“) на „Information Menu Display“ („Дисплей с информационно меню“)).

За програмиране на нивото на максимална концентрация на почистващия препарат

1. Натиснете бутона за почистване OneTouch™, (E), за да активирате системата за почистване.
2. Натиснете и пуснете бутона за препарат (Q), докато въведете режима за максимално ниво на концентрация на препаратата ((C8) запълнени лява и дясна графични черти).
3. Натиснете и задръжте бутона за препаратата (Q) в продължение на приблизително 2 секунди, докато индикатора за процент (C7) примигне.
4. Докато процентът мига, натискането и пускането на бутона за почистващ препарат ще преминава през възможните проценти (0,25 %, 0,3 %, 0,4 %, 0,5 %, 0,66 %, 0,8 %, 1 %, 1,5 %, 2 %, 3%).
5. Щом желаният процент се появи на дисплея, спрете и настройката ще бъде запазена след 3 секунди.
6. Когато настройката за максимална концентрация на препарат е зададена на по-ниска концентрация от текущата програмирана настройка за минимална концентрация, фабричната настройка за минимална концентрация ще бъде равна на настройката за максималната концентрация, докато операторът не я промени.

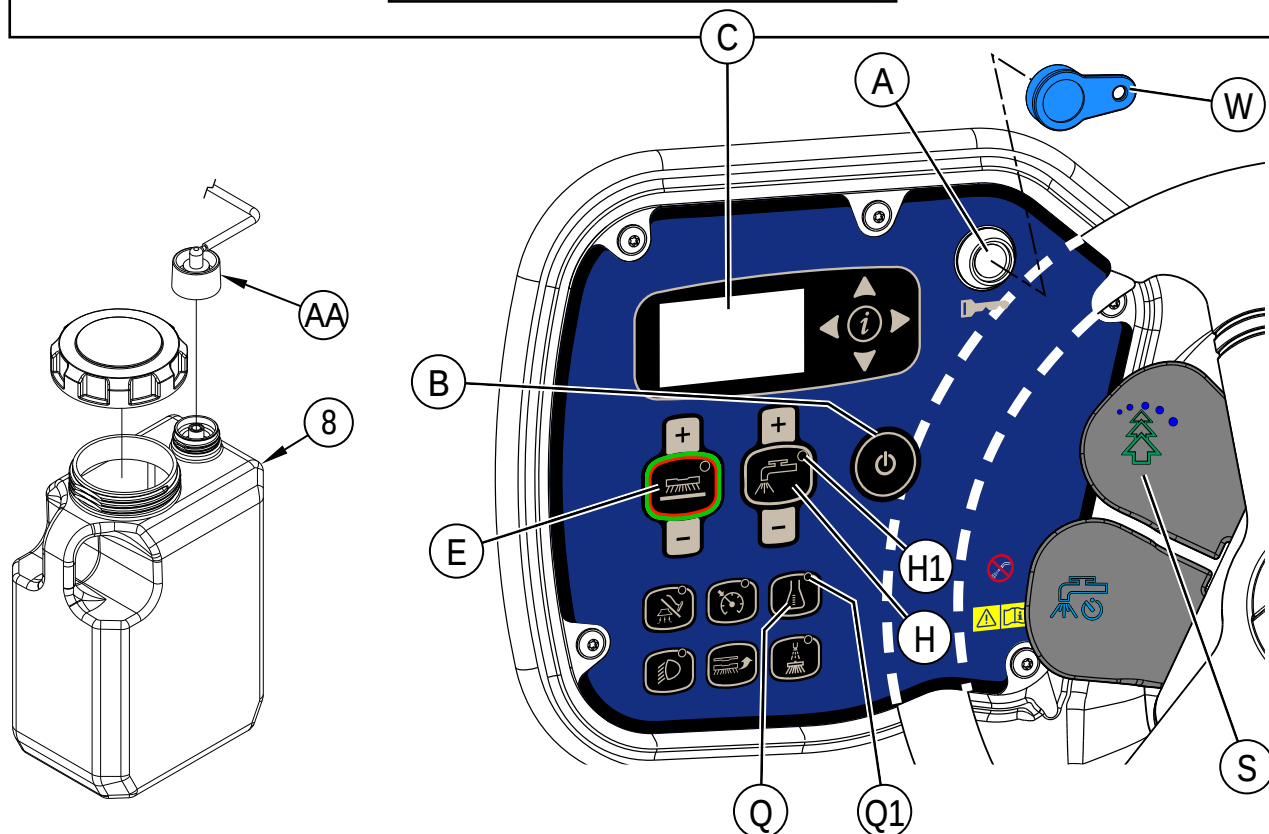
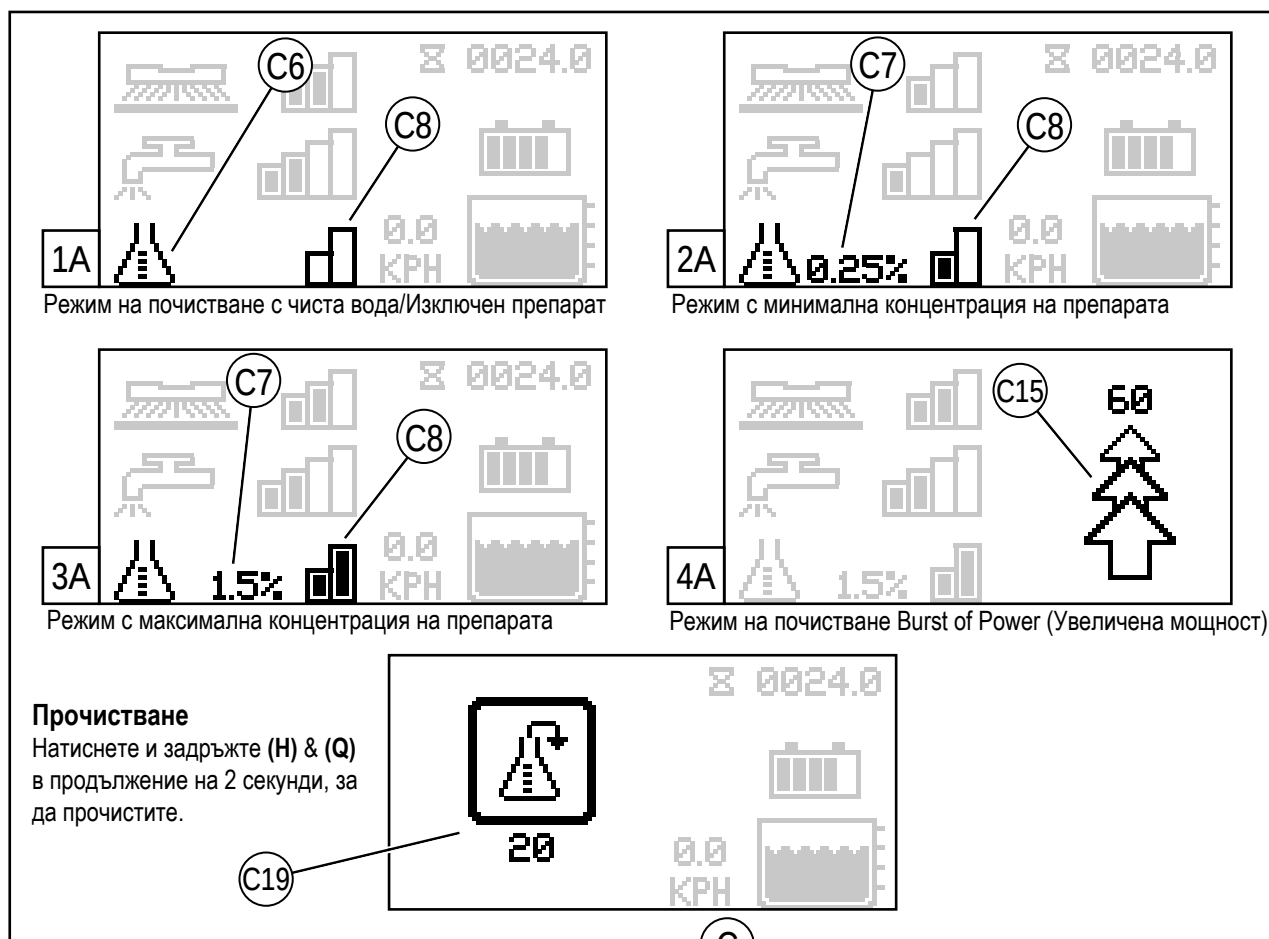
За програмиране на нивото на минимална концентрация на почистващия препарат

1. Натиснете бутона за почистване OneTouch™, (E), за да активирате системата за почистване.
2. Натиснете и пуснете бутона за препарат (Q), докато въведете режима за минимално ниво на концентрация на препаратата ((C8) запълнена лява графична черта).
3. Натиснете и задръжте бутона за препаратата (Q) в продължение на приблизително 2 секунди, докато индикатора за процент (C7) примигне.
4. Докато процентът мига, натискането и пускането на бутона за почистващ препарат ще преминава през възможните проценти (Забележка: Ще са възможни само процентите, които са по-ниска концентрация или равни на настройката за максимален препарат).
5. Щом желаният процент се появи на дисплея, спрете и настройката ще бъде запазена след 3 секунди.

Веднъж настроен, дебитът на почистващия препарат автоматично ще се увеличава и намалява с дебита на разтвора, но процентът на препаратата ще остава същия.

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ (САМО МОДЕЛИ ECOFLEX)

FIGURE 7



РАБОТА С МАШИНАТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че разбирате командите на оператора и техните функции.

Докато се намирате върху рампи или наклонени повърхности, избягвайте рязко спиране, когато машината е натоварена.

Избягвайте резки остри завои. Използвайте ниска скорост по надолнище.

За почистване...

Следвайте инструкциите в раздел „Подготовка на машината за употреба“ на това ръководство.

- 1 **Виж Figure 8 (Фигура 8).** Когато сте седнали в машината, регулирайте седалката и волана до удобна за работа позиция, използвайки лоста под седалката и лоста за регулиране на наклона на кормилната колона (16).
 - 2 Поставете „интелигентния“ магнитен ключ (W) върху четеца за „интелигентния“ ключ (A). Натиснете бутона за захранване (B). Това ще активира дисплея (C). Обърнете се за справка към индикатора за състояние на батерията (C3) и брояча за време (C1), преди да процедирайте.
 - 3 За да транспортирате машината до работната зона, натиснете равномерно с крака си предната част на педала за газта (3), за придвижване напред, или задната част на педала, за придвижване назад. Променяйте натиска върху педала, за да достигате желаната скорост.
 - 4 Натиснете бутона за разтвор (H) и задръжте в продължение на 5 секунди, за да намокрите предварително пода. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Това ще предотврати надраскване на подовата повърхност при стартиране на почистването със сухи четки. Това трябва да бъде направено преди натискане на бутона за почистване One-Touch (E).
 - 5 Натиснете бутона за почистване One-Touch (E) еднократно за нормално почистване. Натиснете бутона за увеличаване на натиска при почистване (F) еднократно за силно почистване и два пъти за режим на много силно почистване. Дебитът на разтвора има настройки, които си съответстват с натиска при почистване; той се увеличава и намалява заедно с натиска при почистване.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Дебитът на разтвора може също да бъде увеличен или намален независимо от натиска при почистване чрез натискане на бутона за увеличаване дебита на разтвора (J) или бутона за намаляване дебита на разтвора (K). Наблюдавайте графичните черти за дебита на разтвора (C10) (виж „Контролно табло“). Всяка следващо регулиране на натиска при почистване ще върне настройката на дебита на разтвора до фабричната.
- 6 Когато бутонът за почистване One-Touch (E) е ВКЛЮЧЕН, четките и приставката скуиджи автоматично се спускат на пода. Системите за почистване, разтвор, вакуум и препарат (модели EcoFlex) автоматично се активират и ще започнат работа, когато педалът на газта (3) е натиснат. Всяка отделна система може бъде ИЗКЛЮЧЕНА или отново ВКЛЮЧЕНА чрез натискане на бутона ѝ по всяко време на почистването.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** При работа с машината на заден ход приставката скуиджи автоматично се вдига.
- 7 Започнете почистването, като карате машината напред по права линия при нормална пешеходна скорост и застъпвате ивиците на почистване с 2-3 инча (50-75 мм). При нужда регулирайте скоростта на машината и дебита на разтвора според състоянието на пода. Натиснете педала за временно спиране на разтвора (R), преди да влезете в завои, за да изключите временно разтвора. Графичните черти за дебита на разтвора (C10) ще бъдат заменени от 5-секунден таймер, показващ колко дълго разтворът ще бъде изключен. Натиснете педала отново, преди изтичането на таймера, за да отмените временното спиране на разтвора.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Докато почиствате, максималната скорост на машината може да бъде зададена чрез натискане на бутона за ограничаване на скоростта (N). Регулирайте желаната скорост на машината, използвайки педала за газта (3), а после натиснете бутона за ограничаване на скоростта (N). Операторът може сега да натисне педала до долу, без това да увеличава скоростта на машината, но намалявайки умората на оператора. Скоростта на машината (C5) е показана на дисплея.

⚠ ВНИМАНИЕ!

За да избегнете нараняване на пода, поддържайте движението на машината, докато четките се въртят.

- 8 При почистване, погледжайте периодично зад машината, дали всичката мръсна вода бива събрана. Ако зад машината остава вода, може би разпръсквате твърде много разтвор, резервоарът за мръсна вода може да е пълен, или приставката скуиджи се нуждае от регулиране.
 - 9 Машината се връща по подразбиране на последния режим на почистване, използвал минимална или максимална концентрация на препарат (ако има монтиран и активиран препарат). Натиснете педала за EcoFlex (S), за да отмените текущия режим на почистване и временно да увеличите натиска при почистване, дебита на разтвора и, ако е монтиран, процента на препарата (освен ако не е в режим „максимална концентрация“). Това ще накара EcoFlex индикаторът (C15) да бъде показан на дисплея, заедно с таймер за една минута; дебитът на разтвора ще се увеличи до следващото ниво, натискът при почистване ще се увеличи до следващото ниво и процентът на препарата ще бъде на максимално ниво на концентрация (системата за препарат ще бъде включена на минимално ниво на концентрация, ако е била изключена).
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Повторното натискане и пускане на бутона за препарат (Q) ще премине през „минимална концентрация“, „максимална концентрация“ и „изключен препарат“. Системата EcoFlex ще функционира само, ако системата за почистване (E) е активирана.
- 10 При изключително замърсени подове, еднократното почистване може да не даде задоволителен резултат и да се наложи двойно почистване. Операцията е същата като при еднократното почистване, с изключение на това, че при първото минаване приставката скуиджи и платформата за почистване са повдигнати нагоре (натиснете бутона за вакуум/приставка за почистване на труднодостъпни места (L), за да повдигнете приставката скуиджи). Отворете двете странични врати на платформата за почистване (15) и натиснете с крак лоста за повдигане/сваляне на страничната чистачка (AA), за да повдигнете страничните чистачки. Това позволява на почистващия разтвор да остане на пода, за да действа по-дълго. Финалното минаване се прави върху същия участък, със свалени приставка скуиджи и странични чистачки (натиснете отново с крак лоста (AA), за да ги свалите), за да съберат натрупалия се разтвор.
 - 11 Резервоарът за мръсна вода има бутон за пълен резервоар за мръсна вода (19), който кара ВСИЧКИ системи, освен системата за придвижване, да се ИЗКЛЮЧАТ, когато резервоарът за мръсна вода е пълен. Когато този бутон е активиран, резервоарът за мръсна вода трябва да бъде изпразнен. Машината няма да събира вода или да почиства, когато бутонът е активиран.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Индикаторите за почистване, разтвор и препарат изчезват и индикаторът за пълен резервоар с мръсна вода (C13) се появява на дисплея, когато бутонът е активиран.
- 12 Когато операторът иска да спре почистването или резервоарът за мръсна вода е пълен, натиснете веднъж бутона за почистване One-Touch (E). Това ще спре автоматично четките за почистване и дебита на разтвор, а платформата за почистване ще се повдигне нагоре. След кратко забавяне, приставката скуиджи ще се повдигне нагоре, в след допълнително забавяне, ще спре и вакуумът (това позволява на останалата вода да бъде събрана, без отново да включват вакуума).
 - 13 Придвигнете машината до определеното за на мръсна вода МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ и изпразнете резервоара за мръсна вода. За да изпразните, издърпайте маркуча за източване на мръсна вода (20) от мястото му за съхранение от задната страна на машината, после отстранете тапата (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапно, неконтролируемо изтичане на мръсна вода). Напълнете отново резервоара за разтвор и продължете почистването.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че капакът на резервоара за мръсна вода (1) и капачката на маркуча за източване на резервоара за мръсна вода (20) са правилно поставени или машината няма да събира правилно вода.

Когато батериите имат нужда от зареждане, индикаторът за нисък волтаж на батерията (C14) ще се появи, четките за почистване и дебита на разтвора ще спрат да работят и платформата за почистване ще се повдигне нагоре. След кратко забавяне, приставката скуиджи ще се повдигне нагоре, в след допълнително забавяне, ще спре и вакуумът. Транспортирайте машината до зоната за обслужване и заредете батериите, в съответствие с инструкциите в раздел „Батерии“ в това ръководство.

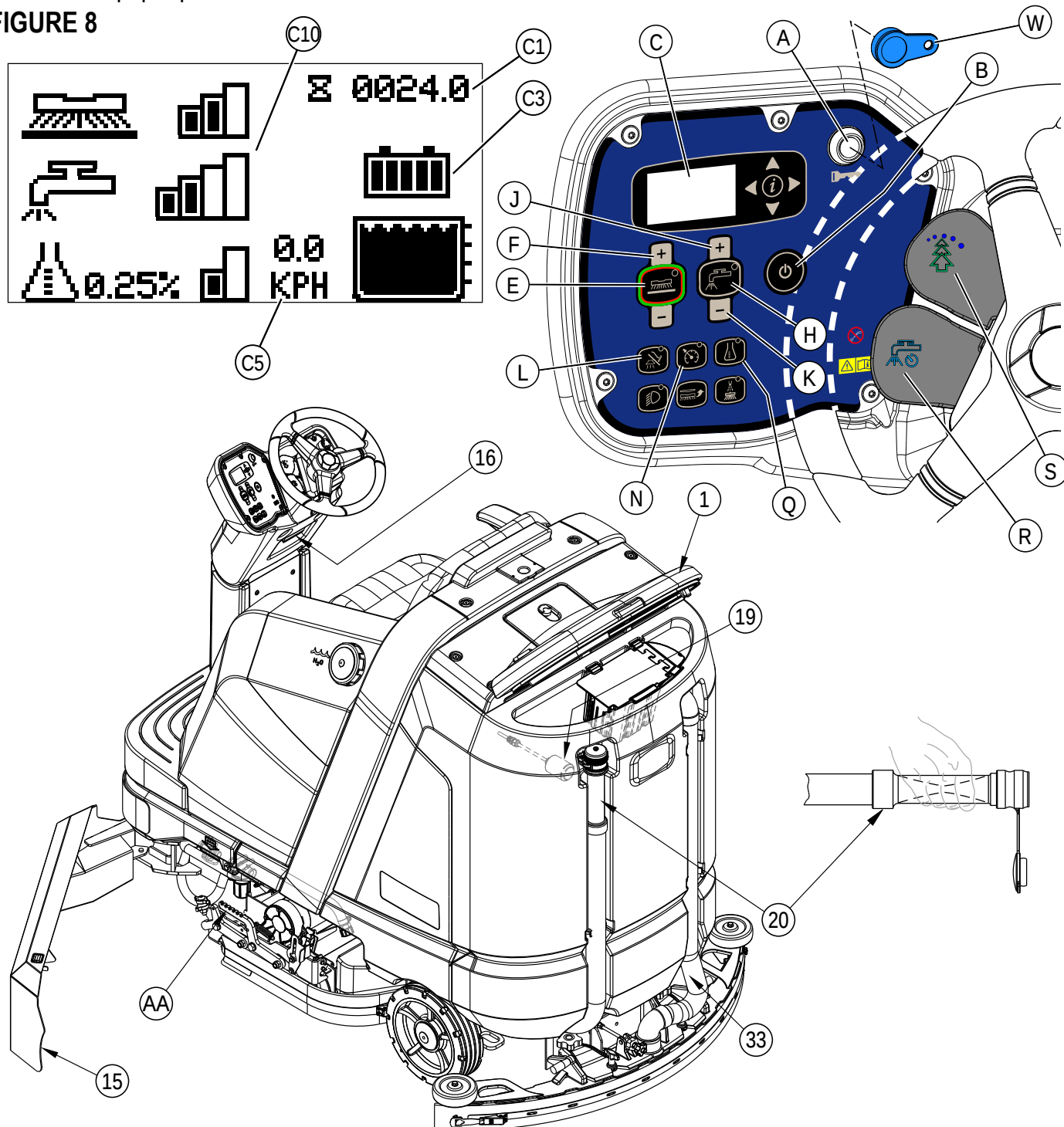
МОКЪР ВАКУУМ

Етапи, които трябва да се следват, при монтиране върху машината на допълнителни приставки за мокър вакуум.

- 1 Разкачете маркуча за източване на мръсна вода (33) от набора на приставката скуиджи. Свържете съединителната връзка и маркуча от приставката за почистване на труднодостъпни места към маркуча за източване на мръсна вода.
- 2 Прикачете подходяща приставка за мокър вакуум към маркуча. (Допълнителна приставка за почистване на труднодостъпни места PN56116355 е налична за закупуване от Nilfisk).
- 3 Поставете „интелигентния“ магнитен ключ върху четеца за „интелигентния“ ключ (А) и натиснете бутона за захранване (В). Докато стоите до машината (не на седалката), натиснете бутона за вакуум/приставката за почистване на труднодостъпни места (L). Вакуум моторът и помпата ще работят непрекъснато, докато не натиснете отново бутона, за да го ИЗКЛЮЧИТЕ. Индикаторът за приставката за труднодостъпни места (C17) се появява на дисплея. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Натискането на бутона за вакуум/приставка за труднодостъпни места (L), докато седите в машината, ще доведе до сваляне надолу на приставката скуиджи и включване на вакуум мотора(-ите), докато машината се движи напред. Индикаторът за вакуум (C16) ще се появи на дисплея.

ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ: Обърнете се за справка към ръководството за сервис за подробни описания на всички контролни функции и възможно програмиране.

FIGURE 8



СЛЕД УПОТРЕБА

- 1 Когато приключите с почистването, натиснете бутона за почистване One-Touch (E). Това автоматично ще повдигне, прибере и спре всички системи на машината (четката, приставката скуиджи, вакуума, разтвора и препарата (модел EcoFlex)). След това закарайте машината до зоната за обслужване, за ежедневна техническа поддръжка; проверете за други необходим ремонт или поддръжка.
- 2 За да изпразните резервоара за разтвор, отворете лявата странична врата на платформата за почистване и отстранете маркуча за източване на разтвора (31) от скобата му за съхранение. Насочете маркуча към определеното МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ и отстранете тапата. Изплакнете резервоара с чиста вода.
- 3 За да изпразните резервоара за мръсна вода, изтеглете маркуча за източване на резервоара за мръсна вода (20) от мястото му за съхранение. Насочете маркуча към определеното МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ и отстранете тапата (държете края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапно, неконтролируемо изтичане на мръсна вода). Маркучът за източване на резервоара за мръсна вода може да бъде притиснат за регулиране на потока. Изплакнете резервоара за мръсна вода с чиста вода. Проверете маркучите за мръсна вода и вакуум; сменете ги, ако са прегънати или повредени.
- 4 Отстранете четките или държачите на пада. Изплакнете четките или падовете в топла вода и ги окачете да изсъхнат.
- 5 Отстранете приставката скуиджи, изплакнете я с топла вода и я монтирайте отново или я закачете отзад на резервоара за мръсна вода.
- 6 Отстранете хопера на цилиндричните системи и го почистете основно. Отстранете го от която и да е страна на машината, като отворите вратата на платформата за почистване, отключите и отворите настрани страничната чистачка и повдигнете хопера нагоре от корпуса, след което го извадете.
- 7 Проверете графика за техническа поддръжка по-долу и извършете всичката нужна поддръжка преди съхранение.
- 8 Съхранявайте машината на закрито, на чисто и сухо място. Пазете от замръзване. Оставете резервоарите отворени, за да се проветриват.
- 9 Изключете машината от бутона за захранване (B) и отстранете магнитния ключ.
- 10 Батериите са най-скъпият консуматив на тази машина. За да защитите инвестицията си и да получите колкото се може повече цикли от батериите, помнете следното:
 - Батерии ще издържат по-дълго време, ако се поддържат напълно заредени.
 - Батерии, с които машината е оборудвана, няма да развият памет.
 - Батериите ще издържат по-дълго и ще имат повече цикли, ако бъдат зареждани при всяка възможност.
 - Зарядните устройства няма да презаредят батериите или да недозаредят батериите.
 - Батериите ще станат преждевременно негодни, ако биват съхранявани в изпразнено състояние.
 - Всеки ден след употреба, зарядното устройство за батериите трябва да бъде включено и оставено да премине през пълен цикъл на зареждане, за да зареди напълно батериите.

ГРАФИК ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

СПИСЪК ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА	Ежедневна	Седмична	Месечна	Годишна
Зареждане на батерии	X			
Проверете/почистете резервоарите и маркучите	X			
Проверете/почистете четките/падовете	X			
Проверете/почистете приставката скуиджи	X			
Изпразнете/почистете съда за отпадъчни частици от резервоара за мръсна вода	X			
Проверете/почистете филтъра(-ите) на вакуум мотора	X			
Почистете хопера на цилиндричната система	X			
Проверете нивото на електролита във всяка клетка на батериите		X		
Проверете чистачките на корпуса за почистване		X		
Проверете и почистете филтъра на разтвора		X		
Почистете ваничката за разтвор на цилиндричната система		X		
Прочистете системата за почистващ препарат (само EcoFlex)		X		
Смазване - виж "Смазване на машината"			X	
* Проверете въглеродните четки				X

* Помолете Nilfisk за проверка на четките на въглеродния мотор на вакуума след 1200 работни часа (заменете мотора след 2000 работни часа).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обърнете се към „Ръководството за сервиз“ за повече детайли относно техническата поддръжка и ремонтите.

СМАЗВАНЕ НА МАШИНАТА

Веднъж месечно, слагайте малко грес във всяка гресьорка на машината, докато греста се просмуче около лагерите. Виж Figure 10 (Фигура 10).

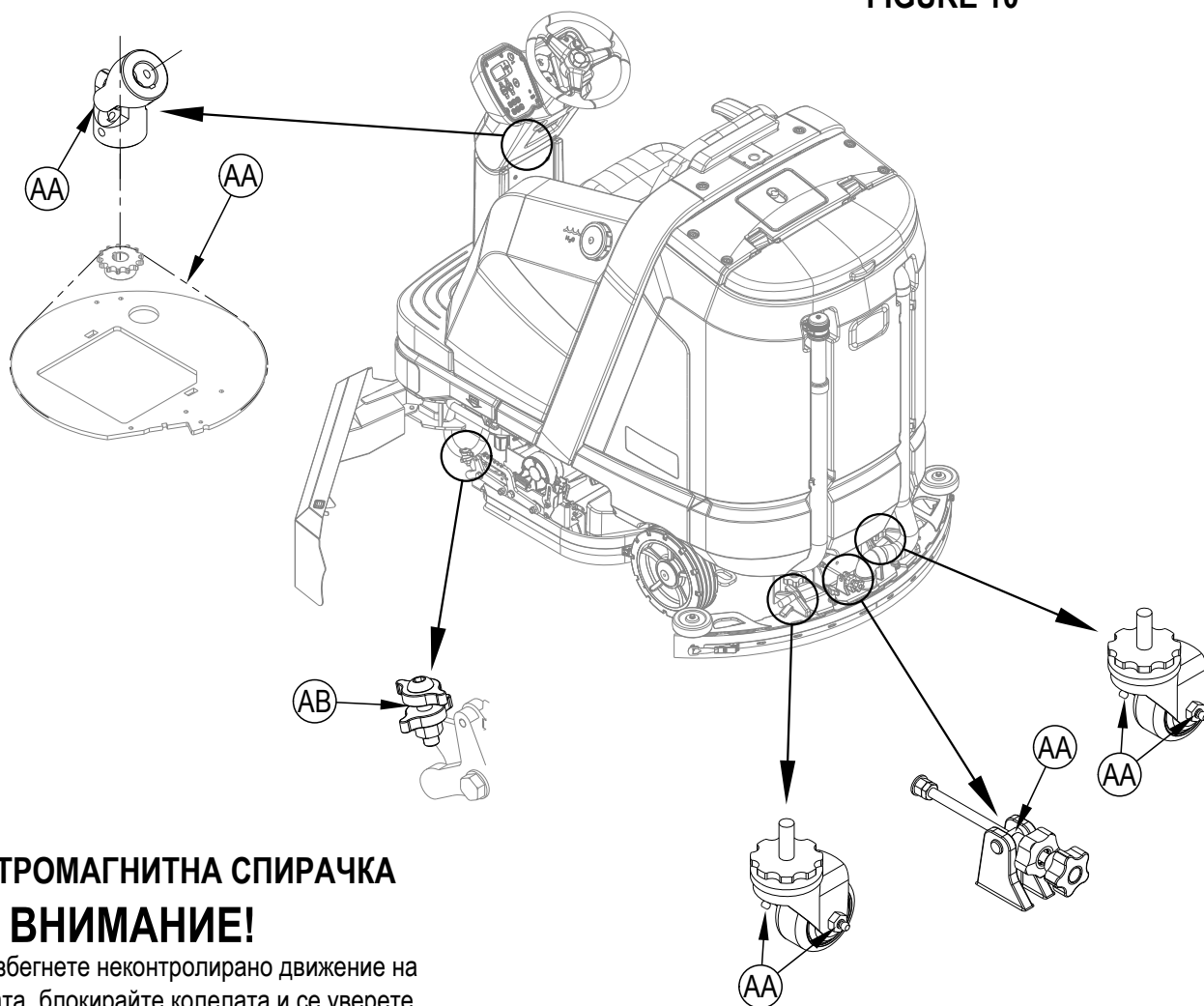
Поставете грес на гресьорките (или намажете с грес), (AA):

- Оста на въртящата част и шарнирния болт на приставката скуиджи
- Универсалните шарнирни съединения на кормилния вал
- Кормилната верига
- Резбите на болтовете за регулация на ъгъла на приставката скуиджи

Веднъж месечно, нанесете леко машинно масло или синтетичен спрей за смазване (AB):

- Резбите на болтовете за сваляне и спиране на страничните чистачки

FIGURE 10



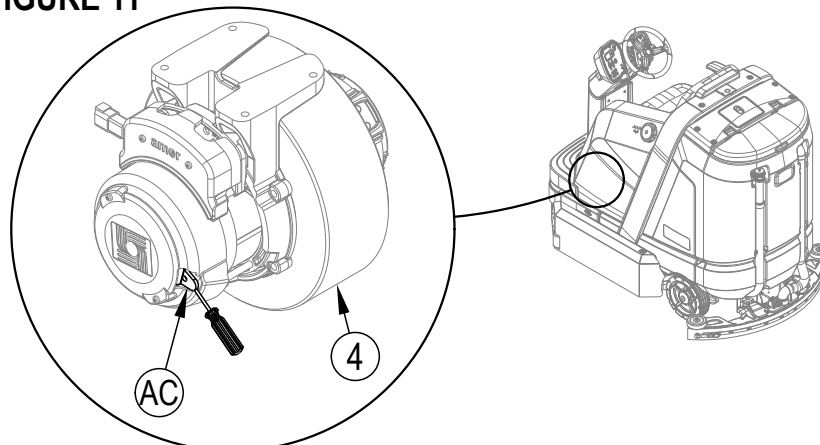
ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА

⚠ ВНИМАНИЕ!

За да избегнете неконтролирано движение на машината, блокирайте колелата и се уверете, че машината е на нивелирана повърхност, преди да дезактивирате електромагнитната спирачка.

Виж Figure 11 (Фигура 11). Наборът за задвижващото колело (4) има вградена електромагнитна спирачка, която се активира винаги, когато машината е ИЗКЛЮЧЕНА или педалът на газта (3) не е натиснат, и машината е на неутрално положение. При нужда, тази спирачка може ръчно да бъде отменена, като вкарате средна или голяма отверка зад конзолата (AC), както е показано. Това трябва да се направи само в случай, че се наложи да бутнете или дръпнете машината.

FIGURE 11



ЗАРЕЖДАНЕ НА МОКРИ БАТЕРИИ

Зареждайте батериите всеки път, когато машината е ползвана или когато индикаторът за нивото на зареждане на батериите (C3) показва, че не са изцяло пълни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не изхвърляйте батериите преди зареждане. Уверете се, че само пластините са покрити.

Зареждайте батериите в добре проветрено помещение. Ако киселината от батериите влезе в контакт с кожата Ви, прочистете засегнатата зона с вода в продължение на 5 минути и потърсете медицинска помощ.

Не пушете, докато обслужвате батериите.

При сервизно обслужване на батериите...

- * Свалете всички бижута
- * Не пушете
- * Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- * Работете в добре проветрено помещение
- * Не допускайте инструментите да докосват едновременно повече от една клемма на батерията
- * ВИНАГИ изключвайте първо отрицателния (заземяващ) кабел, преди да замените батериите, за да предотвратите появата на искри.
- * ВИНАГИ свързвайте последен отрицателния кабел при монтиране на батериите.

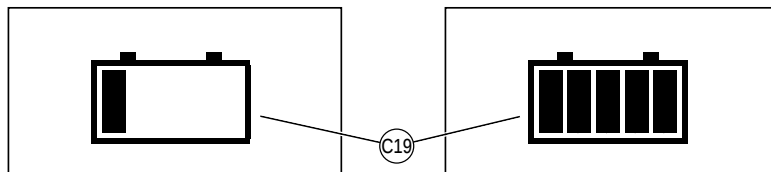
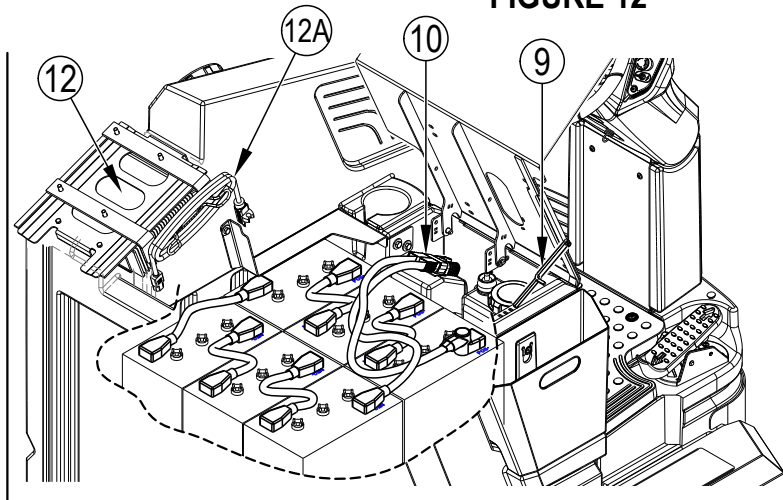
Ако машината Ви е доставена с вграден зарядно устройство за батерии, направете следното:

- 1 Изключете бутона за захранване (B).
- 2 Виж Figure 12 (Фигура 12). Изправете изцяло нагоре кормилната колона. Наклонете седалката напред и поставете лоста за подпиране на седалката (9) за достъп за зареждане на батерията и правилно вентилиране.
- 3 Развийте електрическия кабел на вграденото зарядно и го включете в правилно заземен контакт. Обърнете се за справка към оригиналното ръководство на производителя за по-подробни инструкции за експлоатация. Докато към вграденото зарядно устройство тече променлив ток, всички функции на машината са дезактивирани.
- 4 Индикаторът за статуса на зареждане на батерията (C19) ще започне да показва до каква степен са заредени батериите. Това означава, че цикълът на зареждане е започнал. Докато цикълът на зареждане продължава, нивото на зареждане на батерията ще се запълни.
- 5 Когато индикаторът за статуса на зареждане на батерията (C19) се запълни изцяло, машината усеща напълно заредени батерии, но процесът на зареждане може още да не е приключил. Разчитайте на светлините, показващи статуса, върху зарядното (12) (и оригиналното ръководство на неговия производител), за да проверите кога батериите са напълно заредени. Това може да отнеме няколко часа, в зависимост от състоянието на батериите преди зареждането им.
- 6 След като зареждането приключи, изключете зарядното от електрическата мрежа и навийте кабела (12A). Изчакайте поне 10 секунди, преди да включите машината, след като сте изключили зарядното от електрическата мрежа.

Ако машината Ви е доставена без вграден зарядно устройство за батерии, направете следното:

- 1 Изключете бутона за захранване (B).
- 2 Виж Figure 12 (Фигура 12). Изправете изцяло нагоре кормилната колона. Наклонете седалката напред и поставете лоста за подпиране на седалката (9) за достъп до батериите и правилно вентилиране.
- 3 Отстранете батериите от машината и свържете конектора от зарядното устройство към конектора на батерията на машината (10). Следвайте инструкциите върху зарядното устройство за батерии. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Уверете се, че включвате зарядното устройство за батерии към конектора, който е свързан с батериите.

FIGURE 12



⚠ ВНИМАНИЕ!

За да избегнете повреждане на подовите повърхности, след зареждане избършете водата и киселината от повърхността на батериите. Непълното зареждане или презареждането ще съкрати живота на батериите и ще намали производителността им. Уверете се, ЧЕ СЛЕДВАТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПРАВИЛНО ЗАРЕЖДАНЕ!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА ЕЛЕКТРОЛИТА В БАТЕРИИТЕ

Проверявайте нивото на електролита на батериите най-малко веднъж седмично.

Отстранете капачките на вентилационните отвори и проверете нивото на електролита във всяка клетка на батериите. Използвайте дестилирана или деминерализирана вода в контейнера за пълнене на батериите (в наличност в повечето магазини за автомобилни части), за да напълните всяка клетка до индикатора за ниво (или до 39 инча / 10 мм над разделителите). НЕ препълвайте батериите!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Върху пода може да се разлее киселина, ако батериите са препълнени.

Затегнете капачките на вентилационните отвори. Измийте повърхността на батериите с разтвор от сода бикарбонат и вода (2 супени лъжици сода на 1 литър вода).

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ, СЪДЪРЖАЩИ ГЕЛ/AGM (КЛАПАННО-РЕГУЛИРАНИ ОЛОВНО-КИСЕЛИННИ)

Зареждайте батериите всеки път, когато машината е ползвана или когато индикаторът за нивото на зареждане на батериите (C3) показва, че не са изцяло пълни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зареждайте батериите в добре проветрено помещение. Ако киселината от батериите влезе в контакт с кожата Ви, прочистете засегнатата зона с вода в продължение на 5 минути и потърсете медицинска помощ.

Не пушете, докато обслужвате батериите.

При сервизно обслужване на батериите...

- * Свалете всички бижута
- * Не пушете
- * Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- * Работете в добре проветрено помещение
- * Не допускате инструменти да докосват едновременно повече от една клемма на батерията
- * ВИНАГИ изключвайте първо отрицателния (заземяващ) кабел, преди да замените батериите, за да предотвратите появата на искри.
- * ВИНАГИ свързвайте последен отрицателния кабел при монтиране на батериите.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Вашата клапанно-регулирана оловно-киселинна батерия ще има изключителна производителност и живот САМО АКО СЕ ЗАРЕЖДА ПРАВИЛНО! Непълното зареждане или презареждането ще съкрати живота на батериите и ще намали производителността им. Уверете се, ЧЕ СЛЕДВАТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПРАВИЛНО ЗАРЕЖДАНЕ! НЕ

СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ОТВАРЯТЕ ТАЗИ БАТЕРИЯ! Ако клапанно-регулираната оловно-киселинна батерия бъде отворена, тя изгубва налягането си и пластините се замърсяват с кислород. ГАРАНЦИЯТА ЩЕ БЪДЕ АНУЛИРАНА, АКО БАТЕРИЯТА БЪДЕ ОТВОРЕНА.

Ако машината Ви е доставена с вграден зарядно устройство за батерии, направете следното:

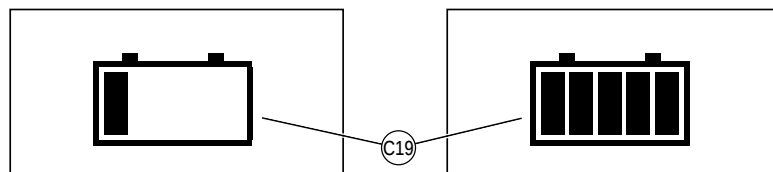
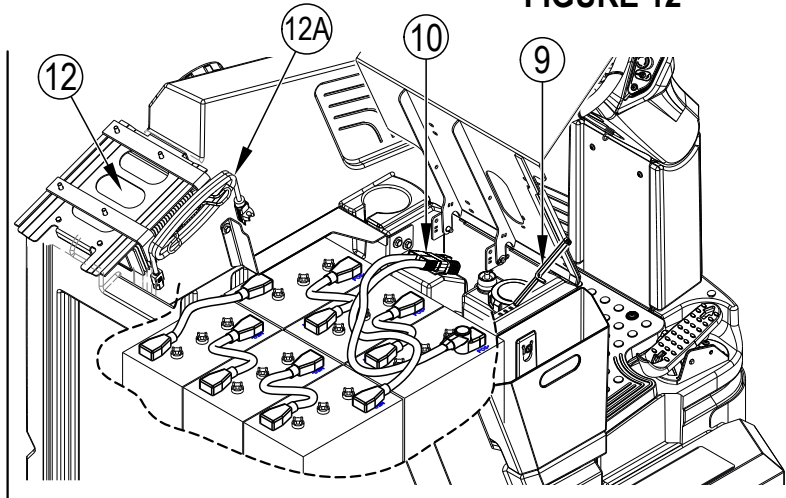
- 1 Изключете бутона за захранване (B).
- 2 Виж Figure 12 (Фигура 12). Изправете изцяло нагоре кормилната колона. Наклонете седалката напред и поставете лоста за подпиране на седалката (9) за достъп за зареждане на батерията и правилно вентилиране.
- 3 Развийте електрическия кабел на вграденото зарядно и го включете в правилно заземен контакт. Обърнете се за справка към оригиналното ръководство на производителя за по-подробни инструкции за експлоатация. Докато към вграденото зарядно устройство тече променлив ток, всички функции на машината са дезактивирани.
- 4 Индикаторът за статуса на зареждане на батерията (C19) ще започне да показва до каква степен са заредени батериите. Това означава, че цикълът на зареждане е започнал. Докато цикълът на зареждане продължава, нивото на зареждане на батерията ще се запълни.
- 5 Когато индикаторът за статуса на зареждане на батерията (C19) се запълни изцяло, машината усеща напълно заредени батерии, но процесът на зареждане може още да не е приключил. Разчитайте на светлините, показващи статуса, върху зарядното (12) (и оригиналното ръководство на неговия производител), за да проверите кога батериите са напълно заредени. Това може да отнеме няколко часа, в зависимост от състоянието на батериите преди зареждането им.
- 6 След като зареждането приключи, изключете зарядното от електрическата мрежа и навийте кабела (12A). Изчакайте поне 10 секунди, преди да включите машината, след като сте изключили зарядното от електрическата мрежа.

Ако машината Ви е доставена без вграден зарядно устройство за батерии, направете следното:

- 1 Изключете бутона за захранване (B).
- 2 Виж Figure 12 (Фигура 12). Изправете изцяло нагоре кормилната колона. Наклонете седалката напред и поставете лоста за подпиране на седалката (9) за достъп до батериите и правилно вентилиране.
- 3 Отстранете батериите от машината и свържете конектора от зарядното устройство към конектора на батерията на машината (10). Следвайте инструкциите върху зарядното устройство за батерии. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЕРВИЗ:** Уверете се, че включвате зарядното устройство за батерии към конектора, който е свързан с батериите.

ВАЖНО: Уверете се, че използвате подходящо зарядно устройство за батерии, съдържащи гел. Използвайте само зарядни устройства „регулируеми по напрежение“ или с „ограничение по напрежение“. Стандартни постояннотокови зарядни устройства или нерегулируеми зарядни НЕ ТРЯБВА да бъдат използвани. Препоръчва се зарядно устройство със сензор за температурата, тъй като ръчните настройки никога не са точни и ще доведат до повреда на клапанно-регулираната оловно-киселинна батерия.

FIGURE 12



ПОДДРЪЖКА НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

Ако приставката скуиджи оставя тесни ивици или вода, чистачките ѝ вероятно са замърсени или повредени. Свалете приставката скуиджи, изплакнете я с топла вода и проверете чистачките. Обърнете или сменете чистачките, ако са срязани, скъсани, накъдрени или износени.

За обръщане или замяна на задната подсушаваща чистачка на приставката скуиджи...

- 1 Виж **Figure 13 (Фигура 13)**. Повдигнете приставката скуиджи от пода, после отворете палеца **(AA)** на приставката скуиджи.
- 2 Отстранете сапана **(AB)**.
- 3 Откопчайте с плъзгане задната чистачка от изравняващите щифтове.
- 4 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към центъра на машината. Заменете чистачката, ако и четирите ръба са нащърбени, скъсани или износени в голям радиус.
- 5 Монтирайте чистачката, следвайки стъпките по обратен ред и регулирайте наклона на приставката скуиджи.

За обръщане или замяна на предната чистачка на приставката скуиджи...

- 1 Повдигнете приставката скуиджи от пода, развийте (2) ръчно затягащите се гайки **(21)** от горната страна на приставката скуиджи и отстранете приставката скуиджи от стойката.
- 2 Развийте ръчно затягащата се гайка на предната чистачка на приставката скуиджи **(AC)**, после отстранете сапана **(AD)** и предната чистачка
- 3 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към центъра на машината. Заменете чистачката, ако и четирите ръба са нащърбени, скъсани или износени в голям радиус.
- 4 Монтирайте чистачката, следвайки стъпките по обратен ред и регулирайте наклона на приставката скуиджи.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

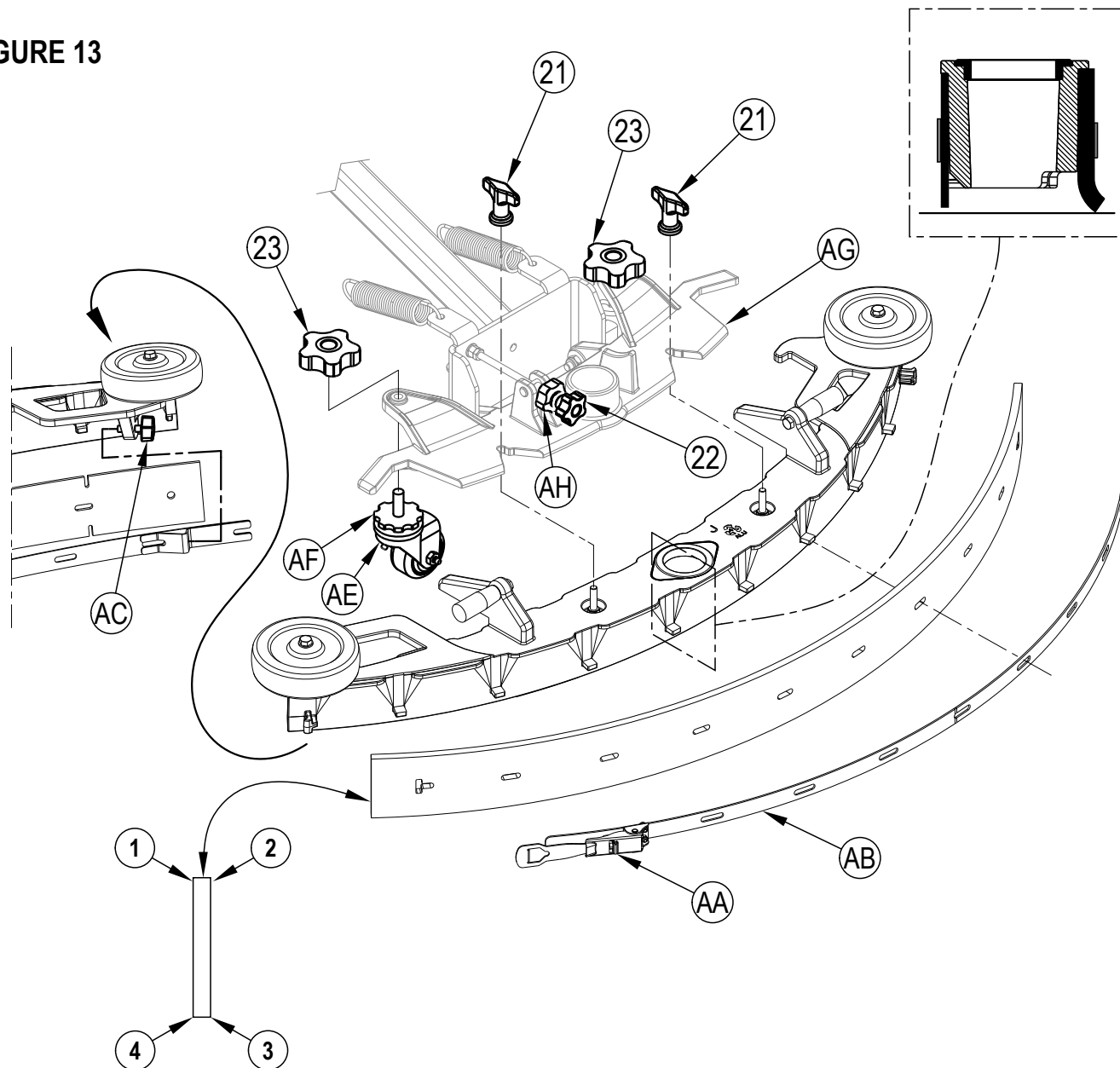
Има два възможности за регулиране на приставката скуиджи - ъгъл и височина.

Регулирайте ъгъла на приставката скуиджи, винаги когато чистачка бъде обърната или заменена, или ако приставката скуиджи не подсушава добре пода.

- 1 Паркирайте машината върху равна, гладка повърхност.
- 2 Свалете надолу приставката скуиджи, преместете машината леко напред и регулирайте наклона и височината, използвайки хватката за регулиране наклона на приставката скуиджи **(22)** и хватките за регулиране височината на приставката скуиджи **(23)**, така че задната чистачка на приставката скуиджи да докосва пода равномерно по цялата си ширина и да е леко наклонена напред, както е показано на профила на приставката скуиджи.
- 3 Височината на приставката скуиджи е фабрично настроена, но може да изисква периодично регулиране заради износване на колелцето ѝ. Правилната височина на приставката скуиджи е достигната, когато предната ѝ чистачка е в контакт с пода, но не е наклонена.
 - a. Развийте хватката за регулиране височината на приставката скуиджи **(23)**.
 - b. Навийте колелцето **(AE)** нагоре или надолу, колкото е нужно, за да се достигне правилната височина и да се гарантира, че позицията на чистачката е равномерна от левия до десния край.
 - c. Затегнете колелцето **(AF)** към стойката на приставката скуиджи **(AG)**.
 - d. Затегнете хватката за регулиране височината на приставката скуиджи **(23)** към стойката на приставката скуиджи, за да заключите регулираната височина.
- 4 Хватка за регулиране наклона **(22)** се използва, за да се регулира ъгъла на приставката за равномерен контакт от средата към върховете на чистачката.
 - a. Развийте хватката за стопиране на наклона **(AH)**.
 - b. Завъртете хватката за регулиране на наклона, за да регулирате, колкото е нужно.
 - c. Затегнете хватката за стопиране на наклона **(AH)** към стойката на приставката скуиджи, за да заключите регулирания наклон.

ПОДДРЪЖКА НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

FIGURE 13



ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

Ролята на страничната чистачка е да канализира мръсната вода към приставката скуиджи, така че водата да се задържа на пътя за почистване на машината. При нормална употреба четките се износват с времето. Операторът ще забележи малко количество вода да изтича изпод страничните чистачки. Височината може лесно да се регулира, с цел снижаване на чистачките, така че цялото количество вода да бъде събирано от приставката скуиджи.

За обръщане или подмяна на страничните чистачки на системата за почистване...

- 1 Отключете и отворете настрани страничните врати на платформата за почистване (15).
- 2 Виж **Figure 14-1 (Фигура 14-1)**. Отключете затварящия механизъм (AA) и го махнете заедно с чистачката.
- 3 Главната странична чистачка има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към центъра на машината. Заменете местата на лявата и дясната странична чистачка, за да се използват оставащите два ръба. Заменете чистачките като комплект, ако и четирите ръба са нащърбени, скъсани или износени. до степен, в която не могат да бъдат регулирани.
- 4 Монтирайте обратно чистачката върху стойката и заключете със затварящия механизъм (AA). Регулирайте чистачката за правилен контакт с пода, когато платформата за четки е поставена в позиция за почистване.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

- 1 Стоп гайката може да бъде регулирана върху страничните чистачки, за да компенсира износването на чистачката.
- 2 Уверете се, че машината е на нивелирана повърхност.
- 3 Свалете надолу платформата за почистване, като натиснете бутона за почистване One-Touch (E) и придвижете машината напред на малко разстояние, за да се уверите, че чистачките се подвиват.
- 4 Отключете и отворете настрани страничните врати на платформата за почистване (15) и вижте как чистачките се подвиват.
- 5 За да регулирате, развийте заключващата хватка на страничната чистачка (AB). Завъртете стоп гайката (AC) (горе или долу) до там, докдето чистачките се прегънат достатъчно при почистване, че да могат да събират всичката мръсна вода в рамките на платформата. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Регулирайте по малко, за да получите добро подсушаване с чистачките. Не сваляйте твърде много чистачките, до степен, в която да се прегънат прекомерно, защото това ще доведе до ненужно износване на чистачките. Затегнете заключващата хватка на страничната чистачка (AB), за да заключите регулирането.

РЕГУЛИРАНЕ НА НАТИСКА НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

- 1 Платформата за почистване има две настройки за натиск надолу.
- 2 Виж **Figure 14-2 (Фигура 14-2)**. Позиция 1 (AE) е нормалният натиск за събиране на водата и се препоръчва в началото да използвате тази настройка. Позиция 2 (AF) е за силен натиск и може да се използва, ако събирането на водата е незадоволително. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Позиция 2 ще доведе до по-бързо износване на чистачката.
- 3 Дръпнете конзолата (AG), за да промените между двете настройки. Използвайте същите настройки от двете страни на платформата за почистване.

ПОЗИЦИЯ ЗА ДВОЙНО ПОЧИСТВАНЕ

- 1 Виж **Figure 14-3 (Фигура 14-3)**. Натиснете с крак лоста за повдигане/сваляне на чистачката (AH), за да повдигнете чистачката. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази позиция може също да бъде използвана за монтиране/демонтиране на четките.
- 2 Когато приключите с двойното почистване на машината, отново натиснете с крак лоста (AH) или дръпнете освобождаващата скоба (AJ), за да свалите страничната чистачка обратно до нормалната ѝ работна позиция.

ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

FIGURE 14-1

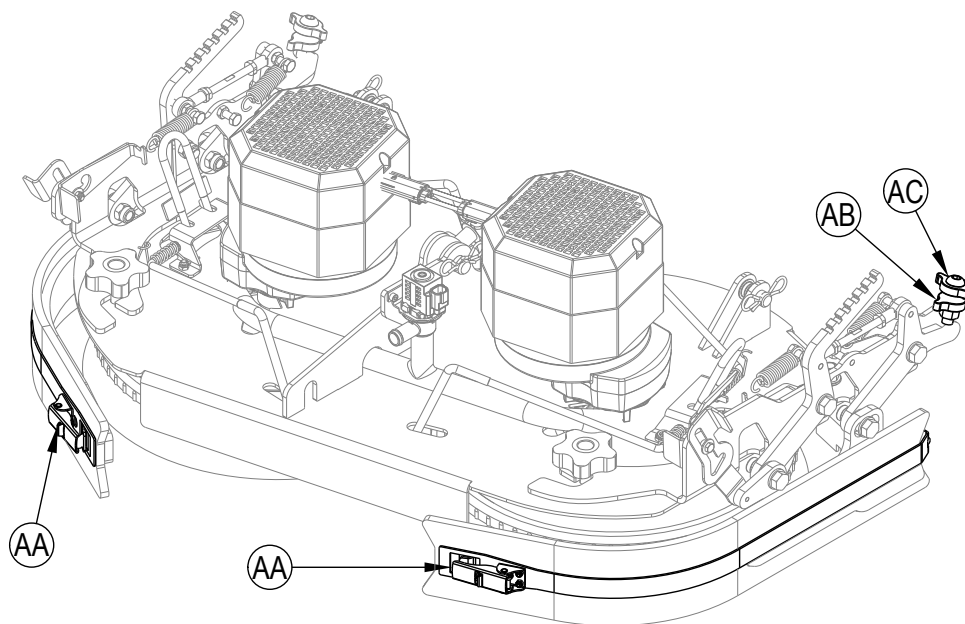


FIGURE 14-2

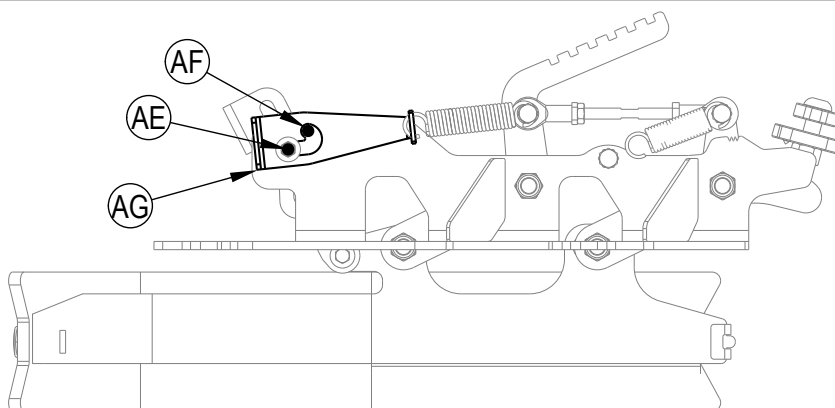
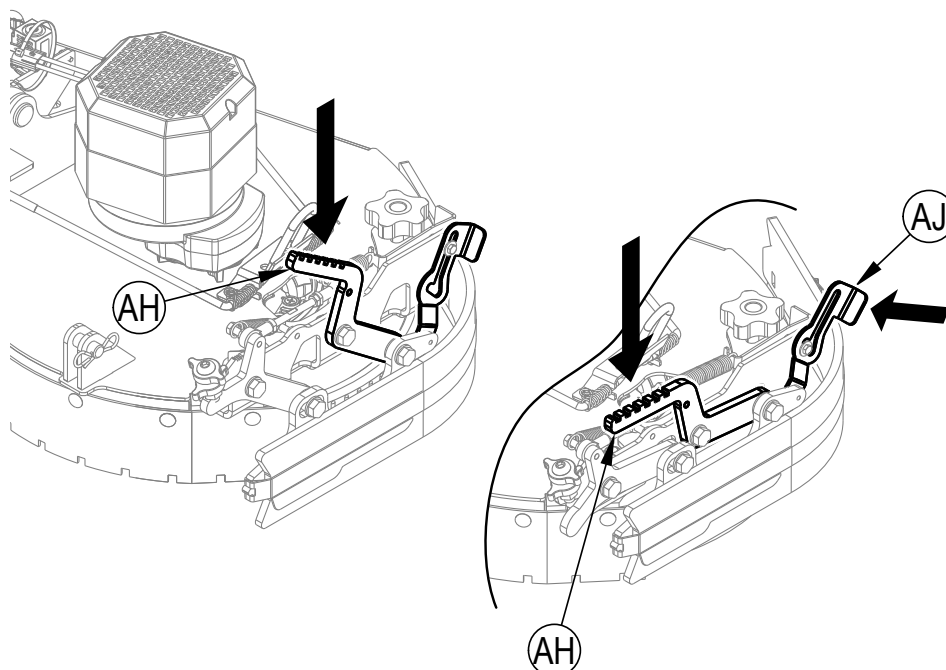


FIGURE 14-3



ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ ПРИ МАШИНАТА

Проблем	Възможна причина	Мярка
Лошо събиране на вода	Износени или скъсани чистачки на приставката скуиджи	Обърнете или заменете
	Нерегулирана приставка скуиджи	Регулирайте чистачките, така че да докосват пода равномерно по цялата им ширина
	Пълен резервоар за мръсна вода	Изпразнете резервоара за мръсна вода
	Теч от дренажния маркуч на резервоара за мръсна вода	Затегнете капачката на дренажния маркуч или я заменете
	Теч от уплътнението на капака на резервоара за мръсна вода	Подменете уплътнението/поставете правилно капака
	Замърсяване, захванато в приставката скуиджи	Почистете набора на приставката скуиджи
	Уплътнението на приставката скуиджи е запушено или липсва	Почистете или заменете уплътнението на приставката скуиджи
	Запушен маркуч на вакуума	Отстранете замърсяванията
	Използване на прекалено много разтвор	Намалете дебита чрез бутона за разтвор на контролния панел
	Капакът на филтъра за пяна не е поставен правилно	Поставете правилно капака
Лошо качество на почистване	Износена четка или пад	Завъртете или заменете четките
	Неправилен тип четка или пад	Свържете се с оторизиран сервизен център на Nilfisk
	Неправилен почистващ химикал	Свържете се с оторизиран сервизен център на Nilfisk
	Машината се движи твърде бързо	Намалете скоростта
	Не използва достатъчно разтвор	Увеличете дебита чрез бутона за разтвор на контролния панел
Неадекватен дебит на разтвора или липса на разтвор	Резервоарът за разтвор е празен	Напълнете резервоара за разтвор
	Маркучите за разтвора, клапаните, филтъра или ваничка са запушени	Промийте маркучите и ваничката и почистете филтъра за разтвор
	Разтвор ИЗКЛЮЧЕН	Активирайте дебита чрез бутона за разтвор на контролния панел
	Електромагнитният клапан за разтвор е запушен или дефектен	Почистете или заменете клапаните (Свържете се с оторизиран център на Nilfisk)
Машината не се ВКЛЮЧВА.	Конекторът за батериите на машината (10) е разкачен	Анулирайте аварийния стоп бутон Свържете отново конекторите на батериите
	Изключен 10 Amp (CB1) прекъсвач (V)	Проверете за късо съединение и рестартирайте
	Изгорял главен бушон 150 Amp (14)	Заменете главния бушон 150 Amp
ПРЕДНО/ЗАДНО ПРЕДАВАНЕ не работи	Контролер за скоростта на системата за задвижване	Проверете кодовете за грешки и повреди (Свържете се с оторизиран център на Nilfisk)
	Активиран аварийен стоп бутон (U) , на дисплея ще се появи индикатор за аварийен стоп бутон (C20) .	Анулирайте аварийния стоп бутон
Лошо качество на метенето (Цилиндрична система)	Пълен хопер	Изпразнете и почистете хопера
	Износени четки	Заменете четките
	Косъмчетата са се спластили	Завъртете четките
Няма дебит на почистващия препарат (само модели EcoFlex)	Празна касетка за почистващ препарат	Напълнете касетката за препарат
	Запушени или усукан маркуч за дебит на препарата	Прочистете системата, изпънете маркучите, за да отстраните усуквания
	Капачката за сухо уплътнение на касетката за препарат не се затваря плътно	Поставете отново капачката за сухо уплътнение
	Помпа на препарата	Проверете помпата, ел. жици и маркучите
Грешки на "интелигентния" магнитен ключ	Индикатор за липса на ключ (C21) . -Липса на „интелигентен“ магнитен ключ се появява на четеца за „интелигентен“ ключ (A) .	Поставете подходящ "интелигентен" магнитен ключ върху четеца за "интелигентния" ключ.
	Индикатор за грешка в прочитането на ключа (C22) . - „Интелигентният“ магнитен ключ върху четеца за „интелигентен ключ“ (A) не може да бъде прочетен.	Почистете "интелигентния" ключ и четеца за "интелигентния" ключ с чиста кърпа. Натиснете "интелигентния" ключ между палеца и показалеца си, за да се уверите, че магнитът се движи свободно.
	Индикатор за ограничен ключ на потребител (C23) . - "Интелигентният" магнитен ключ върху четеца за „интелигентен ключ“ (A) не е програмиран за работа с тази машина.	Поставете "интелигентен" ключ, програмиран за употреба с тази машина, върху четеца за "интелигентен" ключ.

ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ ПРИ МАШИНАТА

ДИСПЛЕЙ С КОДОВЕТЕ ЗА ПОВРЕДА

Кодове за повреда, отчетени от контролно табло ще се появят на дисплея на контролния панел, в момента, в който настъпи такава. Ако съществува повече от една грешка, дисплеят ще покаже един след друг кодовете за грешки през интервал от една секунда. Грешката ще се появи като символа „гаечен ключ“ , следван от четирицифрен код.

Кодовете за повреда се появяват като X-YYY, където X = системен номер (1: главно табло, 2: електрически модул, 3: контролер за задвижването)

YYY = номер на кода за повреда

Например,  1-101 ще е електромагнитен клапан за разтвора – късо съединение.

C2 Активни кодове за повреда

C24 Индикатор за критична повреда

C25 Код за повреда (критична)



Код за повреда	Описание
E2 Повреди на главните контролери	
1-001	K1 Прекъсване в намотката
1-002	K1 Късо съединение в намотката
1-003	K1 Контактна заварка
1-010	CAN шина 0
1-011	CAN шина 1
1-101	L1 Късо съединение
1-102	L2 Късо съединение
1-103	H2 Късо съединение
1-104	LP1,2 Късо съединение
1-105	H1 Късо съединение
1-106	M8 Късо съединение
1-107	M9 Късо съединение
1-201	Сензор за нивото
1-560	EEPROM Конфигурация
1-561	EEPROM Опции
1-562	EEPROM Системни стойности
1-563	EEPROM Регистър за повреди
1-564	EEPROM Списък с ключовете на потребители
1-565	EEPROM Регистър на ударите

Код за повреда	Описание
E3 Повреди на електрическия модул	
2-001	E3 Таймаут
2-011	Неуспешно предналягане
2-012	K2 Свърх натоварване
2-013	K2 Контактна заварка
2-014	K2 Отворен контакт
2-017	Пренапрежение прекъсване
2-018	Ниско напрежение прекъсване
2-021	M1 Отворен
2-022	M2 Отворен
2-023	M3 Отворен
2-024	M4 Отворен
2-025	M5 Отворен
2-026	M6 Отворен
2-027	M7 Отворен
2-028	M10 Отворен
2-031	M1 Претоварен
2-032	M2 Претоварен
2-033	M3 Претоварен
2-034	M4 Претоварен
2-035	M5 Претоварен
2-036	M6 Претоварен
2-037	M7 Претоварен
2-038	M10 Претоварен
2-041	M1 Свърхток
2-042	M2 Свърхток
2-043	M3 Свърхток

ДИСПЛЕЙ С КОДОВЕТЕ ЗА ПОВРЕДА - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

Код за повреда	Описание
E3 Повреди на електрическия модул - продължение	
2-044	M4 Свърхток
2-045	M5 Свърхток
2-046	M6 Свърхток
2-047	M7 Свърхток
2-048	M10 Свърхток
2-051	M1 късо съединение в MOS-транзистор
2-052	M2 късо съединение в MOS-транзистор
2-053	M3 късо съединение в MOS-транзистор
2-054	M4 късо съединение в MOS-транзистор
2-055	M5 късо съединение в MOS-транзистор
2-056	M6 късо съединение в MOS-транзистор
2-057	M7 късо съединение в MOS-транзистор
2-058	M10 късо съединение в MOS-транзистор
2-061	M1 Сензор за ел. ток
2-062	M2 Сензор за ел. ток
2-063	M3 Сензор за ел. ток
2-064	M4 Сензор за ел. ток
2-065	M5 Сензор за ел. ток
2-066	Повишена температура прекъсване
2-067	Понижена температура прекъсване
2-071	M1 Изключвател при претоварване
2-072	M2 Изключвател при претоварване
2-073	M3 Изключвател при претоварване
2-074	M4 Изключвател при претоварване
2-075	M5 Изключвател при претоварване
2-076	M6 Спиране поради претоварване
2-077	M7 Спиране поради претоварване
2-078	M10 Спиране поради претоварване
2-081	EEPROM Повреди
2-082	PDO Таймаут
2-083	CAN шина
2-084	Задвижка Таймаут
2-086	Повишена температура намаляване
2-087	Понижена температура намаляване
2-088	K2 Прекъсване в намотката
2-091	M1 Хардуерна повреда
2-092	M2 Хардуерна повреда
2-093	M3 Хардуерна повреда
2-094	M4 Хардуерна повреда
2-095	M5 Хардуерна повреда
2-096	Промяна на параметър
2-097	M6 Сензор за ел. ток
2-098	M7 Сензор за ел. ток
2-101	M10 Сензор за ел. ток
2-102	Термален сензор
2-103	K2 Късо съединение в намотката

Код за повреда	Описание
E4 повреди на контролерите за задвижването	
3-001	E4 Таймаут
3-012	Контрол на свърхтока
3-013	Сензор за ел. ток
3-014	Неуспешно предналягане
3-015	Критично ниска температура
3-016	Критично висока температура
3-017	Критично ниско напрежение
3-018	Критично пренапрежение
3-022	Повишена температура намаляване
3-023	Ниско напрежение намаляване
3-024	Пренапрежение намаляване
3-025	+5V Повреда
3-028	Горещ мотор намаляване
3-029	Сензор за температурата на мотора
3-031	K3 Повреда на намотката
3-032	ЕМ Повреда на спирачката
3-036	Повреда на енкодера
3-037	Отворен мотор
3-038	K3 Заварка
3-039	K3 Отворен контакт
3-041	Отворен педал
3-042	Педал късо съединение
3-045	Свърхток потенциометър нисък
3-046	EEPROM Повреда
3-047	HPD Повреда
3-049	Промяна на параметър
3-051	Деактивиране педал
3-056	Нисък BDI
3-057	ЕМ тип на спирачката
3-068	VCL Повреда
3-069	Повреда захранване
3-071	OS обща
3-072	PDO Таймаут
3-073	Спиране поради претоварване
3-077	Повреда супервайзър
3-078	Супервайзър несъвместим
3-087	Мотор характер
3-088	Повреда на пулса на енкодера
3-089	Тип мотор
3-091	VCL/OS несъответствие
3-092	ЕМ Спирачката не е поставена
3-093	Енкодер LOS

ИСТОРИЯ НА КОДОВЕТЕ ЗА ПОВРЕДА

Всяка повреда, която възникне, се записва от машината и се съхранява в регистър на историята. Виж **Figures 15A-15D** (Фигури 15A-15D). За да разгледате историята с повреди, натиснете бутона за информация (D), за да покаже информационното меню. Използвайте четирите стрелки за навигация (D1) (горе, долу, ляво, дясно), за да се придвижите през менюто и бутона за информация, за да излезете от менюто

FIGURE 15A (ФИГУРА 15A)

Превъртете надолу до Faults (повреди), дясна стрелка, за да изберете.

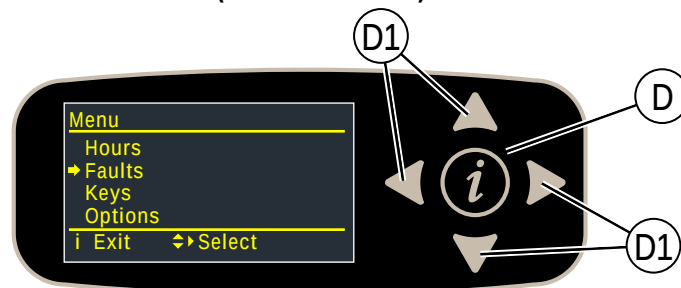


FIGURE 15B (ФИГУРА 15B)

Превъртете надолу до Faults History (история на повредите), дясна стрелка, за да изберете.

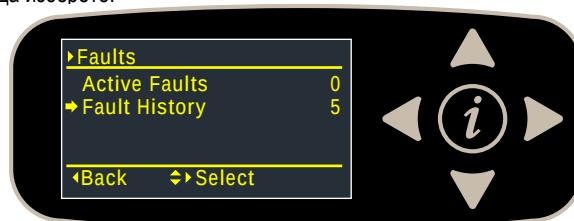
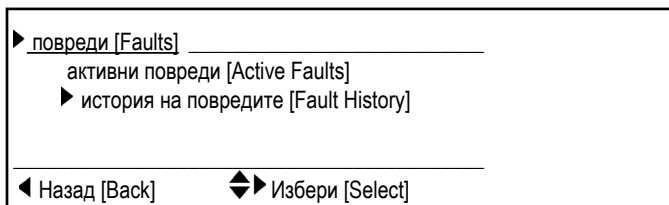


FIGURE 15C (ФИГУРА 15C)

Ще се покаже списък с повреди и съответните им времеви маркери, превъртете нагоре или надолу до конкретна повреда, с дясна стрелка изберете повече информация.

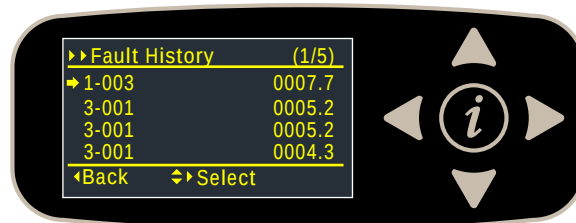
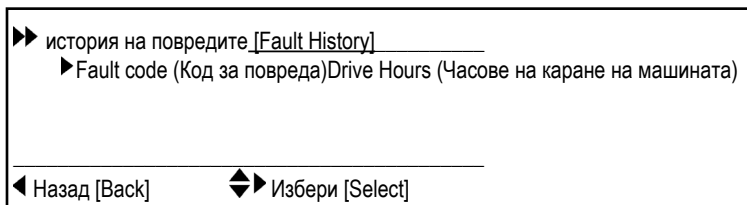
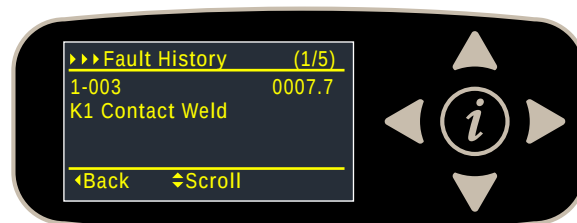
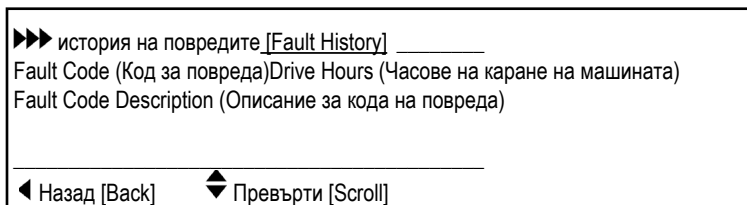


FIGURE 15D (ФИГУРА 15D)

Показва се повредата, заедно с времеви маркер и описание. Използвайте стрелките нагоре/надолу, за да превъртите през списъка с повреди.



АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

В допълнение към стандартните компоненти, машината може да бъде оборудвана със следните аксесоари/опции, според специфичната ѝ употреба:

Четки с по-твърд или по-мек косъм	Комплект предпазител за краката на оператора
Приставка скуиджи и странични четки от различен материал	Звукова сигнализация за включен заден ход
Двоен вакуум мотор	Комплект за вакуум/приставка за почистване на труднодостъпни места
Сигнална лампа	Фар
Луксозна седалка	Предпазител за скуиджи
Комплект предпазни покриви	Предпазител срещу прах
Предпазен колан	Комплект за измерване на препарата
Пистолет за пълнене с вода на батериите	Твърда предна броня
Маркуч за миене	Държач за моп
Тежест	USB
Комплект за почистване на следи	Комплект за странично метене
Комплект за автоматично зареждане на разтвор	Вградено зарядно устройство

За допълнителна информация относно гореспоменатите аксесоари, свържете се с оторизиран търговец.

Състав на материалите и възможност за рециклиране		
Тип	% от теглото на машината	% Рециклируемост
Алуминий	4%	100%
Електрически / мотори / двигатели - разни.	12%	90%
Черни метали	47%	100%
Ремъци / кабели	1%	80%
Течности	0%	0%
Пластмаси - nereциклируеми	7%	0%
Пластмаси - рециклируеми	4%	100%
Полиетилен	24%	100%
Каучук	1%	0%

СТОЙНОСТИ ЗА ДЕБИТ НА РАЗТВОРА

	Стойности при стандартен дебит*			Стойности при извънреден дебит**
	1 черта	2 черти	3 черти	4 черти
910 цилиндричен	0,70 GPM / 2,6 литри/ минута	0,84 GPM / 3,1 литри/ минута	1,00 GPM / 3,7 литри/ минута	2,50 GPM / 9,4 литри/ минута
860 дисков	0,70 GPM / 2,6 литри/ минута	0,84 GPM / 3,1 литри/ минута	1,00 GPM / 3,7 литри/ минута	2,50 GPM / 9,4 литри/ минута
1050 дисков	0,84 GPM / 3,1 литри/ минута	1,00 GPM / 3,7 литри/ минута	1,50 GPM / 5,6 литри/ минута	2,50 GPM / 9,4 литри/ минута

*Тези стойности са за режим на фиксиран дебит, при пълен резервоар за разтвор.

**Това са максималните стойности, при пълен резервоар за разтвор.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ (МОНТИРАНИ И ТЕСТВАНИ НА МАШИНАТА)

Модел		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Модел №		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Напрежение, батерии	V	36V	36V	36V
Капацитет на батерията (макс)	Ah C5	320	320	320
Категория на защита, по време на експлоатация		Клас 3	Клас 3	Клас 3
Категория на защита, по време на зареждане		Клас 1	Клас 1	Клас 1
Ниво на звуковото налягане IEC 60335-2-72: 2002 Поправка 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Ниво на налягане на звука - Кра (IEC 60335-2-72, ISO 11203) несигурност	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Бруто тегло на машината*	lbs / кг	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Тегло при транспортиране**	lbs / кг	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Максимално натоварване на колелото върху пода (отпред в центъра)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно дясно)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно ляво)	psi / kg/cm ²	110 / 7.73	109 / 7.66	110 / 7.73
Вибрации на ръчните контролери (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Вибрации на седалката (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Способност за преодоляване на наклон - транспорт с тежест		20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Способност за преодоляване на наклон - транспорт без тежест		18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Способност за преодоляване на наклон - чистене с тежест		16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Способност за преодоляване на наклон - чистене без тежест		12,2% (7°)	12,2% (7°)	12,2% (7°)
Дължина на машината	inch / cm	70 / 178		
Височина на машината	inch / cm	62,3 / 158		
Височина на машината(с предпазен покрив)	inch / cm	82 / 208		
Височина на машината (с къс предпазен покрив)	inch / cm	79 / 200		
Ширина на машината	inch / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Ширина на машината с приставка скуиджи	inch / cm	48,5 / 123 "К"	43 / 109 "J"	48,5 / 123 "К"
Минимална ширина на коридор, нужна за завиване	inch / cm	79,5 / 202		
Капацитет на резервоара за разтвор	Gallon / литри	50 / 190		
Капацитет на резервоара за мръсна вода	Gallon / литри	50 / 190		
Транспортна скорост (Напред максимална)	mph / км/ч	5,6 / 9,0		
Транспортна скорост (Назад максимална)	mph / км/ч	2,6 / 4,2		
Размер на отделението за батерии (приблизително)				
Височина (максимум)	inch / cm	17,25 / 43,8		
Ширина (максимум)	inch / cm	22 / 55,9		
Дължина (максимум)	inch / cm	24 / 61		
Големина на четката за почистване				
Външен диаметър на четката за почистване - цилиндрични модели (Вътрешното ядро е 3.5 in / 8,9 cm)	inch / cm	7,1 / 18	–	–
Дължина на почистващата четка - цилиндрични модели (две четки за машина)	inch / cm	35,58 / 90,4	–	–
Диаметър на четката - Диск	inch / cm	–	(2 броя) на 17 / 43	(2 броя) на 20 / 51
Скорост на почистващата четка	Цилиндричен RPM (ротации/ минута)	760	–	–
	Дисков RPM (ротации/ минута)	–	250	250
Капацитет на хопера - цилиндрични модели	in ³ / L	744 / 12.2	–	–
Ширина на ивицата на почистване (почистената пътека)	inch / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Ивица на измитане с допълнителна странична метла - цилиндрични модели	inch / cm	43 / 109	–	–

*Бруто тегло на машината: Стандартна машина без допълнителни опции, пълен резервоар за разтвор и празен резервоар за мръсна вода, със сменяеми четки за почистване, монтирани батерии и 75-кг оператор.

**Тегло при транспортиране: Стандартна машина без допълнителни опции, празни резервоари за разтвор и за мръсна вода, с монтирани батерии и без оператор.

CUPRINS

pagina

Introducere D-3

Măsuri de precauție și avertismente..... D-4 – D-5

Cunoașteți-vă mașina D-6 – D-7

Tablou de comandă D-8 – D-9

Afișajul meniului de informații.....D-10 – D-11

Pregătirea mașinii pentru utilizare

Instalarea bateriilor D-12 – D-13

Instalarea periiilor D-14 – D-15

Umplerea rezervorului de soluție..... D-16

Instalarea benzii de ștergere D-17

Sistem de detergent D-18 – D-19

Operarea mașinii D-20 – D-21

Frecarea D-20

Aspirarea umedă D-21

După utilizare..... D-22

Programul de întreținere..... D-22

Lubrifierea mașinii D-23

Frâna electromagnetică..... D-23

Încărcarea bateriilor D-24 – D-25

Verificarea nivelului de apă al bateriilor D-24

Întreținerea benzii de ștergere..... D-26 – D-27

Reglarea benzii de ștergere D-26 – D-27

Întreținerea lamei laterale..... D-28 – D-29

Depanarea..... D-30 – D-33

Afișajul codurilor de eroare..... D-31 – D-33

Opțiuni de accesorii D-34

Compoziția și caracterul reciclabil al materialelor..... D-34

Debitele soluției D-34

Specificații tehnice..... D-35

ATENȚIE!

- Procedați cu extrem de multă ATENȚIE atunci când operați această mașină. Asigurați-vă că cunoașteți bine toate instrucțiunile de operare înainte de a utiliza această mașină. Dacă aveți întrebări, contactați-vă maestrul sau distribuitorul industrial local Nilfisk.
- Dacă mașina se defectează, nu încercați să corectați problema decât dacă maestrul vă îndrumă să faceți aceasta. Puneți un mecanic calificat al firmei sau un angajat pentru service autorizat al distribuitorului Nilfisk să facă orice reglaje necesare la echipament.
- Procedați cu atenție extremă când lucrați pe această mașină. Hainele largi, părul lung și bijuteriile pot fi prinse în piesele mobile. Opriti comutatorul de pornire și scoateți cheia magnetică înainte de a face depanarea mașinii. Folosiți bunul simț practic, practicați obiceiuri bune de siguranță și acordați atenție decalcomaniilor galbene de pe această mașină.
- Conduceți mașina încet pe planurile înclinate. NU virați mașina pe un plan înclinat; conduceți drept în sus sau în jos.
- Planul înclinat maxim pentru frecare este de 12,2% (7°). Planul înclinat maxim în timpul transportului este de 18,5% (10,5°).

INTRODUCERE

Acest manual vă va ajuta să utilizați la nivel optim mașina de frecat Nilfisk. Citiți-l cu atenție înainte de a pune în funcțiune mașina.

Notă: Numerele în caractere grase din paranteze indică un element ilustrat la paginile D-6 – D-9.

Acest produs este conceput numai pentru utilizare comercială.

PIESE ȘI SERVICE

Reparațiile, atunci când sunt necesare, trebuie să fie efectuate de centrul de service autorizat Nilfisk, care dispune de personal de service instruit la fabrică și un inventar al pieselor de schimb și accesoriilor originale Nilfisk.

Sunați la DISTRIBUTORUL NILFISK menționat mai jos pentru reparații, piese sau service. Vă rugăm să specificați modelul și seria atunci când discutați despre mașina dumneavoastră.

MODIFICĂRI

Modificările și adăugirile la mașina de curățat care afectează capacitatea și funcționarea sigură nu vor fi efectuate de către client sau utilizator fără aprobarea prealabilă scrisă de la Nilfisk A/S. Modificările neaprobate vor anula garanția mașinii și îl vor face pe client răspunzător pentru orice accidente care ar putea rezulta.

PLĂCUȚA INDICATOARE

Numărul modelului (cunoscut și ca număr de catalog) și seria mașinii dvs. sunt afișate pe plăcuța indicatoare, situată pe coloana de direcție a mașinii. Aceste informații sunt necesare când se comandă piese de schimb pentru mașină. Folosiți spațiul de mai jos pentru a nota numărul de catalog și seria mașinii dumneavoastră pentru consultare ulterioară.

NR. CATALOG _____

SERIE _____

DESPACHETAREA MAȘINII

La livrarea mașinii, verificați cu atenție ambalajul de transport și mașina pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Dacă deteriorarea este evidentă, păstrați ambalajul de transport (dacă este cazul) pentru a putea fi verificat. Contactați imediat Departamentul de servicii pentru clienți Nilfisk pentru a face o plângere pentru deteriorarea la transport. Consultați fișa de instrucțiuni pentru dezambalare livrată cu mașina pentru a scoate mașina de pe palet.

TRANSPORTAREA MAȘINII

ATENȚIE!

Înainte de a transporta mașina pe un camion deschis sau o remorcă, asigurați-vă că: . .

- Toate rezervoarele sunt goale.
- Toate ușile de acces sunt încuiate bine.
- Mașina este împiedicată bine - consultați amplasamentele punctelor de piedică (25).
- Frâna electromagnetică a mașinii este angajată (nu evită în modul manual).
- Coborâți placa de frezare și banda de ștergere, apoi apăsați comutatorul de oprire de urgență (U) sau deconectați bateriile pentru a împiedica ridicarea atunci când mașina este oprită.
- Mașina este oprită și cheia magnetică inteligentă este scoasă din contact.

MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI AVERTISMENTE SIMBOLURI

Nilfisk utilizează simbolurile de mai jos pentru a semnaliza situațiile potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați măsurile necesare pentru a proteja personalul și proprietatea.

Această mașină este pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, uzine, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele casnice normale.

PERICOL!

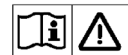
Este folosit pentru a avertiza asupra pericolelor imediate care vor cauza rănirea gravă a persoanei sau decesul.

AVERTISMENT!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza rănirea gravă a persoanei.

ATENȚIE!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza o rănire minoră a persoanei sau deteriorarea mașinii sau a altor bunuri.



Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Sunt incluse precauții și avertismente speciale pentru a vă avertiza asupra potențialului pericol de deteriorare a mașinii sau rănire corporală.

AVERTISMENT!

- Această mașină va fi utilizată doar de către persoane instruite și autorizate în mod corespunzător.
- Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (inclusiv copii) sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă au fost supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu mașina.
- Este necesară o atenție sporită atunci când mașina este folosită în apropierea copiilor.
- În timp mașina este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște când este încărcată. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută în rampă.
- Protejați bateriile de scântei, flacără și materiale fumigene. Gazele explozive sunt ventilate în timpul funcționării normale.
- Încărcarea bateriilor produce hidrogen gazos care este foarte exploziv. Încărcați bateriile doar în zone bine ventilate, departe de flacără deschisă. Nu fumați în timp ce încărcați bateriile.
- Scoateți-vă toate bijuteriile când lucrați aproape de componentele electrice.
- Opriți comutatorul de pornire, scoateți cheia magnetică din contact și deconectați bateriile înainte de a depana componentele electrice.
- Nu lucrați niciodată sub o mașină fără blocuri sau suporturi de siguranță care să sprijine mașina.
- Nu dispersați agenți de curățare inflamabili, nu operați mașina pe sau lângă acești agenți, nici nu operați în zone în care există lichide inflamabile.
- Nu spălați cu presiune panoul de control al operatorului, panoul de întrerupătoare de circuit sau bateriile.
- Utilizați numai periile furnizate cu mașina sau pe cele specificate în manualul de instrucțiuni. Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.
- Urmăriți Greutatea brută a vehiculului, GBV atunci când încărcați, conduceți, ridicați sau susțineți mașina.
- Nu folosiți mașina fără o structură de protecție la obiectele care cad (SPOC) în zonele în care este probabil ca operatorul să fie lovit de obiecte căzătoare.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată fără să vă asigurați că nu se poate deplasa independent.
- Cheia magnetică inteligentă a mașinii are un magnet încorporat. Nu așezați obiecte care au benzi magnetice (cum ar fi cărți de credit, chei electronice, cartele telefonice) în apropierea cheii. Magnetul încorporat poate deteriora sau șterge datele stocate pe benzile magnetice.



ATENȚIE!

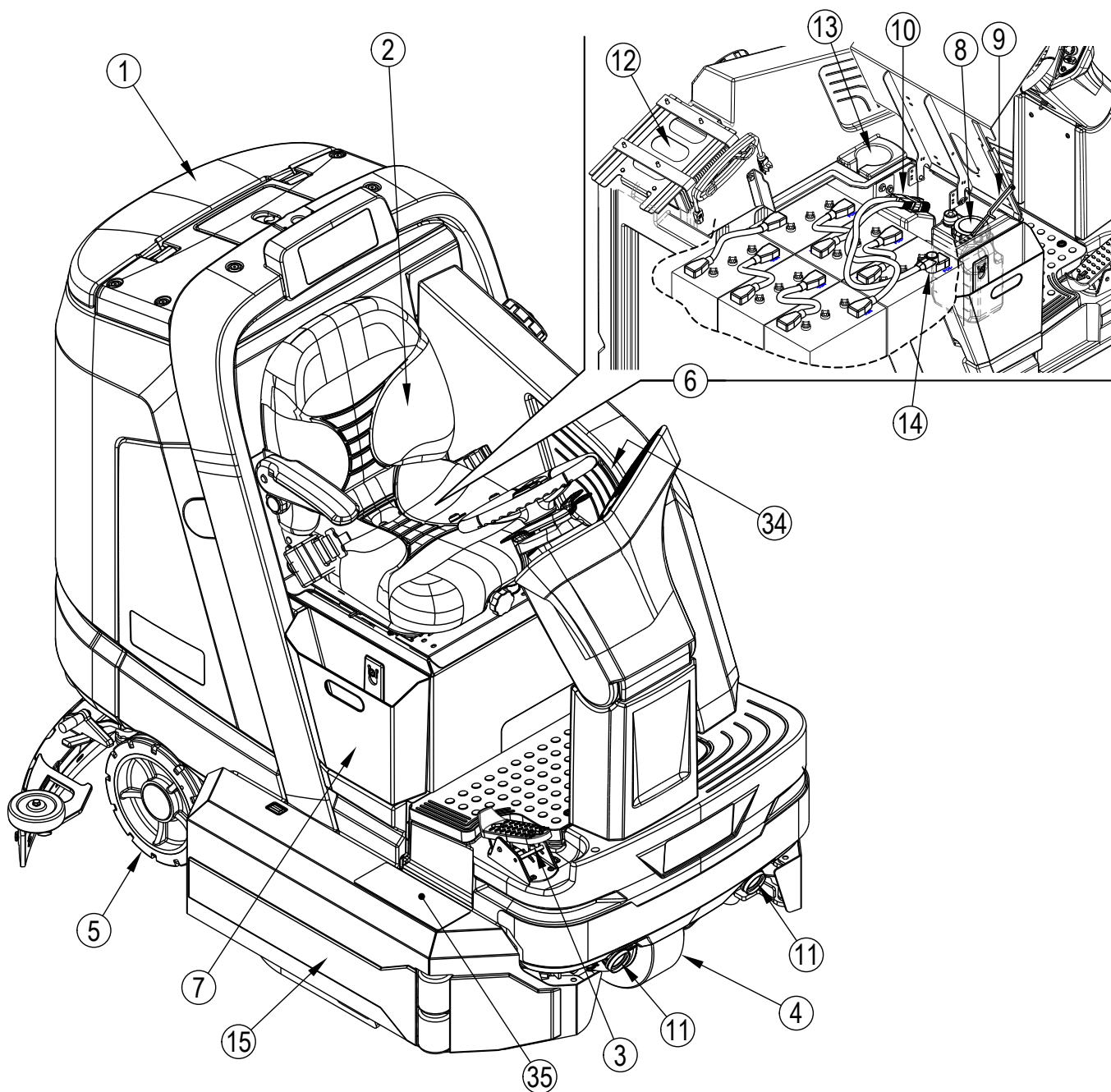
- Această mașină nu este aprobată pentru utilizarea pe căi sau drumuri publice.
- Această mașină nu este recomandată pentru colectarea prafului periculos.
- Nu utilizați discuri scarificatoare și pietre abrazive. Nilfisk nu va răspunde pentru nicio pagubă produsă suprafețelor de podea de către scarificatoare sau pietre abrazive (poate cauza și deteriorarea sistemului de antrenare a periilor).
- Când operați această mașină, asigurați-vă că terțele părți, în particular copiii, nu sunt puse în pericol.
- Înainte de a efectua orice operațiune de service, citiți cu atenție toate instrucțiunile care țin de acea operațiune.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată fără să fi oprit mai întâi comutatorul de pornire și să fi scos cheia magnetică.
- Opriți comutatorul de pornire și scoateți cheia magnetică înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.
- Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.
- Fiți atenți când mutați această mașină în condiții de temperatură sub limita de îngheț. Orice apă din rezervoarele de soluție, de recuperare sau de detergent sau din furtune poate îngheța, provocând deteriorarea supapelor și a fittingurilor. Clătiți cu lichid pentru spălarea parbrizelor.
- Bateriile trebuie scoase din mașină înainte ca mașina să fie dată la fier vechi. Îndepărtarea bateriilor ar trebui să se facă în siguranță în conformitate cu reglementările dvs locale de mediu.
- Nu folosiți pe suprafețele care au un grad de înclinare ce îl depășește pe acela marcat pe mașină.
- Toate ușile și capacele trebuie să fie poziționate conform indicațiilor din manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza mașina.
- Cheia magnetică inteligentă a mașinii are un magnet încorporat. Nu așezați obiecte care au benzi magnetice (cum ar fi cărți de credit, chei electronice, cartele telefonice) în apropierea cheii. Magnetul încorporat poate deteriora sau șterge datele stocate pe benzile magnetice.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA

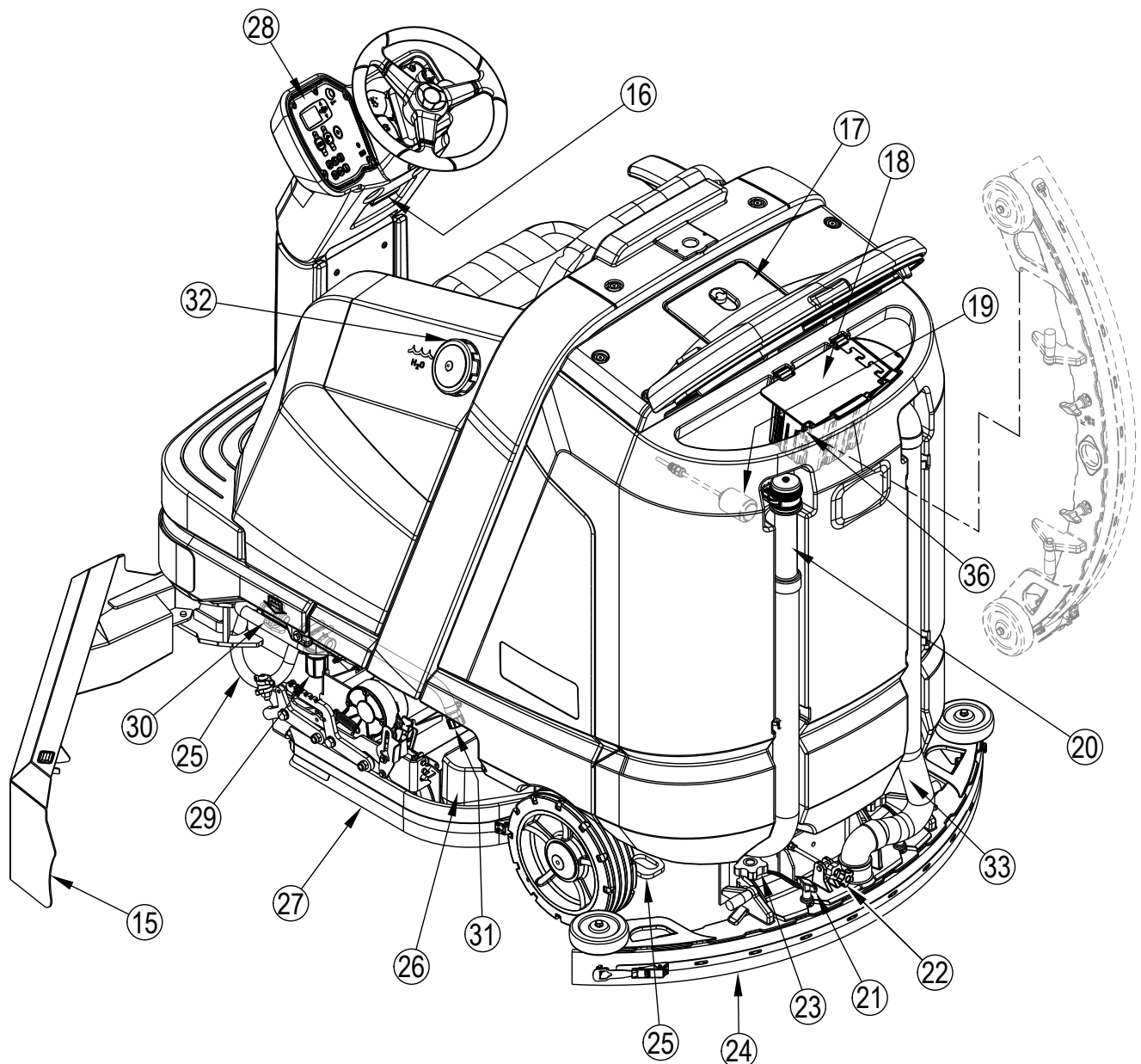
Pe măsură ce citiți acest manual, veți găsi ocazional un număr sau literă îngroșată în paranteze – de exemplu: **(2)**. Aceste numere se referă la un articol arătat în aceste pagini dacă nu s-a notat altfel. Reveniți la aceste pagini ori de câte ori este necesar pentru a localiza poziția unui element menționat în text. **NOTĂ:** Consultați manualul de service pentru explicațiile detaliate ale fiecărui element ilustrat în următoarele 4 pagini.

- | | |
|--|---|
| 1 Capacul rezervorului de recuperare | 9 Tija prop scaun |
| 2 Scaunul operatorului (reglabil) | 10 Conectorul bateriilor mașinii |
| 3 Pedala acționare, direcție/viteză | 11 Faruri (opțional) |
| 4 Roata conducătoare și de direcție | 12 Încărcător de baterii la bord (opțional) |
| 5 Roata din spate | 13 Suport cupă |
| 6 Compartimentul bateriilor | 14 Sabot suport siguranță (siguranța principală 150 amp) |
| 7 Coșul de deșeuri | 15 Ușă laterală placă de frecare |
| 8 Cartușul de detergent (doar modelele EcoFlex) | 34 Mâner de acces partea stângă |
| | 35 Treaptă |



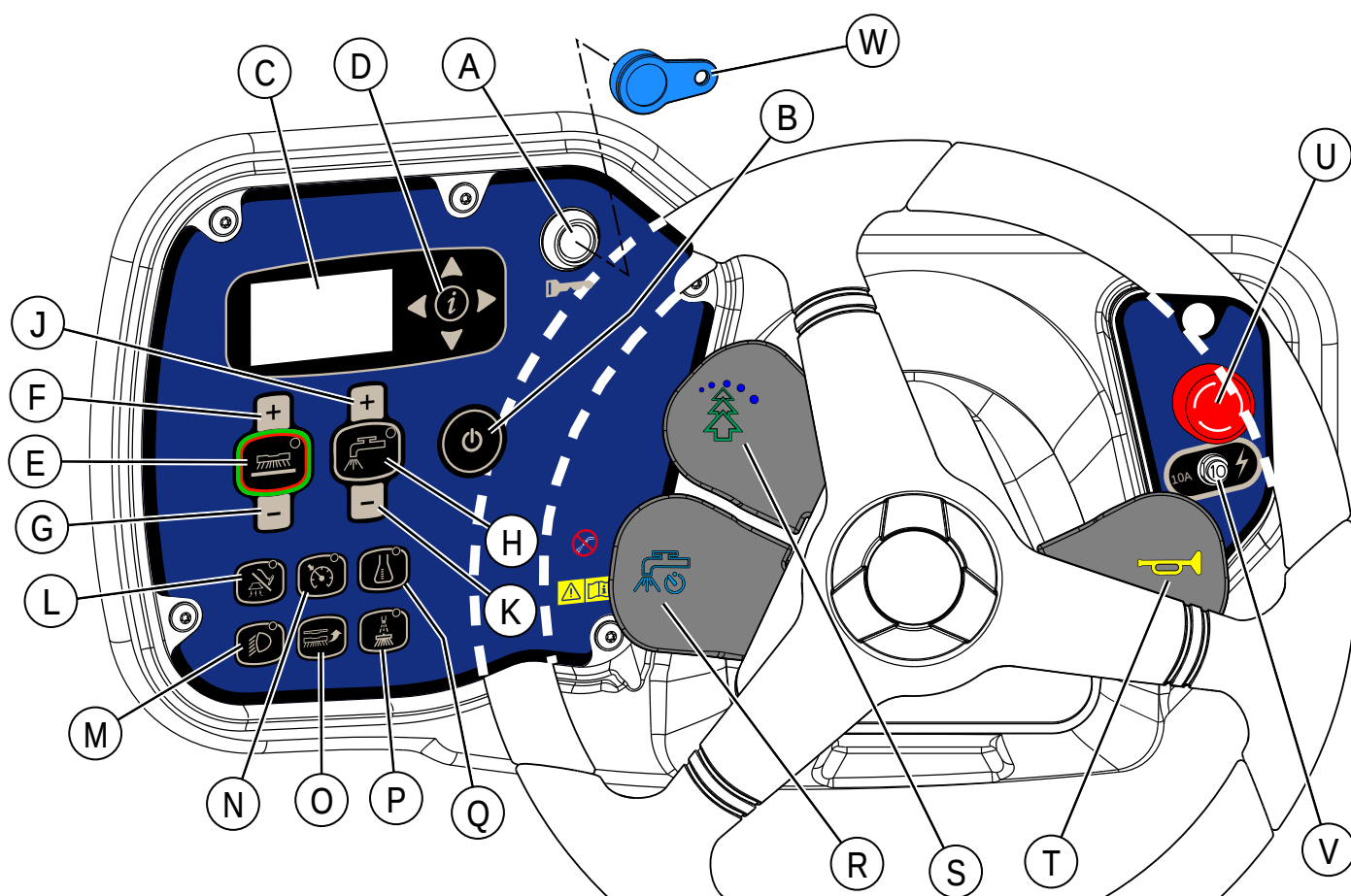
CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA

- | | |
|---|---|
| 15 Ușă laterală la placă de frecare | 25 Punct de piedică |
| 16 Reglaj înclinare coloană de direcție | 26 Buncăr (numai cilindric) |
| 17 Filtru de recuperare și capac sită | 27 Placă de frecare |
| 18 Coș de filtrare | 28 Panou de control |
| 19 Comutator rezervor de recuperare plin | 29 Filtru de soluție |
| 20 Furtun de golire a rezervorului de recuperare | 30 Supapă de închidere soluție |
| 21 Buton de îndepărtare a benzii de ștergere | 31 Furtun de scurgere al rezervorului de soluție |
| 22 Buton de reglare a înclinării benzii de ștergere | 32 Orificiu de umplere al rezervorului de soluție |
| 23 Buton de reglare a înălțimii benzii de ștergere | 33 Furtun de la banda de ștergere |
| 24 Ansamblu bandă de ștergere | 36 Cârlig de la banda de ștergere |



PANOU DE CONTROL

- | | |
|---|---|
| A Cititor de carduri inteligente | N Comutator limitator viteză |
| B Comutator de pornire | O Comutator instalare perie |
| C Afișaj | P Comutator protecție la praf (opțional) |
| D Comutator de informații și comutatoare de navigare | Q Comutator detergent |
| E Comutator frecare One-Touch | R Pedală oprire soluție temporizată |
| F Comutator mărire presiune frecare | S Pedală EcoFlex |
| G Comutator scădere presiune frecare | T Pedală claxon |
| H Comutator soluție | U Comutator de oprire de urgență |
| J Comutator mărire debit soluție | V Întrerupător circuit de control |
| K Comutator scădere debit soluție | W Cheie magnetică inteligentă |
| L Comutator aspirator/tijă | -Albastru = Utilizator |
| M Comutator faruri (opțional) | -Galben = Supervizor |



PANOUL DE CONTROL - CONTINUARE**C1** Indicator oră (ore de funcționare)**C2** Coduri de eroare active**C3** Indicator baterie**C4** Indicator nivel rezervor de soluție**C5** Viteză (kilometri pe oră)**C6** Indicator detergent (dacă este echipată astfel)**C7** Indicator procentaj detergent**C8** Grafic bare indicator detergent

PRIMUL = Mod detergent concentrație minimă

AL DOILEA = Mod detergent concentrație maximă

NICIUNUL = Oprit

C9 Indicator debit de soluție**C10** Grafic bare debit de soluție

PRIMUL = Scăzut

AL DOILEA = Mediu

AL TREILEA = Ridicat

AL PATRULEA = Extrem

NICIUNUL = Oprit

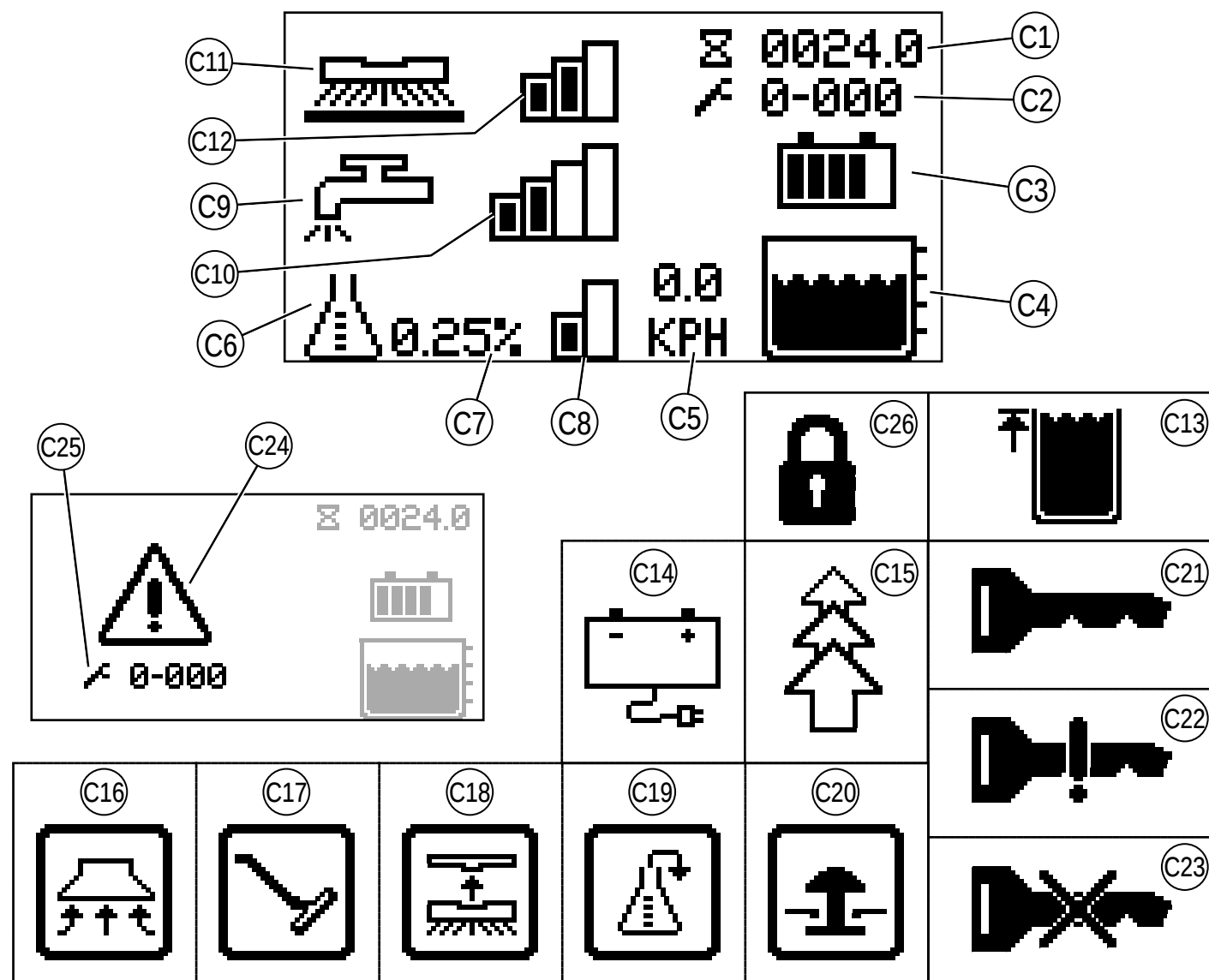
C11 Indicator presiune frecare**C12** Grafic bare presiune frecare

PRIMUL = Normală

AL DOILEA = Puternică

AL TREILEA = Extremă

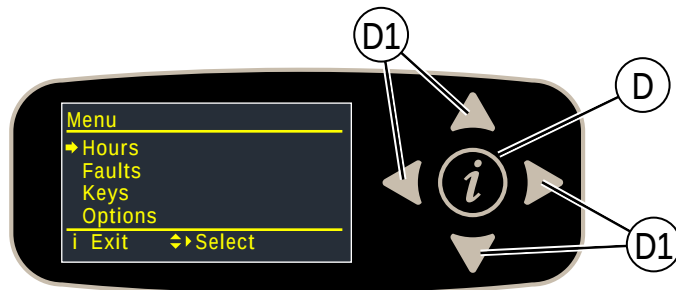
NICIUNUL = Oprit

C13 Indicator rezervor de recuperare plin**C14** Indicator tensiune scăzută baterii**C15** Indicator EcoFlex (numai modelele EcoFlex)**C16** Indicator aspirator**C17** Indicator tijă**C18** Indicator instalare perie**C19** Indicator golire (numai modelele EcoFlex)**C20** Indicator oprire de urgență activată**C21** Indicator absență cheie**C22** Indicator eroare citire cheie (a se vedea Depanarea)**C23** Indicator cheie utilizator restricționată (a se vedea Depanarea)**C24** Indicator eroare critică**C25** Cod de eroare (critică)**C26** Indicator blocare impact (a se vedea pagina 11)

AFIȘAJUL MENIULUI DE INFORMAȚII

Afișajul meniului

Prin apăsarea comutatorului de informații (**D**), va apărea meniul arătat mai jos, care îi permite operatorului să modifice setările mașinii și să obțină informații despre mașină. Folosiți săgețile de navigare (**D1**) (sus, jos, stânga și dreapta) pentru a vă deplasa prin meniu și comutatorul de informații în vederea ieșirii din meniu.



Nivel meniu		Note
1	2	
Ore		Afișează diferite ore ale sistemului
	Timp de pornire	Afișează orele în care mașina este pornită
	Timp de antrenare	Afișează orele în care antrenarea (non-neutră) este pornită
	Timp de frecare	Afișează orele în care frecarea/perierea este pornită
	Timp de recuperare	Afișează orele în care recuperarea/aspirarea este pornită
Erori**		
	Erori active	Afișează lista erori active cu marcaj de timp și descriere
	Istoric erori	Afișează lista istoricului erorilor active cu marcaj de timp și descriere
Chei		
	Citire cheie	Citiți numărul serial al cheii, familia și tipul pentru cheia introdusă în suport - dacă este o cheie de utilizator, permite supervisorului să o adauge în lista de chei
	Listă de chei	Afișați lista actuală de chei de utilizatori aprobate supervizorul poate să și șteargă o cheie selectată din listă

**Consultați Afișarea codurilor de erori

Nivel meniu			Note
1	2	3	
Opțiuni			Opțiuni selectabile de utilizator
	Limbă	Engleză* Italiană Germană Portugheză Franceză Spaniolă	Limbă afișare meniu
	Podea	Standard* Netedă	Tip podea
	Pornire frecare	Ușoră Intensă Extremă Ultima*	Nivel de frecare la pornire
	Frecare max.	Ușoră Intensă Extremă*	Nivel maxim de frecare permis

*Setare implicită

AFIȘAJUL MENIULUI DE INFORMAȚII - CONTINUARE

Nivel meniu			Note
1	2	3	
Opțiuni			Opțiuni selectabile de utilizator
	Soluție	Proportional* Fix UK	Mod soluție; Proportional – debitul soluției crește odată cu viteza mașinii. Fix – Debitul de soluție rămâne același indiferent de viteza mașinii. UK (United Kingdom) – debitul de soluție este redus pentru a păstra apa.
	Soluție în marșarier	Nu* Da	Lăsați soluția pornită în modul marșarier?
	Blocare detergent	Nu* Da	Ajustați procentajul de blocare detergent pentru utilizator?
	Far	Pornit* Oprit	Far pornit/oprit la pornire
	Rafale(e) de putere	min = 60* max = 300 pas = 60	Interval de timp rafală de putere (RDP) (secunde) EcoFlex
	Viteză max. înainte (%)	min = 50 max = 100* pas = 10	Viteza maximă înainte ca procent din viteza maximă disponibilă
	Blocare limită de viteză	Nu* Da	Blocați limita de viteză la frecare pentru utilizator?
	Timp de inactivitate (min)	min = 1 max = 30 pas = 1 implicit = 15	Timp de inactivitate înainte de a pune mașina în modul de repaus (minute)
	Detectare impact	Oprit* Jurnal Blocare	Stare detectare impact Jurnal – Impactul este înregistrat Blocare – Impactul este înregistrat și utilizatorul este blocat pentru funcțiile de frecare (Afișajul arată (C26)) până când mașina este resetată cu cheia supervizorului.
	Nivel impact	Ridicat* Scăzut	Nivel de sensibilitate a detectării impactului. Dacă se produce o perturbare dăunătoare (cum ar fi trecerea peste o diferență de podea), reglați setarea la nivel scăzut.
Sistem			
	Firmware		Afișajul revizuirii versiunii firmware curente
	Număr serial		Afișajul numărului serial PCB din fabrică
	Jurnal de impact		Afișajul listei de evenimente de impact cu valoarea maximă, marcajul de timp și id-ul utilizatorului (numai dacă este afișat) - vizualizarea unui singur element va afișa valorile maxime pentru fiecare axă (x,y,z)

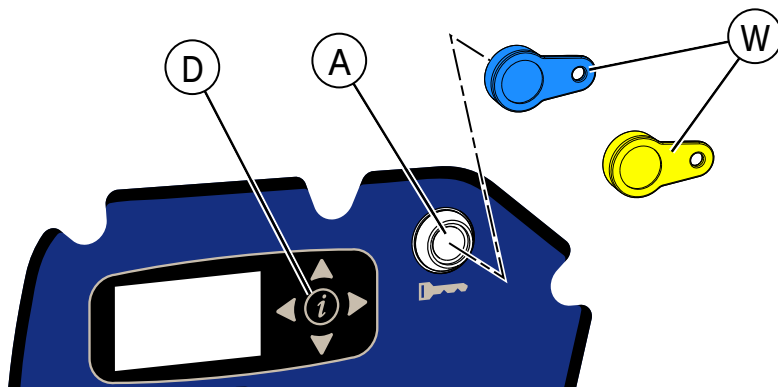
*Setare implicită

CHEIE MAGNETICĂ INTELIGENTĂ

Pentru operarea acestei mașini, este necesară utilizarea unei chei magnetice inteligente (**W**). Apăsarea comutatorului de pornire fără a fi prezentă o cheie în cititorul de chei inteligente (**A**) va cauza pornirea de moment a mașinii și afișarea indicatorului absență cheie (**C21**) înainte de a se opri.

Există două chei magnetice inteligente (**W**) diferite.

1. Cheia "Utilizator" (albastră) permite un nivel de acces de bază la meniul de informații (apăsați comutatorul de informații (**D**)).
2. Cheia "Supervizor" (galbenă) permite un nivel suplimentar de acces. Meniul de service permite urmărirea parametrilor operaționali și a parametrilor utilizatorului. Meniul de configurare permite reglarea setărilor mașinii. Consultați manualul de service pentru mai multe detalii.



BATERIILE

Dacă mașina dvs. este livrată cu baterii, procedați după cum urmează:

- Verificați dacă bateriile sunt conectate la mașină.
- Porniți comutatorul de pornire (**B**) și verificați indicatorul bateriei (**C3**). Dacă indicatorul este complet plin, bateriile sunt gata de utilizare. Dacă indicatorul nu este plin, bateriile trebuie să fie încărcate înainte de utilizare. Consultați secțiunea "Încărcarea bateriilor".
- **IMPORTANT!: DACĂ MAȘINA DVS. ARE UN ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII LA BORD, CONSULTAȚI MANUALUL PRODUSULUI OEM PENTRU INSTRUCȚIUNI PRIVIND SETAREA ÎNCĂRCĂTORULUI PENTRU TIPUL RESPECTIV DE BATERII.**

Dacă mașina dvs. este livrată fără baterii, procedați după cum urmează:

- Consultați distribuitorul autorizat Nilfisk pentru a afla care sunt bateriile recomandate.
- Instalați bateriile urmând instrucțiunile de mai jos.
- **IMPORTANT!: DACĂ MAȘINA DVS. ARE UN ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII LA BORD, CONSULTAȚI MANUALUL PRODUSULUI OEM PENTRU INSTRUCȚIUNI PRIVIND SETAREA ÎNCĂRCĂTORULUI PENTRU TIPUL RESPECTIV DE BATERII.**

INSTALAREA BATERIILOR

⚠ AVERTISMENT!

Procedați cu deosebită atenție când lucrați cu bateriile. Acidul sulfuric din baterii poate cauza rănirea gravă în caz de contact cu pielea sau ochii. Hidrogenul explozibil este eliberat din baterii prin orificiile de la capacele acestora. Acest gaz poate fi aprins de orice arc electric, scânteie sau flacără. Nu instalați nicio baterie plumb-acid într-un container sau o incintă închisă. Hidrogenul gazos rezultat din supraîncălzire trebuie să fie eliberat.

Când se depanează bateriile...

- Scoateți toate bijuteriile
- Nu fumați
- Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- Lucrați într-o zonă bine aerisită
- Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de baterii în același timp
- Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (împământare) când înlocuiți bateriile pentru a preveni scânteile.
- Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați bateriile.

BATERIILE - CONTINUARE**⚠ ATENȚIE!**

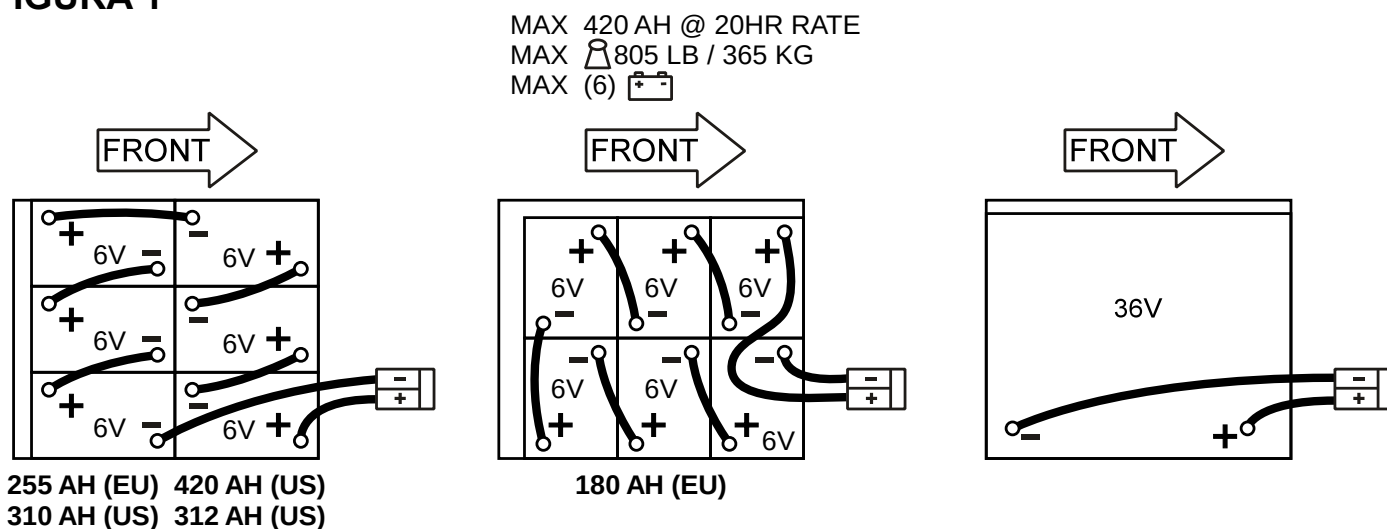
Componentele electrice ale acestei mașini pot fi grav deteriorate dacă bateriile nu sunt instalate și conectate corect. Bateriile trebuie să fie instalate de Nilfisk sau de un electrician calificat.

- 1 Scoateți bateriile din cutia de transport și inspectați-le cu grijă pentru a identifica eventuale fisuri sau alte deteriorări. Dacă deteriorarea este evidentă, contactați transportatorul care le-a livrat sau producătorul bateriilor pentru a face o reclamație de deteriorare.
- 2 Opiți comutatorul de pornire (B) și scoateți cheia magnetică.
- 3 Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și angajați tija prop. scaun (9).
- 4 Scoateți bara transversală și, dacă este instalată, scoateți și protecția din partea de sus.
- 5 Scoateți rezervorul de recuperare din mașină. **NOTĂ:** Deconectați firele de la comutatorul de recuperare și firele de la motorul de aspirare și apoi ridicați rezervorul direct în sus și afară din mașină.
- 6 Mașina dvs. este livrată din fabrică cu suficiente cabluri de baterii pentru a instala șase baterii de 6 volți. Folosind cel puțin (2) persoane și o curea de ridicare adecvată, ridicați cu grijă bateriile în compartimentul bateriilor și aranjați-le exact așa cum se arată în **FIGURA 1**. Fixați bateriile cât mai aproape de partea din față și partea dreaptă a mașinii. Folosiți distanțierul de baterii pentru a împiedica mișcarea bateriilor. Dacă instalați o baterie monobloc, folosiți un scripete (brațul de sprijin al scaunului va trebui să fie scos temporar pentru a instala o baterie monobloc).
- 7 Instalați cablurile bateriei conform indicațiilor din imagine. Poziționați cablurile astfel încât capacele bateriilor să poată fi scoase ușor pentru depanarea bateriilor.

IMPORTANT!: Capacele de protecție furnizate cu bateriile trebuie să fie lăsate pe acestea sau reutilizate pentru a acoperi complet porțiunea bornelor bateriilor care nu este protejată de sabotii capacelor de la bornele bateriilor furnizați cu cablurile bateriilor. Acest lucru se aplică și pentru sabotul suportului de siguranță de linie.

- 8 Strângeți cu grijă piulița de la fiecare bornă a bateriei până când bateria nu se va mai învârti. Nu strângeți prea tare bornele pentru că vor fi dificil de scos pentru service în viitor.
- 9 Acoperiți bornele cu un strat de protecție pentru bornele bateriilor prin pulverizare (disponibil la majoritatea magazinelor de piese auto).
- 10 Puneți sabotii din cauciuc negru pe fiecare bornă și conectați conectorul bateriei mașinii (10).
- 11 Asigurați-vă că sabotul suportului siguranței (14) acoperă suportul siguranței, capătul cablului de la conectorul bateriei mașinii (10) și cât mai mult din borna bateriei. Lăsați capacele de protecție furnizate cu bateriile sau reutilizați-le pentru a acoperi zonele bornelor care nu sunt protejate de sabotii capacelor bornelor.

Când schimbați bateriile sau încărcătorul, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat local pentru setările corecte ale bateriilor, încărcătorului și mașinii pentru a preveni deteriorarea bateriilor.

FIGURA 1

INSTALAREA PERIILOR (SISTEM CU DISCURI)

⚠ ATENȚIE!

Opriti mașina de la comutatorul de pornire înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.

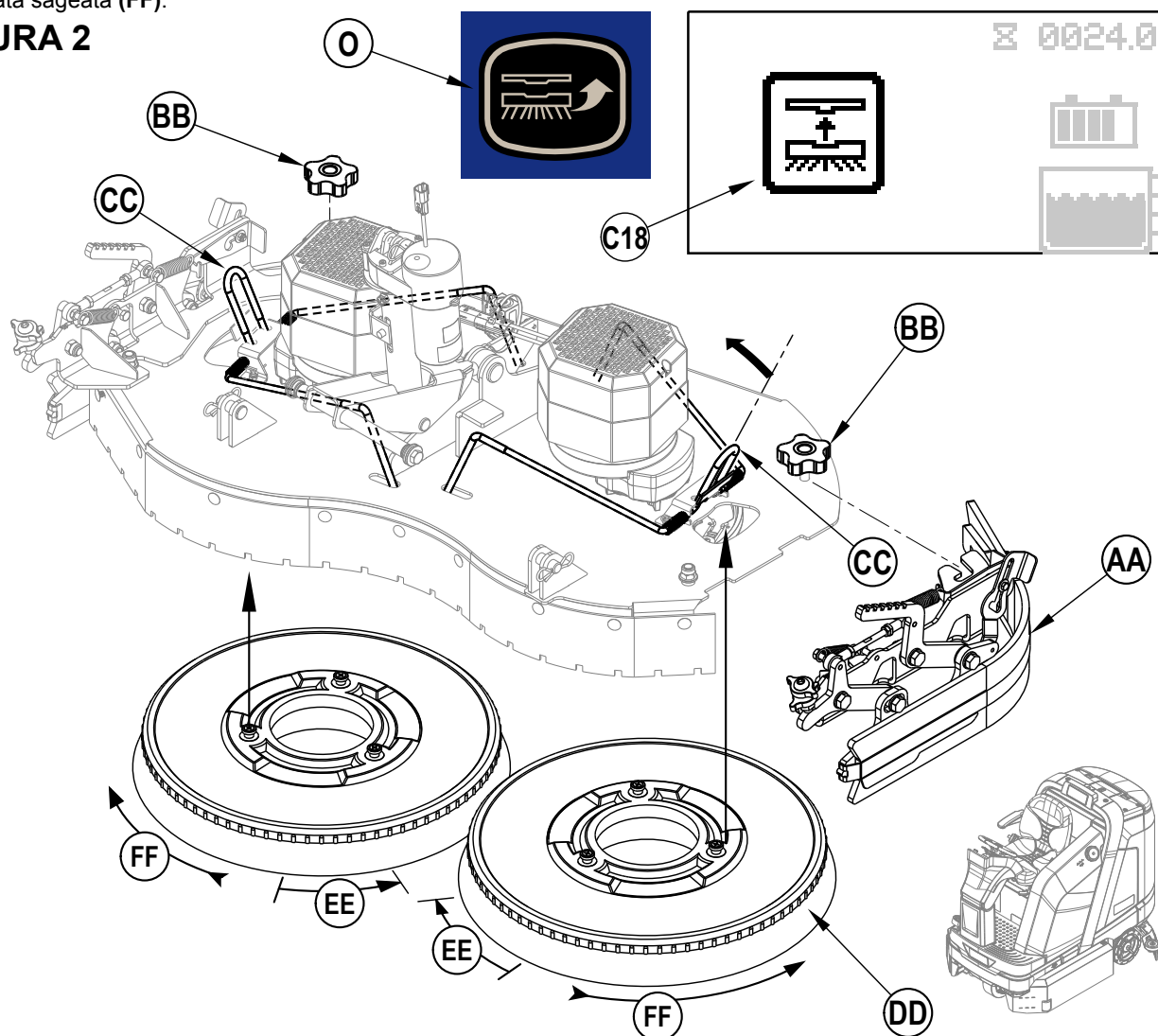
- 1 Asigurați-vă că placa de frecare este în poziție RIDICATĂ. Asigurați-vă că comutatorul de pornire (B) este oprit.
- 2 Deblocați și deschideți ușile laterale ale plăcii de frecare (15).
- 3 **Consultați Figura 2.** Scoateți ambele ansambluri ale lamelor laterale (AA). **NOTĂ:** Lamele sunt menținute în poziție de un buton mare (BB). Slăbiți aceste butoane și glisați ansamblurile lamelor (AA) ușor înainte și apoi afară de pe placa de frecare.
- 4a **Pentru a instala manual periile:**
 Ridicați periile (DD) (sau suporturile de padele) și aliniați toartele de pe perie cu orificiile de pe placa de montare, apoi răsuciți pentru a fixa în poziție (răsuciți marginea din exterior a periei spre partea din față a mașinii după cum arată săgeata (EE)).
- 4b **Pentru a utiliza caracteristica de instalare automată a periei:**
 - i. Apăsăți bara de ghidare (CC) înainte în timp ce glisați peria sub placă și opriți când peria contactează ambele picioare ale barei de ghidare. Repetați această etapă pentru peria de pe cealaltă parte a plăcii. **NOTĂ:** Nu împingeți prima perie afară din poziție cu a doua perie.
 - ii. Porniți mașina de la comutatorul de pornire (B). **(SISTEMUL DE FRECARE TREBUIE SĂ FIE OPRIT și MAȘINA TREBUIE SĂ FIE ÎN POZIȚIE NEUTRĂ)**
 - iii. Apăsăți comutatorul de instalare a periei (O) afișajul va arăta indicatorul de instalare a periei (C18), apoi așteptați ca secvența de instalare a periei să se încheie.
- 5 Reinstalați ansamblurile lamelor laterale și închideți ușile laterale ale plăcii. **NOTĂ:** În timpul frecării, periile se rotesc după cum arată săgeata (FF).

⚠ ATENȚIE!

Feriți mâinile și picioarele de sub placă. Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.

- iii. Apăsăți comutatorul de instalare a periei (O) afișajul va arăta indicatorul de instalare a periei (C18), apoi așteptați ca secvența de instalare a periei să se încheie.
- 5 Reinstalați ansamblurile lamelor laterale și închideți ușile laterale ale plăcii. **NOTĂ:** În timpul frecării, periile se rotesc după cum arată săgeata (FF).

FIGURA 2



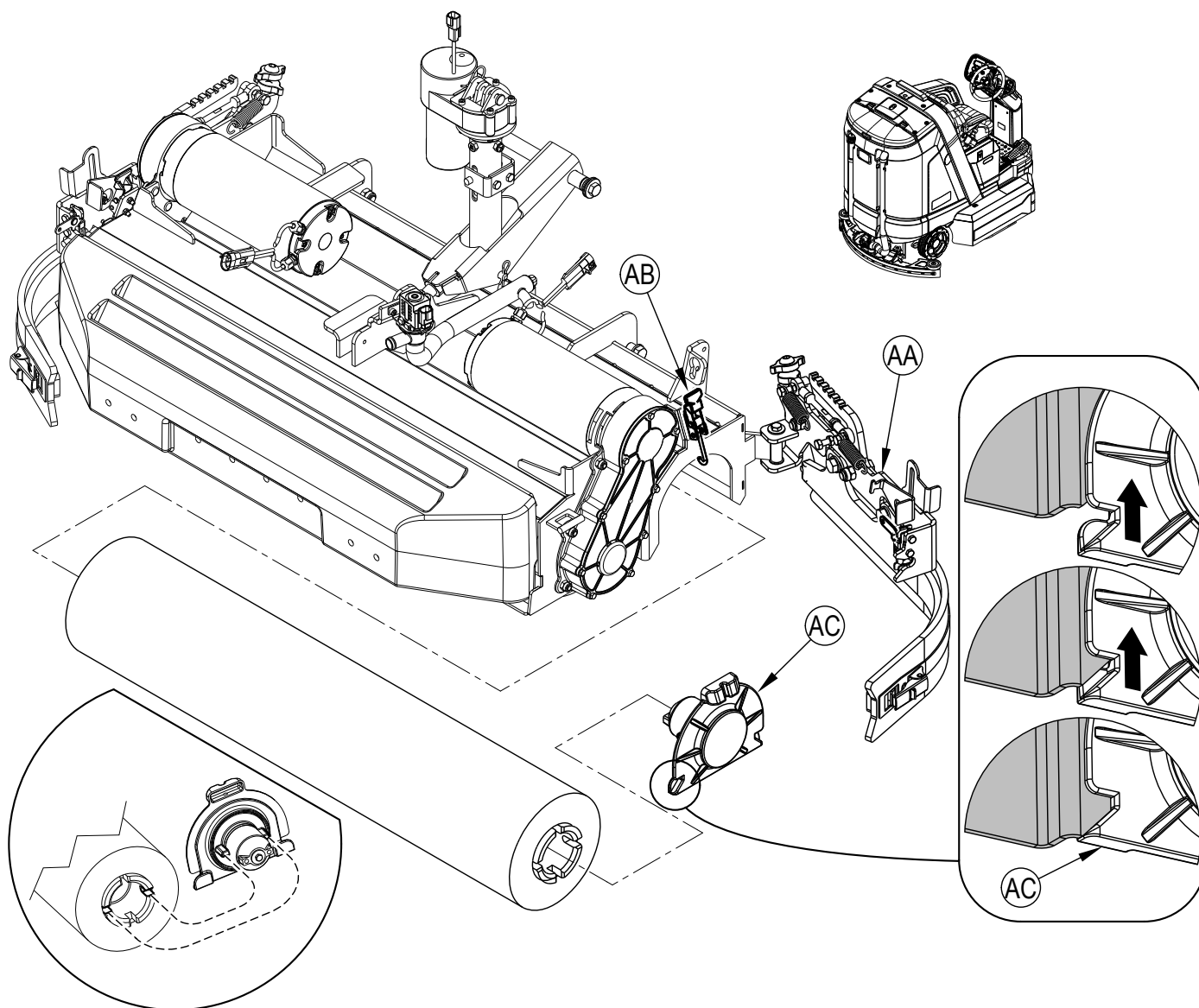
INSTALAREA PERIILOR (SISTEM CILINDRIC)

⚠ ATENȚIE!

Opriti mașina de la comutatorul de pornire înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.

- 1 Asigurați-vă că placa de frecare este în poziție RIDICATĂ. Asigurați-vă că comutatorul de pornire (B) este oprit.
- 2 Deblocați și deschideți ușile laterale ale plăcii de frecare (15).
- 3 **Consultați Figura 3.** Deblocați și deschideți ambele ansambluri ale lamelor laterale (AA).
- 4 Deblocați zăvorul (AB) din partea de sus a ansamblurilor de ralanti (AC) și scoateți-l.
- 5 Glisați peria în carcasă, ridicați ușor, împingeți și răsuciți până când toarele de pe butucul de acționare se așează în adânciturile de pe perie. NOTĂ: Brațul de ralanti este conceput în poziție fixă în perie pentru a reduce vibrațiile. Reinstalați ansamblurile brațelor de ralanti (AC) asigurați-vă că plăcuțele de pe brațul de ralanti sunt în interiorul benzii weldment (așa cum se arată în Figura 3). Fixați cu zăvorul (AB). Închideți și zăvorâți ambele ansambluri de lame (AA) și uși de la placa de frecare (15).

FIGURA 3



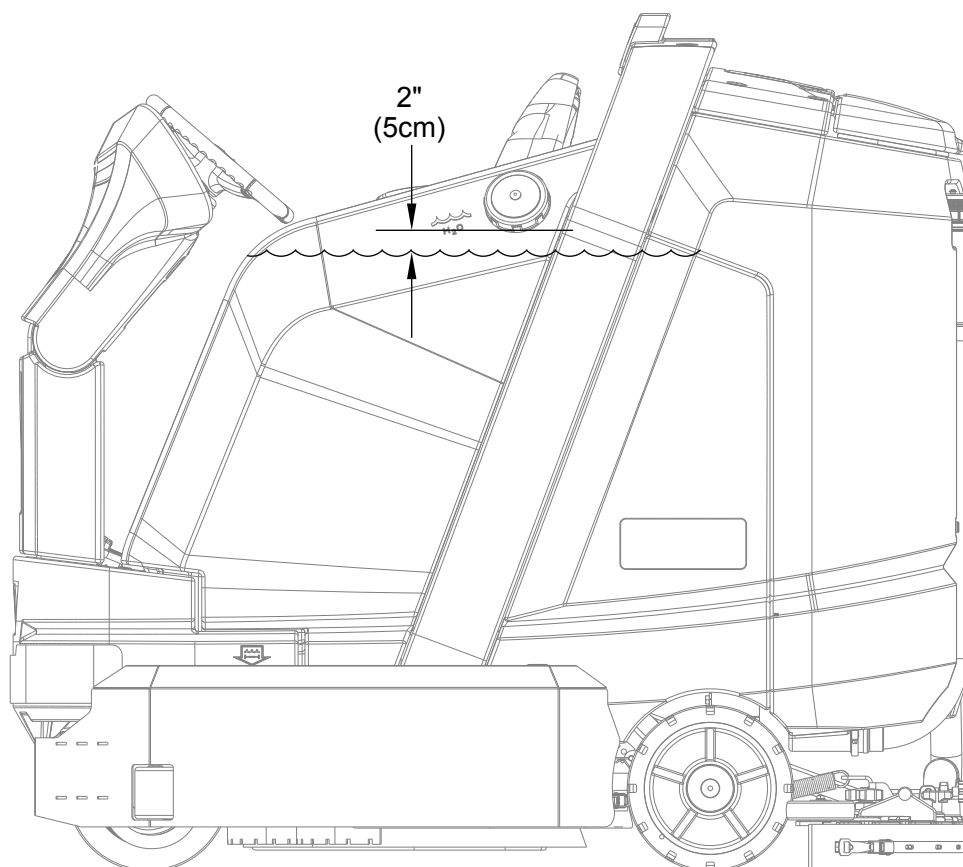
UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Consultați Figura 4. Umpleți rezervorul de soluție cu maximum 50 de galoane (190 de litri) de soluție de curățat. Nu umpleți rezervorul de soluție peste 5 cm (2 inchi) de la fundul orificiului de umplere **(32)**. Soluția ar trebui să fie un amestec de apă și substanța chimică corespunzătoare de curățat pentru sarcină. Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta containerului substanței chimice. **NOTĂ:** Mașinile EcoFlex pot fi folosite fie convențional cu detergent amestecat în rezervor, fie se poate folosi sistemul de dispersare a detergentului. Când folosiți sistemul de dispersare a detergentului, nu amestecați detergentul în rezervor, ar trebui folosită apă simplă.

⚠ ATENȚIE!

Utilizați doar detergenți lichizi cu spumare redusă, neinflamabili concepuți pentru aplicarea cu mașina. Temperatura apei nu ar trebui să depășească 130 de grade Fahrenheit (54,4 grade Celsius)

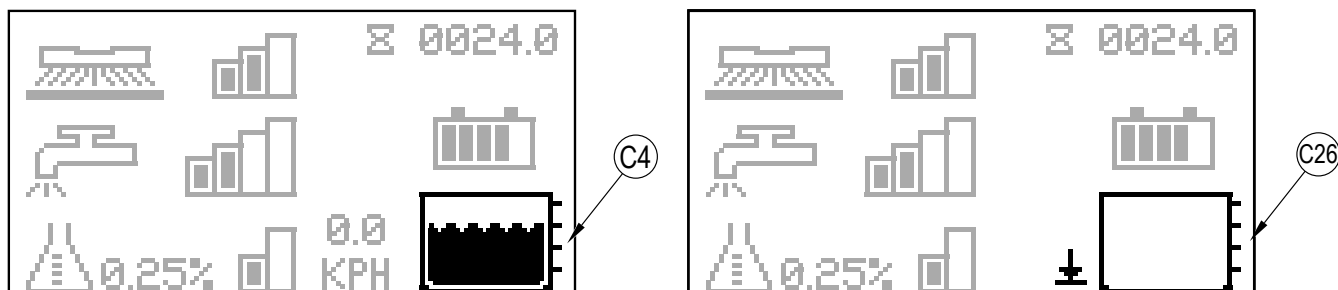
FIGURA 4



INDICATOR REZERVOR DE SOLUȚIE

Consultați Figura 5. Rezervorul de soluție are un senzor de nivel cu patru puncte de măsurare. Indicatorul de nivel al soluției **(C4)** afișează nivelul (1-4) soluției din rezervor. Când rezervorul este gol, indicatorul rezervor de soluție gol **(C26)** va clipi pe afișaj.

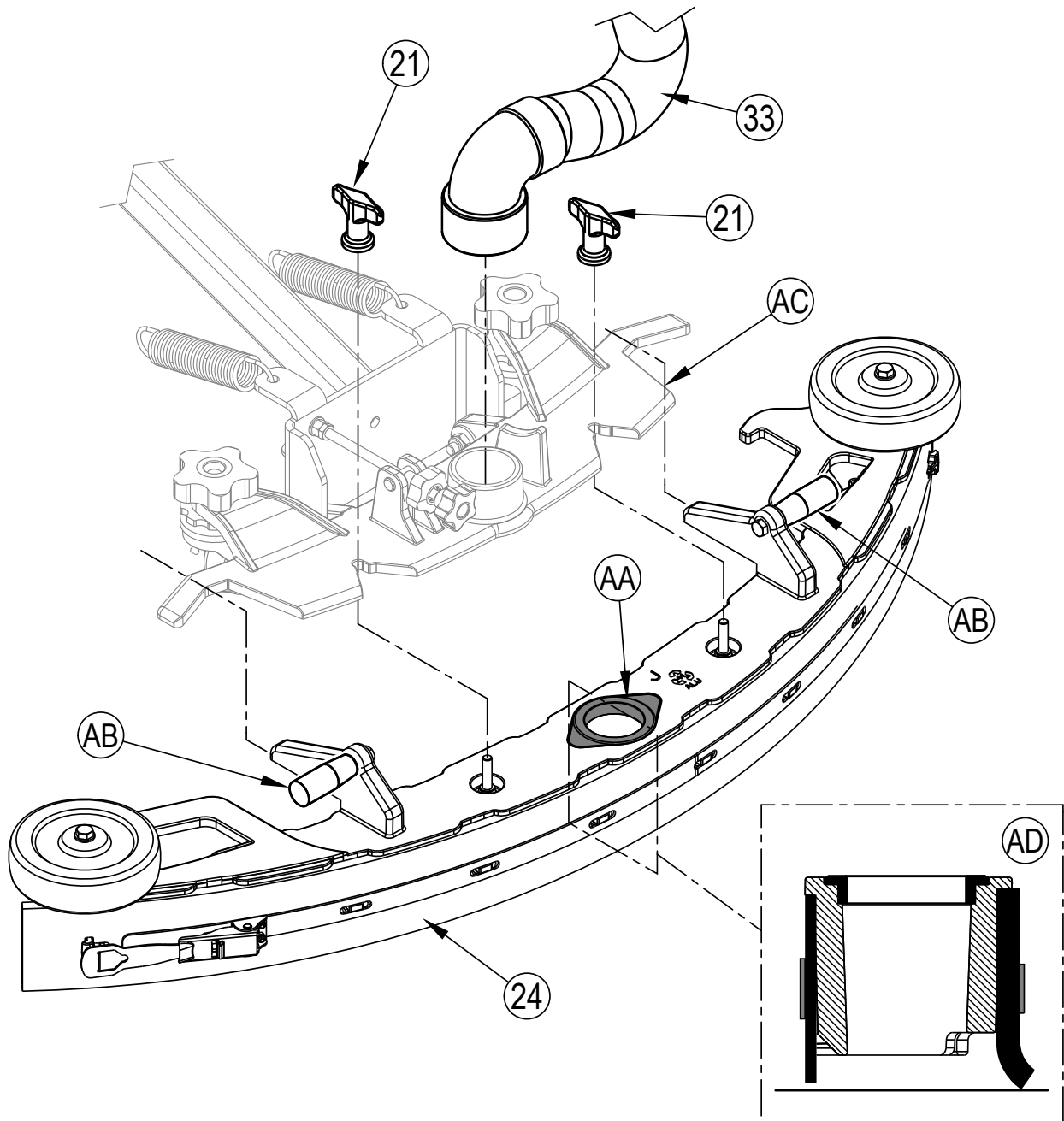
FIGURA 5



INSTALAREA BENZII DE ȘTERGERE

- 1 **Consultați Figura 6.** Asigurați-vă că garnitura de etanșare a benzii de ștergere (**AA**) nu conține reziduuri și este instalată pe ansamblul benzii de ștergere (**24**). Ridicați ansamblul benzii de ștergere de mânăre (**AB**) și glisați-l pe montajul benzii de ștergere (**AC**) și strângeți piulițele fluture de la montajul benzii de ștergere (**21**).
- 2 Conectați furtunul de recuperare (**33**) la montajul benzii de ștergere (**AC**).
- 3 Coborâți banda de ștergere și deplasați ușor mașina înainte. Verificați ca lama din spate a benzii de ștergere să atingă podeaua în mod uniform pe toată lățimea și să fie ușor îndoită peste margine așa cum se arată în secțiunea transversală a benzii de ștergere (**AD**). Dacă este necesar, reglați banda de ștergere spate la înălțimea și unghiul corecte urmând etapele din secțiunea "Reglarea benzii de ștergere".

FIGURA 6



PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR MODELELE ECOFLEX)

Cartușul de detergent (8) este localizat sub scaun. Umpleți cartușul de detergent cu maximum 1 galon (4 litri) de detergent. **NOTĂ DE SERVICE:** Scoateți cartușul de detergent din mașină înainte de umplere pentru a evita vărsarea detergentului pe mașină.

Se recomandă să se folosească un cartuș separat pentru fiecare detergent pe care plănuți să îl folosiți. Cartușele de detergent au o decalcomanie albă pe ele așa că puteți scrie numele detergentului pe fiecare cartuș pentru a evita amestecarea lor. Când instalați un nou cartuș, scoateți capacul din fabrică și puneți cartușul în mașină. Instalați capacul de evitare a scurgerii (AA) așa cum se arată în **Figura 7**.

Sistemul ar trebui să fie golit de detergentul anterior când se trece la un detergent diferit. **NOTĂ DE SERVICE:** Treceți mașina pe uscare podea înainte de golire pentru că va fi dispersată o cantitate mică de detergent în proces.

Pentru a goli când se schimbă detergenții (SISTEMELE FRECARĂ ȘI SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent.
- 2 Puneți cheia magnetică inteligentă (W) pe cititorul de chei inteligente (A). Porniți comutatorul de pornire (B). Așteptați câteva secunde pentru ca secvența de pornire să se termine.
- 3 Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de soluție (H) și comutatorul de detergent (Q) timp de 2 secunde. Eliberați comutatoarele când indicatorul de golire detergent (C19) apare pe afișaj (indicatorul luminos al comutatorului de detergent (Q1) și indicatorul luminos al comutatorului de soluție (H1) vor fi aprinse). **NOTĂ:** Odată activat, procesul de golire durează 20 de secunde. Apăsăți (H) și (Q) din nou înainte de 20 de secunde pentru a anula golirea. Consultați ilustrația de la pagina următoare pentru indicatoarele sistemului de detergent. În mod normal un ciclu de golire este adecvat pentru a goli sistemul.

Pentru a goli săptămânal (SISTEMELE FRECARĂ ȘI SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent. Instalați și conectați un cartuș umplut cu apă caldă curată.
- 2 Urmați etapele 2 și 3 din "Golire când se schimbă detergentul".

Când nivelul detergentului se apropie de fundul cartușului, este timpul să reumpleți sau să înlocuiți cartușul.

NOTĂ DE SERVICE: Urmați instrucțiunile de la „Pentru golire săptămânală” de mai sus dacă mașina va fi depozitată o perioadă lungă de timp.

Procentajul de detergent (SISTEMUL DE FRECARĂ TREBUIE SĂ FIE PORNIT):

Nu este dispersat detergent până ce sistemele de frecară și de detergent nu sunt activate, iar pedala de antrenare (3) nu este împinsă înainte.

- Indicatorul de detergent (C6) va fi afișat în modul frecară când sistemul de detergent este instalat pe mașină.
- Indicatorul procentajului de detergent (C7) va afișa procentajul selectat când sistemul de detergent este pornit.

Există 4 moduri de operare EcoFlex:

- 1A. Modul de curățare cu apă simplă** - În timpul frecării, sistemul de detergent poate fi oprit în orice moment apăsând comutatorul de detergent (Q) pentru a permite frecară doar cu apă. Indicatorul procentajului de detergent (C7) va fi gol și graficul de bare al indicatorului de detergent (C8) nu va afișa bare pline. Indicatorul luminos de detergent (Q1) va fi stins.
- 2A. Modul concentrație minimă detergent** - Activat prin apăsarea comutatorului de detergent (Q) când detergentul este oprit (apăsările repetate vor determina executarea unui ciclu la modul maxim, oprirea și revenirea la modul minim). Indicatorul procentajului de detergent (C7) va afișa nivelul minim de detergent actual și graficul de bare al indicatorului de detergent (C8) va afișa prima bară plină. Indicatorul luminos de detergent (Q1) va fi aprins. Consultați mai jos etapele pentru "Programarea nivelului minim de detergent".
- 3A. Modul concentrație maximă detergent** - Activat prin apăsarea comutatorului de detergent (Q) când detergentul este în modul minim (apăsările repetate vor determina executarea unui ciclu la modul minim, oprirea și revenirea la modul maxim). Indicatorul procentajului de detergent (C7) va afișa nivelul maxim de detergent actual, iar graficul de bare al indicatorului de detergent (C8) va afișa barele din stânga și din dreapta pline. Indicatorul luminos de detergent (Q1) va fi aprins. Consultați mai jos etapele pentru "Programarea nivelului maxim de detergent". Nu utilizați un nivel de concentrație care depășește recomandarea fabricantului de detergent.
- 4A. Modul de curățare EcoFlex** - Trageți de padela EcoFlex (S) pentru a mări procentajul de detergent timp de un minut la nivelul de detergent preprogramat "concentrație maximă" (așa cum se menționează în instrucțiunile de programare de mai jos). Sistemul de detergent va fi pornit la nivelul de detergent "concentrație minimă" dacă era oprit. Aceasta va face de asemenea să crească volumul debitului de soluție la nivelul următor, iar presiunea de frecară să crească la nivelul următor. Indicatorul EcoFlex (C15) va clipi timp de un minut pe afișaj împreună cu un cronometru de 60 de secunde. Trageți de padelă (S) din nou mai devreme de 60 de secunde pentru a anula EcoFlex. Timpul în care EcoFlex (rafală de putere) funcționează este reglabil (consultați "Afișajul meniului de informații", submeniul "Opțiuni").

Pentru a programa nivelul de detergent de concentrație maximă

1. Apăsăți comutatorul de frecară cu o atingere (E) pentru a activa sistemul de frecară.
2. Apăsăți și eliberați comutatorul de detergent (Q) până când ați intrat în modul detergent concentrație maximă ((C8) afișează barele din stânga și din dreapta pline).
3. Apăsăți și țineți apăsat comutatorul de detergent (Q) timp de aproximativ 2 secunde până când Indicatorul de procentaj (C7) clipește.
4. În timp ce indicatorul procentaj clipește, apăsarea și eliberarea comutatorului de detergent va trece prin procentajele disponibile (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. Odată ce este afișat procentajul dorit pe ecran, opriți-vă și el va salva setarea după 3 secunde.
6. De fiecare dată când setarea concentrației maxime de detergent este setată la o concentrație mai scăzută decât setarea concentrației minime actuale programate, setarea implicită a concentrației minime va fi egală cu setarea concentrației maxime până când este schimbată de operator.

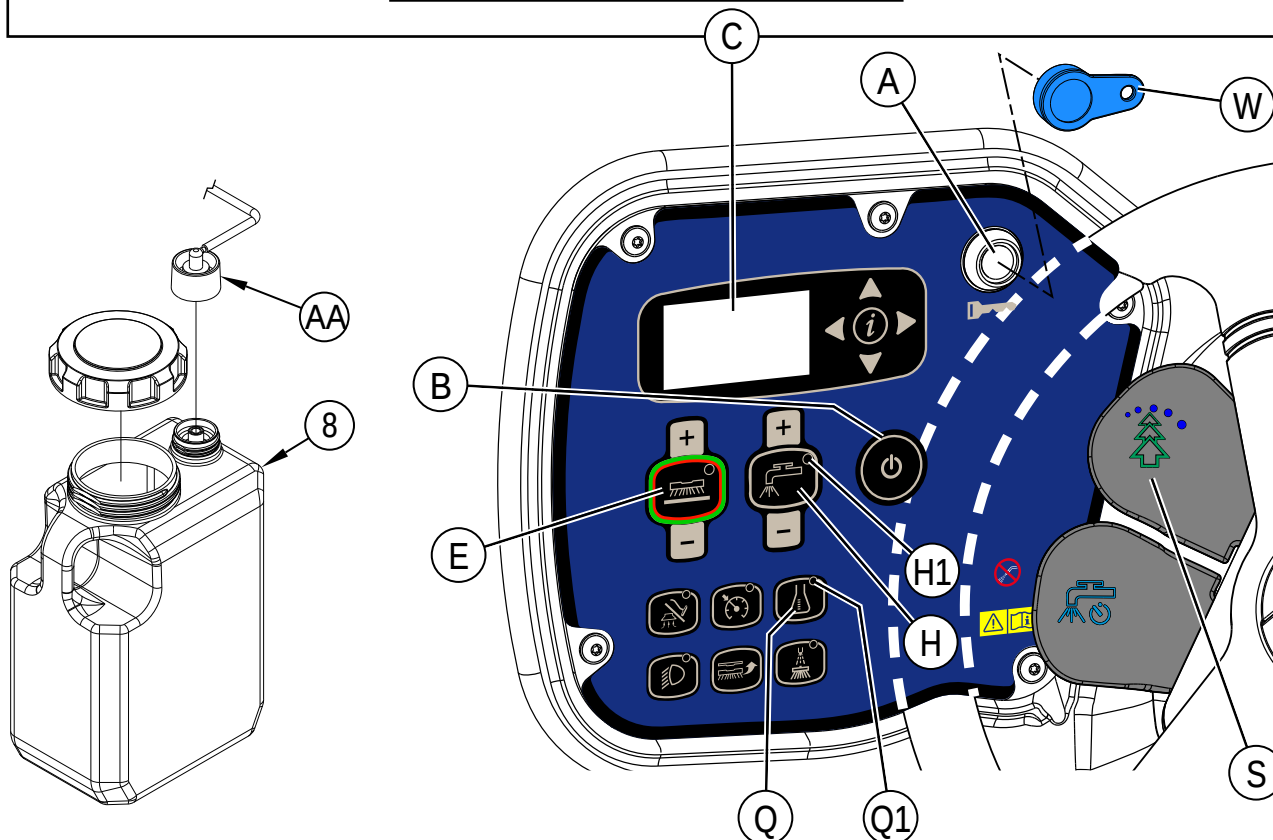
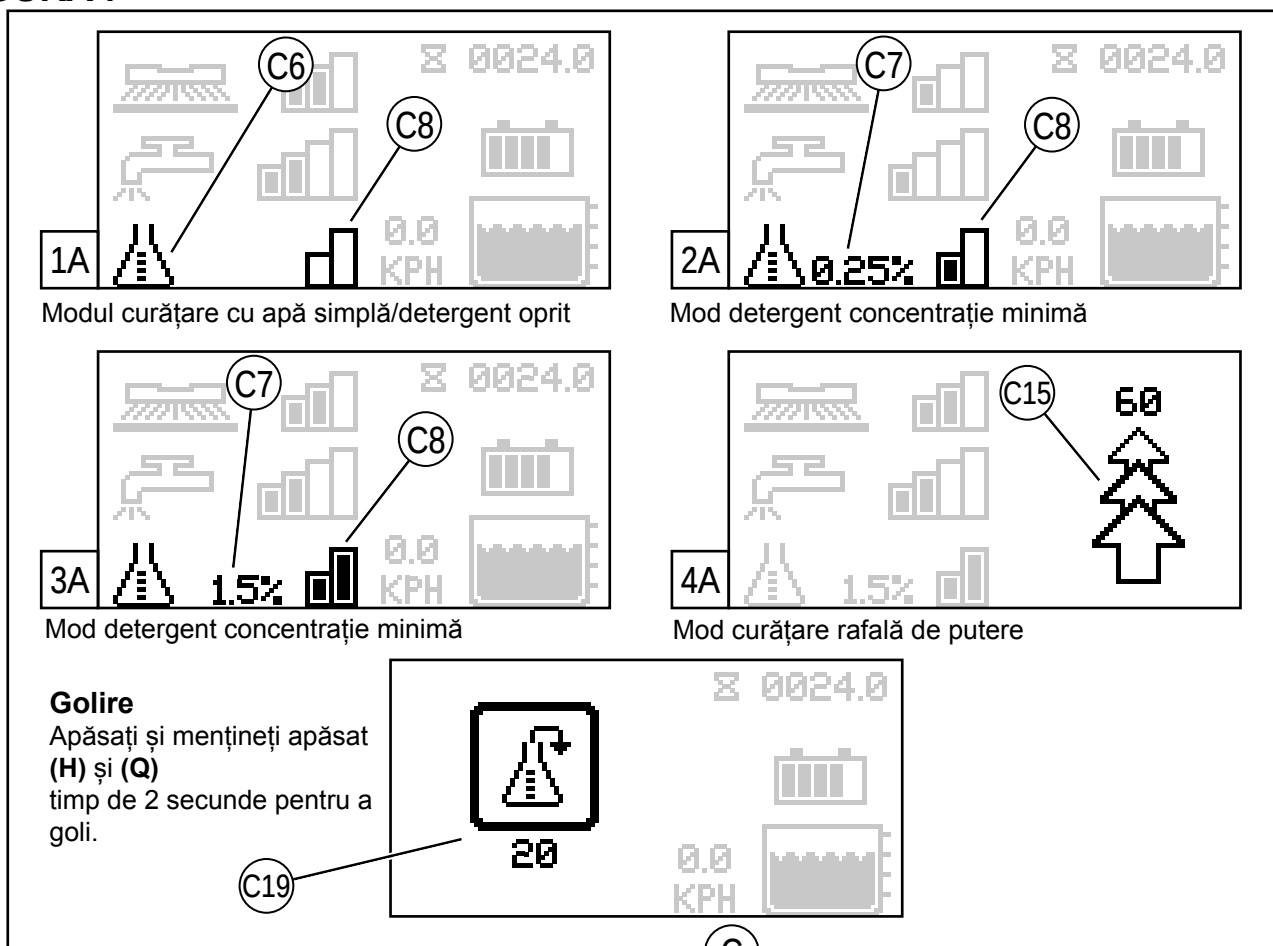
Pentru a programa nivelul de detergent de concentrație minimă

1. Apăsăți comutatorul de frecară cu o atingere (E) pentru a activa sistemul de frecară.
2. Apăsăți și eliberați comutatorul de detergent (Q) până când ați intrat în modul detergent concentrație minimă ((C8) afișează bara din stânga plină).
3. Apăsăți și țineți apăsat comutatorul de detergent (Q) timp de aproximativ 2 secunde până când Indicatorul de procentaj (C7) clipește.
4. În timp ce procentajul clipește, apăsarea și eliberarea comutatorului de detergent va trece prin procentajele disponibile (Notă: doar procentajele care sunt o concentrație mai scăzută sau egală cu setarea maximă de detergent vor fi disponibile).
5. Odată ce este afișat procentajul dorit pe ecran, opriți-vă și el va salva setarea după 3 secunde.

Odată setat, volumul debitului de detergent crește și scade automat cu volumul debitului de soluție, dar procentajul de detergent rămâne același.

PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR MODELELE ECOFLEX)

FIGURA 7



OPERAREA MAȘINII

AVERTISMENT!

Asigurați-vă că înțelegeți comenzile operatorului și funcțiile lor.

În timp ce mașina este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște când este încărcată. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută la vale.

Pentru a freca...

Urmați instrucțiunile din secțiunea "Pregătirea mașinii pentru utilizare" a acestui manual.

- 1 **Consultați Figura 8.** În timp ce sunteți așezat în mașină, reglați scaunul și volanul într-o poziție de funcționare confortabilă folosind comenzile de reglare aflate pe scaun și coloana de direcție Reglare înclinare **(16)**.
- 2 Puneți cheia magnetică inteligentă **(W)** pe cititorul de chei inteligente **(A)**. Apăsăți comutatorul de pornire **(B)**. Acest lucru va activa afișajul **(C)**. Consultați indicatorul de stare a bateriei **(C3)** și cronometrul **(C1)** înainte de a continua.
- 3 Pentru a transporta mașina la zona de lucru, aplicați o presiune uniformă cu piciorul pe partea din față a pedalei de acționare **(3)** pentru a merge înainte sau pe partea din spate a pedalei pentru a merge înapoi. Variați presiunea pe pedala de picior pentru a obține viteza dorită.
- 4 Apăsăți comutatorul de soluție **(H)** și mențineți timp de 5 secunde pentru a premezi podea. **NOTĂ:** Aceasta va ajuta la prevenirea zgârierii suprafeței podelei când se începe frecarea cu perii uscate. Aceasta trebuie să se facă înainte de apăsarea comutatorului de frecare One-Touch **(E)**.
- 5 Apăsăți comutatorul de frecare One-Touch PORNIT **(E)** o dată pentru frecare normală. Apăsăți comutatorul de creștere a presiunii de frecare **(F)** o dată pentru frecare intensă sau de două ori pentru modul frecare extremă. Debitul soluției are setări care coincid cu presiunea de frecare, acesta va crește și scadea împreună cu presiunea de frecare.
NOTĂ: Debitul soluției poate fi mărit sau redus și independent de presiunea de frecare prin apăsarea comutatorului de creștere a debitului de soluție **(J)** sau a comutatorului de reducere a debitului de soluție **(K)**, urmăriți graficul de bare al debitului de soluție **(C10)** (consultați panoul de control). Orice reglaje ulterioare ale presiunii de frecare vor reseta debitul soluției la valoarea implicită.
- 6 Când este selectat comutatorul frecare One-Touch PORNIT **(E)**, periile și banda de ștergere sunt coborâte automat pe podea. Sistemele de frecare, soluție, aspirare și detergent (modelele EcoFlex) sunt activate toate automat și pornesc toate când pedala de acționare **(3)** este activată. Orice sistem individual poate fi OPRIT sau PORNIT din nou apăsând comutatorul în orice moment din timpul frecării.
NOTĂ: Când se operează mașina în marșarier, banda de ștergere se ridică automat.
- 7 Începeți frecarea conducând mașina înainte în linie dreaptă la o viteză normală de deplasare și suprapuneți fiecare cale cam 2-3 inch (50-70 mm). Reglați viteza mașinii și debitul soluției când este necesar în funcție de starea podelei. Trageți de padela soluție temporizată oprită **(R)** înainte de a intra într-un viraj pentru a opri temporar debitul de soluție. Graficul de bare al debitului de soluție **(C10)** va fi înlocuit de un contor de 5 secunde care afișează cât timp va fi oprit debitul de soluție. Trageți padela din nou înainte ca cronometrul să expire pentru a anula oprirea soluției
NOTĂ: În timpul frecării, viteza maximă a mașinii poate fi setată apăsând comutatorul limitatorului de viteză **(N)**. Reglați mașina la viteza dorită folosind pedala de antrenare **(3)**, apoi apăsăți comutatorul limitatorului de viteză **(N)**. Operatorul poate apăsa acum pedala complet înainte fără să mărească viteza mașinii, reducând în felul acesta oboseala operatorului. Viteza mașinii **(C5)** este indicată pe afișaj.

ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea podelei, mențineți mașina în mișcare în timp ce periile se învârtesc.

- 8 Când frecați, verificați în spatele mașinii din când în când pentru a vedea dacă toată apa reziduală este adunată. Dacă există apă în urma mașinii, este posibil să dispersați prea multă soluție, rezervorul de recuperare poate fi plin sau banda de ștergere poate necesita reglare.
- 9 Mașina intră implicit în ultimul mod de curățare folosit Detergent concentrație minimă sau maximă (dacă este instalat și a fost activat detergentul). Trageți de padela EcoFlex **(S)** pentru a ignora modul de curățare actual și a mări temporar presiunea de frecare, debitul de soluție și, dacă este instalat, procentajul de detergent (cu excepția concentrației maxime). Acest lucru va determina afișarea indicatorului EcoFlex **(C15)** împreună cu un contor timp de un minut, debitul de soluție va crește la următorul nivel, presiunea de frecare va crește la următorul nivel, iar procentajul de detergent va fi la nivelul de concentrație maximă (sistemul de detergent va fi pornit la nivelul de concentrație maximă dacă era anterior oprit).
NOTĂ: Apăsarea în mod repetat și eliberarea comutatorului de detergent **(Q)** va trece de la concentrația minimă, la concentrația maximă și la detergent oprit. Sistemul EcoFlex va funcționa doar dacă sistemul de frecare **(E)** a fost activat.
- 10 Pentru podele extrem de murdare, o operație de frecare într-un pas poate să nu fie satisfăcătoare și poate fi necesară o operație de „dublă frecare”. Această operație este la fel cu frecarea într-un pas, cu excepția faptului că la primul pas banda de ștergere și lamele plăcii de frecare sunt în poziția ridicată (apăsăți comutatorul aspirare/tijă **(L)** pentru a ridica banda de ștergere). Deschideți ambele uși laterale ale plăcii de frecare **(15)** și călcați pe pârghia de ridicare/coborâre **(AA)** pentru a ridica lamele laterale. Aceasta permite ca soluția de curățare să rămână pe podea pentru a acționa mai mult timp. Trecerea finală se face peste aceeași zonă, cu banda de ștergere și lamele laterale (călcați pe pârghie **(AA)** din nou pentru a coborî) coborâte pentru a prelua soluția acumulată.
- 11 Rezervorul de recuperare are un comutator de rezervor plin **(19)** care determină TOATE sistemele să se oprească, cu excepția sistemului de antrenare, când rezervorul de recuperare este plin. Când acest comutator este activat, rezervorul de recuperare trebuie golit. Mașina nu va freca sau aduna apa cu comutatorul activat.
NOTĂ: Indicatoarele de frecare, soluție și detergent dispar și indicatorul rezervor de recuperare plin **(C13)** apare pe panoul de afișare când comutatorul este activat.
- 12 Când operatorul vrea să oprească frecarea sau rezervorul de recuperare este plin, apăsăți comutatorul de frecare One-Touch **(E)** o singură dată. Acest lucru va opri automat periile de frecare și debitul de soluție, iar placa de frecare se va ridica. Banda de ștergere se va ridica după o scurtă întârziere, iar aspiratorul se va opri după o întârziere suplimentară (aceasta este pentru a permite apei rămase să fie adunate fără a porni din nou aspiratorul).
- 13 Conduceți mașina la un „AMPLASAMENT DE EVACUARE” a apei reziduale desemnat și goliți rezervorul de recuperare. Pentru a goli, trageți furtunul de golire **(20)** din zona sa de păstrare din partea din spate, apoi scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita curgerea coreșpunzătoare, necontrolată a apei reziduale). Reumpleți rezervorul de soluție și continuați frecarea.
NOTĂ: Asigurați-vă că sunt așezate corespunzător capacul rezervorului de recuperare **(1)** și capacul furtunului de golire a rezervorului de recuperare **(20)**, altfel mașina nu va aduna apa corect.

Când bateriile necesită reîncărcare, indicatorul de tensiune scăzută a bateriei **(C14)** se va aprinde, periile de frecare și debitul de soluție se vor opri, iar placa de frecare se va ridica. Banda de ștergere se va ridica după un scurt interval, iar aspiratorul se va opri după un interval suplimentar. Transportați mașina într-o suprafață de service și reîncărcați bateriile conform instrucțiunilor din secțiunea Bateriile a acestui manual.

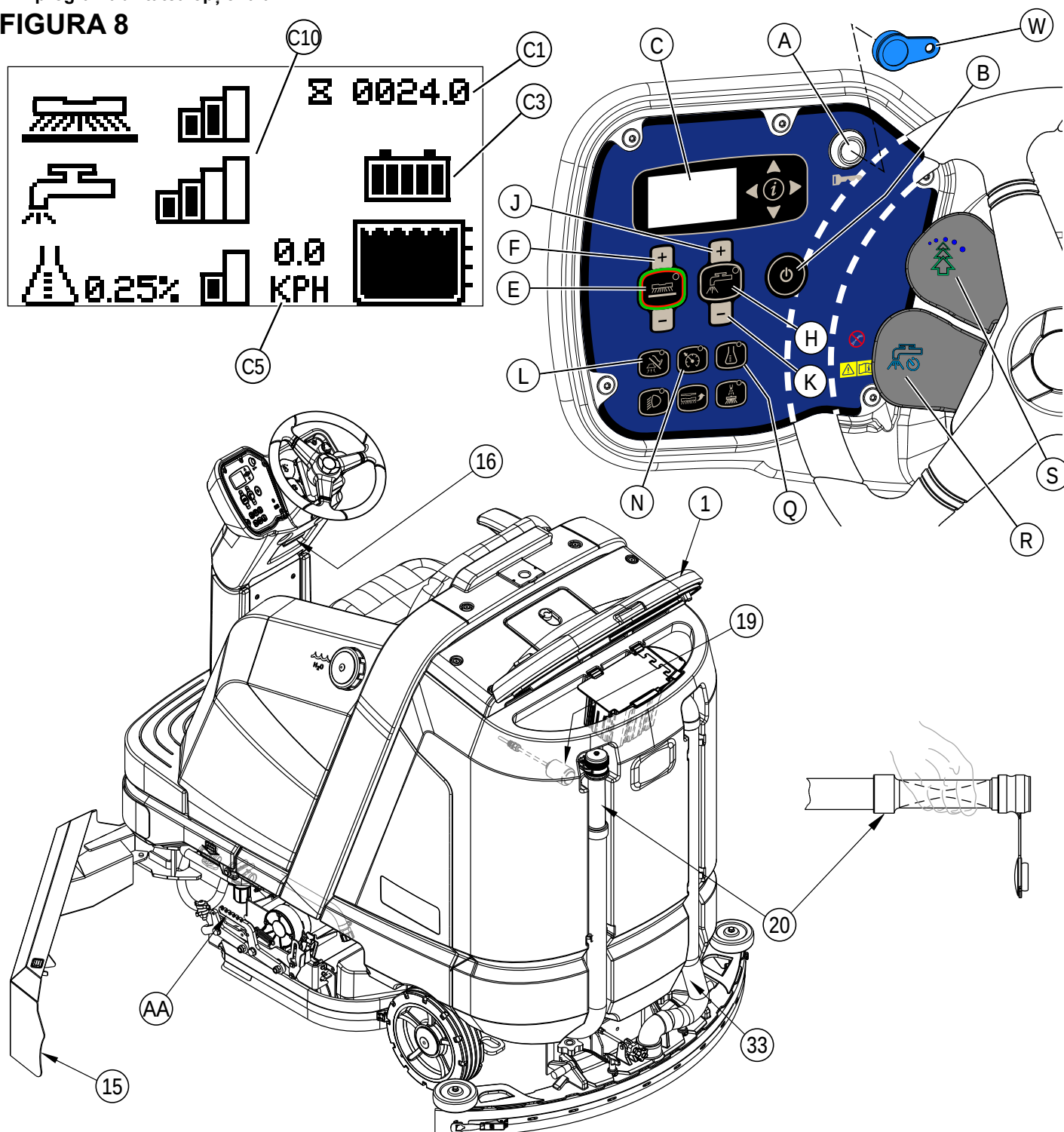
ASPIRAREA UMEDĂ

Etapele de urmat pentru a monta pe mașină accesoriile opționale pentru aspirarea umedă.

- 1 Deconectați furtunul de recuperare **(33)** de la montajul benzii de ștergere. Conectați cuplajul și furtunul de la setul tijei la furtunul de recuperare.
- 2 Atașați accesorii adecvate de adunare a apei la furtun. (Este disponibil un set de tije de aspirare opțional **PN56116355** de la Nilfisk).
- 3 Așezați cheia magnetică în cititorul de chei inteligente **(A)** și apăsați comutatorul de pornire **(B)**. În timp ce stați lângă mașină (nu pe scaun), apăsați comutatorul de aspirare/tijă **(L)**. Motorul și pompa aspiratorului vor funcționa continuu până când comutatorul este apăsat din nou pentru a-l opri. Este afișat indicatorul tijei **(C17)**. **NOTĂ:** Apăsarea comutatorului aspiratorului/tijei **(L)** în timp ce stați pe mașină va determina coborârea benzii de ștergere și pornirea motorului (motoarelor) de aspirare în timp ce mașina se deplasează înainte. Va fi afișat indicatorul de aspirare **(C16)**.

NOTĂ DE SERVICE: Consultați manualul de service pentru descrieri funcționale detaliate ale tuturor comenzilor și pentru programabilitatea opțională.

FIGURA 8



DUPĂ UTILIZARE

- 1 Când ați terminat frecarea, apăsați comutatorul de frecare One-Touch **(E)**. Aceasta va ridica, retracta și opri automat toate sistemele mașinii (perie, bandă de ștergere, aspirator, soluție și detergent (modelele EcoFlex)). Apoi conduceți mașina într-o zonă de service pentru întreținerea zilnică și verificarea altor nevoi de service.
- 2 Pentru a goli rezervorul de soluție, deschideți ușa plăcii laterale din stânga și scoateți furtunul de golire a soluției **(31)** din clema de stocare. Îndreptați furtunul spre un „AMPLASAMENT DE EVACUARE” desemnat și scoateți dopul. Clătiți rezervorul cu apă curată.
- 3 Pentru a goli rezervorul de recuperare, trageți furtunul de golire a rezervorului de recuperare **(20)** din zona sa de stocare. Îndreptați furtunul spre un „AMPLASAMENT DE EVACUARE” desemnat și scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita curgerea bruscă, necontrolată a apei reziduale). Furtunul de golire a rezervorului de recuperare poate fi strâns pentru a regla debitul. Clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată. Verificați furtunul de recuperare și pe cel de aspirare; înlocuiți dacă este îndoit sau deteriorat.
- 4 Scoateți periile sau suporturile pentru padele. Clătiți periile și padelele cu apă caldă și atârnați-le la uscat.
- 5 Scoateți banda de ștergere, clătiți-o cu apă caldă și reinstalați-o pe montaj sau atârnați-o în spatele rezervorului de recuperare.
- 6 Scoateți buncărul de pe sistemele cilindrice și curățați-l bine. Scoateți prin oricare dintre părțile laterale ale mașinii prin deschiderea ușii plăcii de frecare, deblocarea și deschiderea lamei laterale și înclinarea în sus a buncărului din carcasă, apoi trageți în afară.
- 7 Verificați programul de întreținere de mai jos și executați orice întreținere necesară înainte de depozitare.
- 8 Depozitați mașina în interior, într-un loc curat și uscat. A se feri de îngheț. Lăsați rezervoarele deschise pentru a le aerisi.
- 9 Opriți mașina apăsând comutatorul de pornire **(B)** și apoi scoateți cheia magnetică.
- 10 Bateriile sunt piesa de schimb cea mai scumpă a acestei mașini. Pentru a vă proteja investiția și a obține cât mai multe cicluri de la baterii, rețineți următoarele:
 - Bateriile vor dura mai mult dacă sunt păstrate complet încărcate.
 - Bateriile prevăzute pe această mașină vor dezvolta o memorie.
 - Bateriile vor dura mai mult și vor oferi mai multe cicluri dacă sunt încărcate la timp.
 - Încărcătoarele de baterii nu vor supraîncărca sau încărca insuficient bateriile.
 - Bateriile se vor defecta prematur dacă sunt păstrate în stare descărcată.
 - În fiecare zi după utilizare, încărcătorul bateriilor trebuie să fie conectat și trebuie să fie lăsat să parcurgă o secvență de încărcare completă pentru încărcarea completă a bateriilor.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

ELEMENT ÎNTREȚINERE	Zilnic	Săptămânal	Lunar	Anual
Încărcarea bateriilor	X			
Verificarea/curățarea rezervoarelor și furtunelor	X			
Verificarea/curățarea/rotirea periilor/padelelor	X			
Verificarea/curățarea benzii de ștergere	X			
Golirea/curățarea tăvii de reziduuri din rezervorul de recuperare	X			
Verificarea/curățarea filtrului (filtrelor) de spumă al (ale) motorului aspiratorului	X			
Curățarea buncărului de pe sistemul cilindric	X			
Verificarea nivelului de apă din fiecare celulă a bateriei		X		
Inspectarea lamelor de la carcasa de frecare		X		
Inspectarea și curățarea filtrului de soluție		X		
Curățarea traseului soluției la sistemul cilindric		X		
Golirea sistemului pentru detergenți (doar EcoFlex)		X		
Lubrifierea – consultați „Lubrifierea mașinii”			X	
* Verificarea periilor de carbon				X

* Solicitați Nilfisk să verifice periile de carton ale motorului după 1.200 de ore de recuperare (înlocuiți motorul după 2.000 de ore de recuperare).

NOTĂ: Consultați manualul de service pentru mai multe detalii privind întreținerea și reparațiile de service.

LUBRIFIEREA MAȘINII

Odată pe lună, pompați o cantitate mică de vaselină în fiecare orificiu de ungere de pe mașină până ce vaselina se scurge în jurul lagărelor. Consultați Figura 10.

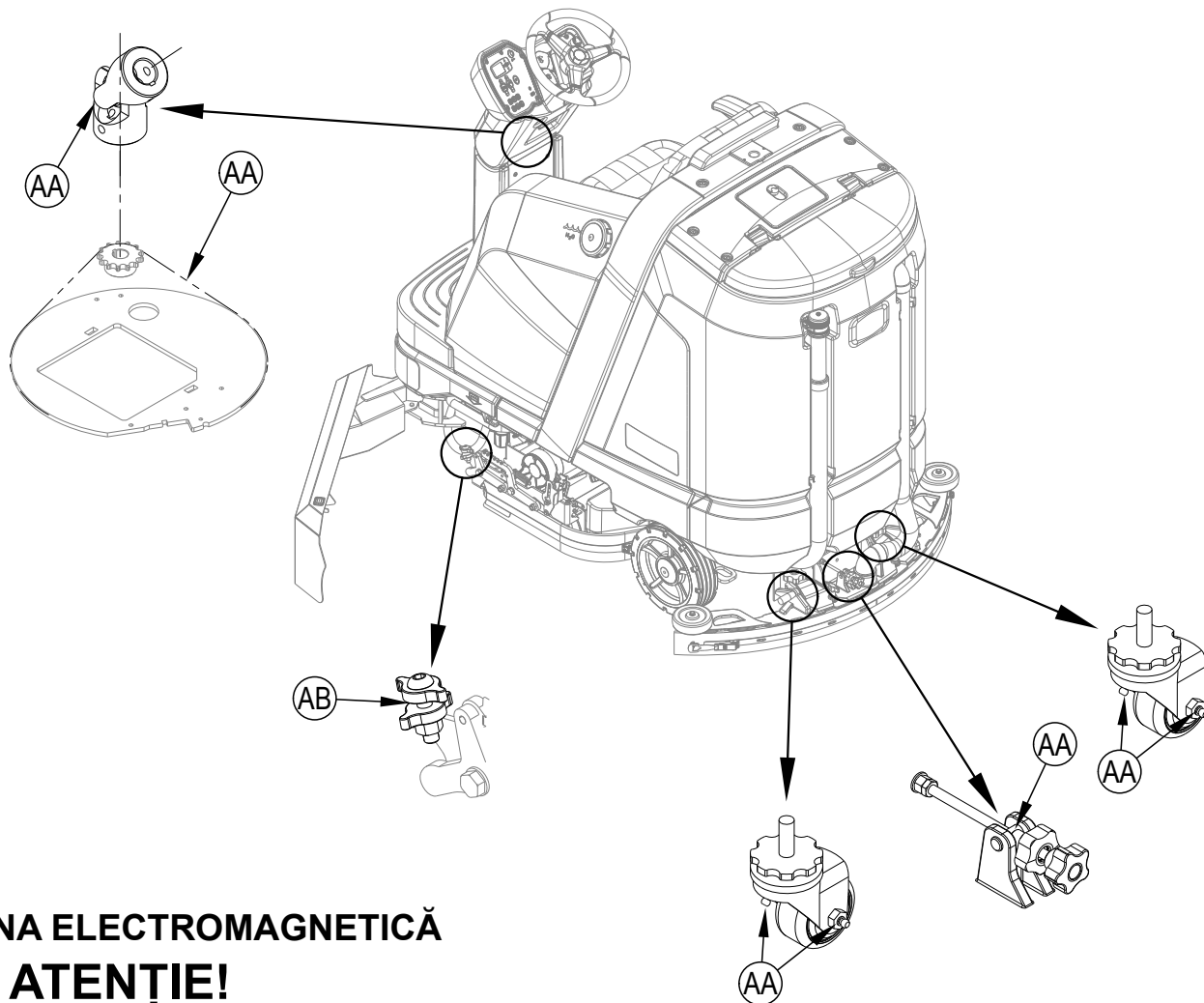
Locațiile orificiilor de ungere (sau pe care se aplică vaselină) (AA):

- Axul și pivotul roții de amplasare a benzii de ștergere
- Cuplajul cardanic al arborelui roții conducătoare
- Lanțul de direcție
- Filetele butoanelor de reglare a unghiului de la montajul benzii de ștergere

O dată pe lună, aplicați ulei de mașină subțire sau pulverizați lubrifiant sintetic pentru a lubrifia (AB):

- Filetele de reglare a opritoarelor de jos ale lamelor laterale

FIGURA 10



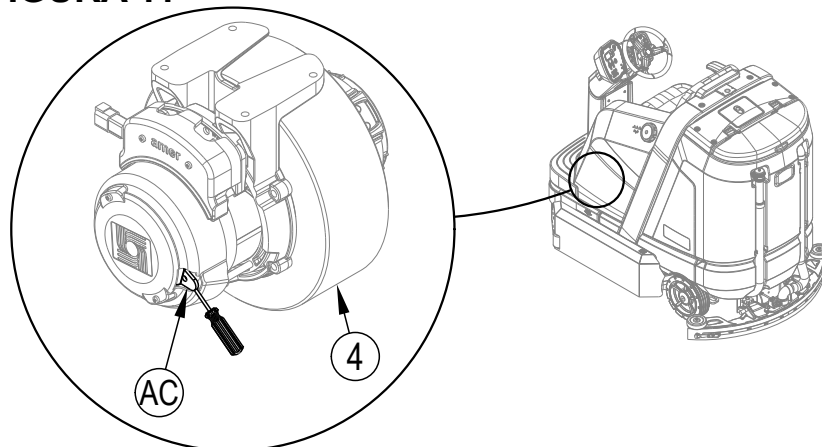
FRÂNA ELECTROMAGNETICĂ

⚠ ATENȚIE!

Pentru a evita mișcarea necontrolată a mașinii, blocați roțile și asigurați-vă că mașina este pe o suprafață dreaptă înainte de a dezangaja frâna electromagnetică.

Consultați Figura 11. Ansamblul roții conducătoare (4) are o frână electromagnetică încorporată care este angajată de fiecare dată când mașina este oprită sau pedala de acționare (3) nu este acționată, mașina este în poziție neutră. Această frână poate fi evitată manual dacă este necesar prin introducerea unei șurubelnițe medii sau mari în spatele furcii (AC), ca în imagine. Acest lucru trebuie să se facă numai în cazul în care trebuie să împingeți sau să trageți unitatea.

FIGURA 11



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR UDE

Încărcați bateriile de fiecare dată când este folosită mașina sau când indicatorul de nivel al încărcării bateriilor (C3) indică un nivel mai mic decât maxim.

⚠ AVERTIZARE!

Nu desfăceți bateriile înainte de încărcare. Verificați doar pentru a vă asigura că plăcile sunt acoperite.

Încărcați bateriile într-o zonă bine ventilată. Dacă acidul bateriei intră în contact cu pielea, clătiți zona afectată cu apă timp de 5 minute și solicitați îngrijire medicală.

Nu fumați în timp ce depanezi bateriile.

Când se depanează bateriile...

- * Scoateți toate bijuteriile
- * Nu fumați
- * Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- * Lucrați într-o zonă bine aerisită
- * Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de baterii în același timp
- * Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (împământare) când înlocuiți bateriile pentru a preveni scânteele.
- * Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați bateriile.

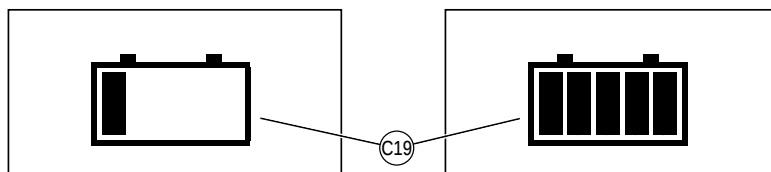
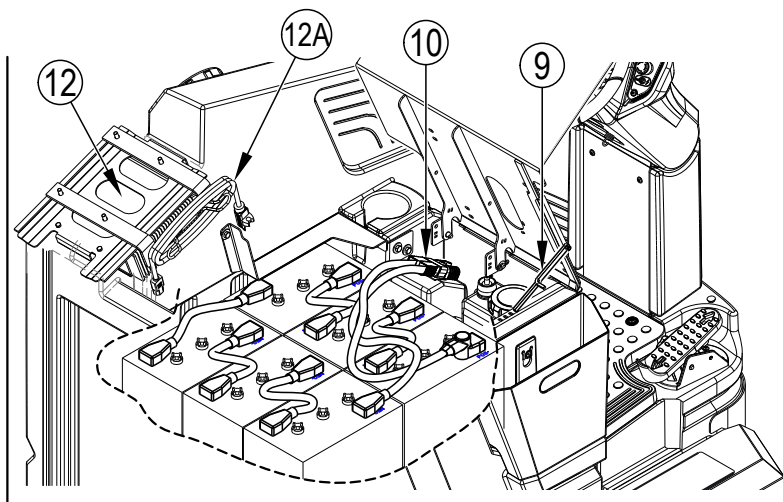
Dacă mașina este livrată cu un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Opriti mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați Figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și angajați Tija prop. scaun (9) pentru acces la baterii, încărcător și ventilare corespunzătoare.
- 3 Desfaceți cablul electric pentru încărcătorul de la bord și conectați-l la o priză împământată corespunzător. Consultați manualul produsului OEM pentru instrucțiuni de operare mai detaliate. În timpul aplicării curentului continuu la încărcătorul de la bord, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.
- 4 Indicatorul de stare a încărcării bateriei (C19) va începe să afișeze starea de încărcare a bateriilor. Acest lucru indică faptul că ciclul de încărcare a început. Pe măsură ce ciclul de încărcare continuă, nivelul de încărcare a bateriilor se va completa.
- 5 Când indicatorul stării de încărcare a bateriilor (C19) este completat, mașina detectează bateriile complet încărcate, dar este posibil ca procesul de încărcare să nu fie încheiat. Bazați-vă pe indicatoarele luminoase de stare de pe încărcător (12) (și pe manualul OEM al acestuia) pentru a verifica dacă bateriile sunt complet încărcate. Acest lucru poate dura mai multe ore, în funcție de starea bateriilor înainte de încărcare.
- 6 După ce încărcarea este încheiată, deconectați încărcătorul și înfășurați cablul (12A). Așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni mașina după deconectarea încărcătorului.

Dacă mașina este livrată fără un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Opriti mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați Figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și angajați tija prop. scaun (9) pentru acces la baterie și ventilare corespunzătoare.
- 3 Deconectați bateriile de la mașină și împingeți conectorul din încărcător în conectorul bateriilor mașinii (10). Urmați instrucțiunile de pe încărcătorul bateriilor. **NOTĂ DE SERVICE:** Asigurați-vă că conectați încărcătorul bateriilor în conectorul care se atașează la baterii.

FIGURA 12



⚠ ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea suprafețelor de podea, ștergeți apa și acidul din partea de sus a bateriilor după încărcare. Încărcarea insuficientă sau supraîncărcarea va scurta durata de viață a bateriilor și va limita performanța. Asigurați-vă că RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE ÎNCĂRCARE CORECTĂ!

VERIFICAREA NIVELULUI DE APĂ DIN BATERII

Verificați nivelul apei din baterii cel puțin o dată pe săptămână.

Scoateți capacele de aerisire și verificați nivelul apei în fiecare celulă. Folosiți apă distilată sau demineralizată în dispensorul de umplere a bateriei (disponibilă la majoritatea magazinelor de piese auto) pentru a umple fiecare celulă până la indicatorul de nivel (sau până la 0,39 inch/ 10 mm peste partea superioară a separatorilor). NU supraumpleți bateriile!

⚠ ATENȚIE!

Acidul se poate scurge pe podea dacă bateriile sunt umplute peste limită.

Strângeți capacele de aerisire. Spălați partea de sus a bateriilor cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă (2 linguri de bicarbonat la 1 litru de apă).

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CU GEL/AGM (VRLA)

Încărcați bateriile de fiecare dată când este folosită mașina sau când indicatorul de nivel al încărcării bateriilor (C3) indică un nivel mai mic decât maxim.

⚠ AVERTIZARE!

Încărcați bateriile într-o zonă bine ventilată. Dacă acidul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți zona afectată cu apă timp de 5 minute și solicitați îngrijire medicală.

Nu fumați în timp ce depanezi bateriile.

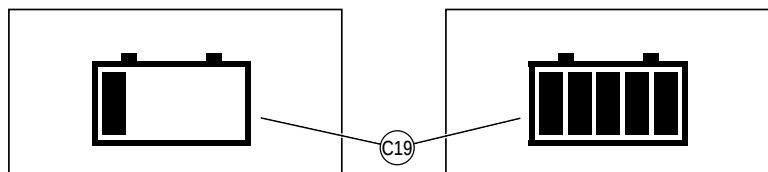
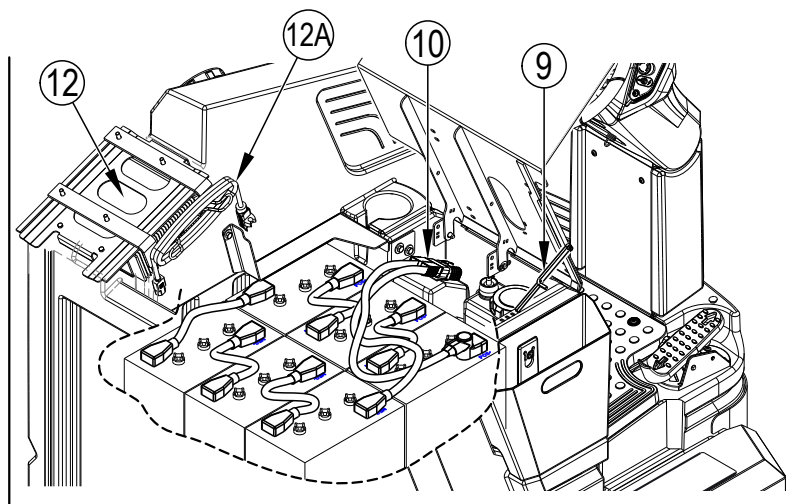
Când se depanează bateriile...

- * Scoateți toate bijuteriile
- * Nu fumați
- * Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- * Lucrați într-o zonă bine aerisită
- * Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de baterii în același timp
- * Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (împământare) când înlocuiți bateriile pentru a preveni scânteele.
- * Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați bateriile.

⚠ ATENȚIE!

Bateria acid plumb reglată cu supapă (VRLA) va furniza performanță și durată de viață superioară NUMAI DACĂ ESTE REÎNCĂRCATĂ CORECT! Încărcarea insuficientă sau supraîncărcarea va scurta durata de viață a bateriilor și va limita performanța. Asigurați-vă că RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE ÎNCĂRCARE CORECTĂ! NU ÎNCERCAȚI SĂ DESFACEȚI ACEASTĂ BATERIE! Dacă o baterie VRLA este desfăcută, aceasta își pierde presiunea și plăcile se contaminatează cu oxigen. GARANȚIA VA FI ANULATĂ DACĂ BATERIA ESTE DESFĂCUTĂ.

FIGURA 12



Dacă mașina este livrată cu un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Opriti mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați Figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și angajați tija prop. scaun (9) pentru acces la baterie, încărcător și ventilare corespunzătoare.
- 3 Desfaceți cablul electric pentru încărcătorul de la bord și conectați-l la o priză împământată corespunzător. Consultați manualul produsului OEM pentru instrucțiuni de operare mai detaliate. În timpul aplicării curentului continuu la încărcătorul de la bord, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.
- 4 Indicatorul de stare a încărcării bateriilor (C19) va începe să afișeze starea de încărcare a bateriilor. Acest lucru indică faptul că ciclul de încărcare a început. Pe măsură ce ciclul de încărcare continuă, nivelul de încărcare a bateriilor se va completa.
- 5 Când indicatorul stării de încărcare a bateriilor (C19) este completat, mașina detectează bateriile complet încărcate, dar este posibil ca procesul de încărcare să nu fie încheiat. Bazați-vă pe indicatoarele luminoase de stare de pe încărcător (12) (și pe manualul OEM al acestuia) pentru a verifica dacă bateriile sunt complet încărcate. Acest lucru poate dura mai multe ore, în funcție de starea bateriilor înainte de încărcare.
- 6 După ce încărcarea este încheiată, deconectați încărcătorul și desfășurați cablul (12A). Așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni mașina după deconectarea încărcătorului.

Dacă mașina este livrată fără un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Opriti mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați Figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și angajați tija prop. scaun (9) pentru acces la baterie și ventilare corespunzătoare.
- 3 Deconectați bateriile de la mașină și împingeți conectorul din încărcător în conectorul bateriei mașinii (10). Urmați instrucțiunile de pe încărcătorul bateriilor. **NOTĂ DE SERVICE:** Asigurați-vă că conectați încărcătorul bateriilor în conectorul care se atașează la baterii.

IMPORTANT: Asigurați-vă că aveți un încărcător adecvat pentru utilizare la bateriile cu celule de gel. Folosiți numai încărcătoare "cu tensiune controlată" sau "limitate la tensiune". Încărcătoarele la curent standard constant sau cu limitare a curentului descrescător NU TREBUIE să fie folosite. Se recomandă un încărcător cu senzor de temperatură deoarece reglajele manuale nu sunt niciodată precise și vor deteriora orice baterie VRLA.

ÎNȚREȚINEREA BENZII DE ȘTERGERE

Dacă banda de ștergere lasă urme înguste sau apă, lamele pot fi murdare sau deteriorate. Scoateți banda de ștergere, clătiți-o cu apă caldă și inspectați lamele. Întoarceți sau înlocuiți lamele dacă sunt tăiate, rupte, vâlurite sau uzate.

Pentru a întoarce sau înlocui lama de ștergere din spate a benzii...

- 1 **Consultați Figura 13.** Ridicați accesoriul de ștergere de pe podea, apoi desfaceți zăvorul **(AA)** de pe accesoriul de ștergere.
- 2 Scoateți banda de tensionare **(AB)**.
- 3 Glisați lama din spate afară din știfturile de aliniere.
- 4 Lama benzii de ștergere are 4 muchii de lucru, conform imaginii. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre partea din față a mașinii. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 muchii sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 5 Instalați lama, urmând etapele în ordine inversă și reglați înclinarea benzii de ștergere.

Pentru a întoarce sau înlocui lama de ștergere din față a benzii...

- 1 Ridicați accesoriul de ștergere de pe podea, apoi slăbiți cele (2) piulițe fluture **(21)** din partea superioară a benzii de ștergere și scoateți accesoriul de ștergere din montaj.
- 2 Slăbiți piulița fluture pentru scoaterea lamei benzii de ștergere frontale **(AC)**, apoi scoateți banda de tensionare **(AD)** și lama frontală
- 3 Lama benzii de ștergere are 4 muchii de lucru, conform imaginii. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre partea din față a mașinii. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 muchii sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 4 Instalați lama, urmând etapele în ordine inversă și reglați înclinarea benzii de ștergere.

REGLAREA BENZII DE ȘTERGERE

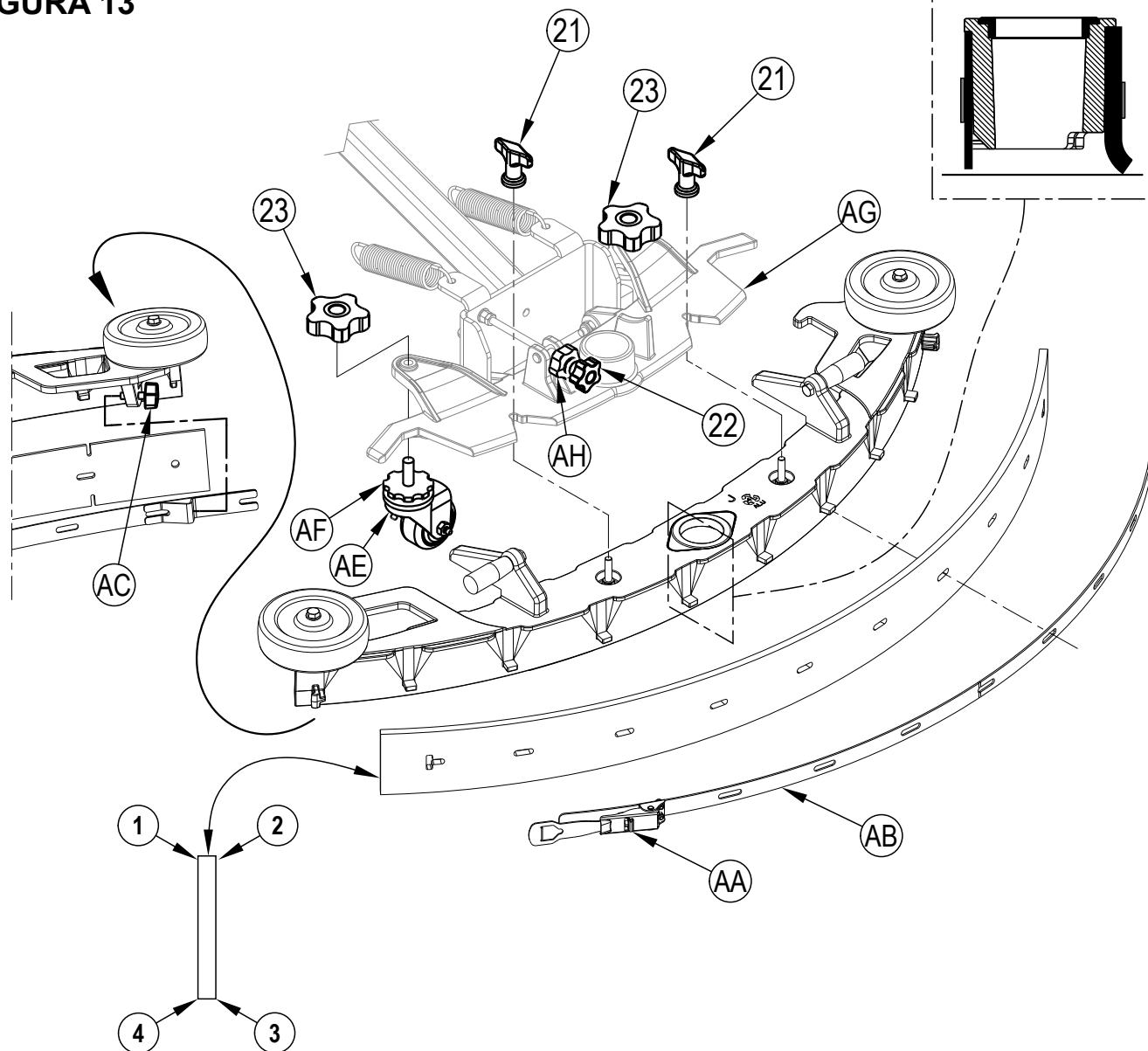
Există două reglaje ale accesoriului de ștergere posibile, în unghi și pe înălțime.

Ajustați unghiul benzii de ștergere ori de câte ori o lamă este întoarsă sau înlocuită, sau dacă banda de ștergere nu usucă podeaua.

- 1 Parcați mașina pe o suprafață plană, uniformă.
- 2 Coborâți banda de ștergere, deplasați mașina ușor înainte și reglați înclinarea și înălțimea benzii de ștergere folosiți butonul de reglare a înclinării benzii de ștergere **(22)** și butoanele de reglare a înălțimii benzii de ștergere **(23)** pentru ca lama benzii de ștergere din spate să atingă podeaua în mod uniform pe toată lățimea și să se îndoie ușor peste margine, așa cum se arată în secțiunea transversală a benzii de ștergere.
- 3 Înălțimea benzii de ștergere este predefinită din fabrică, dar poate necesita reglare periodică din cauza uzurii roții. Înălțimea corectă a benzii de ștergere este atinsă atunci când lama de ștergere frontală atinge podeaua, dar nu se îndoie peste margine.
 - a. Slăbiți butonul de reglare a înălțimii **(23)**.
 - b. Înfiletați roata **(AE)** în sus sau în jos după cum este necesar pentru a atinge înălțimea corectă și asigurați-vă că poziția benzii de ștergere este uniformă de la stânga la dreapta.
 - c. Strângeți opritorul roții **(AF)** pe montajul benzii de ștergere **(AG)**.
 - d. Strângeți butonul de reglare a înălțimii **(23)** pe montajul benzii de ștergere pentru a bloca reglarea.
- 4 Butonul de reglare a înclinării **(22)** este folosit pentru a regla unghiul accesoriului pentru contact uniform de la centru spre vârfurile lamei.
 - a. Slăbiți butonul de reglare a înclinării **(AH)**.
 - b. Răsuciți butonul de reglare a înclinării după cum este necesar pentru a regla.
 - c. Strângeți butonul de reglare a înclinării **(AH)** pe montajul benzii de ștergere pentru a bloca reglarea.

ÎNTREȚINEREA BENZII DE ȘTERGERE

FIGURA 13



ÎNTREȚINEREA LAMEI LATERALE

Funcția lamei laterale este de a canaliza apa reziduală spre banda de ștergere, ajutând la îndrumarea apei în calea de curățare a mașinii. În timpul utilizării normale, lamele se vor uza în timp. Operatorul va observa o cantitate redusă de apă care se scurge afară sub lamele laterale. O reglare a înălțimii se poate face ușor pentru a coborî lamele astfel încât apa să poată fi preluată de banda de ștergere.

Pentru a întoarce sau înlocui lamele laterale ale sistemului de frecare...

- 1 Deblocați și deschideți ușile laterale ale plăcii de frecare **(15)**.
- 2 **Consultați Figura 14-1.** Deblocați cureaua de prindere **(AA)** și scoateți cureaua și lama.
- 3 Lama laterală principală are 4 muchii de lucru, conform imaginii. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre centrul mașinii. Înlocuiți între ele lamele din partea dreaptă și din partea stângă pentru a utiliza cele două margini rămase. Înlocuiți lamele împreună dacă toate marginile sunt ciobite, rupte sau atât de uzate încât nu mai pot fi reglate.
- 4 Reinstalați lama în ansamblul lamei și fixați-o prin blocarea curelei de prindere **(AA)**. Reglați lama pentru contact adecvat cu podeaua când placa periei este plasată în poziția de frecare.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII LAMEI LATERALE

- 1 Opritorul de jos poate fi reglat pe lamele laterale pentru a compensa uzura lamelor.
- 2 Asigurați-vă că mașina este pe o suprafață dreaptă.
- 3 Coborâți placa de frecare apăsând pe comutatorul de frecare One-Touch **(E)** și conduceți mașina înainte o distanță scurtă pentru a vă asigura că lamele se pliază.
- 4 Deschideți ușile laterale ale plăcii de frecare **(15)** și observați dacă lamele s-au pliat.
- 5 Pentru reglare, slăbiți butonul de blocare a lamelor laterale **(AB)**. Răsuciți butonul de oprire jos **(AC)** (sus sau jos) acolo unde lamele se pliază suficient la frecare pentru ca toată apa reziduală să fie reținută în interiorul plăcii.
NOTĂ: Faceți mici reglaje pentru a obține o bună ștergere a lamei. Nu coborâți lamele prea mult pentru a se plia excesiv și a cauza uzura inutilă a lamelor. Strângeți butonul de blocare a lamelor laterale **(AB)** pentru a bloca reglajul.

REGLAREA PRESIUNII LAMEI LATERALE

- 1 Lamele laterale ale plăcii de frecare au două setări pentru presiune jos.
- 2 **Consultați Figura 14-2.** Poziția 1 **(AE)** este la presiune de ștergere normală și se recomandă să se înceapă la această setare. Poziția 2 **(AF)** este la presiune de ștergere ridicată și această setare poate fi folosită dacă performanța de ștergere nu este satisfăcătoare. **NOTĂ:** Poziția 2 va provoca uzura mai rapidă a lamelor.
- 3 Trageți de braț **(AG)** pentru a face schimbarea dintre cele două setări. Folosiți aceeași setare pe ambele părți ale plăcii de frecare.

POZIȚIA DE DUBLĂ FRECARĂ

- 1 **Consultați Figura 14-3.** Călcați pe pârghia de ridicare/coborâre a lamelor **(AH)** pentru a ridica lama. **NOTĂ:** Această poziție poate fi utilizată și pentru instalarea/scoaterea periilor.
- 2 Când ați încheiat frecarea dublă cu mașina, călcați din nou pe pârghie **(AH)** sau trageți de brațul de eliberare **(AJ)** pentru a coborî lama laterală înapoi în poziția normală de funcționare.

ÎNȚREȚINEREA LAMELOR LATERALE

FIGURA 14-1

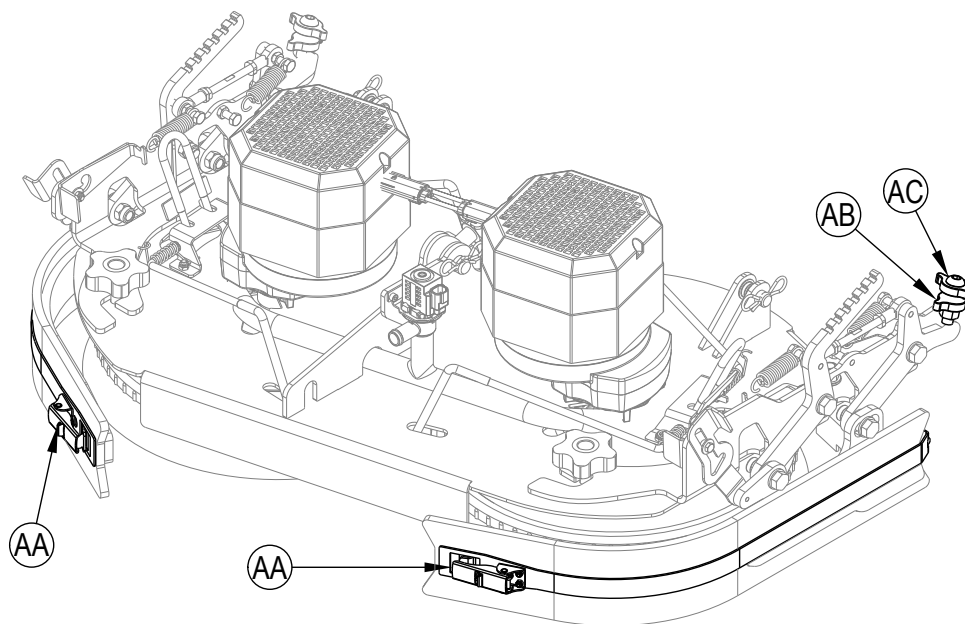


FIGURA 14-2

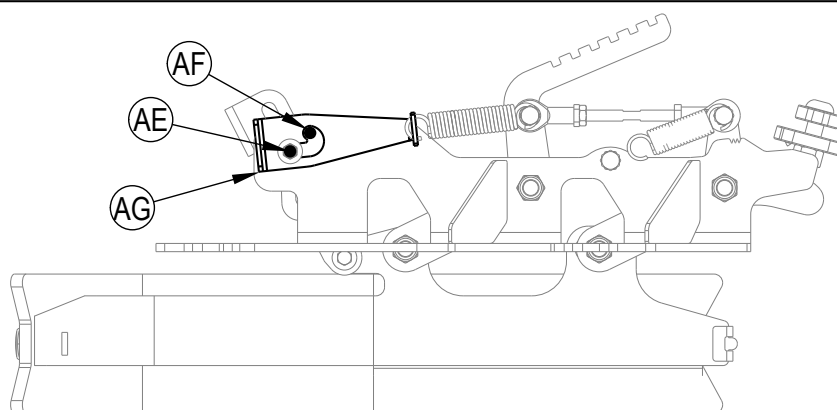
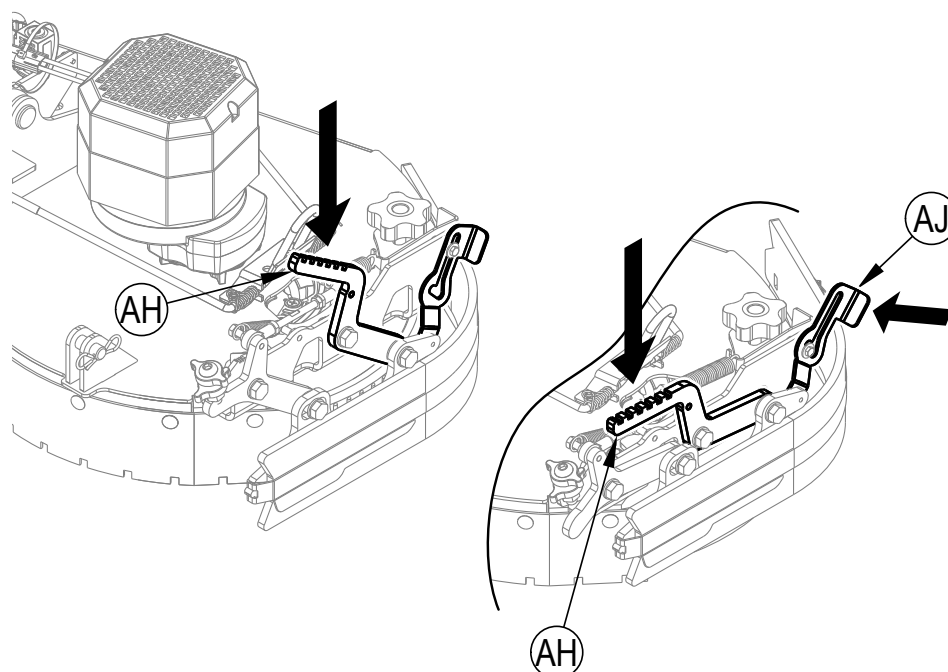


FIGURA 14-3



DEPANAREA GENERALĂ A MAȘINII

Problemă	Posibilă cauză	Remediere
Adunare redusă a apei	Lamele benzii de ștergere uzate sau rupte	Întoarceți sau înlocuiți
	Banda de ștergere nu este reglată	Reglați pentru ca lamele să atingă podeaua în mod uniform pe întreaga lățime
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Furtunul de golire al rezervorului de recuperare curge	Fixați capacul furtunului de golire sau înlocuiți
	Garnitura capacului rezervorului de recuperare curge	Înlocuiți garnitura/Așezați capacul bine
	Reziduuri prinse în banda de ștergere	Curățați banda de ștergere
	Garnitura benzii de ștergere este înfundată sau lipsește	Curățați sau înlocuiți garnitura benzii de ștergere
	Furtunul de aspirare înfundat	Înlăturați resturile
	Se folosește prea multă soluție	Reduceți debitul prin butonul de soluție de pe panoul de control
	Capacul filtrului de spumă nu este așezat	Așezați capacul corect
Performanță de frecare slabă	Perie sau padelă uzată	Rotiți sau înlocuiți peria
	Tip de perie sau de padelă greșit	Consultați centrul de service autorizat Nilfisk
	Substanța chimică de curățare greșită	Consultați centrul de service autorizat Nilfisk
	Mașina se mișcă prea repede	Încetiniți
	Nu se folosește destulă soluție	Măriți debitul prin butonul de soluție de pe panoul de control
Debit neadecvat de soluție sau nu vine soluție	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Furtune de soluție, supape, filtru sau traseu înfundate	Spălați furtunele, traseul și curățați filtrul de soluție
	Soluția s-a OPRIT	Activați debitul de la butonul de soluție de pe panoul de control
	Supapa solenoidă de soluție este înfundată sau defectă	Curățați sau înlocuiți supapa (contactați centrul de service autorizat Nilfisk)
Mașina nu pornește	Conectorul bateriilor mașinii (10) este deconectat	Resetați comutatorul de oprire de urgență Reconectați conectorii bateriilor
	Întreprupătorul de circuit 10 Amp (CB1) declanșat (V)	Verificați dacă există scurtcircuit electric și resetați
	Siguranța principală de 150 amp (14) este arsă	Înlocuiți siguranța principală de 150 amp
Nu există antrenare a roții Înainte/Înapoi (FWD/REV)	Controlorul de viteză al sistemului de antrenare	Verificați codurile de eroare ale erorilor (contactați centrul de service autorizat Nilfisk)
	Comutatorul de oprire de urgență (U) este activat, afișajul va arăta indicatorul de oprire de urgență activată (C20) .	Resetați comutatorul de oprire de urgență
Performanță de măturare slabă (sistem cilindric)	Buncărul este plin	Goliți și curățați buncărul
	Periile sunt uzate	Înlocuiți periile
	Perii s-au tocit	Rotiți periile
Nu există debit de detergent (doar modelele EcoFlex)	Cartuș de detergent gol	Umpleți cartușul de detergent
	Furtunul de debit al detergentului astupat sau îndoit	Goliți sistemul, îndreptați furtunele pentru a elimina orice îndoituri
	Capacul de etanșare de pe cartușul de detergent nu este etanșat	Reașezați capacul de etanșare
	Pompa de detergent	Verificați pompa, cablurile și furtunele
Erori la cheia magnetică inteligentă	Indicator absență cheie (C21) . -Nu este prezentă nicio cheie magnetică inteligentă pe cititorul de chei inteligente (A) .	Așezați o cheie inteligentă adecvată pe cititorul de chei inteligente.
	Indicator eroare citire cheie (C22) . - Cheia magnetică inteligentă prezentă pe cititorul de chei inteligente (A) nu poate fi citită.	Curățați cheia inteligentă și cititorul de chei inteligente folosind o lavetă curată. Apăsați cheia inteligentă între degetul mare și arătător pentru a asigura deplasarea liberă a magnetului.
	Indicator cheie utilizator restricționată (C23) . -Cheia magnetică inteligentă prezentă pe cititorul de chei inteligente (A) nu este programată pentru a fi folosită cu această mașină.	Așezați pe cititorul de chei inteligente o cheie inteligentă care a fost programată pentru a fi folosită cu această mașină.

DEPANAREA GENERALĂ A MAȘINII

AFIȘAREA CODURILOR DE EROARE

Orice coduri de eroare detectate de controlere vor fi afișate pe afișajul panoului de control atunci când apar. Dacă există mai multe erori, afișajul va afișa în ordine codurile de eroare la intervale de o secundă. Eroarea se va afișa ca un simbol de cheie mecanică  urmat de un cod din patru cifre.

Codurile de erori sunt afișate ca X-YYY, unde X = numărul sistemului (1: panoul principal, 2: modulul electric, 3: controlerul de antrenare) YYY = numărul codului de eroare

De exemplu,  1-101 ar fi supapa solenoidă de soluție – pe scurt.

C2 Cod de eroare activ

C24 Indicator eroare critică

C25 Cod de eroare (critică)



Cod de eroare	Descriere
E2 Erori la controlerul principal	
1-001	K1 Bobină deschisă
1-002	K1 Bobină scurtă
1-003	K1 Sudură contact
1-010	Magistrală CAN 0
1-011	Magistrală CAN 1
1-101	L1 Scurt
1-102	L2 Scurt
1-103	H2 Scurt
1-104	LP1,2 Scurt
1-105	H1 Scurt
1-106	M8 Scurt
1-107	M9 Scurt
1-201	Senzor de nivel
1-560	Configurație EEPROM
1-561	Opțiuni EEPROM
1-562	Valori sistem EEPROM
1-563	Jurnal de erori EEPROM
1-564	Listă chei utilizator EEPROM
1-565	Jurnal impact EEPROM

Cod de eroare	Descriere
E3 Erori la modulul electric E3	
2-001	E3 Întrerupere
2-011	Eroare preîncărcare
2-012	K2 Supraîncărcare
2-013	K2 Sudură contact
2-014	K2 Contact deschis
2-017	Oprire supratensiune
2-018	Oprire subțensiune
2-021	M1 Deschis
2-022	M2 Deschis
2-023	M3 Deschis
2-024	M4 Deschis
2-025	M5 Deschis
2-026	M6 Deschis
2-027	M7 Deschis
2-028	M10 Deschis
2-031	M1 Suprasarcină
2-032	M2 Suprasarcină
2-033	M3 Suprasarcină
2-034	M4 Suprasarcină
2-035	M5 Suprasarcină
2-036	M6 Suprasarcină
2-037	M7 Suprasarcină
2-038	M10 Suprasarcină
2-041	M1 Supracurent
2-042	M2 Supracurent
2-043	M3 Supracurent

AFIȘAJUL CODURILOR DE EROARE - CONTINUARE

Cod de eroare	Descriere
E3 Erori la modulul electric - continuare	
2-044	M4 Supracurent
2-045	M5 Supracurent
2-046	M6 Supracurent
2-047	M7 Supracurent
2-048	M10 Supracurent
2-051	M1 Scurt MOSFET
2-052	M2 Scurt MOSFET
2-053	M3 Scurt MOSFET
2-054	M4 Scurt MOSFET
2-055	M5 Scurt MOSFET
2-056	M6 Scurt MOSFET
2-057	M7 Scurt MOSFET
2-058	M10 Scurt MOSFET
2-061	M1 Senzor de curent
2-062	M2 Senzor de curent
2-063	M3 Senzor de curent
2-064	M4 Senzor de curent
2-065	M5 Senzor de curent
2-066	Oprire supratemperatură
2-067	Oprire subtemperatură
2-071	M1 Decuplare suprasarcină
2-072	M2 Decuplare suprasarcină
2-073	M3 Decuplare suprasarcină
2-074	M4 Decuplare suprasarcină
2-075	M5 Decuplare suprasarcină
2-076	M6 Calare
2-077	M7 Calare
2-078	M10 Calare
2-081	Eroare EEPROM
2-082	PDO întrerupt
2-083	Magistrală CAN
2-084	Motor de acționare oprit
2-086	Reducere supratemperatură
2-087	Reducere subtemperatură
2-088	K2 Bobină deschisă
2-091	M1 Eroare HW
2-092	M2 Eroare HW
2-093	M3 Eroare HW
2-094	M4 Eroare HW
2-095	M5 Eroare HW
2-096	Schimbare parametru
2-097	M6 Senzor de curent
2-098	M7 Senzor de curent
2-101	M10 Senzor de curent
2-102	Senzor termic
2-103	K2 Scurt bobină

Cod de eroare	Descriere
E4 Erori controler de antrenare	
3-001	E4 Întrerupere
3-012	Control supracurent
3-013	Senzor de curent
3-014	Eroare preîncărcare
3-015	Subtemperatură severă
3-016	Supratemperatură severă
3-017	Subtensiune severă
3-018	Supratensiune severă
3-022	Reducere supratemperatură
3-023	Reducere subtensiune
3-024	Reducere supratensiune
3-025	Eroare +5 V
3-028	Reducere motor încins
3-029	Senzor de temp. motor
3-031	K3 Eroare bobină
3-032	EM Eroare frână
3-036	Eroare codificator
3-037	Motor deschis
3-038	K3 Sudură
3-039	K3 Contact deschis
3-041	Pedală deschisă
3-042	Scurt pedală
3-045	Supracurent pot. scăzut
3-046	Eroare EEPROM
3-047	Eroare HPD
3-049	Schimbare parametru
3-051	Dezactivare pedală
3-056	BDI scăzut
3-057	Tip frână EM
3-068	Eroare VCL
3-069	Eroare sursă alimentare
3-071	SO general
3-072	PDO întrerupt
3-073	Calare
3-077	Eroare supervizor
3-078	Supervizor incompatibil
3-087	Caracter motor
3-088	Eroare impuls codificator
3-089	Tip motor
3-091	Neconcordanță VCL/SO
3-092	Frână EM nesetată
3-093	LOS codificator

ISTORICUL CODURILOR DE EROARE

Fiecare cod de eroare care apare este înregistrat de mașină și păstrat într-un jurnal istoric. **Consultați Figurile 15A-15D.** Pentru a vizualiza istoricul erorilor, apăsați comutatorul de informații (**D**) pentru a afișa meniul de informații. Folosiți cele patru săgeți de navigare (**D1**) (sus, jos, stânga și dreapta) pentru a vă deplasa prin meniu și comutatorul de informații în vederea ieșirii din meniu.

Derulați în jos la erori, folosiți săgeata dreapta pentru a selecta.

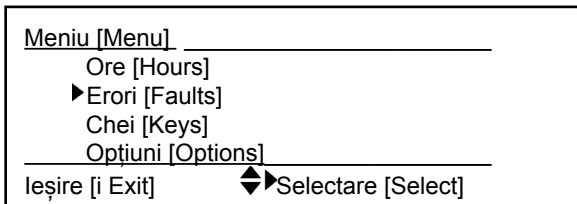
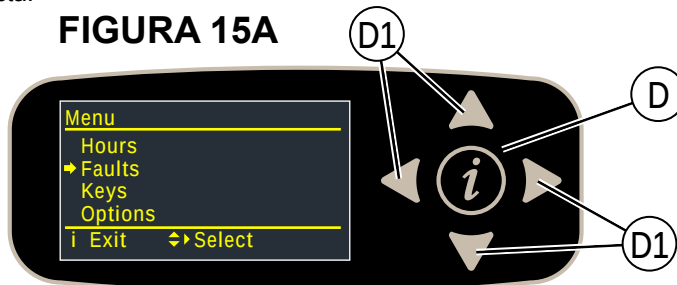


FIGURA 15A



Derulați în jos la istoricul erorilor, folosiți săgeata dreapta pentru a selecta.

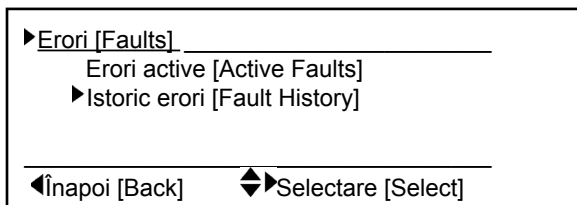
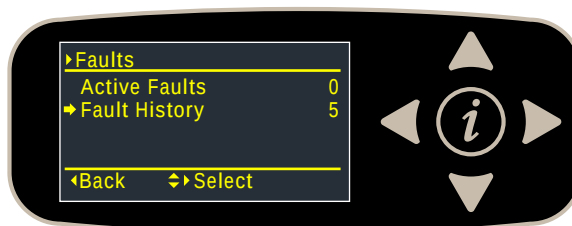


FIGURA 15B



Va fi afișată o listă a tuturor erorilor și marcajul de timp corespunzător. Derulați în sus sau în jos la o eroare individuală, folosiți săgeata dreapta pentru mai multe informații.

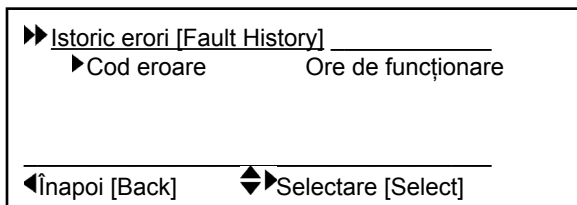
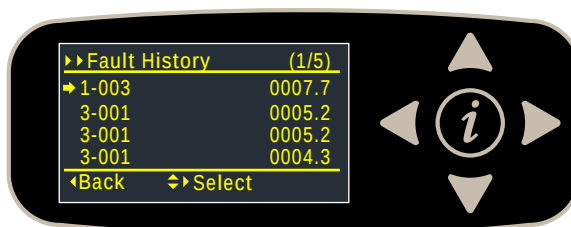


FIGURA 15C



Eroarea este afișată împreună cu marcajul de timp și descrierea. Folosiți săgețile sus și jos pentru a derula prin lista de erori.

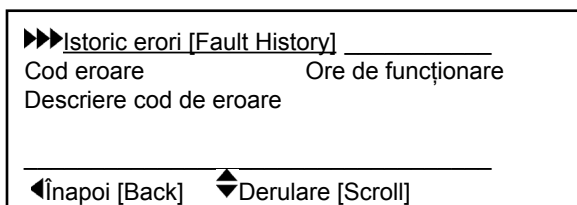
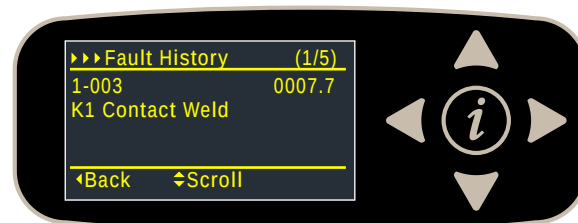


FIGURA 15D



ACCESORII/OPTIUNI

Pe lângă componentele standard, aparatul poate fi echipat cu următoarele accesorii/opțiuni, în funcție de utilizarea specifică a mașinii.

Perii cu peri mai aspri sau mai moi	Kit de protecție picioare operator
Bandă de ștergere și lame laterale din diferite materiale	Kit de alarmă de rezervă
Kit motor aspirator dublu	Kit tijă de aspirare
Kit baliză de avertizare	Kit de faruri
Kit scaun de lux	Kit protecție bandă de ștergere
Kituri protecții plafon	Kit protecție la praf
Kit centură scaun	Kit măsurare detergent
Kit adăugare apă baterii	Kit bară de protecție frotală pentru condiții speciale
Kit furtune de spălare	Kit suport mop
Kit greutate	Kit USB
Kit TrackClean	Kit măturare laterală
Kit autoumplere cu soluție	Kit încărcător la bord

Pentru informații suplimentare despre accesorii menționate mai sus, contactați un distribuitor autorizat.

Compoziția și caracterul reciclabil al materialelor		
Tipul	% din greutatea aparatului	% reciclabil
Aluminiu	4%	100%
Electrice/motoare/motoare - div.	12%	90%
Metale feroase	47%	100%
Centuri/cabluri	1%	80%
Lichide	0%	0%
Plastic - nereciclabil	7%	0%
Plastic - reciclabil	4%	100%
Polietilenă	24%	100%
Cauciuc	1%	0%

DEBITE DE SOLUȚIE

	Debite standard*			Ignorare debit**
	1 bar	2 bari	3 bari	4 bari
910 cilindric	0,70 GPM/ 2,6 litri/minut	0,84 GPM/ 3,1 litri/minut	1,00 GPM/ 3,7 litri/minut	2,50 GPM/ 9,4 litri/minut
860 Disc	0,70 GPM/ 2,6 litri/minut	0,84 GPM/ 3,1 litri/minut	1,00 GPM/ 3,7 litri/minut	2,50 GPM/ 9,4 litri/minut
1050 Disc	0,84 GPM/ 3,1 litri/minut	1,00 GPM/ 3,7 litri/minut	1,50 GPM/ 5,6 litri/minut	2,50 GPM/ 9,4 litri/minut

*Acele valori sunt pentru modul debit fix cu un rezervor de soluție plin.

**Aceleste sunt valorile maxime cu un rezervor de soluție plin.

SPECIFICAȚII TEHNICE (AȘA CUM SUNT INSTALATE ȘI TESTATE PE UNITATE)

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Nr. model		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Tensiune, baterii		36 v	36 v	36 v
Capacitate baterii (max.)		Ah C5	320	320
Grad de protecție, funcționare		Clasa 3	Clasa 3	Clasa 3
Grad de protecție, încărcare		Clasa 1	Clasa 1	Clasa 1
Nivel de presiune a sunetului IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744		dB(A)/20 μPa	69	69
Nivel de presiune a sunetului - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Incertitudine		dB(A)	3.0	3.0
Greutatea brută a vehiculului*		lbs/kg	2359 / 1070	2359 / 1070
Greutate transport**		lbs/kg	1784 / 810	1784 / 810
Încărcare maximă podea roată (față centru)		psi/kg/cm ²	120 / 8.43	120 / 8.43
Încărcare maximă podea roată (față dreapta)		psi/kg/cm ²	121 / 8.50	128 / 8.99
Încărcare maximă podea roată (spate stânga)		psi/kg/cm ²	110 / 7.73	110 / 7.73
Vibrații la comenzile de mână (ISO 5349-1)		m/s ²	<2.5	<2.5
Vibrații la scaun (EN 1032)		m/s ²	<0.04	<0.02
Posibilitate de înclinare la transport cu kitul de greutate			20.9% (11.8°)	20.9% (11.8°)
Posibilitate de înclinare la transport fără kitul de greutate			18.5% (10.5°)	18.5% (10.5°)
Posibilitate de înclinare la curățare cu kitul de greutate			16.9% (9.6°)	16.9% (9.6°)
Posibilitate de înclinare la curățare fără kitul de greutate			12.2% (7°)	12.2% (7°)
Lungimea mașinii		inch/cm	70 / 178	
Înălțimea mașinii		inch/cm	62.3 / 158	
Înălțimea mașinii (cu protecție plafon)		inch/cm	82 / 208	
Înălțimea mașinii (cu protecție plafon scurtă)		inch/cm	79 / 200	
Lățimea mașinii		inch/cm	46 / 117	46 / 117
Lățimea mașinii cu banda de ștergere		inch/cm	48,5/123 "K"	43/109 "J"
Lățimea minimă a osiei la viraj		inch/cm	79.5 / 202	
Capacitate rezervor soluție		galon/l	50 / 190	
Capacitate rezervor de recuperare		galon/l	50 / 190	
Viteză de transport (înainte maximă)		mph/kph	5.6 / 9.0	
Viteză de transport (marșarier maximă)		mph/kph	2.6 / 4.2	
Dimensiune compartiment baterii (aproximativ)				
Înălțime (maximă)		inch/cm	17.25 / 43.8	
Lățime (maximă)		inch/cm	22 / 55.9	
Lungime (maximă)		inch/cm	24 / 61	
Dimensiunea periei de frecare				
Diametrul exterior al periei de frecare - cilindric (miezul interior este de 3,5 in/8,9 cm)		inch/cm	7.1 / 18	—
Lungimea periei de frecare - cilindric (două perii la o mașină)		inch/cm	35.58 / 90.4	—
Diametrul periei - disc		inch/cm	—	(Cantitate de 2) la 17/43
Viteza periei de frecare	Cilindric	RPM	760	—
	Disc	RPM	—	250
Capacitate buncăr - cilindric		in ³ / l	744 / 12.2	—
Lățimea căii de curățare (cale de frecare)		inch/cm	36 / 91.4	34 / 86.3
Calea de măturare cu mătura opțională - cilindric		inch/cm	43 / 109	—

*Greutatea brută a vehiculului: Mașina standard fără opțiuni, rezervorul de soluție plin și rezervorul de recuperare gol, cu perii de frecare demontabile, bateriile instalate și un operator de 75 kg.

**Greutate transport: Mașina standard fără opțiuni, rezervoarele de soluție și recuperare goale, cu bateriile instalate și fără operator.

RoHS

Exemplary list for Scrubber Dryers

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电池	X	o	o	o	X	X
充电器	X	o	X	o	o	o
底盘	X	o	o	o	o	o
电子配件	X	o	X	o	X	X
软管	X	o	o	X	X	o
发动机	X	o	o	o	X	X
电源线	X	o	X	X	o	o
基础零件	o	o	o	X	o	o
控制器	X	o	o	o	o	o
处理／污水	o	o	o	o	X	X
刷子／扫帚	o	o	o	o	X	X
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。						
O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the machine. Date of Manufacture "Date Code" is marked on the nameplate. Date Code: A16, means January 2016. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____

EU/EK; UE/CE; EU/EC; EU/CE; EE/EE; EL/EK; ES/EK; UE/KE; EU/EB; EC/EK; EY/EK: AB/AK

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätsbescheinigung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Usklađenost certifikat
Uyumlilik sertifikası



Модел / Model / Modell / Modelo / Mudel /
Modèle / Malli / Μοντέλο / Modello / Modelis /
Modelis / Modelo:

Nilfisk: SC6000 followed by 860 , 910 and 1050

Тип / Typ / Type / Tipo / Tüüp /
Τυππ / Τύπος / Tipus / Vrsta /
Tipas / Tips / Tip:

Battery power floor rider scrubber

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie /
Výrobné číslo / Searijska številka / Серијски број / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction
/ Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok
produkcji / Anul fabricației / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Година изградње / Leto izdelave / İmal yılı : 2016

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede atterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šio tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede atterer att ovennævnte modell är produceret i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är upprettat av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

SRB Доле потписани потврђујем да су горе поменути модел је произведен у складу са следећим директивама и стандардима. Техничка фајл је састављен од стране произвођача.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55012:2007+A1:2009, EN 61000-6-2:2005

Производител / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante /
Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή /
Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs /
Produsenten / Fabrikant / Producenta / Producător /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Произвођач / Üretici :

Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby DENMARK

Authorized signatory:

Anton Soerensen, Senior VP, R&D

June 30, 2016

